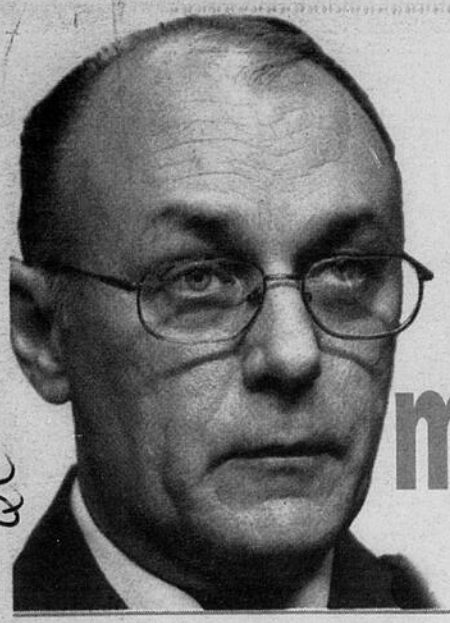


L'armée canadienne doit se moderniser

PAGE 6

Une saisie de drogue record

PAGE 2

COIFFURE résidentielle
Pourquoi vous déplacer?
Secteur Gatineau
Lun. au ven.
Sylvie 243-6487

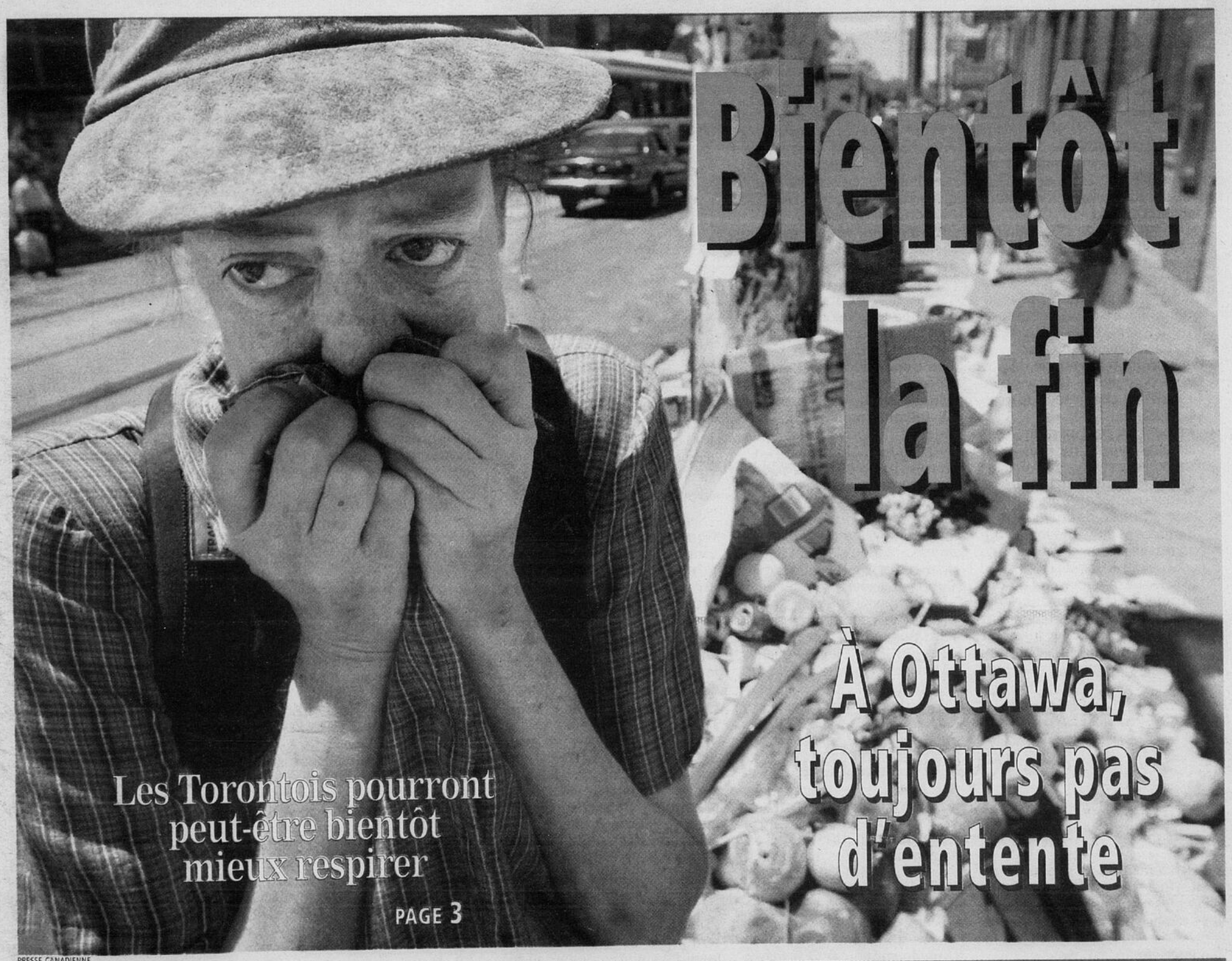
cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

90e ANNÉE - NUMÉRO 88 • LE JEUDI 11 JUILLET 2002 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

SOLDE DE JUILLET !
Jusqu'à 60% de rabais
sur nos vêtements en inventaire
Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui
131, boul. St-Joseph (Carrefour Montcalm).
Tél.: (819) 770-5434



Bientôt la fin

À Ottawa, toujours pas d'entente

Les Torontois pourront peut-être bientôt mieux respirer

PAGE 3

PRESSE CANADIENNE

DEUX EXCELLENTS CHOIX.
UN SEUL TAUX DE LOCATION.

Jusqu'au 15 juillet, vous pouvez louer la C320 Sedan ou la C320 Familiale à un incroyable taux de location de 3,6% pour 24 mois. Ces deux voitures vous offrent un moteur V-6, 3.2 litres développant plus de 215 ch. Donnez-vous donc une autre raison de venir faire l'essai de votre prochaine Mercedes-Benz.

OGILVIE MOTORS

1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville) 745-9000. • www.ogilvie.mercedes-benz.ca

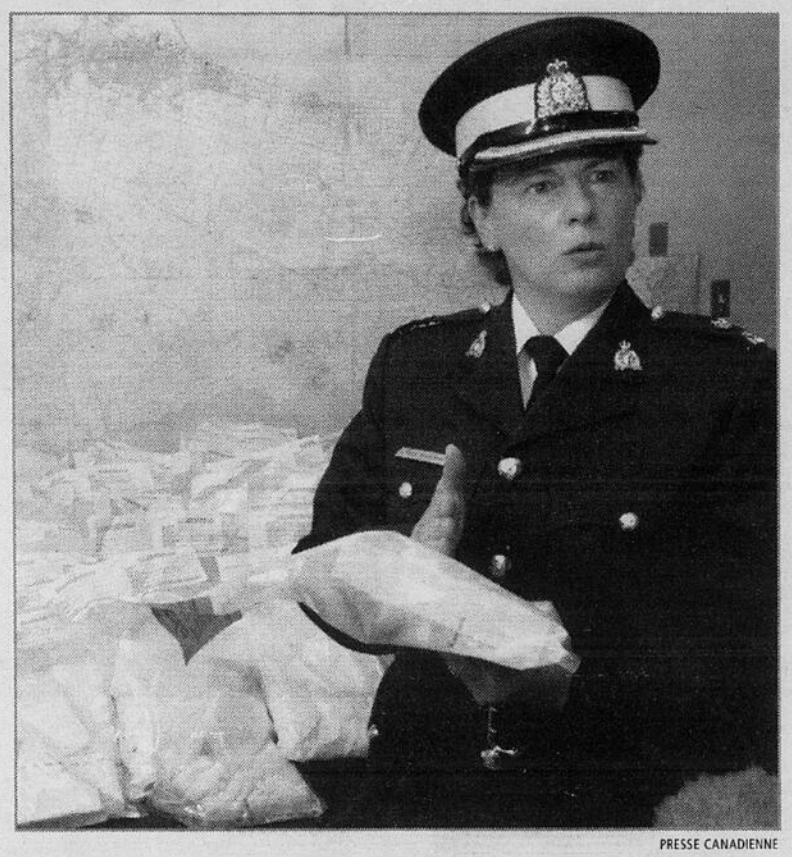
499$* par mois
3.6%
Mercedes-Benz

P.D.S.F. de la C320 Sedan 50,600 $, de la C320 Familiale 52 850 $. *Basé sur une location fermé de 24 mois. Dépôt ou échange équivalent à 7 900 $ pour la C320 Sedan, 8 900 $ pour la C320 Familiale. 18 000 km/an, 20 ¢ du kilomètre additionnel. Taxes, immatriculation, transport et préparation en sus. S.A.C. Voir Ogilvie Motors pour tous les détails de financement.

La police démantèle un réseau international de trafic de stupéfiants

Policiers et douaniers affirment que l'opération policière menée mardi matin en Nouvelle-Écosse, en Ontario et dans la région de Montréal a porté un très dur coup au crime organisé, en démantelant un vaste réseau international de trafic de drogue qui s'étendait des Antilles à l'Amérique du Sud, aux États-Unis et à plusieurs villes canadiennes.

Presse Canadienne
HALIFAX



PRESSE CANADIENNE

L'inspecteure Linda Martell de la GRC, à Hamilton, tient un sac de cocaïne alors qu'elle expliquait en conférence de presse que chacun de ces sacs a une valeur marchande de 40 000 à 50 000 $.

L'enquête, qui a impliqué la Gendarmerie royale du Canada, les Douanes et des corps policiers municipaux, a duré deux ans et abouti à l'arrestation d'une quarantaine de personnes. Quelque 135 accusations relatives au trafic de drogue ont été portées. Quatre organisations criminelles au pays ont été affectées.

La plupart des stocks de stupéfiants importés provenaient du Panama et étaient acheminés vers le port de Halifax, avant d'être distribués, par l'intermédiaire de gangs de motards criminels et de débardeurs, à Halifax, Montréal, Toronto et Hamilton, en Ontario.

Le haschish, la cocaïne et la marijuana saisis étaient expédiés dans des sacs cachés à bord de navires de conteneurs à destination de Halifax. Les trafiquants «utilisaient des importateurs légitimes pour faire entrer la drogue au Canada», a déclaré John Fagan, de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, en conférence de presse, à Halifax.

La police a perquisitionné des résidences hors de Halifax et confisqué des biens, de la drogue et de l'argent liquide d'une valeur combinée atteignant plusieurs millions de dollars.

Seulement en Ontario, la police a mis la main sur 268 kilos de cocaïne, 20 kilos de haschish, 140 kilos de marijuana et quatre millions de dollars en liquide. Les biens confisqués incluaient des voitures, camions, bijoux et meubles, de même que des comptes de banque.

Trois employés du port ont été arrêtés à Halifax, ravivant les inquiétudes quant à l'étanchéité des mesures de sécurité appliquées dans ce port qui reçoit 500 000 conteneurs par an.

À Montréal, on affirme avoir sérieusement affaibli le réseau avec l'arrestation de personnes liées au crime organisé en Colombie et aux motards criminels. L'une d'elles est Steve Bertrand, une connaissance du chef présumé des Hells Angels, Maurice Boucher. Steve Bertrand est ce même homme qui fut l'objet d'une tentative de meurtre, il y a quelques mois, dans un restaurant de l'arrondissement Outremont, à Montréal.

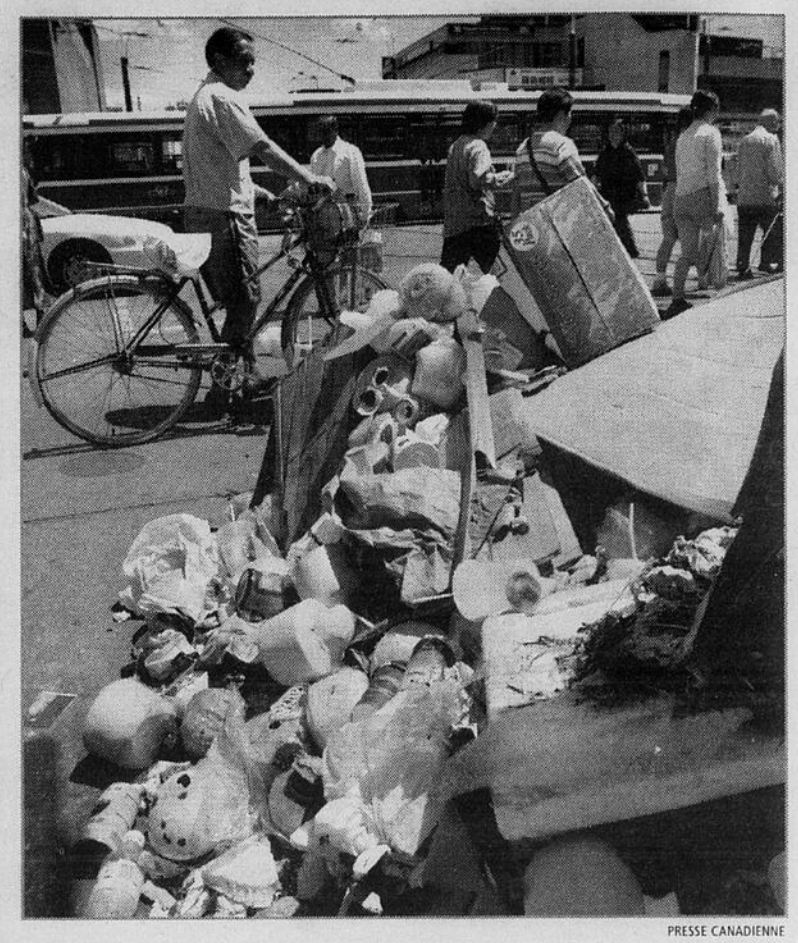
Il a été interpellé, mardi, dans une opération menée dans une vingtaine de résidences et de commerces, et qui a entraîné la saisie de près d'un million de dollars en bijoux, argent liquide et autres biens. Il a été accusé à Montréal de complot en vue de faire l'importation de cocaïne.

«C'est vraiment une grosse prise pour nous», a commenté le sergent Jean-Pierre Boucher, à Montréal.

PRESSE CANADIENNE

Les trafiquants «utilisaient des importateurs légitimes pour faire entrer la drogue au Canada», a déclaré John Fagan, de l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

Selon la police, le réseau de trafiquants faisait transiter des tonnes de drogues illégales de Panama à Halifax, puis à diverses autres villes. «Cette opération est le plus vaste coup de filet de l'histoire récente contre le crime organisé au Canada», a affirmé l'inspecteure Linda Martell de la GRC, à Hamilton.



PRESSE CANADIENNE

Les déchets continuent de s'empiler dans les rues de Toronto.

La pression monte à Queen's Park

Une lueur d'espoir a émergé, hier, pour les Torontois aux prises avec la nauséabonde grève des travailleurs municipaux, quelques heures après qu'ils eurent appris qu'ils pourraient devoir attendre trois semaines avant que le gouvernement provincial ne puisse contraindre les éboueurs à reprendre le travail.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La pression publique et politique montant, les néo-démocrates provinciaux ont indiqué qu'ils pourraient accepter de voter l'adoption rapide d'une loi de retour au travail, à condition que le gouvernement convienne d'un processus acceptable de règlement du conflit.

Plus tôt, la position du NPD avait laissé planer la menace de rues encore encombrées d'ordures ménagères au moment de l'arrivée du pape Jean-Paul II, prévue à la fin du mois.

Mardi, le premier ministre conservateur Ernie Eves a annoncé qu'il rappellerait d'urgence tous les élus de l'Assemblée législative, demain, afin qu'ils légifèrent pour mettre un terme à la grève des 24 000 employés municipaux.

Mais le leader parlementaire conservateur, Chris Stockwell, avait dénoncé, hier matin, à l'issue d'une réunion avec ses homologues de l'Opposition, la volonté des néo-démocrates de retarder l'adoption du projet de loi. Il s'était ensuite montré plus optimiste, à sa sortie d'une deuxième rencontre au cours de laquelle le NPD avait soumis des propositions susceptibles de les amener à appuyer la législation de retour au travail.

Un délai de trois semaines avant que les amas d'ordures qui s'amoncellent soient nettoyés constituerait un désastre au plan des relations publiques pour la Ville, qui s'apprête à accueillir 350 000 visiteurs pour la Journée mondiale de la jeunesse, à compter de la semaine prochaine. Environ 3000 journalistes du monde entier sont également attendus à l'occasion de cet événement.

Les autorités municipales ont été piquées au vif par un récent article du *New York Times* laissant entendre que la ville de Toronto est en déclin.

Le premier ministre Eves a déclaré agir sur les conseils du médecin hygiéniste en chef de l'Ontario, le Dr Colin D'Cunha, dans le but d'assurer la protection de la santé et la sécurité des résidants ainsi que des gens de passage à Toronto.

Dans l'intérêt de la santé publique, les libéraux ont dit qu'ils appuieraient l'adoption rapide du projet de loi, ce qui pourrait se produire en 24 heures avec l'accord de tous les partis.

Le NPD avait initialement réclamé que la grève soit résolue par la négociation, et non par voie de législation.

Les cols bleus de Toronto ont quitté le travail il y a 11 jours, avant d'être imités par les cols blancs. La sécurité d'emploi et la sous-traitance sont au coeur de la mésentente.

Le conflit de travail a entraîné l'arrêt forcé de la collecte des ordures ménagères, de sorte que des montagnes d'ordures nauséabondes parsèment les rues et les parcs de Toronto.

L'Alberta et le Québec menaceraient les régimes publics de santé

Presse Canadienne
EDMONTON

Des réformes qui se préparent en Alberta et au Québec menacent les régimes publics de santé, avance une recherche menée à la demande de la commission d'enquête Romanow.

Des projets mis en route dans ces deux provinces «cherchent non pas à réduire les coûts mais à transférer les dépenses vers des entreprises à but lucratif», lit-on dans une analyse rédigée par Marie-Claude Prémont, qui enseigne à l'Université McGill, de Montréal.

«Les options envisagées en Alberta et au Québec visent à démanteler méthodiquement les acquis les plus valables de ce service public au Canada», ajoute-t-elle.

Le rapport Mazankowski, en Alberta, contredit les principes mêmes du régime national de soins de santé, car il proposerait deux régimes, le premier s'adressant aux peu fortunés, et le second, comportant des soins et traitements avancés pour ceux qui peuvent s'offrir des assurances ou payer eux-mêmes ces soins à la pièce.

Das le cas du Québec, Mme Prémont estime que le programme d'assurance médicament «est destiné dans le fond à occuper ce secteur au profit des assureurs privés, des sociétés pharmaceutiques et de celles qui font la gestion des dossiers».

L'universitaire dénonce également le projet de cartes à puce, chacune contenant le dossier d'un bénéficiaire et qui serait lancé en 2003. Ce projet, observe-t-elle, «distingue l'admissibilité au régime selon des critères de citoyenneté et la couverture variera donc d'une personne à l'autre, une contradiction flagrante du principe d'universalité».

Un éboueur dénonce les conditions de travail

André Roy en a soulevé des sacs à ordures et des bacs de recyclage depuis son embauche chez Canadian Waste Services en 1989 jusqu'à ce que son état de santé l'empêche de travailler complètement. Il souffre de problèmes chroniques à l'épaule, au cou, à la hanche, au dos et au genou qui ont été causés, dit-il, par les mouvements répétitifs lors des collectes des déchets.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Depuis maintenant trois ans, il reçoit des indemnités de la Commission de sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) et se bat pour que les employés comme lui puissent un jour aspirer à de meilleures conditions de travail. Il voudrait même que son nom ne figure plus jamais sur la liste des employés tellement il en a ras-le-bol.

«Nous sommes 17 employés dans le même cas. La compagnie voudrait qu'on signe un papier qui dit qu'ils ne sont pas responsables de notre condition. Mais il n'est pas question qu'ils s'en lavent les mains. Je vois ça comme du harcèlement moral», explique l'homme de 40 ans de Buckingham.

André Roy n'est pas tendre à l'endroit de son employeur, de la CSPAAT et du Syndicat canadien de la fonction publique. Selon lui, personne ne fait rien pour améliorer le sort des travailleurs qui ramassent deux tonnes de déchets à l'heure, soit environ 20 tonnes quotidiennement.

Il jette le blâme sur la compagnie qui a opté il y a plusieurs années pour des camions que les employés opèrent seuls. Ils doivent à la fois conduire le véhicule et ramasser les ordures sans aucune aide. «Ça fait que tout le monde développe des problème de santé du côté gauche à cause des camions», dit-il.

L'éboueur ajoute que lorsque les employés sont mal en point, la compagnie tente de se débarrasser d'eux. «On te dit t'es fini. Va-t-en chez vous parce que t'es pas protégé. Si la CSPAAT décide de couper ton indemnité, on n'a pas droit au chômage. Personne ne veut prendre la responsabilité pour le genre de travail qu'on fait. C'est pas imaginable comme job.»

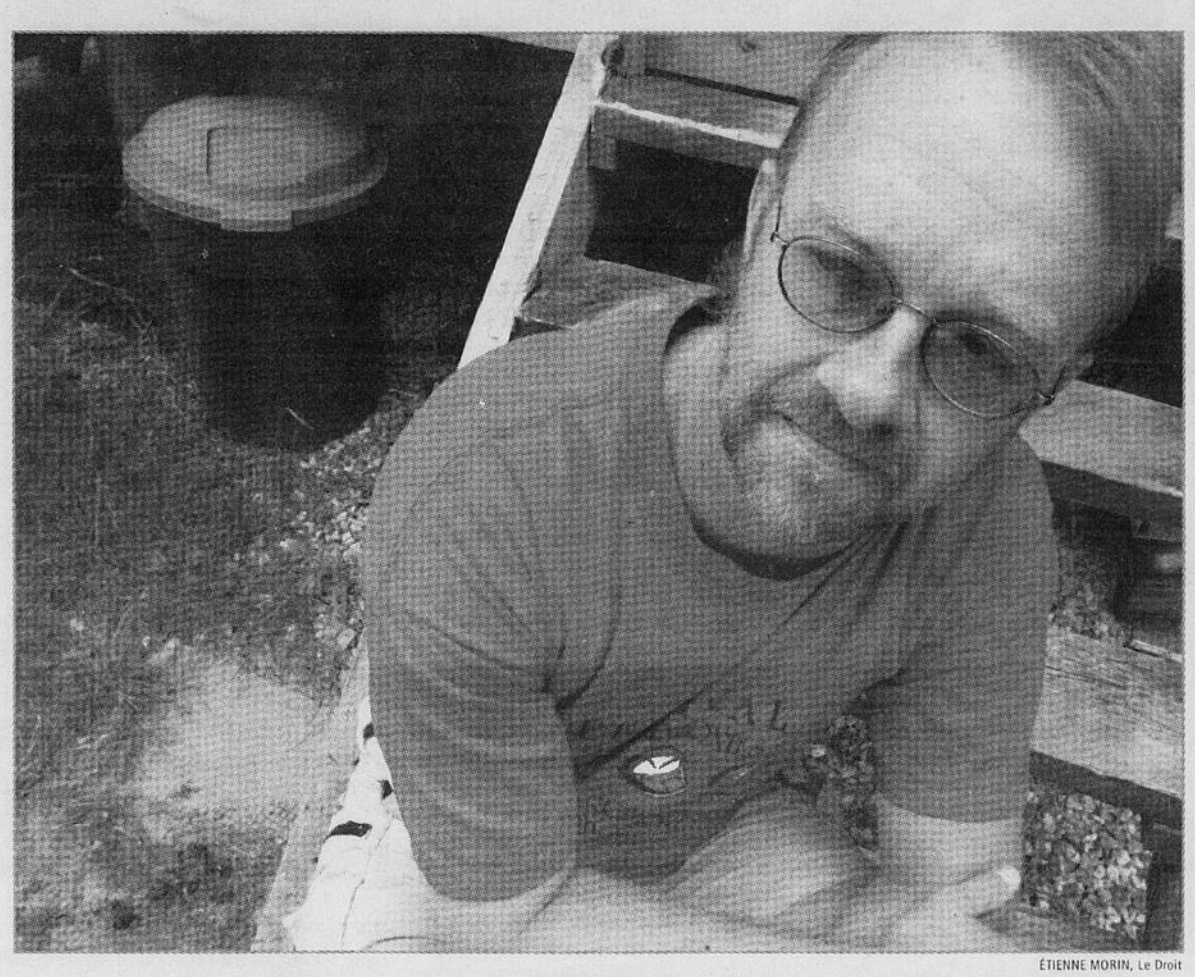
Conditions de travail

À la sortie de la réunion syndicale sur le vote de grève qui se tenait mardi soir, plusieurs employés n'ont pas hésité à dénoncer leurs conditions de travail qu'ils jugent inacceptables. Ils ont notamment souligné les heures de travail supplémentaires qu'ils doivent accomplir s'ils ne veulent pas être pénalisés ou suspendus et l'effort physique soutenu qui n'est jamais pris en compte par l'employeur.

> «On te dit t'es fini. Va-t-en chez vous parce que t'es pas protégé. Personne ne veut prendre la responsabilité pour le travail qu'on fait. C'est pas imaginable comme job.»
>
> André Roy, éboueur

Le salaire moyen d'un éboueur est de 35 000 $ par année plus les heures supplémentaires.

Wayne Beaudoin, le porte-parole de Canadian Waste Services, s'est refusé à tout commentaire sur cette question. Il n'a pas voulu dire si les doléances des travailleurs concernant leurs conditions de travail faisaient partie des négociations et si ces conditions allaient être améliorées. «Je ne suis pas en mesure d'en discuter. Tout ce que je peux dire, c'est que ce type d'emploi requiert par définition un effort physique. Les discussions se continuent à la table de négociations», a-t-il dit.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

André Roy soutient que lorsque les employés sont mal en point, la compagnie Canadian Waste Services, où il travaille depuis 1989 comme éboueur, tente de se débarrasser d'eux.

Les négociations se poursuivent sans résultat

On ne sait toujours pas si Ottawa sentira et ressemblera à Toronto et à ses montages de déchets. Les négociations se sont poursuivies hier toute la journée sans résultat entre Canadian Waste Services et les représentants du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) au nom des 160 éboueurs, travailleurs du recyclage des déchets et préposés aux sites d'enfouissement d'Ottawa.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Aucune des deux parties n'a voulu commenter le déroulement des pourparlers qui achoppent notamment sur les salaires et les conditions de travail. Rappelons que mardi soir, les travailleurs accordaient à 99 % un mandat de grève à leur exécutif. La grève pourrait être déclenchée dès minuit dimanche soir.

«Nous sommes toujours en médiation comme prévu aujourd'hui (hier) et demain (aujourd'hui)», a fait savoir Karin Jordan aux communications du SCFP.

Wayne Beaudoin, porte-parole de Canadian Waste Services, a lui aussi confirmé que les négociations se déroulaient selon ce qui avait été convenu. Il a répété être confiant de voir le conflit se régler sans recours à la grève.

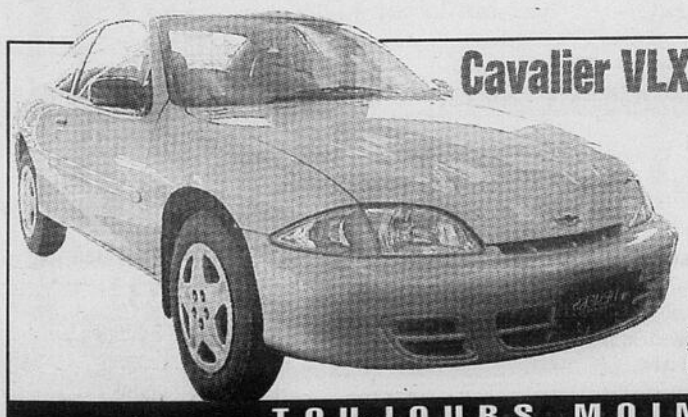
Le contrat de cinq ans proposé par l'employeur comprend une hausse de un pour cent pour chacune des trois dernières années du contrat, mais rien pour les deux premières. Le syndicat demande pour sa part que les augmentations soient indexées au coût de la vie, le règlement de plusieurs griefs concernant les relations de travail et que les nouveaux employés ne soient pas pénalisés par une structure salariale à deux vitesses.

Les syndiqués, qui sont sans contrat de travail depuis décembre dernier, ne sont toutefois pas des employés municipaux. L'entente entre la Ville et l'entreprise privée mentionne que Canadian Waste Services a l'obligation d'offrir le service de collecte malgré la grève.

La compagnie affirme qu'elle a un plan de secours déjà prévu advenant la grève. «Mais ces informations ne seront pas dévoilées publiquement», a déclaré Wayne Beaudoin.

Selon les chiffres de la Ville d'Ottawa, Canadian Waste Services assure 60 % de la collecte des ordures ménagères et commerciales ainsi que la collecte du recyclage sur le territoire qui s'étend de la rivière Rideau jusqu'aux limites les plus à l'ouest de la municipalité.

Le reste du service à l'est de la rivière est assuré à 20 % par des employés municipaux et à 20 % par Capital Environmental, une autre compagnie privée.


Cavalier VLX 2002
2500$ DE RABAIS
+ 0% (48 MOIS) À L'ACHAT
+ Taxes, préparation, immatriculation, pour un temps limité, sur approbation de GMAC. Véhicules en inventaire seulement. Détails en magasin.
DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE
868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU
568-5811
Garantie 5 ans/100 000 km
TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS ● POINT FINAL

À lire aujourd'hui

Un incroyable OVNI nommé Bauchklang

PAGE 27

Marquant la mi-parcours du 35e Festival d'été de Québec, la soirée de mardi a permis à une poignée de festivaliers de vivre une expérience auditive hors-norme. Lieu de toutes les découvertes, le Périscope avait retracé la présence d'un objet vocal non identifié en Bauchklang, un collectif autrichien aux dons absolument inouïs.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Samedi	Dimanche
Ensoleillé	Ensoleillé	Ensoleillé	Nuageux avec risque d'averses
24/11	27/14	28/17	27/17

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé	Ensoleillé
24/7	29/11

Lever du soleil : ..... 5 h 24
Coucher du soleil : ..... 20 h 52

Les records
Maximum : ..... 32,8° (1946)
Minimum : ..... 6,7° (1945)

Les phases de la lune

premier	pleine	dernier	nouvelle
17	24	1	8

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

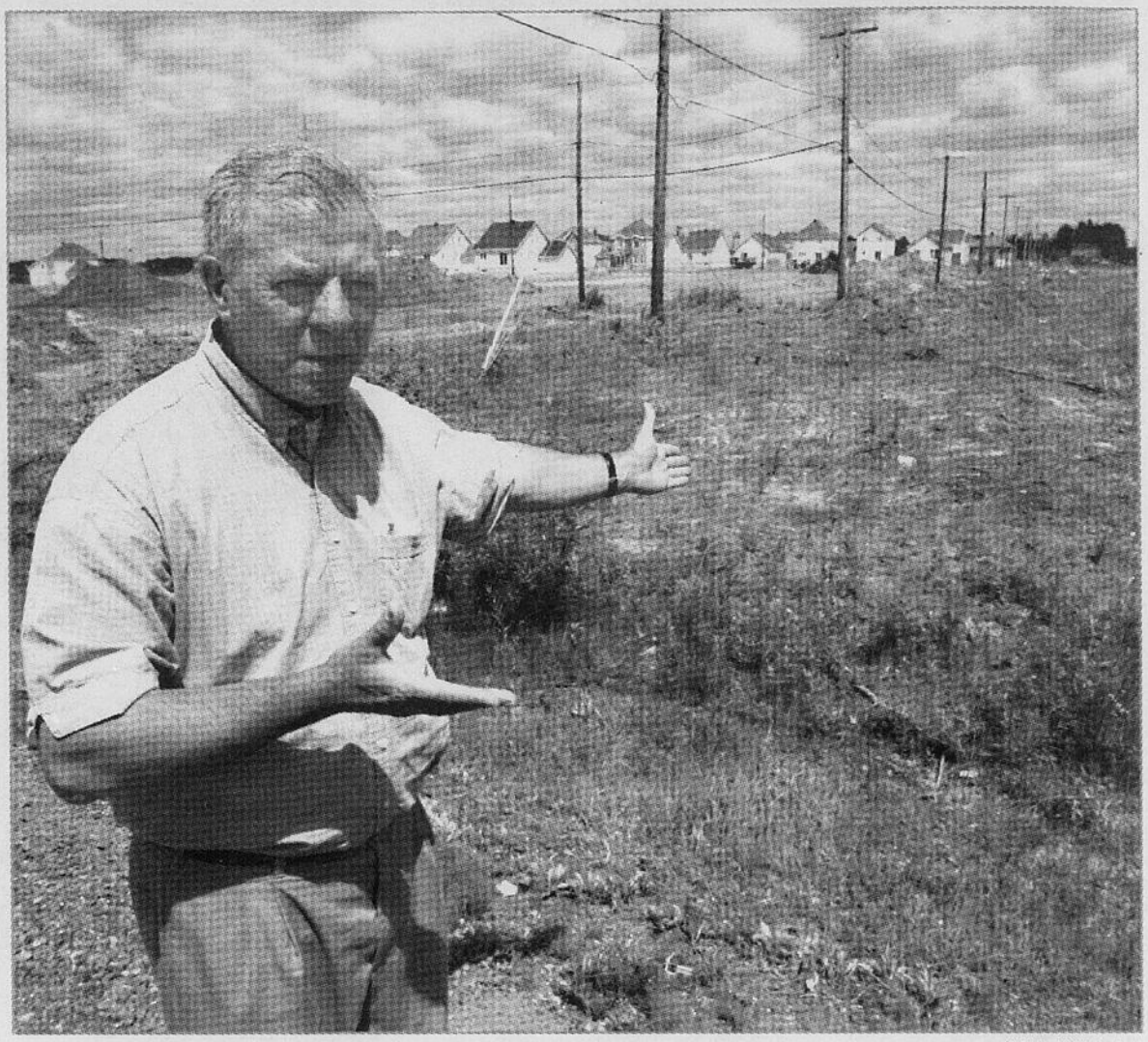
Le sommaire

Actualités	18	Loteries	8
Arts	27	Mots croisés	32
Bridge	35	Mot mystère	34
Économie	23	Nécrologie	39
Éditorial	16	Petites annonces	31
Forum	17	Région	3
Gratton Denis	5	Rythme des affaires	25
Horoscope	33	Sports	42
La capitale	6	Statistiques	46
Petits bonshommes	47		

Le rasage d'un boisé choque des Gatinois

Ceux qui connaissent l'intersection du boulevard Saint-René et de la montée McLaren, à Gatineau, ne la reconnaissent plus du tout depuis quelques semaines.

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Lui-même «planteur» d'arbres de Noël pendant des années, le conseiller municipal Yvon Boucher se désole de la «coupe à blanc» effectuée au coin du boulevard Saint-René et de la montée McLaren à Gatineau.

À la fin du mois dernier, la machinerie lourde est passée sur l'un des terrains boisés du coin et a arraché tous les arbres qui s'y trouvaient, y compris ceux qui étaient plus que centenaires.

«Les enfants étaient habitués de venir ici, ils avaient adopté le boisé», lance le conseiller du quartier, Yvon Boucher.

«Il y en a une couple (d'enfants et de citoyens) qui m'ont appelé pour dire qu'ils n'étaient pas d'accord avec ça», poursuit-il.

Malheureusement, il n'y a rien que le conseiller pouvait faire.

«Comme on est en zone urbaine, on ne peut pas vraiment refuser le développement domiciliaire, précise-t-il. Et quand tu construis des maisons, il faut que tu coupes des arbres.»

Lui-même «planteur» d'arbres de Noël pendant des années, Yvon Boucher se désole de cette «coupe à blanc». Mais, ajoute-t-il, c'est tout aussi grave quand on bâtit des maisons «sur de la belle terre agricole». La seule différence, c'est que peu de gens montent alors aux barricades.

M. Boucher reconnaît néanmoins que l'ex-Ville de Gatineau «a joué à saute-moutons» dans le quartier. «Selon les plans, ces terrains ne devaient être développés qu'en 2011», dit-il.

C'est l'arrivée de l'école Boisjoli, au début des années 90, qui est à l'origine de la situation actuelle. «Avec l'école, les promoteurs ont mis de la pression sur la Ville pour développer le secteur, explique Yvon Boucher. Ça a été le début de la fin.»

Le conseiller aurait à tout le moins souhaité que le promoteur, Chabitat, ait laissé quelques arbres le long de Saint-René et de McLaren, et autour des installations d'Hydro-Québec. Impossible, rétorque Line Charette, de Chabitat.

«On n'a pas fait ça par mauvaise volonté, soutient-elle. Mais construire des maisons en demandant à la machinerie de contourner les arbres, ça ne se fait pas sur des terrains de 60 par 100.»

Chabitat plantera au moins un arbre par maison, «et ce ne seront pas des arbustes», assure Mme Charette.

M. Boucher se console en pensant au parc boisé qui se trouve juste en face des terrains de Chabitat.

«Mes collègues vont devoir me passer sur le corps avant de détruire ça», jure-t-il.

Le rapport sur le naufrage du *Lady Duck* dévoilé aujourd'hui

C'est aujourd'hui que sera déposé le rapport sur l'incident du 30 juin 2001, impliquant le *Lady Duck*, l'un des deux naufrages du véhicule amphibie d'Ottawa.

Jean-François Parent
jfparent@ledroit.com

Le Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST), qui clôt ainsi son enquête sur le premier de trois incidents impliquant des véhicules amphibies de la compagnie Amphibus Lady Dive, ne peut cependant pas commenter ses recommandations avant qu'elles ne soient rendues publiques.

Doug Wotherspoon, propriétaire de Capital Double Decker and Trolley Tours, dont le véhicule amphibie *Canada Duck* fait concurrence au *Lady Duck*, a eu un aperçu du rapport préliminaire. «On parle beaucoup des valves défectueuses comme étant la cause de l'accident, mais le problème reste entier. On ne fait que mentionner l'opérateur [Lady Dive], sans examiner sa responsabilité.»

Les propriétaires d'Amphibus Lady Dive avaient d'abord nié que le *Lady Duck* était en service lors du premier naufrage survenu l'an dernier, pour ensuite nier qu'il y avait des personnes à bord. «Ils n'avaient même pas rapporté l'incident», selon M. Wotherspoon, qui ajoute «qu'aucun journal de bord n'a été trouvé par les enquêteurs. Il me semble que leur conduite devrait au moins être discutée.»

L'an dernier, le BST avait recommandé que les valves de drainage soient rendues plus sécuritaires sur les véhicules amphibies. Pourtant, le 15 juin dernier, le *Beaver Bus*, un autre véhicule d'Amphibus Lady Dive, éprouvait des difficultés dans le port de Kingston, justement à cause de ces valves. Il a dû être remorqué et les quatre passagers s'en sont tirés indemnes.

Amphibus Lady Dive n'avait donc pas respecté la consigne de voir à la sécurité de ces valves? «On peut le supposer», confie la porte-parole du BST, Julie Hébert.

Un avis de sécurité concernant les véhicules amphibies a été émis par le BST, le 18 juin, à l'endroit de Transports Canada. Il n'a pas été possible de joindre le ministre des Transports, David Collenette, pour demander ce qu'il était advenu de cet avis, émis une semaine avant le deuxième naufrage du *Lady Duck*, qui a coûté la vie à quatre personnes le 23 juin dernier. La compagnie Amphibus Lady Dive n'a pas non plus pu être rejointe hier.

Relativement à cet accident, les plongeurs du BST ont déterminé que les valves de drainage ne semblaient pas en cause dans l'accident. Le *Lady Duck* avait aussi passé avec succès une inspection de Transports Canada, en mai 2002.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon, cgagnon@ledroit.com, 562-7704
Rédacteur en chef: Michel Gauthier

Petites annonces: (613) 562-0222, petitesannonces@ledroit.com, 1-800-267-9555, télécopieur: (613) 562-7782, Lundi au vendredi : 8 h - 19 h, Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com, Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales): publicite@ledroit.com, (613) 562-7747, Télécopieur : (613) 562-7572, Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

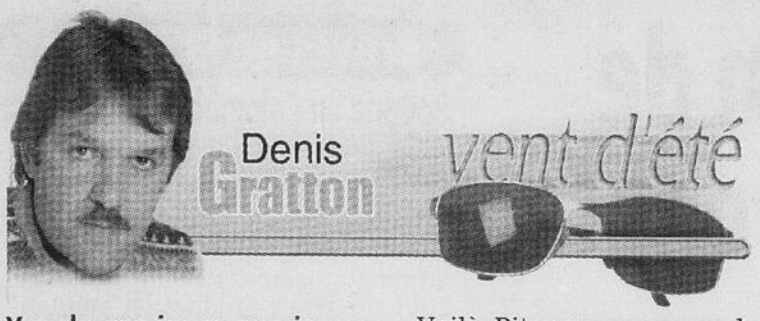
Abonnements et livraison du journal: (613) 562-0555, tirage@ledroit.com, 1-800-267-6961, Lundi au vendredi : 6 h - 17 h, Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux: (613) 562-0111
Nouvelles: nouvelles@ledroit.com, 562-0333, Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Y a de ces jours, que je vous dis...



Y a de ces jours que je me dis que le monde est complètement fou.

Je vous raconte une scène dont j'ai été témoin vendredi dernier dans le marché By. Et je vous jure que je n'invente rien.

J'étais assis sur les marches de ciment qui mènent dans l'édifice Times Square, sur la rue Clarence, là où se trouvent les bureaux du *Droit*. J'observais le va-et-vient des passants tout en grillant une maudite cigarette. (Plus j'en fume, plus je déteste ces cochonneries de merde).

En tout cas. Une jeune femme menant un chien en laisse s'arrête devant moi. Elle attache son chien à un poteau, sort un bol de son sac-à-dos qu'elle remplit d'eau, elle dépose le bol au sol, tout près de son chien, et elle lui dit qu'elle reviendra très bientôt. Elle entre dans l'édifice, sans oublier de laisser à son chien un jouet en forme d'os.

Voilà. Pitou ne manquera de rien pendant les minutes sans son maître, sans sa maîtresse plutôt.

À peine deux minutes plus tard, un couple s'approche. La dame, en apercevant le chien, dit à son mari: «Regarde, quelqu'un a abandonné son chien.» Et lui de demander: «Le propriétaire a-t-il laissé une note ou quelque chose?»

Alors ils s'arrêtent et ils restent là à regarder le chien sans dire un mot. Et moi je ne parle pas non plus. J'observe.

Une autre dame s'amène. Alors l'homme lui dit: «Regardez madame, quelqu'un a simplement abandonné son chien ici. C'est cruel en maudit de faire une chose semblable.»

Alors la dame, sans même poser de questions, sort un téléphone cellulaire de sa bourse et compose le 4-1-1 pour obtenir le numéro de téléphone de la SPCA.

Et plus elle crie au téléphone à la personne à l'autre bout du fil, plus les passants s'attroupent autour du chien. La pauvre bête tremble maintenant de peur.

Un homme se tourne vers moi et me dit: «Faut être cruel d'abandonner un chien dans un froid pareil. Le pauvre animal en tremble.»

«Monsieur, que je lui dis, il fait 19 degrés présentement. Le chien tremble parce qu'il a peur de la foule qui l'entoure. Il a peur de vous.»

«Mais non, réplique-t-il, l'air offusqué. Le chien a froid. Qui sait combien d'heures il a passé ici.»

Et comme j'allais lui répondre que le chien n'est attaché que depuis une dizaine de minutes, la propriétaire de l'animal sort de l'édifice, surprise de voir une douzaine de personnes rassemblées autour de son pitou. Son regard semble dire: «Coudon! Il n'est pas si beau que ça, mon chien!»

Elle se fraye un chemin vers son animal, le détache, et la foule pousse un long soupir. On entend la dame au téléphone cellulaire dire: «Laissez faire, la propriétaire est enfin revenue.»

La jeune dame remercie tout le monde et elle quitte rapidement, peut-être par peur de se faire lapider.

Au même moment, un sans-abri s'approche et tend la main à la foule en demandant un peu de monnaie pour un café.

Tout le monde l'a regardé... et tous et chacun l'ont envoyé chier.

Y a de ces jours que je vous dis...

Le gilet de laine

Une petite note avant de terminer: merci à tous ceux et celles qui m'ont écrit et appelé pour me faire remarquer que je porte un chandail de laine dans la photo qui accompagne cette chronique intitulée... *Vent d'été*.

Non, je ne suis pas frileux. Vous aurez compris que cette photo a été prise il y a quelques hivers.

Mon patron, Michel Gauthier, a proposé de corriger cette «erreur» en demandant au graphiste du *Droit* de changer le chandail de laine pour une chemise hawaïenne. J'ai plutôt opté pour une nouvelle photo qui sera prise dans les prochains jours...

Vous savez, moi, la mode hawaïenne, je trouve que ça fait un peu ananas.

•••

Denis Gratton: 562-7531.
Télécopieur: 562-7539.
dgratton@ledroit.com
La Fondation Alexandre: (819) 281-7900.

L'urgence de Wakefield accessible en tout temps

Yves Soucy
Correspondant régional - MRC des COLLINES
ysoucy@ledroit.com

L'urgence du centre hospitalier Gatineau Mémorial, de Wakefield, sera à nouveau accessible 24 heures par jour, sept jours par semaine à compter du 15 juillet.

Présentement, la pénurie de médecins entraîne la fermeture du service d'urgence entre 22 h et 8 h, du lundi au mercredi.

«C'est grâce à la collaboration de l'équipe médicale en place, de l'arrivée d'un nouveau médecin et le support des médecins occasionnels que la direction générale peut rendre l'urgence accessible 24 heures par jour», a annoncé Pierre Rochon, directeur général du centre hospitalier.

Malgré cette bonne nouvelle pour les usagers, la situation demeure toutefois fragile.

«En cas d'absence (médecin) ou de départ non prévu, nous serions dans l'obligation de réduire à nouveau les heures d'accessibilité à notre urgence», tient à souligner M. Rochon.

Comme à plusieurs endroits au Québec, l'hôpital de Wakefield vit une pénurie de médecins depuis des années et la direction générale multiplie les démarches de recrutement.

PEINTURES Multi-Décor
Le #1 dans l'Outaouais

GILBERT MADORE
PRÉSIDENT

MARTIN LASNIER
CONSEILLER
PROPRIÉTAIRE
16 ANS D'EXPÉRIENCE

MARTIN VILLENEUVE
CONSEILLER
PROPRIÉTAIRE
11 ANS D'EXPÉRIENCE

Profitez de la chance d'avoir tout sous un même toit !
De grandes marques à prix d'aubaines
CROWN DIAMOND - SICO - CHÂTEAU - MF - SIKKENS

PROMOTION SPÉCIALE DÉMÉNAGEMENT
DU 4 AU 14 JUILLET 2002

Blanc
18,9 L
79,95$

Château Sélection
fini velours et perle
blanc et couleurs, 3,78 L.
20,99$

Couche de fond au latex
Intérieur/Extérieur
19,99$ (132-110)

Super latex 100% acrylique
Reflet soyeux (Blanc et couleurs)
Super lavable
29,99$ (108-500)

Les Experts de la peinture
Qualité - Prix - Service

Profitez des conseils de nos designers Claudia Medina, Johanne Gervais et Karine Bergeron.

SERVICE COMPLET DE DÉCORATION
3 designers sur place ou à domicile
- Réalisation de faux finis • Stores verticaux et horizontaux
- Couleurs par ordinateur • Peinture métallique latex
- Bordure de papier peints

UN PRIX BLANC ET COULEURS
LE CHOIX DES PEINTUROPHOBES

21,98$ (BLANC 061-000)
37,98$ (SÉRIE 060)
31,98$ (SÉRIE 062)

ENFIN !! EN PROMOTION !!
Mat absolu Crown Diamond 100% Acrylique Blanc et couleurs.
Le mat atteint la perfection une peinture au fini mat (sans reflets) dont la composition unique le rend lavable.
- les coups de rouleaux et autres imperfections passent incognito
- son pouvoir cachant est une véritable révélation tout comme sa facilité d'application
- 100% acrylique, sans éclaboussures

Pour une couleur vibrantes et passionnel, il ne vous reste plus qu'à choisir parmi un éventail de teintes allant du pâle jusqu'au plus foncé.

630, BOUL. MALONEY EST, LOCAL 9, GATINEAU
OUVERT LE DIMANCHE
663-0707

L'armée canadienne a besoin de moderniser ses navires et aéronefs

Le chef d'état-major, le général Raymond Hénault, espère que l'examen des Forces armées canadiennes, prévu pour cette année, lui dira ce que le gouvernement attend des militaires.

Presse Canadienne

Et encore plus, il veut savoir ce qu'Ottawa est prêt à payer. Rien que pour suivre le peloton des puissances militaires, il faudra investir de l'argent, a souligné hier le plus haut gradé au pays.

Dans son premier rapport annuel, intitulé «À la croisée des chemins», M. Hénault signale qu'il faut adapter la structure des Forces armées et prévoir l'achat de navires et d'avions. Tout cela en ne perdant pas de vue que la question du personnel doit recevoir le plus d'attention.

«Il nous faut faire les ajustements nécessaires» afin de disposer des «capacités de défense requises pour faire face non seulement aux menaces d'aujourd'hui, mais aussi à celles de l'avenir», a-t-il dit.

En entrevue, le général a souligné que l'organisation militaire doit être à la fois légère, agressive et très mobile. Concrètement et en priorité, il faut pouvoir déplacer des troupes rapidement au sol et disposer de navires pour le transport des troupes et du matériel.

Pour aller en Afghanistan, les Canadiens ont dû emprunter des avions américains, le pays étant dépourvu d'appareils cargo adéquats.

ARCHIVES

L'auteur du rapport, le chef d'état-major Raymond Hénault.

«Pour progresser, il faudra à mon avis de l'argent neuf. Sans cela nous devrons réaffecter des fonds à l'interne», prévient M. Hénault.

«Sans la plateforme qui va nous donner la mobilité voulue, nous allons tirer gravement de l'arrière dans la capacité de participer à des opérations internationales.

«Défendre le Canada, ça ne se passe pas seulement chez nous. Il faut agir à la source du problème aussi. C'est ce que nous faisons en Bosnie, dans les Balkans et en Afghanistan», poursuit le chef d'état-major.

Avec un budget de 12 milliards $ en 2002, le niveau d'engagement des Forces armées canadiennes ne pourrait être maintenu à long terme. Le pays déploie maintenant quelque 4000 personnes à l'étranger incluant le bataillon qui s'apprête à rentrer d'Afghanistan, de l'infanterie et des hélicoptères dans les Balkans, des navires et des avions dans le Golfe persique.

Raymond Hénault souhaite que cet examen, annoncé en décembre par l'ancien ministre de la Défense, Art Eggleton, donnera un aperçu de l'effort financier que serait prêt à consentir le gouvernement.

Idéalement, estime-t-il, l'exercice de révision révélerait «ce dont nous disposerons durant les cinq, 10 ou 15 prochaines années, ou au moins les cinq à 10 prochaines».

Des soldats canadiens marchent pour se rappeler leur rôle dans la libération des Pays-Bas

Pierre Jury
pjury@ledroit.com

À chaque année depuis 50 ans maintenant, des soldats canadiens vont faire une marche en Hollande. En cette année du jubilé d'or de la reine Elizabeth II, ils ne manqueront pas un pas.

Hier, ils étaient une quarantaine à participer à la cérémonie d'envoi de la marche de Nimègue, devant le Musée canadien de la guerre, à Ottawa. Ils seront quatre fois plus à effectuer ce qui n'est tout de même pas une randonnée de tout repos: ils franchiront 160 km pendant quatre jours.

«Un festival d'ampoules aux pieds», a qualifié un porte-parole de l'ambassade des Pays-Bas, qui a lui-même participé à l'épreuve, l'an dernier.

Car ce n'est pas une activité que pour militaires.

«Il y a d'ailleurs plus de civils que de militaires qui y participent», a confié le diplomate néerlandais, au nom de l'ambassadeur Como van Hellenberg Hubar.

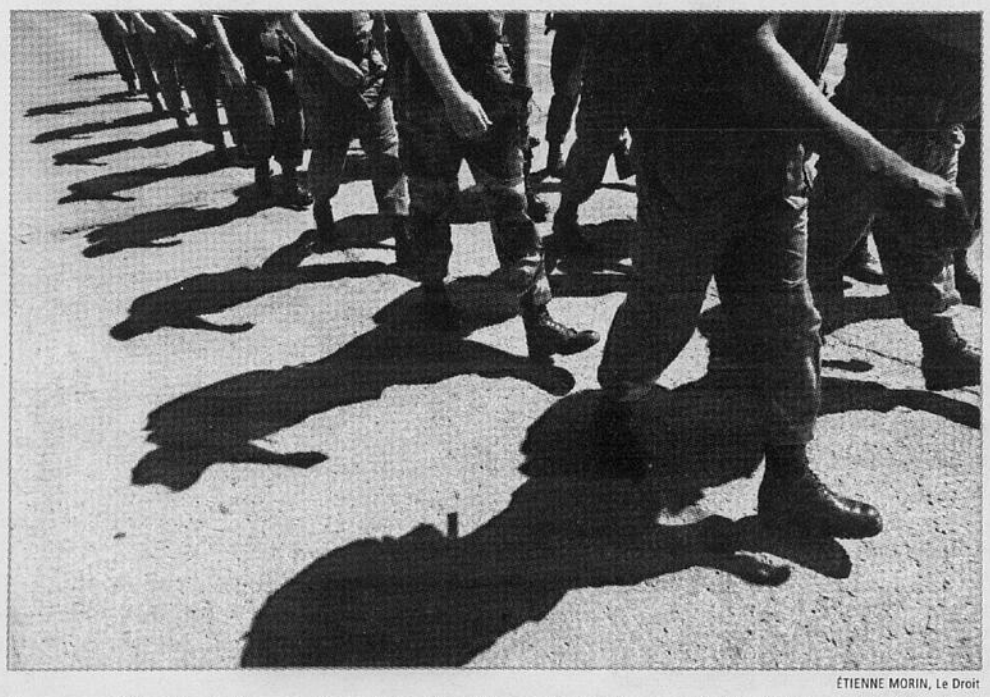
Les soldats canadiens ont joué un rôle clef dans la libération des Pays-Bas, à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Ils sont d'ailleurs fortement applaudis tout au long de leur parcours, a-t-on rappelé.

Question de donner aux nombreux soldats qui en seront à leur première longue marche une leçon d'histoire, le contingent en profite toujours pour faire un arrêt au cimetière militaire canadien de Groesbeek, où l'on retrouve 2338 pierres tombales.

À cet effet, le général Peter Holt, qui commande le groupe de Canadiens et qui participera à une 14e marche de Nimègue, a reçu une couronne des mains du général Raymond Henault, chef de l'état-major de la Défense.

L'idée de cette marche de mise en forme, sac sur le dos, remonte à la reine Hermina, à l'aube de la Première Guerre mondiale. Si les Pays-Bas ont été neutres pendant ce conflit, la souveraine trouvait les troupes en état d'alerte moins en forme et a suggéré une marche de santé.

En 2002, ce sera la 86e marche annuelle, à laquelle participent des émissaires de plusieurs pays du monde.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Une quarantaine de soldats canadiens ont participé à une cérémonie d'envoi, hier à Ottawa. Bientôt, ils seront un contingent de 170 qui marcheront 160 km, à Nimègue, dans les Pays-Bas.

Brèves de la Colline

Boudria en Colombie

Le Droit

Don Boudria a quitté Ottawa en direction de la Colombie où il signera au nom du gouvernement canadien l'entente de co-production audiovisuelle Canada-Colombie, en remplacement de sa collègue Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien.

Pendant cette visite qui prendra fin samedi, M. Boudria, ministre d'État et leader du gouvernement, sera l'invité d'honneur lors du Cine Canada, premier festival de films canadiens à Bogota. Puis, il rencontrera le ministre de l'intérieur élu, Fernando Londono Hoyos.

Demain et samedi, M. Boudria dirigera la délégation canadienne et représentera le gouvernement canadien à la première rencontre hémisphérique, à Cartagena de Indias, des ministres de la culture et des hautes autorités compétentes responsables de politiques culturelles. La rencontre fait suite à un engagement pris par les leaders des 34 gouvernements démocratiquement élus, au 3e Sommet des Amériques d'avril 2001 à Québec.

Les ministres doivent y adopter une déclaration et un plan d'action visant à accroître la coopération interaméricaine sur la préservation et la promotion de la diversité culturelle.

Entente à la Monnaie royale

Les employés de la Monnaie royale canadienne viennent de ratifier une nouvelle convention collective de trois ans.

Les membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada, travaillant pour la Monnaie Royale à Ottawa et Winnipeg, toucheront une augmentation de 2 % chaque année du contrat et une amélioration des dispositions portant sur les congés de maternité et les congés parentaux, ainsi que sur les changements technologiques.

Munson nommé au bureau du PM

L'ancien journaliste du réseau CTV, Jim Munson, vient d'être nommé conseiller principal en communication au sein du personnel du Cabinet du premier ministre Jean Chrétien.

M. Munson, dont la nomination entre en vigueur le 6 août, agissait comme consultant en matière de gouvernance autochtone au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Au cours de sa carrière de 23 années au réseau CTV, il avait été correspondant parlementaire principal à Ottawa, chef du bureau à Londres, chef de bureau à Bejing et chef de bureau à Halifax.

Pierre Beaudry d'Aylmer nommé à la sûreté du transport aérien

Le ministre des Transports David Collenette vient de nommer Pierre Beaudry, de Gatineau (Aylmer) au conseil de direction de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, responsable des services de sûreté de l'aviation. Nommé au Tribunal de l'aviation civile par le gouverneur en conseil en 1999, M. Beaudry a été directeur chez Hughes Canada et consultant auprès de différentes organisations dont Aéroports de Montréal, Industrie Canada et Bombardier Aéronautique.

50 familles cherchent encore un toit

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Le nombre de personnes et de familles hébergées au centre d'hébergement d'urgence de la ville de Gatineau baisse de jour en jour, mais ce n'est malheureusement pas le cas du nombre total de ménages sans logis, a déploré hier Logemen'occupe.

Selon l'organisme, qui s'appuie sur des chiffres des Oeuvres Isidore-Ostiguy et de l'Office municipal d'habitation, pas moins de 50 familles sont toujours à la recherche d'un toit.

Jusqu'ici, près de 90 ménages ont été déclarés admissibles au programme de supplément au loyer, dont une trentaine qui se sont trouvé un logement et une cinquantaine toujours sans logis. Logemen'occupe craint maintenant qu'une cinquantaine d'autres familles ne puissent bénéficier de la même aide, le quota fixé par Québec ayant été atteint.

Hier, le ministre André Boisclair a confirmé l'octroi de 400 unités additionnelles de supplément au loyer d'urgence, pour un total de 1150. Le hic, c'est qu'elles ont déjà toutes été distribuées.

M. Boisclair a néanmoins exaucé une partie des voeux de Logemen'occupe en abolissant la clause qui prévoyait le paiement d'un loyer pour les ménages hébergés pendant plus de sept jours dans les centres d'hébergement collectifs.

Celui de Gatineau, rue Bériault, est ouvert depuis une semaine.

Importants travaux au centre Glebe

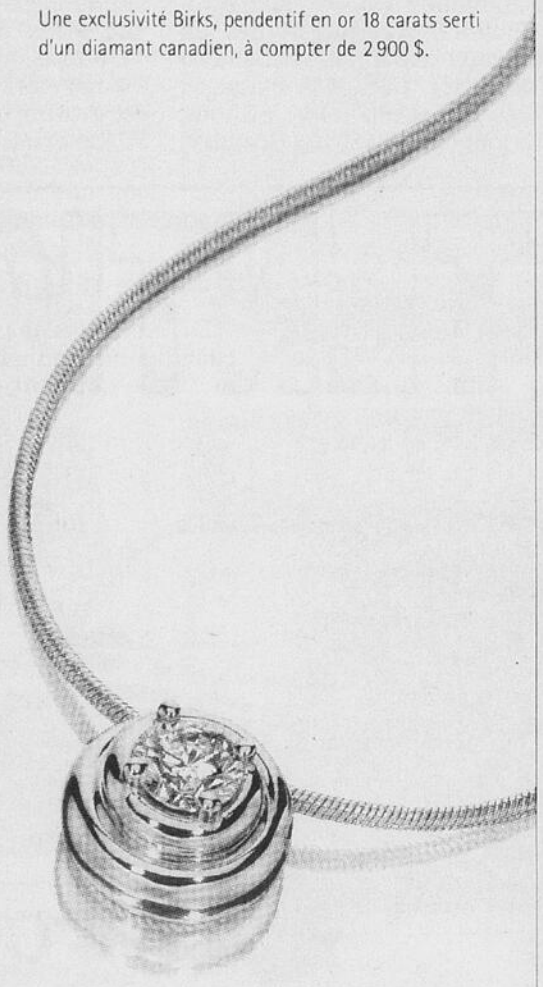
Le Droit

Le centre Glebe d'Ottawa, voué aux soins de longue durée, pourra compter sur d'importants travaux de réaménagement pour ses 195 lits. Le ministre ontarien associé à la Santé, Dan Newman, a donné hier le coup d'envoi du projet qui débutera le mois prochain et qui sera complété en 2004. L'investissement du gouvernement pour le centre Glebe atteindra 14,6 millions $ sur 20 ans.

Précision

Dans le texte portant sur l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (HEEO) publié dans notre édition d'hier, il aurait fallu lire que le Dr Paul Atkison est à l'emploi de l'Hôpital de London et non pas de l'HEEO.

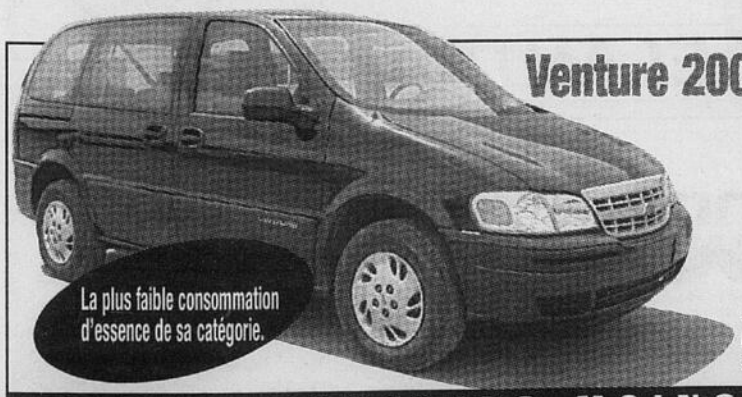
L'occasion fait le bonheur.
L'émotion en boîte.
Une exclusivité Birks, pendentif en or 18 carats serti d'un diamant canadien, à compter de 2 900 $.



BIRKS
DIAMANTS. depuis 1879
BIRKS
Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

Toutes Les Montures
70% de rabais
Toutes les grandes marques designer
VITE! La vente se termine le 15 août 2002. Monture avec clip-ons à 99$. Détails en magasin.

Optique Laurier
OPTOMÉTRISTE
• Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orleans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St Laurent, à côte de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan St. S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444



2500$ DE RABAIS
+ 0% (48 MOIS) À L'ACHAT
+ Taxes, préparation, immatriculation, pour un temps limité, sur approbation de GMAC. Véhicules en inventaire seulement. Détails en magasin.

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE
868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU
568-5811
GM

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

« À : **Michel Rochon** SOYEZ AVISÉ qu'une demande portant le numéro 220201110026 concernant le logement situé au 161 Gouin #6, Gatineau, J8P 3J2 a été intentée contre vous à la Régie du logement à l'Édifice Jos-Montferrand170, rue Hôtel-de-Ville, 4e étage, bureau 4.100, Hull (Québec) J8X 4C2. L'audition de cette demande aura lieu le 19 juillet 2002 à 9 heures, à ce bureau.»

ÉVITEZ LA FAILLITE!

Nous ne promettons pas de miracles mais, en tant qu'organisme communautaire sans but lucratif, nous pouvons vous présenter d'autres options qui s'offrent à vous.

Appelez les Services de conseillers en crédit au
728-2041

LOTO QUÉBEC — Résultats
TVA, le réseau des tirages

Lotto 6/49 — Tirage du 2002-07-10
01 05 07 10 26 49
Complémentaire: (19)

Québec 49 — Tirage du 2002-07-10
03 12 19 28 31 41
Complémentaire: (49)

Banco — Tirage du 2002-07-10 — **Banco Spécial**
03 05 14 16 17 18 20 25 26 27
31 40 43 44 45 55 57 59 63 70

La Quotidienne — Tirage du 2002-07-10
3 4
553 9773

Extra — Tirage du 2002-07-10
NUMÉRO
491106

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

PAL PILON
5 boul. Montclair, Hull
771-5841

Distributeur exclusif des planchers de bois franc
LAUZON

Chêne 2 1/4" pré-verni
Taverne #3
3.14$ le pi.ca.
Vendu à la boîte seul.

TOUJOURS LE GÉANT DES ALENTOURS!
Opéré par des gens d'ici

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit

Une programmation plus musicale et variée pour les Grands feux

Il y aura beaucoup d'animation sur le site des Grands feux du Casino durant les heures précédant les spectacles pyrotechniques.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Maurice Préfontaine fait partie des artistes invités des Grands feux du Casino qui offriront divers spectacles avant les feux d'artifice.

L'organisateur du volet familial des Grands feux, Alain d'Entremont, a dévoilé hier la programmation des activités et spectacles qui auront lieu en début et en fin de soirée, les 27 et 31 juillet ainsi que les 3, 7 et 10 août.

Le site du lac Leamy ouvrira ses portes à 18 h pour permettre aux gens de s'installer et des clowns et amuseurs de rue seront sur place dès l'ouverture. Les spectacles sur la scène débuteront à 19 h pour faire place de nouveau à l'animation à 20 h. À 21 h, un spectacle spécial précédera les feux d'artifice qui débuteront à 21 h 30. La grande scène reprendra vie à 22 h, après les feux d'artifice.

«Notre programmation est plus musicale et plus variée cette année, a indiqué M. d'Entremont. La formule est plus simple et nous avons aussi prévu beaucoup d'animation pour les enfants.»

Parmi les artistes invités, on retrouve le Delta Blues Band, le 27 juillet, Grand Portage, le 31 juillet, et Châkidor, le 3 août. Le jongleur Jean-Guy Beaudry, les clowns Lebel et Labelle ainsi que le groupe Colores Andinos, seront aussi de la partie.

L'admission générale est de 9 $ par personne, mais l'accès est gratuit pour les enfants de 11 ans et moins.

Commission de la capitale nationale — National Capital Commission — Canada

RÉAMÉNAGEMENT DES PLAINES LEBRETON

Évaluations environnementales de la restauration des blocs O, U et T, de la fermeture d'un tronçon de la promenade de l'Outaouais, de la restauration du site et de la construction d'une déviation routière

Les rapports d'évaluation environnementale peuvent être consultés.

La Commission de la capitale nationale (CCN) aimerait vous informer que l'ébauche des études d'évaluation environnementale réalisées par la société Dessau-Soprin, et l'ébauche des rapports d'examen préalable préparés par la CCN sont maintenant à votre disposition. Ces documents, qui respectent l'esprit de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, sont liés aux projets de restauration des blocs O, U et T, à la fermeture d'un tronçon de la promenade de l'Outaouais, à la restauration du site et à la construction d'une déviation routière dans le secteur des plaines LeBreton.

Ces documents peuvent être consultés aux endroits suivants :

Bibliothèque de la Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin, 2e étage, Ottawa (Ontario)

Bibliothèque centrale de la Bibliothèque publique d'Ottawa
120, rue Metcalfe, 3e étage, Ottawa (Ontario)

Bibliothèque de la Maison du Citoyen (secteur Hull)
25, rue Laurier, Gatineau (Québec)

site Web de la Commission de la capitale nationale :
www.commissiondelacapitalenationale.gc.ca
(voir la rubrique « Quoi de neuf? »)

Vos commentaires, que vous voudrez bien nous faire parvenir à l'une des adresses suivantes, seront acceptés jusqu'au 25 juillet 2002 :
Consultation publique et relations communautaires
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin, pièce 202, Ottawa (Ontario) K1P 1C7
info@ncc-ccn.ca
Télécopieur : (613) 239-5180

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Votre capitale — notre passion, notre mission!

ATTENTION

WOW!

LOUEZ à partir de 155 $* par mois/60 mois

0 $ COMPTANT DÉPÔT DE SÉCURITÉ TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

ACCENT 2 portes

0 % FINANCEMENT À L'ACHAT 48 MOIS

ACCENT ET ELANTRA 4 portes

GARANTIE 5 ANS
L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE - 5 ANS / 100 000 km
seulement importants ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES (5 ans / 60 000 km standard)
Incluant : livraison d'essence • changement de roue en cas de crevaison • déverrouillage • remorquage

HYUNDAI GATINEAU 1245, boul. de la Vérendrye O., Gatineau 246-2555

HYUNDAI
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Photos à titre indicatif seulement. *Paiements de location basés sur un contrat de 60 mois pour l'ACCENT GS 2002 à partir de 155 $/mois. L'obligation totale du consommateur pour 60 mois est de 9 300 $. Aucun comptant, aucun dépôt de sécurité requis, transport et préparation inclus, taxes et immatriculation en sus. Financement au détail disponible à un taux de 0 % jusqu'à 36 mois. En sus, frais administratifs de 350 $ reliés au contrat de location pour les modèles 2002. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. Option d'achat au terme de la location. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Sujet à l'approbation du crédit. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Véhicules en inventaire seulement. Offre d'une durée limitée.

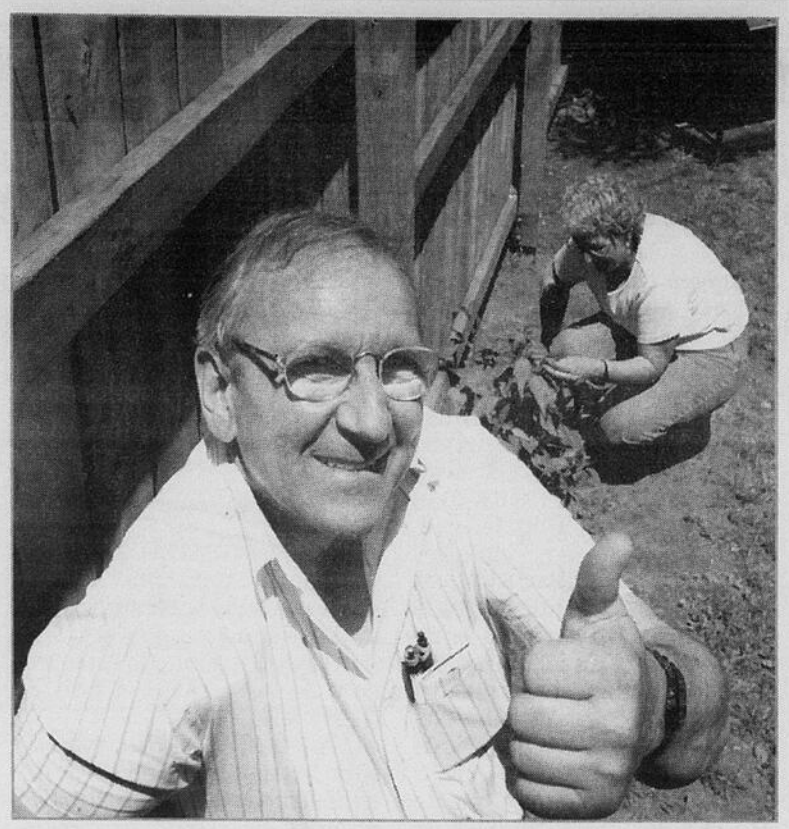
Clôture et intimitée retrouvées

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Richard Marsan et sa famille savourent l'intimité retrouvée en partie dans la cour arrière de leur maison à loyer modique du quartier Overbrook.

L'automne dernier des employés d'Habitation urbaine, la Société de logement à but non lucratif d'Ottawa, ont arraché fleurs et arbustes pour y mettre de la tourbe, coupé des arbres et ajouté une clôture à mailles métalliques à la place de celle en bois de 32 pieds qu'ils avaient installée à leurs frais.

Après avoir fait des pieds et des mains, Richard Marsan a obtenu cette semaine que sa clôture, qui ne contrevenait à aucun règlement municipal, soit réinstallée. On lui a aussi promis qu'on lui donnerait des plantes pour refaire l'aménagement paysager «Habitation urbaine a admis qu'elle avait tort. Dans le futur, elle devrait mener plus de consultations avec ses locataires. Il faut que les gens se battent quand ils se sentent lésés», dit-il.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Richard et Gisèle Marsan ont pu réinstaller leur clôture de 32 pieds.

Afflux de chats à la SPCA

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

La saison des déménagements a été dure pour les chats et pour la SPCA, qui accueille ceux dont les propriétaires ne veulent plus.

Hier soir, la SPCA qui couvre le territoire d'Aylmer et de Hull, a cessé d'accepter les chats qu'on lui amène en trop grand nombre depuis le début de la semaine.

«Notre capacité est de 51 chats et nous en avons actuellement 136», explique une bénévole, Danielle Lemay. «Nous avons manqué de cages.»

Il s'agit soit de chats errants, soit de chats dont viennent se départir leurs propriétaires.

«Il faudrait que les gens pensent à mettre une annonce dans le journal plutôt que de venir automatiquement ici», poursuit M^me^ Lemay.

Si vous désirez adopter un de ces chats, qui sont pour la plupart en bonne santé, contactez la SPCA au 770-7722. Il en coûte 135 $, «mais tous nos chats sont stérilisés, vaccinés et vermifugés», précise Danielle Lemay.

1504 pages — 124,95 $

Père Pierre GOUIN, S.J.

Tremblements de terre «historiques» au Québec

"Historical" earthquakes felt in Quebec

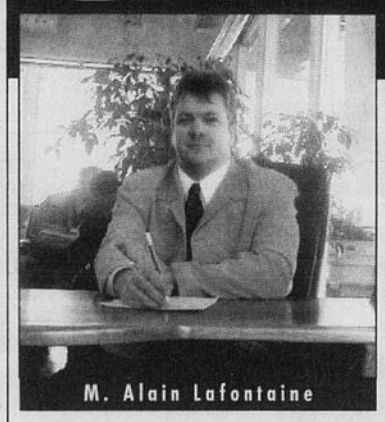
1534 - 1925.

En vente dans toutes les librairies

Les Éditions GUÉRIN (514) 842-3481

DUPORTAGE FORD LINCOLN

Honneur au mérite



M. Alain Lafontaine

M. Michel Grenier, directeur général des ventes chez DuPortage Ford, est heureux de souligner le résultat exceptionnel de **M. Alain Lafontaine** à titre de "Vendeur du mois de juin 2002".

Alain a atteint un niveau de vente remarquable, ce qui démontre son dynamisme et sa grande expertise dans le domaine. **M. Lafontaine** partage les principaux objectifs du "leader" de l'Outaouais; qualité et service à la clientèle.

Félicitations!

949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751

Nomination

Christine Saumure

M. Michel Dorman, directeur général des ventes à le plaisir d'annoncer la nomination de Christine Saumure au poste de représentante des ventes.

Une invitation est lancée au gens de l'Outaouais à venir consulter Christine lors de l'achat ou de la location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Gatineau Honda

1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST, 568-4646

gatineauhonda-com HONDA

Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!

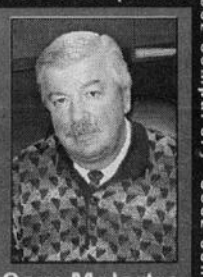
EN PRIMEUR!

4-2000 Accent GS auto., servodirection, cassette, climatiseur

1-2001 Accent GS automatique, cassette

"Balance de la garantie du manufacturier"

10 495$ ch.



Gary Malartre Directeur

1999 Alero — 2, portes, automatique, climatiseur, très propre, 90 000 km. Stock P 616 — ~~12 995$~~ Réduit à **12 495$**

1998 Accent — Automatique, 2 portes, 70 076 km, Stock P 606 — **7 995$**

2000 Focus ZX3 — Automatique, «mags», DC, perle rare, 50 000 km. Stock P 593 — ~~13 895$~~ Réduit à **13 595$**

1999 Sunfire — 2 portes, 5 vitesses, climatiseur, DC, 73 900 km, Stock P 584 — **8 995$**

1999 Cavalier — 4 portes, automatique, impeccable, 55 435 km, Stock P 570 — **9 495$**

1999 Saturn SCI — 3 portes, 5 vitesses, tout équipée, climatiseur, DC, 75 041 km. Stock P 617 — ~~9 895$~~ Réduit à **9 595$**

1998 Accent GL — Auto, 4 portes, 98 488 km. Stock P 602 — **7 995$**

1998 Elantra Fam. — 5 vitesses, impeccable, 78 973 km. Stock P 605 — **8 495$**

1999 Cavalier — 2 portes, automatique, climatiseur, DC, 60 013 km, Stock P583 — **8 995$**

1999 Protegé SE — Automatique, vitres teintées, aileron, DC, 43 233 km, Stock 2-238 A — ~~12 895$~~ Réduit à **12 495$**

2000 Accent GS — 5 vitesses, 2 portes, servodirection, 61 000 km, Stock P 611 — **9 495$**

1998 Accent GL — 5 vitesses, 4 portes, servodirection, 84 824 km, Stock P 596 — ~~7 995$~~ Réduit à **7 595$**

2000 Elantra Fam. — 5 vitesses, vitres teintées, comme neuve, 42 465 km. Stock P 613 — **VENDU**

1999 Cavalier Z24 — 2 en inventaire, 5 vitesses, climatiseur, DC, à partir de **9 995$**

1999 Accent GSI — 5 vitesses, «mags», CD, toit ouvrant, aileron, 69 721 km. Stock 2-192 A — ~~8 995$~~ Réduit à **8 595$**

GARANTIE PROLONGÉE DISPONIBLE TOUS NOS VÉHICULES SONT VÉRIFIÉS

*FINANCEMENT SUR LES LIEUX

PLUSIEURS VÉHICULES AVEC BALANCE DE GARANTIE DU MANUFACTURIER.

Hull HYUNDAI

890, boul. St-Joseph, Hull **770-7768**

(Plus taxes et frais d'adm.)

Fermé les samedis (saison estivale)

Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!

Pour un temps limité, SENTRA ÉDITION ST! **219$/MOIS***

- Jantes en alliage
- Béquet arrière
- Emblème «ST»
- Tuyau d'échappement à embout chromé

Va jouer dans le trafic. La Sentra XE adore ça.

199$/mois*

0$ DÉPOT DE SÉCURITÉ

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!

- Siège du conducteur à 8 réglages
- **Moteur 1,8 L de 126 chevaux**
- Pneus toutes saisons 14 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD

CLIMATISEUR INCLUS

1,8% FINANCEMENT À L'ACHAT ET AUCUN VERSEMENT AVANT **90 JOURS!****

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 « Option Plus » et la Sentra édition ST (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 595 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Offre d'une durée limitée. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

CARREFOUR NISSAN

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

carrefournissan.com

776-0100

Salaires des employés de Gatineau: de grands écarts à combler

Contrairement à ce que l'on pourrait penser, ce ne sont pas toujours les employés municipaux de Hull qui gagnent le plus dans la nouvelle ville de Gatineau.

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

C'est ce qui ressort d'une enquête publiée récemment par l'Institut de la statistique du Québec. Dans la foulée des fusions municipales, le gouvernement avait commandé cette étude comparative afin de mesurer l'ampleur des fossés à combler lors de l'harmonisation des conventions collectives des anciennes villes, qui doit se faire d'ici l'an prochain – à coût nul, selon la loi. Les syndicats et la direction feront sûrement bon usage des résultats, qui sont fort intéressants.

L'enquête démontre que les salaires des 2000 employés municipaux du nouveau Gatineau varient parfois grandement d'un secteur à l'autre, une réalité qui ne facilitera pas les négociations entre l'administration Ducharme et ses syndicats. Les pourparlers doivent débuter en septembre.

Comme on pouvait s'y attendre, c'est à Hull – et de loin – que les professionnels sont les mieux payés. Ils y gagnent en moyenne 63 432 $ par année, contre 57 920 $ à Gatineau et 53 047 $ à Aylmer.

Il en va de même pour les cols blancs, qui reçoivent un salaire moyen de 39 109 $ à Hull, de 36 849 $ à Aylmer et de seulement 35 006 $ à Gatineau. C'est dans ces deux catégories d'emplois que les écarts entre ex-villes sont les plus importants.

Le salaire des cols bleus est toutefois plus élevé à Gatineau (39 461 $) qu'à Hull (38 637 $) et Aylmer (36 766 $). Chez les policiers, les salaires sont similaires dans les trois ex-villes: 60 323 $ à Aylmer, 58 972 $ à Hull et 60 842 $ à Gatineau. Du côté des pompiers, ce sont encore une fois ceux de Hull (58 114 $) qui mènent le bal devant leurs collègues d'Aylmer (54 570 $) et de Gatineau (56 822 $).

Avec un salaire moyen de 79 838 $, les gestionnaires de Hull apparaissent comme les mieux traités de la région, suivis de ceux de Gatineau (75 350 $) et d'Aylmer (73 177 $). Toutefois, en prenant en compte les avantages sociaux, la rémunération globale horaire des gestionnaires est légèrement supérieure à Aylmer (59,65 $ contre 59,28 $ à Hull).

Il reste qu'au fil d'arrivée, ce sont les employés de l'ex-ville de Gatineau qui arrivent bon premier: ils gagnent en moyenne 51 600 $ alors que ce chiffre n'est que de 49 686 $ à Hull et de 49 056 $ à Aylmer.

Les policiers, les pompiers et les gestionnaires municipaux de la région sont généralement mieux traités qu'ailleurs au Québec, révèle l'enquête. Par contre, les professionnels et les cols bleus tirent légèrement de l'arrière par rapport aux autres villes de plus de 10 000 habitants, tandis que les cols blancs sont dans la moyenne. Au total, les fonctionnaires municipaux de l'Outaouais ne sont pas moins bien payés qu'ailleurs en province.

Salaire des employés municipaux

	Aylmer	Hull	Gatineau	Province*
Gestionnaires	73 177 $	**79 838 $**	75 350 $	67 379 $
Professionnels	53 047 $	**63 432 $**	57 920 $	63 541 $
Cols blancs	36 849 $	**39 109 $**	35 006 $	36 839 $
Cols bleus	36 766 $	38 637 $	**39 461 $**	40 236 $
Policiers	60 323 $	58 972 $	**60 842 $**	56 965 $
Pompiers	54 570 $	**58 114 $**	56 822 $	55 650 $
Moyenne	49 056 $	49 686 $	**51 600 $**	48 909 $

* Moyenne des salaires dans les villes de 10 000 habitants et plus seulement.
Les caractères gras identifient les salaires les plus élevés dans l'Outaouais pour chaque catégorie.

Source: Enquête sur la rémunération globale dans l'administration municipale 2001, Institut de la statistique du Québec

BESOIN D'UN PRÊT-AUTO ? SOLDE À CRÉDIT

UN ÉVÉNEMENT À NE PAS MANQUER

3 JOURS SEULEMENT !

Véhicules à prix réduit pour notre solde instantané

- Représentants bancaires sur place
- Obtenez votre approbation en 10 minutes

APPORTEZ AVEC VOUS : 2 pièces d'identité
- Un spécimen de chèque
- Un preuve de revenu

Consultez notre site à : www.automallcredit.com

EXPERTS EN FINANCEMENT SAFETYNET AUTOMOTIVE INC.

3 EMPLACEMENTS — VASTE SÉLECTION DE VÉHICULES D'OCCASION

LIQUIDATION DANS TOUT LE CANADA

PROMOTION 3 JOURS 1 SEUL PRIX

Appelez ou venez nous voir

Obtenez une approbation préalable en quelques minutes et choisissez un véhicule

Fins de contrat de location
Voitures et camions offerts à l'encan
Véhicules qui n'ont eu qu'un seul propriétaire

Véhicules offerts avec une garantie

Si votre crédit a été refusé ailleurs... VENEZ NOUS RENCONTRER

Notre mission : pour gagner votre respect, ainsi que celui de chacun de nos clients, nous nous efforçons d'obtenir votre approbation préalable par téléphone. Ainsi, lorsque vous partez à la recherche de votre nouvelle voiture, vous avez l'esprit en paix, parce que vous savez que votre demande a été approuvée! La satisfaction du client est notre priorité.

NOUS NOUS SPÉCIALISONS EN :

FAILLITE	OK
REPRISES DE POSSESSION	OK
RECOUVREMENTS	OK
DIVORCE	OK
CONSEILS SUR LE CRÉDIT	OK
PAIEMENT TARDIF	OK

L'occasion rêvée de rétablir votre crédit grâce à un véhicule plus récent et plus sécuritaire

AUTOMALLCREDIT

Appels locaux (613) Numéro sans frais : 1 (866) 841-0202

*Automallcredit se spécialise dans l'aide aux gens en vue de l'obtention du crédit nécessaire à l'achat d'un véhicule neuf ou d'occasion. Nos agents de service à la clientèle ne sont pas payés à commission; ce sont des experts formés pour aider les clients à obtenir le meilleur taux d'intérêt possible lors de l'achat de leur nouveau véhicule. Les clients peuvent s'attendre à des taux d'intérêt variant de 7,95 % à 24,95 %; par exemple, un montant de 5 000 $ à taux annuel de financement de 12 %, pendant 80 mois représente des mensualités de 111 $; coût de l'emprunt : 1 673 $ pour une obligation totale de 6 673 $. Toutes les mensualités et toutes les conditions sont sous réserve de l'approbation de crédit.

OTTAWA — LES 11, 12 ET 13 JUILLET

519, ch. Montréal (angle Saint-Laurent) (613) 842-8565

DES REPRÉSENTANTS BANCAIRES SERONT SUR PLACE
PRÉPAREZ-VOUS À PRENDRE POSSESSION IMMÉDIATEMENT
Apportez : 2 pièces d'identité • 1 spécimen de chèque • 1 preuve de revenu
Consultez notre site au : automallcredit.com

LIGNE-INFO CRÉDIT : 1 866 841-0202

EXPERTS EN CRÉDIT!

PROMOTION SPÉCIALE À OTTAWA – LES 11, 12 ET 13 JUILLET

Automallcredit COUPON MILLE DOLLARS

1 000$

RABAIS SUR L'ACOMPTE

VALABLE LES 11, 12 ET 13 JUILLET SEULEMENT

Doit être échangé chez Safetynet Automotive, 519, ch. Montréal, Ottawa ON sur les véhicules dont le bas prix spécial est clairement affiché

Automallcredit COUPON MILLE DOLLARS

INVITATION SPÉCIALE

C'est avec le plus grand des plaisirs que je vous invite à venir rencontrer ma toute nouvelle équipe. Si votre désir est de vous procurer le meilleur produit de confort-santé sur le marché, alors soyez assuré que c'est chez nous que vous le trouverez. Que ce soit pour l'acquisition d'un lit ajustable ou d'un fauteuil de massage, ne cherchez plus, nous possédons les meilleures marques sur le marché nord-américain. Nos produits sont reconnus à la grandeur du Canada.

D'ailleurs, que cela soit pour un lit ajustable ou un fauteuil de massage, nous sommes les seuls à pouvoir vous offrir autant de choix. Venez découvrir, dès aujourd'hui, comment une équipe de vrais spécialistes du confort-santé peut vous guider et vous permettre d'acquérir le meilleur produit qui soit. Le tout dans une ambiance chaleureuse, là où l'écoute de vos réels besoins est prémordiale.

Je vous attend!
Diane Boucher

Une équipe chaleureuse
Michel Chauret - Diane Boucher - Michèle Boucher

SOLDES D'ÉTÉ

Venez profiter de notre forfait

*12 Versements égaux

12 mois sans intérêts (voir détails en magasin)

Forfait en vigueur jusqu'au 31 juillet 2002

LITS AJUSTABLES Ortho Collection L'ORIGINAL

ÉCONOMISEZ 600$
Lit ajustable
Modèle Ortho 1000w

LITS AJUSTABLES Ortho Collection 40 MODÈLES CONFORTS DIFFÉRENTS

Maintenant plus de 40 modèles de conforts au choix

AUSSI OFFERTS
ORTHO 300 ET 700
400$ DE RABAIS
Du 11 au 18 juillet 2002

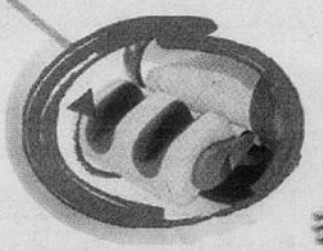
Le fauteuil de massage

Ortho MASSEUR

de INTERACTIVE HEALTH

Offrez-vous le tout dernier cri! Voici le Ortho Masseur. Avec lui, vos mollets et vos pieds seront entre bonnes mains! Jamais vous n'aurez ressenti une détente aussi complète.

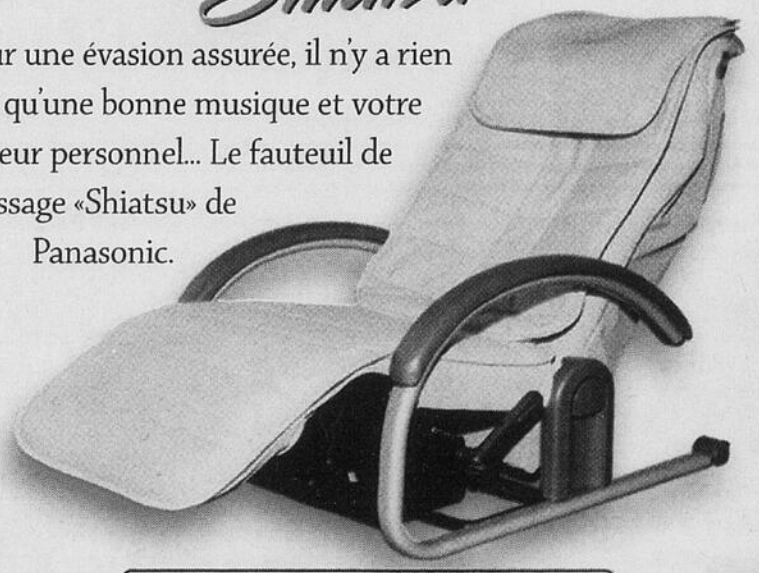
OFFRE ESTIVALE
500$ modèle OM-1000



Faites vite, cette offre prend fin le 18 juillet 2002.

Les Maîtres Shiatsu

Pour une évasion assurée, il n'y a rien de tel qu'une bonne musique et votre masseur personnel... Le fauteuil de massage «Shiatsu» de Panasonic.



RABAIS INSTANTANÉ 1000$ de PANASONIC
Voir détails en magasin

FAUTEUIL DE MASSAGE

Shiatsu de Panasonic

BÉNÉFICIEZ D'UN FINANCEMENT SUR PLACE*
* Sujet à l'approbation du Service de crédit. Financement accord D Desjardins. Voir détails en magasin.

SERVICE EXCLUSIF
CONSEILLER À DOMICILE
1 877 477-5001
poste 300
(sans obligation de votre part)

SOMMEIL Davantage

Là où le confort égale santé et énergie!

À ne pas manquer SOMMEIL Davantage sur les ondes de VOS tous les samedis 11h00 et les dimanches 9h00

GATINEAU
(514) 561-7777
110, boul. Greber (Coin boul. Du Progrès)
1 888 335-6777

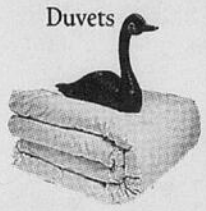
2002-07-11

Rabais exceptionnels partout en magasin!

GRANDE CÉLÉBRATION estivale

Literie

Duvets



Construction en cloison

Simple	Double	Grand	Très grand
89.95	109.95	119.95	149.95

Oreillers de duvet blanc 27.95

Taies d'oreillers en percale
Assortiment d'imprimés
Légères imperfections. La paire 2.95

Springmaid
Ensembles complets

Simple	Double	Grand
79.95	99.95	149.95

Assortiment d'imprimés

SIMMONS Beautyrest Oreiller 6.95

Couvre-matelas « Easy Fit »

Simple 9.95 Double 12.95 Grand 14.95

Ensembles de draps en percale
180 fils au pouce carré
Nous n'avons pas tous les formats de chaque modèle.

Wamsutta Springmaid
Assortiment de draps plats

Simple 16.95 Grand 34.95
Double 24.95 Très grand 44.95

Lits en laiton et en fer
Aux plus bas prix. Garantis!

Matelas

Choisissez parmi notre vaste sélection

Sealy
SIMMONS CANADA INC.

à partir de

Sealy Chanteur		Simmons Evasion	
simple	199.00	simple	219.00
double	229.00	double	349.00
grand	279.00	grand	369.00

Sealy Posturepedic		Simmons Beautyrest	
simple	à partir de 349.00	simple	à partir de 499.00
double	à partir de 449.00	double	à partir de 699.00
grand	à partir de 499.00	grand	à partir de 749.00
très grand	à partir de 799.00	tr. grand	à partir de 1069.00

Nous payons la TPS et la TVQ* ou **ne payez rien avant un an.
*Nous vous accorderons une réduction de prix équivalente à la TPS et la TVQ.

Nous avons les produits.

TEMPUR SWEDISH MATTRESS & PILLOWS

**L'offre ne s'y applique pas

Robes de chambre 39.95

Débarbouillettes 99¢

Fieldcrest CANNON

Serviette de bain 4.95

MARTEX

STEVENS

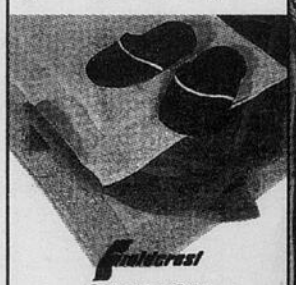
Essuie-main 1.95

Salle de bain

Serviettes

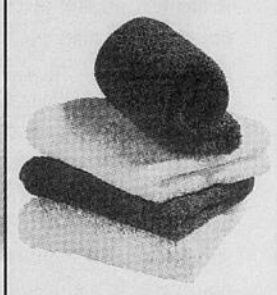
MARTEX EXCALIBUR

notre prix Bain	Essuie-main	Débarbouillette
6.95	4.95	2.95



Fieldcrest CANNON
Tapis de bain 5.95

Draps de bain épais 37"x65" 11.95



Fenêtres

Service à domicile gratuit
721-9991
Levolor
HunterDouglas
SILHOUETTE • DUETTE • LUMINETTE

Porcelaine • Cristal • Articles cadeaux • Couverts

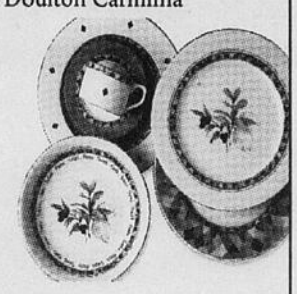
Royal Doulton • Mikasa • Wedgwood • Villeroy & Boch • Noritake • Orrefors • Oneida • J.G. Durand • Kosta Boda • Lenox • Waterford • T-Fal • Henckel • Rosenthal • Nikko • Versace • Spode • Royale de Champagne • Ercuis et plusieurs autres!

Tressage

Ensemble 45 pièces en porcelaine fine 149.95

Royal Doulton Carmima

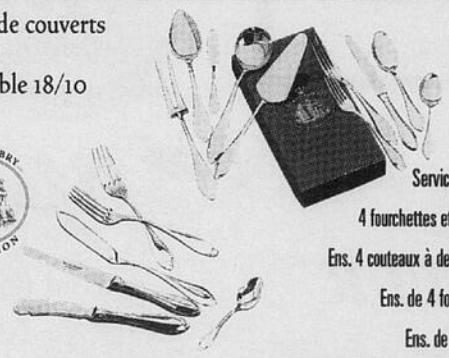
ROYAL DOULTON



citron, bleu, harlequin • à partir de 11.95

Service de couverts en acier inoxydable 18/10

ROYAL AMBRY COLLECTION



Choix de 3 styles
Ens. de 20 pièces 139.95
Service d'appoint 5 pièces 79.95
4 fourchettes et couteaux à poisson 49.95
Ens. 4 couteaux à dessert ou 4 tartineurs 44.95
Ens. de 4 fourchettes à desserts 19.95
Ens. de 4 cuillères espresso 14.95

Table

Invitation 3M Scotchguard 9.95
disponibles en 6 couleurs 52 x 70 po et 60 x 84 po

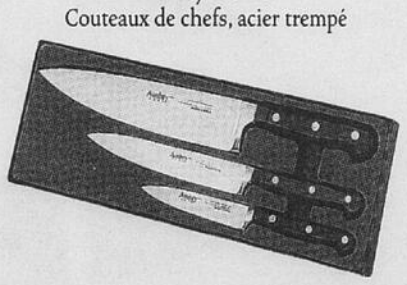
Articles pour la cuisine

Ambry Home
Médallion Professionnelle

EN PRIME: Poêle à omelette

Acier inoxydable 18/10 fini miroir
Disque en aluminiun encapsulé (pour une cuisson égale)
Garantie 20 ans • Ens. 9 pièces • Notre prix 139.95

Ambry Home
Couteaux de chefs, acier trempé

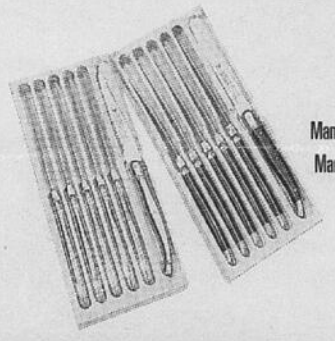


Ensemble de 3 • Garantie à vie • Notre prix 85.95

Grille-pain Toastess en chrome

39.95

Couteaux à steak Laguiole



Ensemble de 6
Manches noirs 68.95
Manches inox 78.95

Tout pour la maison aux prix garantis les plus bas

POLITIQUE de PRIX Garantie SANS CONDITION

CHAQUE JOUR/TOUTE L'ANNÉE
Si vous trouvez la même marchandise ailleurs à plus bas prix, nous respecterons non seulement ce prix mais nous vous accorderons un rabais additionnel de 10 %

LINEN CHEST
DÉCOR DÉPÔT

« Le supercentre de la mode maison »

PORCELAINE CRISTAL & CADEAUX

LISTE DE MARIAGE

Pinecrest Shopping Centre: (613) 721-9991

*Taxes, admin. en sus, S.A.C.

Kollbec
Gatineau Chrysler Jeep

5 000 000$
À PRÊTER CETTE FIN DE SEMAINE

VENTE DE CRÉDIT

4 JOURS SEULEMENT

AUJOURD'HUI JUSQU'À SAMEDI
SEULEMENT DE 9H À 21H

5 ENTREPRISES DE FINANCEMENT SUR PLACE

AU COURS DES 4 PROCHAINS JOURS, NOUS SERONS SUR PLACE POUR AUTORISER VOTRE PRÊT INSTANTANÉMENT.

CHOISISSEZ VOTRE VÉHICULE – VOTRE PAIEMENT ET REPARTEZ AVEC VOTRE NOUVEAU VÉHICULE.
ACHETEZ AUJOURD'HUI – CONDUISEZ AUJOURD'HUI

PLUS DE 6 000 000$
EN INVENTAIRE

Ford – Toyota – Nissan – Acura – Honda – Dodge
Chrysler – Olds etc...
Prix incroyables – grande sélection – garantie sur la plupart des véhicules

PROBLÈMES DE CRÉDIT ? AUCUN PROBLÈME !

faillite – repossession – collection – aucun crédit – 1er acheteur

VOUS DEVEZ UN MONTANT SUR VOTRE VÉHICULE ACTUEL ?

Ne vous inquiétez pas ce montant sera ajouté à votre achat.
Nous sommes les spécialistes de la faillite.

0$ COMPTANT DISPONIBLE
PAS DE PAIEMENT POUR 6 MOIS.

BBQ
sur place vendredi et samedi

812, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-1414

WWW.KOLLBEC-CHRYSLER.COM

AdosPro: tout ce que des ados peuvent faire

Votre gazon vous sort par les oreilles? La peinture vous hérisse, votre chien a besoin de compagnie, votre vieille mère veut de l'aide pour ses courses?

Jean-François Parent
jfparent@ledroit.com

AdosPro, une initiative de la coopérative jeunesse de Hull, a ouvert ses portes, hier, pour proposer ses services à tous les résidants du secteur. Composée de 11 jeunes de 13 à 15 ans, AdosPro est une coopérative de travail qui offre des services d'entretien de piscine, de lavage de fenêtre, de peinture et de soutien Internet à tous ceux qui en auraient besoin. Bref, tout ce que des ados peuvent faire.

Gérée par les jeunes eux-mêmes, la coop «veut faire travailler les jeunes pour amasser des sous et venir en aide à ceux qui en ont besoin», indique avec fierté la jeune présidente du conseil d'administration, Christel Thériault, 15 ans. «On fait aussi du déménagement et des fêtes d'enfants!», ajoute Philippe Aungier-O'Brien, 15 ans et secrétaire.

«Notre premier contrat est avec la Ville de Gatineau, qui nous embauche pour faire le recensement des passants aux Promenades de l'Outaouais. D'autres identifieront la provenance des gens dans les commerces du boulevard Alexandre-Taché», explique Cindy Vallée-Cardinal, vice-présidente.

Le conseil d'administration, composé exclusivement des jeunes membres de la coop, s'occupe des finances, de la promotion et du personnel. Leur premier défi, outre la chasse aux contrats de travail, a été de trouver des partenaires pour les aider dans leur démarche. Ils ont un imprimeur officiel, un partenaire en alimentation et un autre en décoration.

Ils ont été recrutés par les gens de Coopérative jeunesse, dans les écoles, pour participer à cette expérience de gestion d'entreprise. «On voulait trouver du travail avec nos amis et avoir l'expérience de la gestion», relate M^lle^ Thériault, qui compte bien joindre l'utile à l'agréable. «Comme c'est une coop, une partie des fonds amassés servira à financer des activités que nous allons faire, comme des fêtes, des excursions ou des fins de semaine en camping.»

Des coops semblables existent à la grandeur de la province. La coopérative jeunesse d'Aylmer lance ses activités ce soir, tandis que celle de Gatineau est déjà en service. La plupart des autres municipalités de la région ont aussi des coops ou en auront une sous peu.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Cindy Vallée-Cardinal, Karine Trépanier, Christel Thériault, Philippe Aungier-O'Brien, Mathieu Charlebois, Nathalia Winning et Jocelyne Cook ont ouvert les portes de leur coopérative jeunesse, AdosPro, hier.

En bref

70 000 $ pour les montgolfières

Le Droit

Les montgolfières promotionnelles de la ville de Gatineau coûteront 70 000 $ aux contribuables cette année.

«Avant, ça coûtait beaucoup moins cher de faire voler des montgolfières, précise Mireille Boudreau, responsable du dossier à la Ville. Maintenant, il faut payer pour toutes sortes de permis, le temps de vol des pilotes, l'entretien et, cette année, le changement du logo de Gatineau.» Le malheureux accident survenu l'été dernier a aussi entraîné des coûts supplémentaires. Pour l'an prochain, la Ville a prévu un budget de 45 000 $ pour faire voler ses ballons au Festival.

Panneaux «Hull»: les élus écrivent au MTQ

Impatients de voir le nom «Hull» disparaître des panneaux routiers à Montréal et ailleurs au Québec, les élus gatinois ont adopté une résolution enjoignant le ministère des Transports de modifier, «dans les meilleurs délais», la signalisation routière pour l'Outaouais. Les fonctionnaires du MTQ avaient déjà rencontré des représentants de la Ville à ce sujet le 4 juin.

En bref

Travaux sur l'autoroute 5

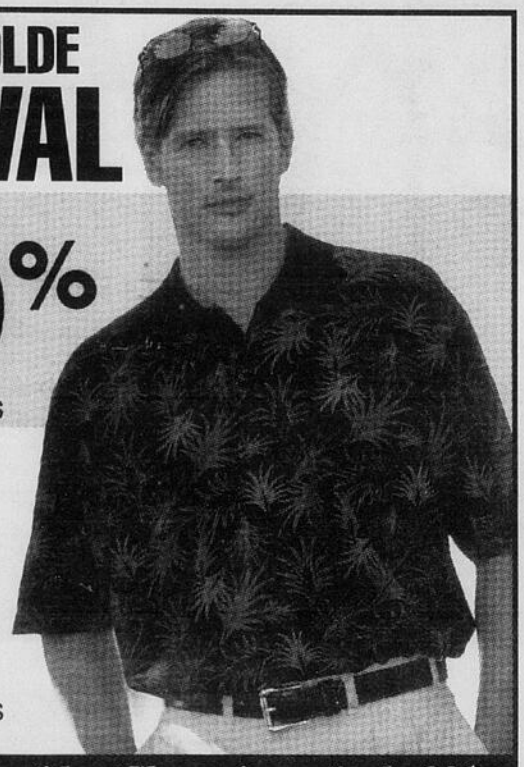
Le Droit

Des travaux de rapiéçage sur l'autoroute 5, à Gatineau, sont prolongés de deux semaines, pour se terminer le 24 juillet. Le ministère des Transports indique que l'horaire des travaux demeure le même, soit de 9 h à 12 h en direction nord, et de 12 h 30 à 15 h en direction sud. Une voie dans chaque direction est donc fermée à la circulation.

La PPO change de nom

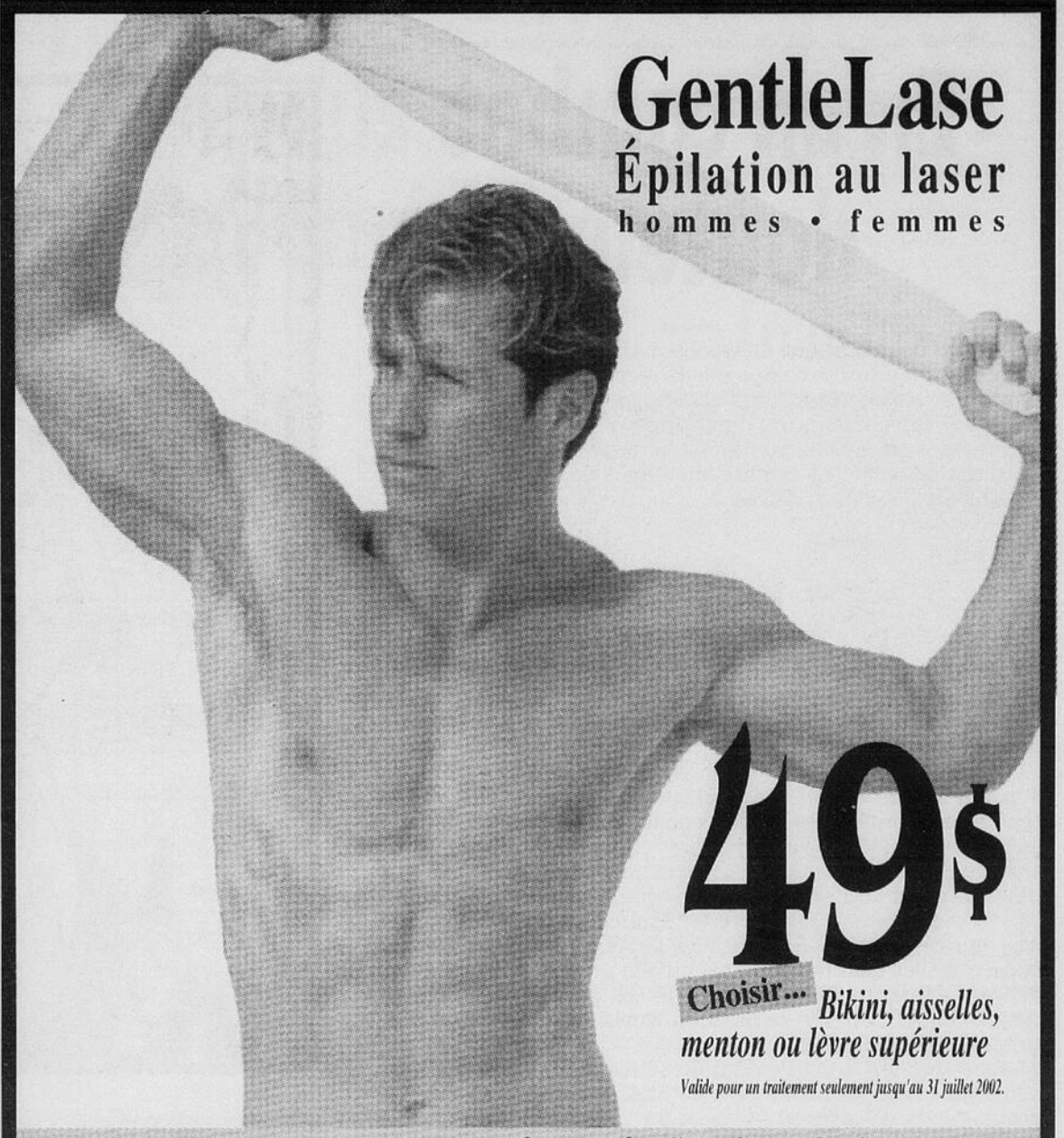
Les détachements de la Police provinciale de l'Ontario de Rockland et de Casselman fusionnent, déménagent et changent de nom. Prenant effet immédiatement, le nouveau nom du service de police provincial pour ces deux villes sera la PPO du comté de Russell. Alors que le poste de Casselman déménagera à Embrun, le 1er août, le poste de Rockland agira à titre de poste satellite pour la PPO du comté de Russell.

GRAND SOLDE
ESTIVAL
Jusqu'à
50%
de rabais
Complets
Vestons
Pantalons
Chemises
Polo et
beaucoup plus



Location de tuxédos Classy à partir de 89$
CONSEILLERS VESTIMENTAIRES POUR HOMMES DEPUIS 1979
Mercerie Marc Morissette Inc.
(voisin de Jean Coutu)
PLAZA GATINEAU
381, boul. Maloney Est, Gatineau 643-5322

GentleLase
Épilation au laser
hommes • femmes



49$
Choisir... *Bikini, aisselles, menton ou lèvre supérieure*
Valide pour un traitement seulement jusqu'au 31 juillet 2002.
50% de rabais sur tous traitements à prix régulier. Consultation gratuite.
ORLEANS 1811 boul., St. Joseph, Centre Aphrodite, 824-7571 • **CENTRE VILLE** 42 rue Elgin Chambers Building, Centre Médical d'Ottawa, 232-2444 **GATINEAU** 224 Bellehumeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL (7645) • **HULL** 295, boul., St-Joseph face à Loblaws 771-0790 • **PLACE D'ORLÉANS**, à côté d'Optique Laurier, 824-3334 • **ST. LAURENT** Centre commercial Bo-Tan, à côté Club Monaco 744-1461 • **KANATA** Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420

Abonnez-vous! 562-0555
LeDroit
cyberpresse.ca

POUR UN VÉHICULE USAGÉ DE QUALITÉ SUPÉRIEURE?
VOUS POUVEZ TOUJOURS COMPTER SUR LALLIER!
Fermé les samedis (saison estivale)

2001 HONDA CIVIC DX-G
automatique, climatiseur, seulement 25 000 km (#P2374)
16 300$*
Bal. de garantie jusqu'au 14/11/2005 ou 100 000 km

1999 CHEVROLET SILVERADO LS
4x4, climatiseur, lecteur DC, auto., V8 (4.8 litres), 66 682 km, bourgogne,
~~26 995$~~
spécial
25 995$*

1999 CHEVROLET S10
2x4,« flairesides», clim., lecteur DC, auto., 64 141 km, V6 (4.3 litres), rouge,
spécial
16 995$*

1999 FORD F-150
2x4, boîte Fibrobec, climatiseur, 5 vitesses,
~~17 995$~~
spécial
16 995$*

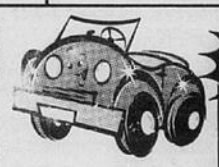
1999 GMC JIMMY SLE
bleu, tout équipé, 63 000 km,
~~17 995$~~
spécial
16 995$*

2001 HONDA ACCORD EX
coupé 2 portes, V6, tout équipée, cuir, toit ouvrant, groupe électrique,
26 995$*
Bal. de garantie jusqu'au 16/05/2006 ou 100 000 km

2000 HONDA CIVIC SE manuelle, climatiseur, 30 500 km (#P2369) **15 500$***
1999 PONTIAC SUNFIRE GT tout équipé, toit ouvrant, groupe électrique, 68 554 km *Spécial* **12 995$***
1998 HONDA CIVIC DX manuelle, modèle hatchback (#P2401) **11 495$***
2001 TOYOTA COROLLA 5 vitesses, lecteur DC, 25 108 km, *Spécial* **12 995$***
1998 HONDA CIVIC SI tout équipée, 88 206 km, *Spécial* **15 995$***

Partez l'esprit tranquille!
Car les véhicules usagés de Lallier sont complètement vérifiés par nos techniciens certifiés.
- ☑ Mise au point du moteur
- ☑ Changement d'huile et filtre
- ☑ Vérification des freins
- ☑ Vérification de la suspension
- ☑ Vérification des pneus
- ☑ Vérification de la direction
- ☑ Vérification des niveaux d'huile

"Fini les problèmes!"



Plus de 35 véhicules en inventaire
Lallier
À VOTRE SERVICE 28 ANS!
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
(*Plus taxes, frais d'administration et d'immatriculation)
HONDA

En un combat douteux

L'Action démocratique du Québec (ADQ) annonce qu'elle lancera en septembre sa campagne de recrutement en Outaouais, territoire rouge au point d'être cramoisi. Les stratèges de l'ADQ espèrent faire des gains dans une région où les partisans péquistes n'ont jamais pu répéter l'exploit de 1976 où, à la stupéfaction générale, ils avaient fait élire deux députés, soit Jocelyne Ouellette et Jean Alfred.

Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

Même s'ils se lèvent de très bonne heure, les adéquistes s'engagent dans un combat douteux.

Il est difficile de savoir combien de personnes de la région songent à rejoindre les rangs adéquistes, parce qu'elles se sentent désenchantées des libéraux ou du gouvernement actuel. Il est certain que les «vieux partis», comme les appelle Mario Dumont, n'offrent pas l'attrait de la nouveauté, qu'ils n'accordent pas autant d'importance à un néo-libéralisme triomphant.

Ceux qui se demandent s'ils trouveront dans l'ADQ une réponse à leurs aspirations feraient bien de réfléchir un tantinet aux conséquences des changements qu'elle propose. Nous y avons fait amplement référence, lors de ces dernières semaines. Aujourd'hui, c'est sur sa position constitutionnelle que nous proposons de réfléchir.

Mario Dumont, c'est l'enfant du schisme libéral de 1991. Un schisme consécutif à l'échec de l'accord du lac Meech qui secouera les colonnes du temple du Parti libéral du Québec (PLQ), qui accouchera cette année-là d'un rapport célèbre. Son auteur, l'avocat Jean Allaire, propose un rapatriement massif des pouvoirs d'Ottawa vers Québec. Le PLQ en rejettera les recommandations, ce qui provoquera son départ fracassant. M. Allaire sera suivi de jeunes militants peut-être plus déçus que lui dont Mario Dumont, qui réagira en fondant l'ADQ.

Ce parti se présente comme le meilleur des mondes libéral et péquiste sur la question constitutionnelle, en proposant notamment un moratoire de 10 ans sur tout référendum à ce sujet. L'ADQ veut entamer une démarche d'affirmation afin «d'unir les Québécois pour mettre en place un Québec debout et fort, puis tendre la main à nos partenaires de la fédération». Dans le cadre de cette démarche, vague à souhait, l'ADQ se fait fort d'obtenir «les pouvoirs nécessaires pour répondre aux besoins de prospérité, d'autonomie et d'affirmation des Québécois». Vaste programme. Et avec quel moyen de pression? Par l'adoption d'une Charte du Québec qui contribuerait à son «renforcement politique».

Pas plus que le client n'en demande

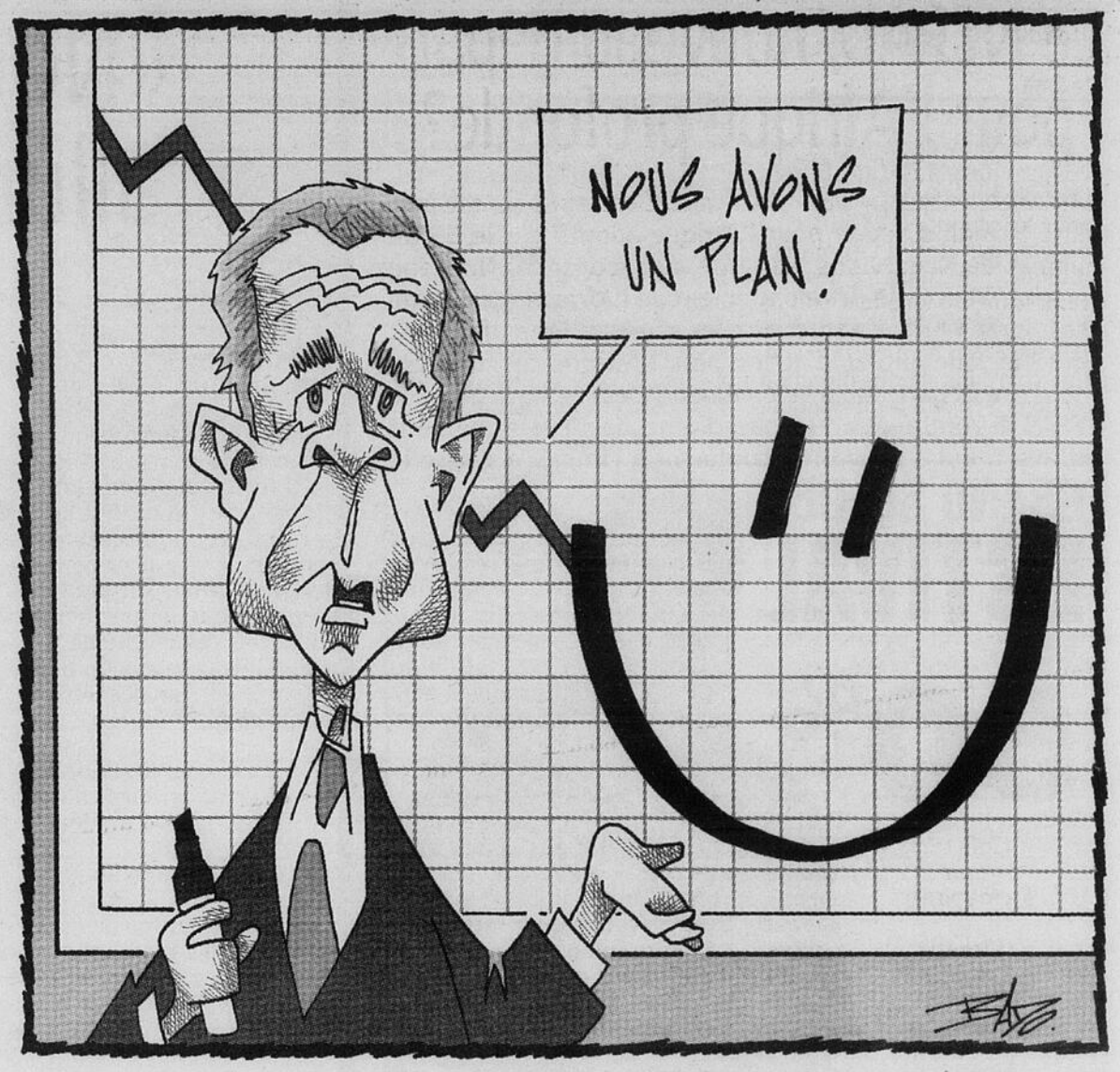
L'ADQ n'a pas renié les principales recommandations du rapport Allaire, à qui elle doit sa naissance, en quelque sorte. Mais elle se montre d'une discrétion exemplaire sur sa teneur, comme si elle craignait d'effrayer le client: pas besoin de lui en donner plus qu'il n'en demande!

Compte tenu du rôle mineur sinon insignifiant que joue l'histoire du Canada dans nos institutions d'enseignement, il n'est pas inutile de rappeler que ce rapport propose de faire du Québec un État quasisouverain, associé au reste du Canada. Souverain au point où il serait trop long d'énumérer les domaines qui, selon lui, devraient relever de la seule compétence du Québec. En fait, le rapport ne concède au fédéral que cinq domaines qui lui seraient exclusifs soit la défense, la monnaie, les douanes et les tarifs, la gestion de la dette commune et la péréquation. D'autres compétences comme la politique étrangère, les institutions financières, les transports, les télécommunications ou la justice seraient partagées.

Les personnes de l'Outaouais qui songent à joindre les rangs de l'ADQ doivent se rappeler, avant de demander leur carte de membre, qu'au chapitre constitutionnel, ce parti est beaucoup plus proche du PQ que du PLQ. Ce n'est pas un hasard si Mario Dumont a incité ses partisans à voter Oui en 1995.

À l'ADQ, on sert de la sauce pour faire passer le poisson. On ne cache pas la position constitutionnelle du parti. Mais la réticence à entrer dans les détails montre vite les limites et l'angélisme de la position adéquiste

Avec cinq députés, l'ADQ ne pourra plus s'en tirer par des pirouettes. Nous suggérons fortement aux aspirants adéquistes de l'Outaouais de demander à M. Dumont ce que deviendrait l'Outaouais dans un pays où les propositions de l'ADQ deviendraient autant de réalités et comment il entrevoit leur avenir. Il ne suffit pas de dire qu'on va dénouer l'impasse constitutionnelle. Encore faut-il s'en donner les moyens. Ceux que préconise Mario Dumont sont peut-être populaires, mais ce n'est pas un gage de leur efficience.



À VOUS LA PAROLE

CSD: un manque de considération

Hier matin (4 juillet), j'ai reçu mon compte de taxe scolaire: 320 $ à payer avant le 8 août 2002, sans quoi je serais pénalisé et devrais payer 16 % d'intérêt pour avoir manqué à mon devoir de citoyen.

Je suis tout simplement révolté qu'on nous envoie un compte à ce moment-ci sans aucun avertissement préalable. Payer des taxes? Je n'ai rien contre. Les payer au mois d'août? Non plus.

Toutefois, les commissaires qui ont voté pour devancer le paiement du mois d'octobre au mois d'août ont tout simplement manqué de jugement en ne nous informant pas. D'après le secrétaire général de la Commission scolaire des Draveurs (CSD) qui expliquait les raisons de ce changement à la radio, il fallait s'ajuster avec le reste du Québec et ainsi éviter d'utiliser du crédit qui coûte cher à la CSD. Je suis bien d'accord avec lui, sauvons de l'argent pour le réinvestir dans le système d'éducation, mais voyez-vous, M. le secrétaire général, c'est maintenant nous qui allons utiliser du crédit pour payer ce montant.

Les commissaires auraient pu facilement avertir les contribuables au mois d'octobre de se préparer à payer pour le 8 août. Nous aurions eu 10 mois pour nous préparer; ou envoyer une lettre par nos enfants à l'école; ou par courrier dès le mois de mars; ou organiser une conférence de presse. Eh non! Ce manque de considération est injustifiable pour les familles qui arrivent tout juste à boucler les fins de mois ou avaient planifié d'autres paiements: vacances, assurance-maison, assurance-auto, rénovations, achats pour l'année scolaire 2002, déménagement, etc. Comme plusieurs, il sera impossible pour ma famille de trouver cette somme d'ici août. La seule action honorable est maintenant d'admettre votre erreur et de permettre aux contribuables de payer d'ici le mois d'octobre. Nous vous remercions d'avance de ce geste sensible à notre égard et à celui de nos enfants.

Carl Hétu
Gatineau

Gai-lon-la, la bagnole!

Des airs, nos villes semblent avoir été bombardées: quelques édifices restent debout au milieu des terrains de stationnement qui occupent 60 % de l'espace.

Pour favoriser le camion, l'auto, l'avion, on a, dans les années 50, 60, 70, détruit le réseau ferroviaire qui, au cours des 20 prochaines années, coûtera des centaines de milliards $ à remettre sur les rails.

On a également dévasté les centres-villes avec les grandes surfaces, l'étalement urbain, l'arrivée des milliers d'autos avec souvent un seul passage: embouteillages, pollution, chauffeurs stressés (rage au volant), danger pour les piétons, disparition des petits commerces, bruit et pollution qui découragent la marche, négligence du transport en commun, absence d'abribus, de bancs, de poubelles, de petites places ombragées pour les piétons; quand les terrasses sont ouvertes, (il faut) subir la pollution, le vacarme des «ghetto-blasters», des crisseurs de pneus, etc;

Manque d'animation dans les rues, les parcs. Désert culturel après 17 h 30; les carences du transport en commun, la quasi-absence d'activités culturelles accessibles, encouragent le «cocooning» accentué par Internet et les canaux spécialisés.

Un redressement s'impose. Autrement, nous étoufferons tous dans une rue, affreuse soupe chimique, d'ici 10 à 15 ans.

Claude Morisset
Hull

CHVO: un merci spécial

J'écris cette lettre pour remercier le personnel du 7e Est du CHVO (hôpital de Hull), pour son dévouement et sa bonne humeur. Le service est excellent. Un merci très spécial à Estelle, Micheline, Fatima et les préposées. À la cuisine, la nourriture est très bonne. J'admire tous ces gens pour leur courage, pour tenir le coup en ces temps difficiles.

Gisèle Labelle-Huot
Hull

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le NEPAD, nouveau départ pour l'Afrique profonde?

«Nouveau départ» pour l'Afrique. C'est ainsi qu'est présenté le plan d'action pour l'Afrique adopté par le G8 au sommet de Kananaskis, en guise de réponse au Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (acronyme anglais NEPAD) élaboré par les chefs d'État africains. Admettre que le plan d'action pour l'Afrique constitue un «nouveau départ» pour le continent, c'est admettre que le NEPAD a rompu avec le paradigme de développement extraverti qui a conduit le continent à l'impasse. Est-ce le cas?

Le développement ne signifie pas combler le «fossé» entre deux pays.

Selon le NEPAD, le développement de l'Afrique consiste à «rattraper» son retard, par la croissance économique grâce aux transferts massifs de capitaux étrangers sous formes d'aide publique au développement (APD) et d'investissements privés. Le NEPAD a «pour ultime objectif de combler le retard qui sépare l'Afrique des pays développés.»

L'objectif du développement est-il vraiment qu'un pays «comble le fossé» qui le sépare d'un autre pays plus développé?

N'est-il pas plutôt vrai que chaque être humain dispose d'une sécurité matérielle, soit en santé, ait accès à l'éducation, une espérance de vie relativement élevée?

Mais en Afrique, en quarante ans, la qualité de vie a régressé au lieu de progresser. Pourquoi?

Le NEPAD reste muet sur les causes profondes de la crise africaine. Pour réaliser un développement durable, le NEPAD préconise une stratégie de «vision à long terme» axée sur sept domaines prioritaires qu'on peut diviser en deux catégories: le domaine social (santé, éducation, ressources humaines) et le domaine économique et technologique (infrastructures, NTIC).

Dans les secteurs sociaux, les objectifs à long terme du NEPAD sont: éradiquer la pauvreté et promouvoir le rôle des femmes dans toutes activités. Sur l'horizon 2005-2015, le NEPAD veut parvenir à l'éducation primaire universelle, réduire de moitié l'extrême pauvreté et le taux de mortalité infantile.

La lutte contre le sida, le paludisme et la tuberculose font également partie du programme d'action du NEPAD.

Si les buts visés sont clairement énoncés, les actions concrètes pour les réaliser ne le sont pas.

Autant le texte du NEPAD reste très vague sur les investissements dans les secteurs sociaux, autant le plan d'action pour l'Afrique reste flou sur les aspects financiers dans ces secteurs.

Le programme du NEPAD mise sur deux catégories de ressources que le NEPAD. Une partie proviendra de l'intérieur, mais la majeure partie viendra de l'extérieur.

Dans cette mobilisation des ressources, rien n'est dit sur le rapatriement des 360 milliards $US que les potentats africains ont détournés et placés dans des banques étrangères. Or si elle était rapatriée, cette somme, qui représente plus de trois fois et demie le montant total estimé pour la réalisation du NEPAD, constituerait un acte patriotique susceptible de briser la dépendance des pays africains vis-à-vis de l'extérieur.

Pour le NEPAD, le développement de l'Afrique passe en priorité par celui des infrastructures.

«Améliorer les infrastructures serait dans l'intérêt de l'Afrique comme de la communauté internationale, qui pourrait obtenir des biens et des services africains à meilleur marché.»

C'est vraiment édifiant, ce NEPAD qui entend réduire la pauvreté en Afrique, en offrant les biens et les services des populations africaines aux pays riches.

Dans le NEPAD et le plan d'action, on n'aborde la question des droits fondamentaux qu'en termes d'obstacles à lever pour un afflux massif des technologies et des capitaux étrangers. Au nom des investissements étrangers, on a déjà vu des dictateurs africains au pouvoir se reconvertir en honorables «démocrates» célébrés par les puissances du nord.

Rompre avec l'idée de rattrapage

Pour un «Nouveau départ», l'Afrique doit rompre avec l'idée de «rattrapage» des pays développés à tout prix.

Le processus de développement des sociétés s'opère dans une dynamique dialectique entre l'économie de subsistance, l'économie sociale et l'économie de marché.

L'économie de marché se développe sur la consolidation des deux premières.

Le premier droit d'un être humain est le droit de satisfaire les besoins essentiels qui assurent sa survie: le droit de manger en qualité et en quantité, de boire de l'eau potable, de se loger et de s'habiller correctement, etc.

Une fois la survie assurée, l'être humain a le droit de vivre en dignité et en respect grâce à la santé et à l'éducation.

Ces deux dernières sont des ferments d'un développement durable et de la démocratie. Voilà les bases élémentaires du paradigme de développement susceptible de sortir de l'Afrique sa crise quai endémique.

Yao Assogba, sociologue, professeur au département de travail social, Université du Québec à Hull

«Nous n'avons pas allumé l'incendie»

— François Roy

Au chroniqueur Guy Lecavalier

Nous nous interrogeons sur l'objectivité de votre réflexion du 5 juillet dernier. Jamais n'avez-vous demandé notre version. En poussant votre enquête, vous auriez constaté que nous avons dit publiquement «que le gouvernement québécois et la Ville de Gatineau étaient beaucoup mieux préparés que l'an dernier pour faire face au 1er juillet» et mentionné que les gens de l'OMH, de la Ville, dont M. Bureau, et des Œuvres Isidore-Ostiguy ont fait preuve d'un dévouement exceptionnel.

Nous croyons toujours que la Ville a fait preuve de mesquinerie. Comment ne pas considérer cela lorsque:

— on refuse, depuis sa mise en place, de publiciser largement le numéro 568-AIDE et d'offrir l'hébergement en motel par crainte que certaines familles en profitent; on demande à une famille de camper trois nuits de plus au lieu de l'héberger immédiatement alors qu'elle campait depuis un mois dans des conditions quasihivernales; contrairement à Montréal, on a refusé que des cols bleus soient mis à la disposition des familles pour les aider à déménager, sachant que plusieurs ne pouvaient le faire; on a attendu au 19 juin pour mettre en place les mesures, alors qu'à Québec et Montréal, elles l'ont été dès le 15; à presque chacune de nos demandes d'intervention, la question des coûts semblait être la principale préoccupation; enfin, de l'aveu même de M. Langelier, directeur de la protection des personnes et des biens, «ce qui a motivé la fin de l'hébergement en motel, c'est d'abord et avant tout des considérations économiques» et cela, sans tenir compte des familles incapables d'aller vivre dans un centre communautaire.

Il s'agit de gestes tout à fait répréhensibles venant de ceux désireux d'être considérés grands.

Les victimes de cette crise sont des citoyens ayant les mêmes droits que tous. Malheureusement, la réalité de notre société rend caduque cette reconnaissance. Heureusement qu'il existe des organismes comme le nôtre pour les défendre. S'ils arrivent encore à faire passer leur message par l'entremise des médias, c'est sûrement parce que, contrairement à vous, il existe des personnes qui considèrent l'information comme un droit et non un privilège, pouvant être retiré aussitôt que cela dérange. L'incendie, ce n'est pas nous qui l'avons allumé, mais ceux qui, année après année, ont refusé de voir et d'écouter la misère des milliers de mal logés du Canada.

Logemen'occupe joue un rôle essentiel. Sa mission est de faire pression auprès des dirigeants pour améliorer les conditions de logement et de vie des mal logés.

Il n'est pas là pour être complaisant envers les décideurs publics, mais pour leur rappeler leurs obligations, même si cela dérange. Comme le disait Tocqueville, ce droit d'association est aussi inaliénable de sa nature que la liberté individuelle. On ne saurait vouloir le détruire sans attaquer la société elle-même.

Cette sortie n'avait nullement comme objectif de traîner la Ville dans la boue, mais de rappeler à ses décideurs que les considérations humanitaires doivent passer avant les intérêts financiers, surtout lorsque le provincial assume la moitié des coûts. Au lieu de vous en prendre à tous ceux qui militent honnêtement et pacifiquement pour une société plus juste, nous vous invitons à cracher votre venin auprès de ceux qui sont les véritables responsables de cette crise et, en premier lieu, le gouvernement Chrétien.

François Roy, coordonnateur de Logemen'occupe

Réplique de Guy Lecavalier

J'aimerais rectifier certains faits que vous avancez. Vous m'invitez à trouver une autre cible pour cracher mon venin. Ai-je craché du venin en osant vous reprocher d'utiliser une expression que vous persistez à employer (la mesquinerie de la Ville de Gatineau dans le dossier de la crise du logement)? Est-ce qu'un chroniqueur qui pose des questions et qui n'accepte pas le chemin que vous empruntez personnellement pour atteindre vos buts crache automatiquement du venin? Si oui, je m'en excuse profondément. Tel n'est pas mon but en écrivant une chronique hebdomadaire et encore moins d'offusquer les artisans d'organismes communautaires. Étant une personnalité publique, vous devez être prêt à être confronté à la critique lorsque vous faites des déclarations un tant soit peu incendiaires.

Vous avez droit de vous interroger sur l'objectivité de ma réflexion. Toutefois, vous confirmez mes appréhensions en affirmant que vous n'êtes pas là pour être complaisant envers les décideurs publics, mais pour leur rappeler leurs obligations. N'y a-t-il pas lieu à certains moments d'être plus pondéré dans ses propos, d'éviter de provoquer des étincelles et de cesser de voir son vis-à-vis comme un adversaire qu'on doit dénoncer à n'importe quel prix?

Vous reprochez constamment aux autorités municipales de prendre des décisions dans ce dossier en fonction des intérêts financiers, surtout lorsque le gouvernement provincial assume la moitié des coûts. Tant mieux si elles se préoccupent de la façon qu'elles administrent nos taxes. Et en passant, M. Roy, d'où provient l'argent du gouvernement provincial qui paie la moitié des dépenses de cette crise? De nos taxes aussi.

Un autre point de réconfort est une déclaration que m'a faite M. André Langelier, responsable de ce dossier pour la Ville de Gatineau : «En 35 ans de carrière, je n'ai jamais vu des citoyens éprouvés avoir été si bien traités par une municipalité». Non, Gatineau ne méritait pas la qualification de mesquine.

Bonnes vacances. Je reprends le collier le mois prochain

Guy Lecavalier

En bref

Une boîte noire pour savoir si vos enfants prennent soin de la voiture

PC – MONTRÉAL

Les parents qui veulent savoir ce que font vraiment leurs jeunes avec la voiture familiale pourront obtenir plusieurs éléments de réponse grâce à un nouvel appareil.

Il s'agit du SafeForce, qui s'apparente à la boîte noire des avions et qui enregistre plusieurs paramètres du comportement de la voiture tels que la vitesse, la distance parcourue, le nombre de tours/minute du moteur, ainsi que les accélérations et décélérations trop prononcées.

Lorsque le système détectera des manoeuvres jugées dangereuses, un avertissement sonore s'activera pour ramener le conducteur fautif à l'ordre.

Au retour de la voiture à la maison, les parents pourront lire les données enregistrées par cette boîte noire à partir de leur ordinateur personnel.

L'appareil sera commercialisé aux États-Unis et au Canada en novembre.

Des groupes pro-choix craignent des manifs de jeunes catholiques

PC – TORONTO

Plusieurs groupes pro-choix craignent que certains des jeunes pèlerins catholiques qui participeront à la Journée mondiale de la jeunesse, la semaine prochaine à Toronto, tentent de bloquer l'accès aux cliniques d'avortement.

De nombreuses organisations opposées à l'avortement ont planifié plusieurs événements — y compris des «actions directes», dont la nature n'a pas été précisée — dans le cadre de cette manifestation religieuse, qui se culminera avec la visite du pape Jean-Paul II. La porte-parole de Right to Life (Toronto) soutient quant à elle que son groupe n'a pas l'intention d'entraver l'accès aux cliniques. «Les événements que nous avons planifiés sont pour les personnes qui s'opposent à l'avortement et pour les pèlerins qui seront en ville. Nous n'enfreindrons aucune loi», a affirmé Natalie Hudson.

Soldat canadien blessé par balle en Afghanistan

PC – KANDAHAR

Un soldat canadien était dans un état stable après avoir été atteint, mardi, par un éclat de balle perdue lors d'un exercice de tir.

Des membres du contingent canadien s'entraînaient mardi, près de l'aéroport de Kandahar, au tir sur cibles avec des armes légères quand un fragment de projectile a atteint le soldat au cou.

Luc Charron, porte-parole des forces armées, a indiqué hier que le blessé, qui était conscient, avait été évacué du champ de tir jusqu'au poste de secours américain. Le personnel médical a ensuite décidé de le transporter par avion à l'hôpital de la base de Bagram, près de Kaboul.

Une enquête a déjà été ouverte et la nouvelle de l'accident n'a été annoncée que hier pour que les forces armées aient le temps de prévenir les proches du soldat blessé.

Feux: première journée d'accalmie

Violaine Ballivy
vballivy@lesoleil.com

ARCHIVES

Les feux de forêt qui sévissent au Québec ont perdu de leur intensité hier.

Le temps frais et humide a fait le bonheur des pompiers hier, et pour la première fois depuis le début de la semaine, les flammes n'ont pas progressé au nord du lac Saint-Jean. De son côté, le ministère des Ressources naturelles pense déjà à l'élaboration de stratégies en vue de récupérer le bois ayant résisté aux incendies.

«Les forêts ont une immense valeur, qu'elles soient debout ou couchées», disait hier, lors d'un point de presse, le ministre des Ressources naturelles François Gendron. Au ministère, l'heure est à la planification de l'après-feu, afin de procéder le plus rapidement possible à la cueillette du bois endommagé par les flammes.

L'intensité du feux n'étant pas la même partout, il faut déterminer les zones où le bois est récupérable», explique Robert Légaré, porte-parole du ministère. Dans les secteurs traversés rapidement par les flammes, il est possible que seule l'écorce des épinettes ait été touchée.

La première phase de récupération du bois devrait avoir lieu d'ici quelques semaines, car le temps presse. «Il faut que la majorité du travail soit effectué cette année, convient Robert Légaré. Ensuite, les arbres abîmés vont devenir de véritables maisons pour les insectes et les maladies». Et le bois perdra du même coup l'essentiel de sa valeur.

La priorité sera accordée aux endroits les moins touchés, mais aussi plus accessibles. Pour atteindre certains secteurs plus au nord, un chemin forestier d'au moins 80 km de long sera construit.

S'il est encore impossible de déterminer quelle proportion du bois abîmé pourra être sauvée, on admet au ministère que les chiffres n'ont jamais dépassé la barre des 50 %. Depuis le 1er juillet, le ministre François Gendron estime que la bataille contre le brasier a déjà coûté 15 millions $, une facture assumée à 60 % par le gouvernement et, dans une moindre mesure, par les compagnies forestières.

Journée charnière

La météo s'est finalement rangée du côté de la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU). Six incendies, sur un total de 22, étaient toujours hors de contrôle hier en fin de journée, mais le temps froid et le taux d'humidité frisant les 50 % ont empêché la progression des flammes. En fait, sous l'imposant nuage de fumée, les sapeurs-pompiers n'ont trouvé que des braises. «Il n'y avait plus de flammes. Ça ne veut pas dire que les incendies sont éteints, précise Chantal Drapeau, relationniste de la SOPFEU. Les flammes reviendront dès que le temps sera plus sec.» La journée de travail des pompiers, hier, a sûrement été l'une des plus importantes depuis la semaine dernière. Armés de leurs boyaux d'arrosage, ils avançaient de près de 12 mètres à chaque minute sur le brasier. La fumée s'étant quelque peu dissipée hier, la SOPFEU a réévalué la superficie des incendies à 244 288 hectares, soit 20 000 de moins que les évaluations de la veille.

Du côté de la baie James, les incendies continuaient toujours de prendre de l'ampleur, mais demeuraient à tout le moins hors de portée des zones habitées.

Québec respire

Le nuage de fumée qui assombrissait la Vieille Capitale depuis le début de la semaine s'est enfin éclipsé. Hier, le nombre de particules en suspension dans l'atmosphère est redevenu acceptable.

Le gourou Roch «Moïse» Thériault demande une libération conditionnelle

Presse Canadienne

Gabrielle Lavallée ne manquerait pas ce rendez-vous pour tout l'or du monde.

Aujourd'hui, à la prison de Dorchester au Nouveau-Brunswick, Roch Thériault, qui l'a torturée pendant de nombreuses années, se présentera devant trois commissaires fédéraux pour demander une libération conditionnelle. Devant lui, Mme Lavallée ne ménagera pas les efforts pour convaincre les autorités de garder le prévenu derrière les barreaux.

«Tant que je vivrai, je remuerai le ciel et la terre, s'il le faut, pour que cet homme-là soit incarcéré», souligne Mme Lavallée.

Thériault, mieux connu sous le nom de Moïse, purge depuis 1989 une peine de prison à perpétuité pour le meurtre au deuxième degré de Solange Boislard. Il a terminé de purger d'autres peines pour divers sévices corporels imposés aux membres de la secte qu'il dirigeait, y compris ses neuf «femmes». Il est admissible, depuis la fin de l'année 1999, à une libération conditionnelle.

Tout son dossier se retrouve maintenant dans les mains de la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC). Hier, des commissaires ont passé la journée à étudier les rapports des agents du Service correctionnel du Canada et ceux des experts qui se sont prononcés sur le comportement du prisonnier. Aujourd'hui, ils entendront le prévenu et son agent de gestion de cas, qui fera un résumé de l'évolution de la situation et du comportement de Roch Thériault depuis le début de son incarcération. Ils rendront leur décision la journée même.

Le réquisitoire que Mme Lavallée a déjà fait parvenir à la CNLC lance un message précis et direct.

«C'est un homme qui n'a aucune empathie envers les autres. Il est mieux de ne pas être libéré parce qu'il est dangereux. Il est dangereux non seulement pour moi, pour ma fille et pour sa famille d'adoption, voire ma famille immédiate, mais également pour la société. Il ne doit pas être réinséré dans la collectivité.»

Les commissaires prendront ces aspects en considération avant d'arrêter leur décision. Ils tenteront de déterminer si le prévenu est apte à être réinséré dans la société et s'il peut représenter une menace.

Mme Lavallée porte les marques physiques des sévices endurés lors des années passées sous le joug de Thériault, qui imposait des châtiments corporels lorsque ses ouailles lui désobéissaient. Un bras en moins (sectionné sans anesthésie par Thériault), des cicatrices sur le corps à force d'être battue, un sein lacéré; voilà le calvaire enduré par Gabrielle Lavallée. Et c'est sans compter les blessures psychologiques et morales qui l'accablent, elle et les autres survivants de Moïse.

Malgré tout, l'homme de 57 ans a toujours une poignée d'adeptes. Des femmes continuent à le suivre, à déménager lorsqu'il est transféré de prison, à le visiter. Certaines d'entre elles auraient accouché d'enfants conçus avec lui, au cours des dernières années.

Et le personnage, par son emprise et sa domination sur ses victimes, fascine.

Le récit des gestes sadiques posés par Roch Thériault a marqué l'esprit du public, autant au Québec qu'au Canada anglais. Le film sorti sur grand écran plus tôt cette année aura renforcé cette image de tortionnaire et de manipulateur.

Le principal intéressé ne peut répliquer ou tenter de se défendre, étant soumis à une ordonnance de la Cour qui lui interdit de s'adresser aux médias.

Choisissez le téléphone et le programme qui vous conviennent le mieux.

Consultez l'Assistant sur les cellulaires @ www.futureshop.ca/assistant

Restez en contact avec votre famille et vos amis!

fido

Téléphone SCP numérique
- Prêt pour le service de messagerie à 2 voies
- Alerte d'appel par vibration, écrans de veille téléchargeables et tonalités de sonnerie
- Message à l'écran

NOKIA 3390 CodeWEB: 10005763

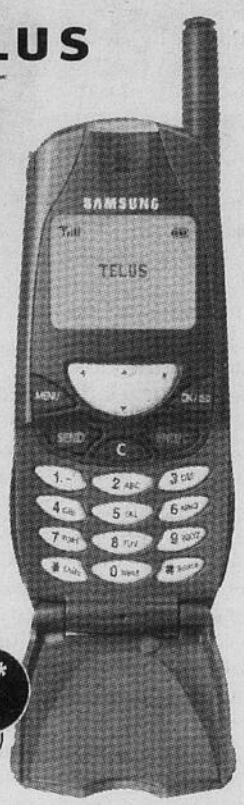
GRATUIT*

APRÉS 200$ RABAIS FIDO

*Activation exigée sur tout programme Fido à temps d'antenne déterminé. Renseignez-vous en magasin.

TELUS mobilité

web ready



Téléphone SCP trimode
- Alerte par vibration
- Accès au Web par monotouche
- Composition activée par la voix

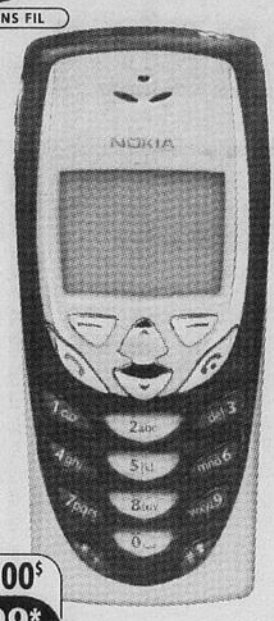
SAMSUNG SCHN150TTY
CodeWEB: 10015036

24,99$*

APRÈS 125 $ CRÉDIT D'ACTIVATION

*Activation exigée sur contrat de trois ans. Renseignez-vous en magasin.

ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL



Téléphone à systèmes GSM/GPRS
- Alerte par vibration intégrée
- Fonctions activées par la voix
- 35 tonalités de sonnerie et 10 configurations d'image

NOKIA 8390 CodeWEB: 10015471

CHUTE DE PRIX 100$

149,99$*

APRÈS 75$ CRÉDIT D'ACTIVATION ET 50$ REMISE POSTALE

*Activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin.

Bell Mobilité

Prime
Crédit de 50$ en magasin

Téléphone numérique trimode 1x
- 1x offre une transmission de données 5 fois plus rapide
- Activée par la voix et alerte par vibration
- Calendrier, calculatrice et alarme

SAMSUNG N370
CodeWEB: 10014456

199,99$*

APRÈS 100 $ REMISE POSTALE

*Activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin.

Rabais de 50% sur votre première commande de finition photo en ligne

lorsque vous commandez des impressions de photos de l'Assistant d'impression Photo Future.
Pour plus de détails, visitez le www.futurephoto.com./di11f

Kodak

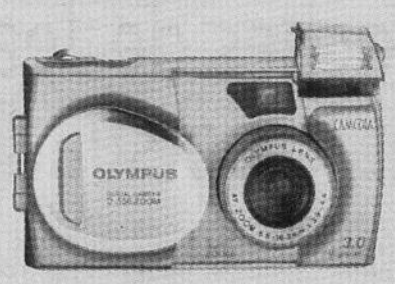
ÉPARGNEZ 50$

99,99$

Appareil photo Advantix C700 APS
- Mise au foyer automatique de 30-60 mm de la lentille à 200 m
- Capacité de remplacement à mi-rouleau de film, horodatage
- Contrôle automatique de l'ouverture
- Affichage à ACL, avec pile au lithium incluse

KODAK C700 CodeWEB: 10013253

OLYMPUS



599,99$

Appareil photo numérique
- 3,0 méga-pixels • Zoom optique de 2,8x
- Mode cinéma
- 5 modes de programmation de scènes

D550 CodeWEB: 10014873

JVC

ÉPARGNEZ 100$

799,99$

Caméscope numérique à MiniDV
- Viseur couleur de 2,5 po à ACL • Fonction NightAlive pour filmer en spectre continu même à faible éclairage
- Zoom numérique de 10-700x • Stabilisation électronique de l'image

GRDVL320U CodeWEB: 10012651

MOTOROLA

Service de radio familiale à 2 appareils et 14 canaux
- Portée jusqu'à 3,2 km
- 5 alertes d'appel audibles
- Affichage rétroéclairé
- Pince pivotante et amovible pour ceinture

T5320 CodeWEB: 10014703

ÉPARGNEZ 10$

69,99$

Téléphone sans fil

GE

Téléphone sans fil à 900 MHz
- Casque d'écoute inclus
- Balayage automatique de 32 canaux
- Contrôle du volume sur le combiné
- Modes téléavertisseur et repérage

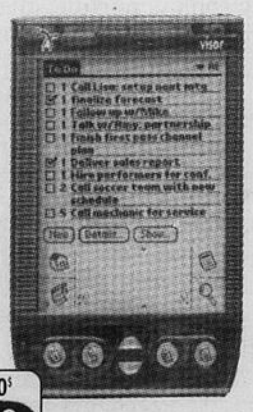
2-6921 CodeWEB: 22319621

ÉPARGNEZ 10$

49,99$

Ordinateurs de poche

handspring — palm powered



Visor Neo - ordinateur de poche de 8 Mo
- Offert en couleurs fumée ou bleu
- Utilise Palm OS 3.5
- Berceau USB pour Windows ou Mac
- Fente d'expansion pour le Springboard slot

NEO CodeWEB: 10010319/317/337

ÉPARGNEZ 20$

229,99$

palm m125

m125 - appareil de poche de 8 Mo
- Fente d'expansion SD/MMC
- Berceau USB pour PC ou Mac
- Connecteur Palm universel
- Fonctionnement basé sur le logiciel d'exploitation Palm OS 4.0

m125 codeWeb: 10010482

299,99$

palm m130

Ordinateur de poche m130 à 8 Mo
- Écran à 65 536 couleurs avec commande de brillance
- Fente d'extension SD/MMC
- Logiciel d'exploitation Palm OS 4.1 avec berceau USB
- Pile au lithium-ion

m130 CodeWEB: 10013088

Prime
150$ de logiciel inclus

449,99$

FUTURE SHOP

Ouvert jusqu'à 21 h tous les soirs de la semaine

Prix et produits en vigueur du 10 au 16 juillet 2002

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

POLITIQUE PUBLICITAIRE: Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

Les syndiqués de Sécur rejettent les offres patronales

Presse Canadienne – MONTRÉAL

C'est à 99 % que les syndiqués de Sécur ont rejeté les offres de l'employeur, en assemblée générale hier.

Environ 650 des 892 employés de Sécur au Québec étaient présents à l'assemblée.

Lors de l'assemblée, la mobilisation des syndiqués était à son comble, ceux-ci étaient carrément debout sur leur chaise, entonnant des chants de ralliement ou des slogans du genre «à bas l'esclavage chez Desjardins» ou des insultes envers les «scabs», pimentées de quelques jurons.

Quand les journalistes ont pu pénétrer dans la salle où s'était déroulée la réunion à huis clos, des milliers de morceaux de papier jonchaient le sol: l'offre patronale avait été déchiquetée et lancée dans les airs comme des confettis.

Le président du Syndicat des employés de Sécur, Jocelyn Tremblay, s'est exclamé, à sa sortie de l'assemblée: «Desjardins, tu voulais avoir la réponse de tes employés? Bien tu l'as: à 99 %, les offres ont été rejetées.»

Et si elles ont été rejetées si massivement, c'est parce «ce sont des offres insensées, indécentes. Nos membres l'ont très bien compris, c'est la raison du rejet.»

Au contraire, le rejet en bloc démontre que «nos employés ne comprennent pas la situation financière de Sécur», a rétorqué le directeur général de Sécur, François Tremblay, en conférence de presse. Il a d'ailleurs conclu à «un conflit qui va, malheureusement, durer longtemps».

PRESSE CANADIENNE

Les syndiqués de Sécur ne se gênaient pas pour jeter leur copie de l'offre patronale dans une grosse poubelle, placée sciemment devant la porte de l'édifice.

Selon lui, avec son offre finale, Sécur est allée à la limite de sa capacité financière et ne peut verser davantage. «Comme toutes les entreprises de l'industrie, Sécur a connu de très mauvaises années.»

La patron de Sécur a laissé entendre qu'il ne pourrait pas maintenir cette offre indéfiniment, Sécur perdant des clients, ce qui affecte ses revenus. «Il y a déjà quelque chose comme 10 % de notre chiffre d'affaires qui est passé à la concurrence», a-t-il soutenu.

Un second vote, à main levée cette fois, a d'ailleurs été pris lors de l'assemblée, afin de demander au comité de négociation du syndicat de ne convoquer une assemblée générale des membres que lorsque les offres patronales «seront jugées suffisantes par le comité de négociation».

Un conciliateur est entré en fonction dans ce dossier le 15 mai dernier.

Les offres rejetées consistaient en une augmentation de 11 % sur cinq ans et un montant forfaitaire pour les cinq dernières années passées sans contrat de travail. De plus, une augmentation de 5,2 %, en moyenne, était versée à certains employés, a expliqué le dg de Sécur. Les syndiqués revendiquent des augmentations de 16 à 18 %. Les horaires de travail, la caisse de retraite et la précarité des emplois sont les autres points en litige.

La Société Parkinson du Québec

La Société Parkinson du Québec (région Outaouais) tient à remercier tous les commanditaires et donateurs, ci-après, pour leur générosité qui a permis de faire un franc succès de son premier omnium tenu le 3 juin dernier au golf de Montpellier et qui a permis d'amasser plus de 10 000$. Ces fonds iront à l'aide directe aux parkinsoniens, à l'information et à la recherche.

Commanditaires

NOVARTIS
DOMTAR
VIA RAIL
LALLIER HONDA
ROCK CHOLETTE-DÉPUTÉ DE HULL
AUTOBUS THOM
Petro Canada
Club Lion de Buckingham
Réjean Lafrenière député Gatineau
Benoit Pelletier député de Chapleau
Groupe CAMBIUM
Roger Larouche Pharmacien
La STATION
L'Orée du Bois
Casino de Hull
Spalding Keith Campbell
La Cage aux Sports - Gatineau
Assurances Fournier

Généreux donateurs

Club Lion Aylmer
Mme Lucie Mondoux Kruger
Mills, Scott Papers
Paul Tousignant Pharmacien
Wilfrid Poirier Ltée
Mark Assad député Gatineau
Marcel Proulx député Hull-Aylmer
Les Producteurs laitiers du Canada
Dr Yves Gosselin
Les Placements Banque Nationale
Les Automobiles Baurore 2000
Demers Chevrolet Oldsmobile
M. Ewing Mitchell
Villa Toyota
Nissan
Putters
William Assad
Groupe les penseurs de la Station
Pharmacie Maurice Charlebois
Roseline Galipeau
Coretech-Sonocco
L'Assiette
M. Paul Desabrais
Sports Échanges
Thérèse et Norman Clohosy
Snack Plus
Marché Frais
R. Couture
Second Cup
Hélène Rochon
Jacques Prud'Homme
Loto Québec
Multi Décor

Des proches de Jean Chrétien veulent le persuader de partir

PC – TORONTO

Le noyau des proches conseillers de Jean Chrétien craint que celui-ci perde le vote de révision de la direction du Parti libéral, en février prochain, rapportait le *National Post*, hier.

Citant des dirigeants du parti, sans les identifier, le quotidien affirme que ceux-ci s'efforcent de persuader le premier ministre d'annoncer la date de son départ avant la tenue du congrès.

Ils calculent que M. Chrétien pourrait perdre le vote par 55 contre 45 voix et qu'il pourrait être forcé d'annoncer sa retraite dès cet automne.

«Il va perdre, assurément, a même déclaré un libéral haut placé, partisan de M. Chrétien, au *Post*. Il n'y a aucun doute là-dessus, c'est pourquoi il faut travailler cet automne pour s'assurer que la révision du leadership n'ait jamais lieu.»

Un autre conseiller haut placé du parti a dit au journal que d'éminents libéraux, qui ne sont pas alignés sur le camp Chrétien, ni sur celui de Paul Martin, tentent de convaincre le premier ministre d'annoncer une date précise pour son départ. Cette date ne doit pas dépasser le mois de juin prochain, ce qui permettrait au parti d'annuler le vote de février et de tenir un congrès à la direction, a-t-il ajouté.

Dans le camp Chrétien, on admet qu'il y a des dissensions quant à la meilleure stratégie pour contrer l'équipe Martin, et une incapacité à mettre sur pied une organisation efficace au niveau des circonscriptions.

Certains vont jusqu'à dire que l'ex-ministre des Finances, écarté du cabinet à la suite de sa campagne non officielle à la direction du PLC, semble imbattable.

Les principaux lieutenants de M. Chrétien s'efforcent de lui bâtir une organisation, mais manquent de troupes pour vendre les adhésions au parti qui décideront du résultat du vote de février, ont aussi dit des sources interviewées par le *Post*.

M. Chrétien a besoin d'organisateurs locaux dans la totalité des 301 comtés pour mener les campagnes de recrutement. M. Martin dispose d'une armée d'organisateurs à travers le pays, et est déjà très occupé à faire signer des cartes de membres et à faire campagne partout au pays, lors d'événements très courus.

Soyons fiers de nos racines

La résidence historique et le lieu de travail du Gouverneur général du Canada

– ENTRÉE LIBRE –

Domaine ouvert tous les jours, de 8 h jusqu'à une heure avant le crépuscule

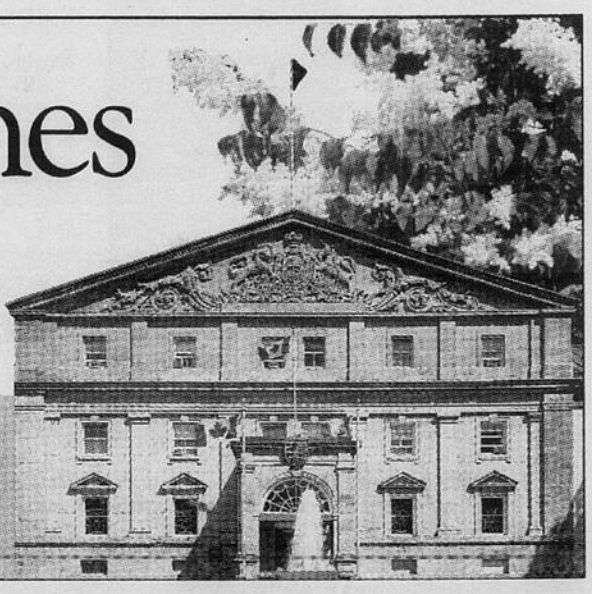
Rideau Hall est une magnifique oasis de 79 acres. Promenez-vous dans ce paisible domaine et admirez la beauté de ses jardins.

Visites guidées des jardins
• *Tous les jours, à 11 h et 14 h [A], et à 12 h et 15 h [F]*
Enrichissez vos connaissances sur les jardins de plantes vivaces canadiennes conçus d'après ceux des grands domaines britanniques du 19e siècle.

Visites horticoles
• *Les vendredis, à 9 h [A] et à 11 h [F], sur réservation.*
Venez cueillir des conseils sur le jardinage. Chaque semaine, un nouveau sujet est abordé (culture biologique, culture des rosiers, aménagement paysager, jardins d'agrément).

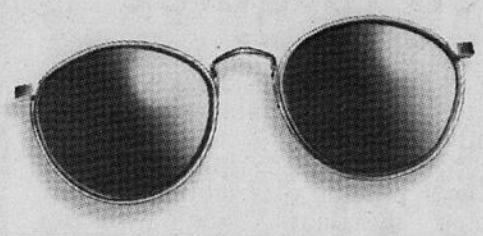
613.991.ggca (4422)
www.gg.ca
1, promenade Sussex

RIDEAU HALL



HYUNDAI

DES OFFRES SUPER



POUR L'ÉTÉ

0$ DE COMPTANT ou 0% FINANCEMENT À L'ACHAT

Sur tous les modèles Accent — Sur modèles sélectionnés

ACCENT GS 2002

0$ DE COMPTANT

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOUEZ À PARTIR DE **155$*** PAR MOIS/ 60 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

PDSF DE 12 395 $**

LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC††

• Moteur multisoupapes de 1,5 litre • Tachymètre • Transmission manuelle à 5 rapports • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Glaces teintées avec bande pare-soleil • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Et beaucoup plus
RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR LA SPORTIVE ACCENT GSi 3 PORTES ET LA GL 4 PORTES.

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur tous les modèles Accent. Jusqu'à 36 mois.

ELANTRA GL 2002

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOUEZ À PARTIR DE **179$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 1995 $

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

PDSF DE 15 295 $**

• Moteur 2,0 litres à DACT • Deux coussins gonflables • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Radio AM/FM/CD • Télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir • Zones déformantes avant et arrière • Et beaucoup plus

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur tous les modèles Elantra GL et VE. Jusqu'à 48 mois.

Pour 20 $ de plus par mois, l'Elantra VE vous offre :
• Climatiseur • Régulateur de vitesse
• Glaces, verrouillage et rétroviseurs extérieurs dégivrants à commandes électriques

LA TOUTE NOUVELLE TIBURON 2003

• Moteur 2,0 litres à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Phares antibrouillards • Roues en alliage d'aluminium de 16 po • Pneus radiaux Michelin® de performance P205/55R-16 • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **249$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 1895 $

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur modèles Tiburon sélectionnés. Jusqu'à 36 mois.

PDSF DE 19 995 $**

SANTA FE 2002

• Moteur 4 cylindres de 2,4 litres à DACT et 16 soupapes • Transmission manuelle à 5 rapports • Traction avant • Freins à disque aux 4 roues • Roues en alliage d'aluminium de 16 po avec pneus BFGoodrich • Radio AM/FM/CD • Glaces et verrouillage électriques • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **229$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 2995 $

OU **1,8% FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur tous les modèles Santa Fe. Jusqu'à 36 mois.

PDSF DE 21 050 $**

SONATA GL 2002

• Moteur 2,4 litres à DACT • Groupe électrique • Climatiseur • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Rétroviseurs extérieurs dégivrants • Transmission automatique avec SHIFTRONIC^MC • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **239$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 1995 $

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur modèles Sonata sélectionnés. Jusqu'à 36 mois.

PDSF DE 21 195 $**

XG350 2002

• Freins antiblocage ABS et antipatinage • Coussins gonflables frontaux et latéraux • Sellerie en cuir • Toit ouvrant électrique • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Contrôle automatique de la température • Régulateur de vitesse • Glaces, verrouillage et rétroviseurs extérieurs dégivrants à commandes électriques • Et beaucoup plus

LOUEZ À PARTIR DE **365$*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 3495 $

OU **1,8% FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Jusqu'à 36 mois.

PDSF DE 32 295 $**

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI — **UN ESSAI VOUS CONVAINCRA**

*Programme de location de Les Services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 12 395 $; une Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 295 $; une Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 $; une Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 $; un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 neuf à traction avant, PDSF à partir de 21 050 $; une XG350 2002 neuve, PDSF de 32 295 $. Taux d'intérêt annuel de 1,24 %/1,14 %/5,82 %/3,88 %/2,73 %/2,52 %, mensualités de 155 $/179 $/249 $/239 $/229 $/365 $ pour 60/48/48/48/48/48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 9300 $/8592 $/11 952 $/11 472 $/10 992 $/17 520 $. Option d'achat de 4206 $/5731 $/10 080 $/9987 $/8508 $/13 397 $. Comptant de 0 $/1995 $/1895 $/1995 $/2995 $/3495 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $/0 $/249 $/239 $/229 $/365 $. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour les Sonata, Santa Fe et XG350. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF d'une Accent GS 3 portes 2002 à partir de 12 395 $; d'une Elantra GL 2002 à partir de 15 295 $; d'une Tiburon 2003 à partir de 19 995 $; d'une Sonata GL 2002 à partir de 21 195 $; d'un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 à traction avant à partir de 21 050 $; d'une XG350 2002 de 32 295 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Taux annuel de financement à l'achat de 0%/0%/1,8% pour les Accent, Elantra GT et certains modèles Sonata 2002 et Tiburon 2003 sélectionnés/Elantra GL et VE/Santa Fe et XG 350 2002, pour une période de 24 ou 36 mois/24, 36 ou 48 mois/24 ou 36 mois. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0%/0%/1,8% équivaut à des mensualités de 277,80 $/208,33 $/285,55 $ pour 36/48/36 mois. Coût de prêt de 0 $/0 $/279,80 $, pour une obligation totale de 10 000 $/10 000 $/10 279,80 $. Les offres de location et de financement sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. ††Source : A.F.I.A.C., ventes de janvier à mai 2002.

Acacia Motors Ltd.
595 St. Laurent Blvd.
Ottawa 745-2311

Bank Street Hyundai
2559 Bank Street
Gloucester 739-7530

West Ottawa Hyundai
164 Robertson Road
Ottawa 721-4567

Cornwall Hyundai
628 Pitt Street
Cornwall 933-8135

Amigo Motors
662 Highway 17 West
Pembroke 735-5636

Smiths Falls Hyundai
Highway 15 South
Smiths Falls 283-5351

Harmony Hyundai
293 Pigeon Street
Rockland 446-2220

Hawkesbury Hyundai
291 Tupper Street
Hawkesbury 632-4144

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau 246-2555

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Élections anticipées en Turquie?

AP – ANKARA

Malade et affaibli politiquement par la démission de six de ses ministres et de 34 députés de son parti, le Premier ministre turc Bulent Ecevit semblait au bord de la rupture hier. De fait, il pourrait accepter, si la situation l'exigeait, l'organisation d'élections anticipées.

«Je pense que des élections seraient problématiques d'un point de vue économique, mais si cela devient une nécessité, nous nous y plierons», a-t-il déclaré, cité par le quotidien *Milliyet*.

Jusqu'à présent, le chef du gouvernement, âgé de 74 ans, s'accrochait à son poste malgré ses problèmes de santé récurrents et les appels à la démission.

Son parti de la gauche démocratique (DSP) ne détient plus que 94 sièges sur les 550 du parlement et les deux alliés de sa coalition réclament des élections avant la fin de l'année, au lieu d'attendre celles prévues pour 2004.

Bulent Ecevit ne paraît toutefois pas prêt à quitter son poste sans combattre. Il a remplacé, hier, les six ministres démissionnaires, faisant entrer une femme au gouvernement: la ministre d'État, Melda Bayer, avant de présider son premier conseil des ministres depuis le 29 avril.

La nouvelle équipe a examiné pendant environ une heure la situation politique et ses conséquences sur l'économie. La bourse a plongé de 20 % depuis l'hospitalisation de Bulent Ecevit en mai.

La crise politique survient à un moment critique pour la Turquie, alors que le gouvernement essaie de faire face à une dette massive, qui comprend notamment 31,2 milliards d'euros de prêt du Fonds monétaire international (FMI).

14 personnes tuées par des islamistes à Alger

AP – ALGER

Quatorze personnes, dont quatre policiers, ont été tuées dans la nuit de mardi à hier par des groupes armés islamistes à Tiaret (300 km à l'ouest d'Alger) et dans la région de Tipaza (70 km à l'ouest d'Alger), a annoncé, hier, l'agence officielle algérienne APS, citant des sources sécuritaires.

Dix personnes, parmi lesquelles cinq enfants, ont été tuées mardi soir par un groupe armé dans un quartier de Tiaret, selon ces sources qui ne donnent aucune précision sur les circonstances de cette tuerie. Ce secteur est connu pour être l'un des lieux où opère le Groupe islamique armé (GIA).

Quatre policiers ont été tués à Gouraya, près de Tipaza hier à 3 h dans une embuscade tendue par un grand nombre d'islamistes armés, précisent les mêmes sources.

Les victimes étaient en patrouille dans cette ville côtière quand elles ont été surprises par les assaillants qui les ont délestées de leurs armes et de leurs uniformes.

Le dernier attentat ayant visé des membres des forces de sécurité remonte au 1er juillet lorsqu'un policier avait été tué et un autre blessé à Alger par un groupe armé.

Une toile de Rubens trouve preneur à 77 millions d'euros

AP – LONDRES

Un tableau récemment découvert du peintre flamand Peter Paul Rubens a été adjugé hier pour plus de 49 millions de livres (75 millions d'euros) à la salle des ventes Sotheby's.

Le Massacre des Innocents, réalisé entre 1609 et 1611, a été acheté par un collectionneur privé anonyme à Londres pour 49 506 650 livres (77 millions d'euros), a déclaré Alexander Bell, qui dirige le département de peintures de maîtres anciens chez Sotheby's.

C'est le tableau le plus cher jamais vendu aux enchères à Londres, a-t-il précisé.

Ce record était auparavant détenu par les *Tournesols* de Vincent Van Gogh, adjugé en 1987 pour 22,5 millions de livres (35 millions d'euros).

Plus encore, Matthew Weigman, porte-parole de Sotheby's, a annoncé que cette toile est la troisième plus chère jamais vendue aux enchères dans le monde entier, derrière le *Portrait du Docteur Gachet* de Van Gogh vendu chez Christie's à New York en 1990 pour 82,5 millions de dollars (83,45 millions d'euros) et le *Au Moulin de la Galette* de Pierre Auguste Renoir, vendu par Sotheby's à New York pour 78,1 millions de dollars (79 millions d'euros) la même année.

M. Bell a expliqué que le *Massacre des innocents* était la pièce la plus importante de cette période mise en vente depuis des années.

ASSOCIATED PRESS

La toile *Massacre des innocents* de Rubens

Une autre controverse chez les pasteurs

AP – AUSTIN, Texas

«Tu ne tricheras point à tes examens». Ce pourrait être le onzième commandement qu'un pasteur d'une congrégation baptiste du Texas s'est mis en tête à appliquer au détriment d'un garçonnet de onze ans. Ce pasteur et son frère jumeau ont été inculpés pour sévices sur enfant pour avoir sévèrement battu le garçonnet avec une baguette pour le punir d'avoir triché au cours d'études bibliques.

Selon la police, le pasteur âgé de 22 ans a battu le petit Louis Guerrero pendant une heure, le 3 juillet dernier, tandis que son frère tenait l'enfant. Au cours de cette heure, les tortionnaires ont tout de même permis à l'enfant d'aller se soulager une fois aux toilettes.

Selon le policier Douglas Havens, le garçonnet a dit aux policiers que le pasteur, Joshua Thompson, qui officie pour les membres hispanophones de l'église, l'avait accusé de tricher sur des versets mémorisés de la Bible.

L'enfant est resté hospitalisé mardi et une infirmière a déclaré aux enquêteurs qu'il souffrait d'un dysfonctionnement rénal et qu'il devait subir une transfusion sanguine. L'avocat de la famille, Bobby Taylor, a déclaré de son côté que le gamin se trouvait dans un état satisfaisant.

Joshua Thompson, pasteur de l'église baptiste de Capitol City et son frère, Caleb, se sont constitués prisonniers mardi. Les deux hommes ont été inculpés pour sévices sur enfant. Ils encourent une peine pouvant aller jusqu'à la réclusion criminelle à perpétuité.

En bref

La Maison-Blanche critique sévèrement Israël

AP – WASHINGTON

Dans un coup de griffe d'une rare fermeté envers Israël, la Maison-Blanche s'est dite ennuyée, hier, par la fermeture des bureaux d'un haut-représentant de l'Organisation de libération de la Palestine à l'Université de Jérusalem.

«Cet acte ne contribue pas à la lutte contre le terrorisme» ni à la promotion de la réforme que cherche à provoquer le président George W. Bush au sein de l'Autorité palestinienne, a déclaré le porte-parole de la Maison-Blanche Ari Fleischer dans un communiqué.

La police israélienne a fermé mardi les bureaux du président de l'Université Al Qods, Sari Nusseibeh, haut-représentant de l'OLP à Jérusalem.

Ari Fleischer a qualifié cet acte d'«événement ennuyeux» et déclaré que le président Bush avait appelé à «l'ouverture du paysage politique aux voix modérées», dont ferait partie Sari Nusseibeh.

Élections générales à Cuba d'ici trois mois

AP – LA HAVANE

Des élections législatives, municipales et locales vont être organisées d'ici trois mois, a annoncé, hier, le président cubain Fidel Castro dans un bref communiqué rapporté par l'agence officielle *Prensa Latina*. Aucune date précise n'a été donnée.

En vertu de la Constitution, les élections législatives et provinciales sont organisées tous les cinq ans, alors que le scrutin municipal se tient tous les deux ans et demi. Les dernières élections à l'Assemblée nationale avaient eu lieu en janvier 1997.

L'armée était directement en contact avec Milosevic

AP – LA HAYE

Un ancien responsable militaire britannique a affirmé, hier, que l'ancien président yougoslave Slobodan Milosevic ou son entourage proche étaient en contact direct avec les unités de l'armée fédérale déployées au Kosovo.

Le colonel à la retraite John Crossland, attaché militaire à l'ambassade de Grande-Bretagne à Belgrade en 1998 et 1999, a ainsi déclaré lors du procès de M. Milosevic devant le Tribunal pénal international (TPI) de La Haye que la chaîne de commandement entre le pouvoir et les forces sur le terrain avait été raccourcie.

Patron des forces fédérales déployées au Kosovo, le général Nebojsa Pavkovic rendait compte directement à Milosevic et son proche conseiller Nikola Sainovic. Crossland a aussi dit qu'après avoir rencontré le général Momcilo Perisic, chef d'état-major à l'époque, et le général Aleksandar Dimitrijevic, alors chef des renseignements militaires, il a conclu qu'aucun des deux ne savait vraiment ce qui se passait réellement sur place.

Allez ! Économisez.

Trouvez votre circulaire **Espace Bell** dans ce journal et économisez en magasin. *allez-y*

Espace Bell

Transcontinental acquiert encore

Transcontinental a annoncé l'acquisition de 12 journaux régionaux de CanWest Global, dont 10 quotidiens, en Saskatchewan et dans les quatre provinces de l'Atlantique.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

«Pour nous, c'est une première incursion avec les quotidiens», a déclaré le président du conseil et chef de la direction de Groupe Transcontinental, Rémi Marcoux, en conférence de presse hier.

Le président de Médias Transcontinental, André Préfontaine, a soutenu que l'entreprise avait toutes les compétences requises pour gérer des quotidiens.

«Avant Transcontinental, j'ai passé ma vie dans les quotidiens, des plus petits aux plus grands, a-t-il déclaré. Au fil du temps, plusieurs gestionnaires de quotidiens se sont joints à Transcontinental. Nous sommes en bonne position pour assurer une gestion adéquate.»

Transcontinental déboursera 255 millions $ pour l'acquisition des 12 journaux régionaux et d'une trentaine de publications connexes. La transaction comprend également des activités de distribution de matériel publicitaire et d'impression.

En outre, dans le cadre de l'entente, CanWest confiera à Transcontinental l'impression du *National Post* pour les provinces de l'Atlantique. Transcontinental imprime déjà le *Post* en Colombie-Britannique.

M. Marcoux a noté que Transcontinental assumera le financement de la transaction à partir de son fonds de roulement et de ses lignes de crédits existantes.

«Elle demeurera une des entreprises d'édition et d'impression les moins endettées en Amérique du Nord», a-t-il affirmé.

L'acquisition des journaux de CanWest permettra d'ajouter 100 millions $ au chiffre d'affaires annuel de Transcontinental et environ 0,20 $ à son bénéfice par action.

La transaction, sujette à l'approbation des autorités réglementaires, devrait se conclure à la mi-août.

Transcontinental, le deuxième plus important éditeur de journaux régionaux au Canada, comptera alors 79 journaux régionaux dans huit provinces et plus de 80 publications connexes.

PRESSE CANADIENNE

Le président du conseil et chef de la direction de Groupe Transcontinental, Rémi Marcoux, parle au président de Médias Transcontinental, André Préfontaine.

M. Marcoux a affirmé que Transcontinental suivait son plan de match, soit une croissance s'appuyant sur le réalisme au plan financier et sur les besoins des clients.

«Nous n'avons jamais dévié de ce plan de match, même à l'époque où le modèle de convergence avait la cote médiatique», a-t-il déclaré.

Il a affirmé que Transcontinental allait oeuvrer à l'intégration des journaux acquis avant de passer à d'autres acquisitions.

M. Préfontaine a précisé que les gros quotidiens métropolitains ne faisaient pas partie de la stratégie de Transcontinental pour l'instant.

«Nous avons identifié comme priorité le développement de la presse communautaire au Canada», a-t-il déclaré.

Kona Shio, un analyste de la firme Consultants en médias MGP, a observé que Transcontinental suivait ainsi un créneau stratégique très rentable.

«La presse régionale constitue un très bon marché parce qu'elle est moins exposée à la publicité nationale, qui a beaucoup chuté, a-t-il déclaré. Elle dépend davantage de la publicité locale, qui est demeurée plus ou moins stable.»

Plusieurs débats ont eu lieu au sein des journaux de CanWest ces derniers mois en ce qui concerne la politique éditoriale interventionniste de la direction de CanWest, soit la famille Asper.

M. Préfontaine a affirmé que Transcontinental avait une politique de non-intervention éditoriale.

Il a cité un de ses anciens patrons, l'ancien éditeur de *La Tribune* de Sherbrooke, Yvon Dubé, qui répétait souvent que ce qui était bon pour la communauté était bon pour le journal.

«Notre politique éditoriale doit être centrée sur ce qui est bon pour la communauté», a déclaré M. Préfontaine

Amazon.ca peut aller de l'avant

Presse Canadienne
TORONTO

Le gouvernement canadien ne tentera pas de bloquer les opérations de la nouvelle compagnie de vente de livres en ligne Amazon.ca, une propriété du géant américain Amazon.com, malgré les protestations des librairies canadiennes.

Le ministère du Patrimoine canadien a affirmé hier qu'il avait déterminé qu'Amazon.ca et Amazon.com ne violaient pas les règles visant à protéger l'industrie canadienne de l'édition des entreprises appartenant à des intérêts étrangers.

Cette décision risque de décevoir les représentants de l'industrie qui contestaient la décision d'Amazon d'ouvrir un site de vente de livres en ligne au Canada.

Les représentants de l'industrie du livre, incluant le plus grand détaillant au Canada, Indigo, qui possède lui aussi un service de vente en ligne, avaient déposé une plainte au ministère visant le lancement d'Amazon.ca.

La politique du gouvernement qui régit la vente de livres exige que toute compagnie qui distribue, publie ou vend des livres au Canada appartienne à des intérêts canadiens.

Mais Patrimoine Canada a déclaré qu'après avoir fait un examen approfondi du dossier, le directeur des investissements du ministère «a déterminé que les opérations canadiennes d'Amazon.com et d'Amazon.ca ne sont pas sujettes aux dispositions de notification de la loi sur Investissement Canada».

«Pour que la loi sur Investissement Canada s'applique à un investissement par un non-Canadien, l'investissement doit impliquer la création d'une nouvelle entreprise canadienne ou la prise de contrôle d'une entreprise canadienne existante», a expliqué le ministère par voie de communiqué.

Amazon, une entreprise basée à Seattle, avait évité les restrictions sur la propriété canadienne en enregistrant Amazon.ca comme une compagnie américaine n'ayant pas d'employés, de bureaux ou de commerces au Canada. Le lancement a eu lieu le 25 juin.

Le directeur général d'Amazon.ca, Marven Krug, a déclaré lors d'un appel conférence qu'il était «satisfait» mais qu'il n'était «pas surpris» de la décision rendue par Patrimoine Canada.

«Nous avions l'impression depuis le début que nos opérations au Canada ne représentaient pas des opérations devant être révisées en vertu de cette loi», a-t-il affirmé.

En bref

Le revenu médian a augmenté de 1,1 % au Canada

Presse Canadienne

Le revenu total médian des Canadiens a atteint 21 600 $, en 2000, soit 1,1 % de plus qu'en 1999.

Selon Statistique Canada, il s'agit de la troisième augmentation annuelle consécutive.

Le revenu d'emploi médian — qui comprend les salaires, les traitements et le produit des travailleurs autonomes — a crû légèrement, de 0,8 %, passant de 23 005 $ en 1999 à 23 200 $ en 2000.

Le revenu médian correspond au montant à partir duquel exactement la moitié des revenus est inférieure et l'autre moitié supérieure.

Les PME ont généré 40 % des nouveaux emplois

Presse Canadienne – TORONTO

Le rythme d'embauche des petites entreprises canadiennes a été plus du double de celui des grandes entreprises au cours des six premiers mois de 2002, selon une étude de la banque CIBC.

En fait, souligne la banque, les petites entreprises ont généré, au cours des 12 derniers mois, 40 % des nouveaux emplois créés par l'économie canadienne.

Le taux d'emploi des entreprises comptant moins de 20 employés a bondi de 2,8 % par rapport au premier semestre de l'année dernière, selon la CIBC; le taux d'emploi des entreprises employant plus de 500 personnes, lui, n'a progressé que de 1,2 %.

Cette étude apporte une explication à deux phénomènes apparemment contradictoires observés dans le paysage économique du pays: des licenciements massifs à la suite de l'éclatement de la bulle technologique et les chiffres faisant état d'une forte croissance sur le marché de l'emploi au Canada.

Barrick double l'estimation de ses ressources en or au Pérou

Presse Canadienne – TORONTO

L'entreprise aurifère Barrick a annoncé hier qu'elle allait augmenter ses opérations de forage dans le nord du Pérou après avoir doublé l'estimation des ressources en or du site d'Alto Chicama.

Après avoir intensifié le forage sur le gisement Lagunas Norte du site au cours des 11 dernières semaines, Barrick a évalué les ressources totales à 7,3 millions d'onces, soit 3,5 millions de plus que les estimations faites en avril dernier.

La compagnie va augmenter de 15 millions $ ses dépenses d'exploration sur cette propriété de 185 kilomètres carrés, qui vont désormais atteindre 35 millions $, afin d'effectuer des forages autour de Lagunas Norte.

«Nos efforts d'exploration intensive rapportent», a indiqué le directeur général, Randall Oliphant, par voie de communiqué.

Le Château a perdu des plumes à New York

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le Château tient à ses boutiques à New York, même si elles ont enregistré des pertes importantes au cours de la dernière année.

«La performance de l'année dernière n'est pas une indication, a déclaré la présidente et secrétaire générale du détaillant de vêtements, Emilia Di Raddo, à l'issue de l'assemblée annuelle des actionnaires. Des quatre boutiques que nous possédons à New York, deux sont au sud de la 14e rue.»

Il s'agit d'un secteur de Manhattan qui a été déserté à la suite des attentats terroristes du 11 septembre.

«Nous avons été touchés directement, il n'était tout simplement plus possible de faire des affaires, a affirmé Mme Di Raddo. Tous les détaillants ont souffert à la suite des attentats, mais nous n'avions pas l'avantage d'avoir d'autres magasins ailleurs aux États-Unis.»

Les boutiques américaines Le Château ont enregistré une perte nette de 1,8 million $ au cours de l'exercice 2001-2002, sur un chiffre d'affaires de 11,3 millions $. Par comparaison, les 156 boutiques canadiennes ont donné lieu à un bénéfice net de 3,6 millions $, sur un chiffre d'affaires de 176,2 millions $.

Mme Di Raddo croit cependant que les boutiques américaines retrouveront le chemin de la rentabilité.

Les bourses chutent

Les principaux indices boursiers se sont effondrés hier sous l'effet des rumeurs de scandales comptables, au point de retrouver le niveau qu'ils avaient voilà huit ou neuf mois.

Presse Canadienne
TORONTO

ASSOCIATED PRESS

La réaction sur le plancher du New York Stock Exchange, alors que l'indice Dow Jones industriel a chuté de plus de 280 points, pour clore sous la barre des 9000 points pour la première fois depuis octobre 2001.

«Ce marché a complètement brisé l'esprit des investisseurs», déplore Al Mirman, stratège chez V Finance à Sarasota, en Floride, qui ajoute que «cela va prendre au moins un an pour que la confiance des investisseurs soit rétablie».

L'indice composite S&P/TSX de la Bourse de Toronto a chuté de 118,43 points à 6916,41 — son plus bas niveau depuis l'Halloween — avec de fortes baisses notamment dans les secteurs de la haute technologie.

En plus du scepticisme des investisseurs, l'indice de Toronto a subi la baisse des cinq grandes compagnies canadiennes dont le titre a été retiré de l'indice S&P 500 aux États-Unis, mardi.

De son côté, l'indice de la bourse de l'Ouest, le TSX Venture Exchange, a perdu 9,65 points à 1147,75.

Ces baisses se sont répercutées sur le dollar canadien qui a cédé 0,32 cent à 65,81 cents US, alors que le billet vert s'est redressé globalement par rapport aux autres devises importantes.

À New York, le Dow Jones industriel a plongé de 282,59 points — sa troisième chute à trois chiffres depuis le début de la semaine — pour atteindre 8813,5, son plus bas niveau depuis le 27 septembre dernier.

Quant au Nasdaq, malgré la réévaluation de l'entreprise de haute technologie Cisco Systems, il a perdu 35,11 points à 1346,01, passant en-deçà de son niveau d'octobre 1998.

L'Indice S&P 500 a connu la plus forte chute, perdant 32,36 points ou 3,46 % à 920,47.

La décision de Standard and Poor's de retirer de son indice le titre de Nortel Networks, Alcan, Barrick Gold, Placer Dome et Inco, ainsi que celui des néerlandais Shell et Unilever, a créé une forte pression à la vente sur ces titres, lorsque les investisseurs ont commencé à se départir de leurs actions.

Nortel a subi la plus forte baisse (11,7 %), passant même temporairement sous de la barre des 2 $, pour finalement terminer la journée à 2,04 $.

Barrick a concédé 35 cents à 29,15 $, malgré la révision à la hausse de ses ressources en or dans un gisement péruvien.

De même, Alcan a perdu 3,97 % à 52,05 $, Inco 8,20 % à 31,12 $, alors que Placer Dome évitait la catastrophe avec une baisse de 0,93 % à 17,08 $.

Ces cinq titres représentent presque 8 % de l'indice torontois S&P/TSX.

Après sept semaines de baisses des titres, certains analystes ne s'attendent pas à voir les investisseurs se lancer dans de nouveaux achats, et la publication imminente des résultats trimestriels ne mettra vraisemblablement pas un terme à ce qu'on qualifie de grève des acheteurs, la suspicion étant très grande vis-à-vis de la comptabilité des entreprises.

«Ce n'est pas tellement le problème de savoir que 'la compagnie A a battu les attentes du marché'. La question est comment les a-t-elle battues? Pouvons-nous nous fier à ces chiffres?», explique Jeff Cheah, stratège boursier chez Standard & Poor's MMS.

À l'inverse, concernant la baisse des cinq grands titres canadiens, Brendall Caldwell, président de Caldwell Securities à Toronto, pense que c'est une opportunité d'achat à saisir, car la radiation des titres de l'Indice S&P 500 ne change en rien la performance des entreprises concernées.

«Sur une période prolongée, les prix des actions ne s'intéressent pas à l'indice dans lequel elles se trouvent. Sur une courte période, oui», estime M. Caldwell, qui ajoute que la baisse des titres peut permettre d'acheter des actions 5 à 10 % en-dessous de leur valeur réelle.

Avis légaux

LeDroit

VANIER Z.A.C. B.I.A.

Possibilité de mise en marché pour les marchands dans l'ancienne Ville de Vanier

La Zone d'amélioration commerciale de Vanier (association des marchands) est à compiler un nouveau Répertoire des membres qui sera distribué aux résidents de l'ancienne Ville de Vanier.

Si vous n'êtes pas membre de la Z.A.C. de Vanier mais êtes un marchand dans l'ancienne Ville de Vanier, voici pour vous l'occasion d'« annoncer » votre établissement commercial (moyennant une légère contribution). Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 745-0040, d'ici le 15 juillet.

VOLVO
pour la vie

VOLVO V70 2002

VOLVO POUR LA VIE. ACCESSOIRES GRATUITS.

POUR UNE DURÉE LIMITÉE, OBTENEZ POUR 1 250 $ D' ACCESSOIRES VOLVO DE VOTRE CHOIX, INSTALLATION INCLUSE, À L'ACHAT D'UNE NOUVELLE VOLVO V70.* RENDEZ VISITE À UN CONCESSIONAIRE VOLVO ET FAITES L'ESSAI D'UNE V70 OU DE TOUTE AUTRE VOLVO 2002 DÈS AUJOURD'HUI.

LOUER POUR 499 $* /MOIS (48 MOIS)

PLAN DE CRÉDIT-BAIL DE LA V70

Acompte :	2 875,00 $
Dépôt de garantie :	000,00 $
Premier paiement mensuel :	498,62 $
Montant dû à la livraison :	3 373,62 $

Frais de transport, livraison et préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus

BOÎTE DE VITESSE MANUELLE À 5 RAPPORTS • LECTEUR CD ENCASTRÉ • 37,5 PIEDS CUBES D'ESPACE UTILITAIRE • ROUES EN ALLIAGE • UN ARSENAL LÉGENDAIRE DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ • CONDITIONNEMENT DE L'AIR À DEUX ZONES CONTRÔLÉ ÉLECTRONIQUEMENT

ST. LAURENT VOLVO 1300 Michael Street, Gloucester (613) 749-8658

CARLING MOTORS CO. LIMITED 1622 Carling Ave. (613) 729-2222

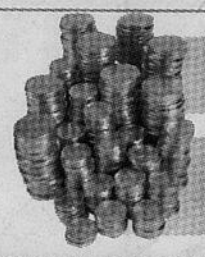
VOLVO 1927-2002 75

Le PDSF pour une Volvo V70 2002 est de 37 995 $. *Offre temporaire faite par l'intermédiaire des concessionnaires Volvo participants et des Services financiers Automobiles Volvo du Canada sur approbation de crédit. À titre d'exemple, location d'une Volvo V70 2.4 2002 : 498,62 $ par mois pendant 48 mois à un taux annuel de 5,9 % avec 2 875 $ d'acompte. Le coût total de location est de 23 933,76$. Prix d'achat à l'échéance du bail de 17 390,25 $. Le prix peut varier en fonction de l'équipement ajouté. Le premier paiement mensuel dû au début à la livraison. Dépôt de garantie non requis jusqu'au 31 juillet 2002. Kilométrage limité à 20 000 km par an (frais de 0,08 $ par kilomètre excédentaire). †L'offre temporaire d'accessoires gratuits s'applique à tous les modèles V70 Volvo 2002 achetés chez un concessionnaire Volvo participant et ne s'applique qu'aux accessoires installés par le concessionnaire pour un total de 1 250 $, installation incluse. Frais de transport et de livraison de 1 050 $, taxes, immatriculation et assurance en sus. Le concessionnaire peut réduire le prix de vente ou de location. Véhicule illustré avec roues en option. Bicyclettes et support à bicyclettes non compris. L'offre s'applique aux Volvo V70 2.4 2002 neuves en inventaire achetées ou louées chez les concessionnaires Volvo participants tant qu'il y en aura. Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails chez votre concessionnaire Volvo. ©2002 Automobiles Volvo du Canada Ltée. « Volvo pour la vie » est une marque de commerce de Automobiles Volvo du Canada Ltée. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Visitez www.volvocanada.com.

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,6581 $US

77,5916	Yen
0,6652	Euro
0,4248	Livres



OR 478$ ▼

ARGENT 8,01$ ▲

%

LES TAUX

Escompte	2,75
Hypothèque-5 ans	7.25
Prêt auto-5 ans	9.55
Personnel-3 ans	8.85

S&P/TSX 6,916.41 ▼ **CDNX** 1,147.75 ▼ **Dow Jones** 8,813.50 ▼ **NASDAQ** 1,346.01 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	2.040	39,183,405
KINROSS GOLD	3.630	7,047,086
PLACER DOME	17.080	6,344,728
BARRICK GOLD	29.150	5,655,985
BELL CAN INTL	0.005	4,429,936
INCO	31.120	3,882,734
ALCAN	52.050	3,783,435
MICROCL TCM B NV	0.140	3,414,145
BOMBARDIER B SV	11.700	3,316,178
ROGERS COM. B NV	12.700	2,995,796
BCE	27.400	2,546,080
CELESTICA SV	24.850	2,519,489
BEMA GOLD J	2.220	2,495,977
ECHO BAY MINES	1.850	2,417,920
TD BANK	32.800	2,384,264
SUNCOR ENERGY	26.250	2,182,157
S.AM. GLD & CPR J	0.045	2,144,300
SUN LIFE FIN. CAN	30.250	2,011,650
RYL BK OF CAN	51.760	1,995,982
ENCANA	46.000	1,800,243
BK OF NOVA SCOT.	50.510	1,527,404
ATI TECH.	10.410	1,513,744
MANULIFE FIN.	40.200	1,466,300
GOLDCORP	16.800	1,392,709
HUSKY ENERGY	15.650	1,315,904
ELDORADO GOLD	1.350	1,227,300
COGNICASE	3.400	1,174,222
SHERIT INTL 6% DB	86.000	1,166,500
GABRIEL RES. J	5.100	1,119,305
TRANSCAN. PIPE.	23.090	1,087,059

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
DYNASTY COM. J	+0.010	+66.67
SUMMO MNRL J	+0.020	+33.33
INBUSNESS SOL. J	+0.030	+30.00
CANLAN ICE SPTS	+0.015	+23.08
NTH. ORION EXP. J	+0.020	+22.22
GT GRP TLCM A	+0.005	+16.67
ITECH CAPITAL J	+0.020	+16.67
EURO. MNRL USF J	+0.090	+16.36
GITENNES EXPL. J	+0.020	+15.38
EXPL. MIN. NORD J	+0.120	+14.46

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
MAXXCOM RT	-0.105	-95.45
BELL CAN INTL	-0.005	-50.00
INFOWAVE WT A J	-0.020	-50.00
TELESYS. INTL WT	-0.050	-50.00
MICROCLL TCM B NV	-0.070	-33.33
DEVINE ENTERT. J	-0.080	-26.67
INTL PROPERT. A J	-0.005	-25.00
CANMINE RES. J	-0.070	-25.00
NRG GROUP J	-0.010	-25.00
Q/MEDIA SVCS J	-0.090	-23.08

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CDA	9.10	-0.23	MDS	23.70	-1.29
BCE	27.40	-0.35	MOSAID TECH	7.01	-0.49
BOWATER CAN	77.00	0.00	NEXFOR	8.95	0.00
CALIAN TECH	3.75	+0.35	NORTEL NTWRKS	2.04	-0.27
CANADIAN BK NT	2.54	-0.11	NUVO NTWK MGMT	0.170	0.000
COGNOS	27.05	-0.95	PLAINTREE SYS	0.050	-0.010
COREL	1.18	-0.01	SEPROTECH SYS	0.160	0.000
DOMTAR	16.95	-0.17	S R TELECOM	1.40	-0.01
HALEY INDS	2.52	-0.01	THERM. ENER. INTL	0.210	0.000
I-STAT	2.9900	-0.0010	TIMMINCO	0.75	+0.07
INTL DATACAST.	0.280	-0.010	TUNDRA SEMICON.	7.25	-0.05
JDS UNIPHASE CDA	5.49	+0.14	WORLD HEART	3.43	+0.28
LINMOR	0.070	0.000	ZARLINK SEMICON.	7.50	+0.10
GSI LUMONICS	12.10	-0.20			

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	6,916.41	-118.43	-1.68
S&P/TSX 60	385.91	-7.55	-1.92
S&P/TSX 60 Capped	426.73	-8.36	-1.92
CDNX	1,147.75	-9.65	-0.83
Amex Composite	871.02	-9.53	-1.09
Dow Jones Industrials	8813.50	-282.50	-3.21
Dow Jones Transportation	2547.84	-28.73	-1.13
Dow Jones Utilities	237.99	-15.00	-6.30
Nasdaq Composite	1346.01	-35.11	-2.61
Russell 2000	419.78	-9.47	-2.26
S&P 100	458.69	-16.55	-3.61
S&P 500	920.47	-32.36	-3.52
S&P 400 Midcap	447.26	-12.26	-2.74
S&P Global 100	955.39	-36.79	-3.85

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	6371,270	-89,680	Allemagne-Dax	4190,22	-179,54
Chine-Shangaï	1701,824	-28,162	Italie-Mibtel	19951	-355
Hong Kong	10843,15	+39,70	Russie	4963,68	+30,37
Japon-Nikkei	10752,66	0,00	Suisse	5775,50	-191,50
France-Cac40	3656,38	-162,63	Roy.-Uni-FCSE	4420,10	-122,80

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH	2.15	39,067,800
GENERAL ELEC	27.05	33,495,400
PFIZER	31.03	31,358,500
WYETH	35.75	29,059,200
TYCO INTL	13.00	28,884,100
AOL TIME WARN.	13.11	24,984,500
CITIGROUP	36.55	22,820,700
MERCK & CO	43.57	18,987,400
AT&T	9.78	18,668,600
FORD MOTOR	13.99	17,840,300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
NATL GOLF PROP	+1.77	+17.99
QUANTUM DLT	+0.50	+13.97
COEUR D'ALENE	+0.22	+11.40
GENL MARTME CP	+0.96	+9.74
SPORTS AUTHOR	+0.74	+8.70
LIBERTE INV	+0.30	+8.33
FRANKLIN COVEY	+0.17	+7.56
RPC	+0.97	+7.39
TEFRON	+0.25	+6.67
MESABI TRUST	+0.26	+6.36

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ML DEP QWEST	-2.75	-26.83
ML DEP QWS-1	-2.45	-24.50
CRYOLIFE	-2.35	-18.29
MAIL-WELL	-0.61	-17.38
PNM RES.	-3.50	-15.61
MIRANT	-0.72	-14.37
TITAN	-1.71	-13.08
VIACOM CL B	-4.91	-12.06
VIACOM CL A	-4.71	-11.54
PEREZ COMPANC	-0.76	-10.70

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
WorldCom	$0.20	172,191,100
Cisco Systems	$13.51	91,005,800
Intel	$16.81	73,876,200
Sun Microsys.	$5.05	69,150,800
Oracle	$8.98	53,664,500
Microsoft	$52.24	45,341,400
Appl. Mtrls	$16.67	31,632,600
Dell Computer	$23.67	29,693,800
Yahoo!	$12.19	22,335,300
JDS Uniphase	$3.23	21,715,300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
fashionmall.com	1	35.09
American Tech.	0.85	19.32
Cmnty Cptl Bcshrs	1.25	19.23
Union Acceptance	0.69	16.01
Air T	0.46	15.65
Rush Enterprises	0.80	15.24
Nevada Chemicals	0.40	14.81
Micro Therap.	0.56	14.74
Featherlite	0.33	14.60
Rainbow Tech.	0.73	13.90

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Urologix	3.70	42.09
Align Tech.	1.08	38.30
Isomet	0.74	32.17
Peerless Manuf.	4.98	29.23
Ligand Pharma.	2.76	28.93
American Ecology	0.83	25.00
Novadigm	1.21	23.63
Waterside Capital	0.60	22.22
Intermet	1.99	22.01
answerthink	0.55	21.65

La plupart des Canadiens ont perdu confiance dans les marchés boursiers

Presse Canadienne
TORONTO

La plupart des Canadiens ont perdu confiance dans les marchés boursiers après les scandales d'Enron et de WorldCom, révèle un sondage.

Alors que le président américain George W. Bush promettait mardi une réforme réglementaire pour les entreprises aux États-Unis, 55 % des Canadiens sondés par la firme Ipsos-Reid ont affirmé qu'ils avaient perdu confiance dans les marchés boursiers et qu'ils préféraient investir dans l'immobilier ou les valeurs aurifères; 41 % des répondants ont déclaré avoir encore confiance dans les marchés boursiers et 4 % étaient indécis.

> 55 % des Canadiens sondés préféraient investir dans l'immobilier

L'enquête, menée pour le *Globe and Mail* et le réseau CTV, indique que le niveau de scepticisme à l'endroit des marchés était presque aussi élevé parmi les répondants qui détiennent des actions de façon directe ou par l'entremise de fonds mutuels.

Près de la moitié des répondants qui détiennent des actions cotées en bourse ont affirmé avoir perdu confiance dans les marchés boursiers, alors que 52 % demeuraient confiants et que 2 % étaient indécis.

Le sondage révèle que les Canadiens plus riches et plus scolarisés étaient moins enclins à avoir perdu confiance dans les marchés que ceux moins scolarisés avec un revenu plus faible.

Chez les répondants ayant un revenu annuel de 60 000 $ et plus, 47 % ont déclaré qu'ils avaient perdu confiance, comparativement à 62 % des répondants ayant un revenu annuel inférieur à 30 000 $.

Parmi les Canadiens détenant un diplôme universitaire, 46 % ont affirmé avoir perdu confiance, comparativement à 65 % de ceux détenant un diplôme d'études secondaires ou avec moins d'années d'études.

Le sondage a été réalisé auprès de 1000 canadiens.

L'Acura 1.7EL

Incluant:
- nouveau moteur 1,7 litre VTEC
- freins à disque aux 4 roues avec ABS
- climatiseur
- groupe électrique
- radio AM/FM avec lecteur CD
- assistance routière 24 heures Acura
- roues en alliage et tellement plus…

ACURA

ACURA VOTRE CONCESSIONNAIRE FIABLE WWW.ACURA.CA

CASINO ACURA
7 boul. du Casino, Hull 777-1771
www.casinoacura.com

*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois établi pour l'Acura 1.7EL (modèle ES3562E) 2002 neuve. Total des paiements de 16 004 $. Un acompte de 1 700 $ pour la 1.7EL et un premier versement sont requis. Option 0 $ comptant aussi offerte. Le modèle offert peut différer de la photographie. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 $ par kilomètre supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Du 3 au 31 juillet 2002. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris.

Vos concessionnaires Chrysler, Dodge, Jeep$_{MD}$ présentent

LA GRANDE VENTE D'ÉTÉ 2002

C'est notre plus grand solde de l'année. Profitez d'offres exceptionnelles sur nos modèles les plus populaires. Hâtez-vous, la grande vente d'été 2002 se termine bientôt.

0%* de financement à l'achat et **AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS**** SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS.

Ou choisissez jusqu'à **3 000 $ de rabais†** sur modèles sélectionnés.

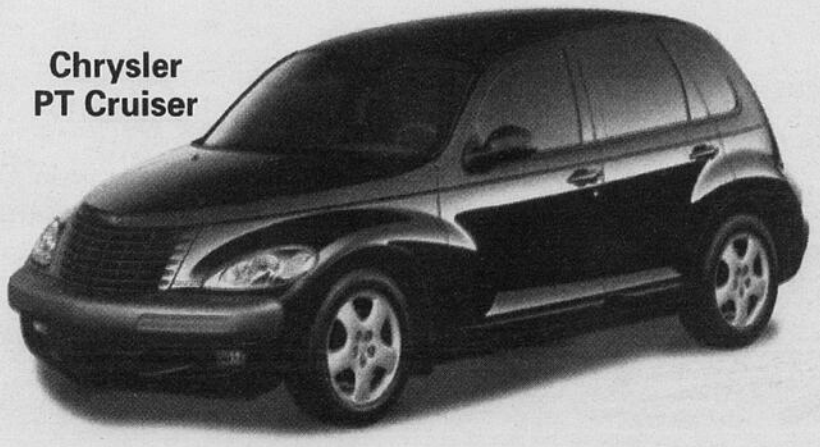
AUCUN PAIEMENT JUSQU'À 6 MOIS*** SUR TOUTES LES NEON 2002.

Chrysler Neon

Dodge Grand Caravan

Chrysler Intrepid

Chrysler PT Cruiser



5 100 GARANTIE de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km‡

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • DODGE • JEEP$_{MD}$ OU DAIMLERCHRYSLER.CA.

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1 000 $ Δ

CHRYSLER Dodge Jeep

CHRYSLER Dodge Jeep

L'acheteur avisé lit les petits caractères: *, **, ***, † Offres d'une durée limitée et exclusives qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * Financement sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur certains modèles Chrysler, Dodge, Jeep$_{MD}$ 2002 sélectionnés. Exemples : 20 000 $/30 000 $ à 0 % pendant 36 mois, le paiement mensuel est de 555,55 $/833,33 $. Coût de l'emprunt : 0 $. Engagement total de la location : 20 000 $/30 000 $. 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur la plupart des modèles Chrysler, Dodge, Jeep$_{MD}$ 2002. Exemples : 30 000 $/40 000 $ à 0 % pendant 48 mois, le paiement mensuel est de 625,00 $/833,33 $. Coût de l'emprunt : 0 $. Engagement total de la location : 30 000 $/40 000 $. Le taux d'intérêt réel effectif, en considérant le rabais de 1 500 $ à 3 000 $ auquel le consommateur qui choisit le 0 % de financement à l'achat renoncera, varie selon le montant financé, la durée du contrat et le montant d'allocations du fabricant consenties aux concessionnaires. Exemple : 20 000 $ à 0 % pendant 36 mois, en considérant le rabais de 3 000 $ auquel renoncera le consommateur qui choisit le 0 % de financement à l'achat, le taux d'intérêt réel effectif est de 8,4 %, et le coût total de l'emprunt est de 3 000 $. *** Aucun paiement pendant 6 mois sur certains modèles sélectionnés. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. † Offre basée sur des allocations du fabricant consenties aux concessionnaires pour un montant de 1 500 $ à 3 000 $ et déduites du PDSF. Les économies réelles peuvent varier selon le prix négocié. Δ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 $). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Un incroyable OVNI nommé Bauchklang

Marquant la mi-parcours du 35e Festival d'été de Québec, la soirée de mardi a permis à une poignée de festivaliers de vivre une expérience auditive hors-norme. Lieu de toutes les découvertes, le Périscope avait retracé la présence d'un objet vocal non identifié en Bauchklang, un collectif autrichien aux dons absolument inouïs.

Christian Côté
QUÉBEC
ccote@ledroit.com

Ils sont montés à six sur les planches du petit théâtre québécois. Les mains presque vides si ce n'était de leur micro qu'ils tenaient tous avec une certaine fébrilité. Rien d'autre sur la scène que le faisceau coloré des éclairages, le système de sonorisation et la présence dénuée d'artifice de ces six hommes. Puis la machine humaine s'est mise en marche.

L'un d'entre eux s'est avancé et, en portant le micro à sa bouche, s'est mis à nous distiller des percussions comme si une boîte à rythmes lui était branchée au... bout du nez. Puis les cinq autres se sont joints et le spectre musical s'est élargi. Une véritable pièce, par surcroît extrêmement entraînante, est sortie de nulle part. Pas de bandes, ni d'échantillonnages, seulement que des sons générés par voix. Du dub, du hip hop, du drum'n'bass fusaient de ces six hommes musicaux.

Le visage des festivaliers présents avait cet air ébahi que l'on exhibe en de rares occasions et pour cause. L'illusion était telle qu'il était difficile d'en croire ou ses oreilles ou encore ses yeux tellement nos sens semblaient nous jouer un vilain tour. D'hallucination, il n'y avait pas. Mais du plaisir et de l'étonnement, ça oui.

La surprise estompée après quelques pièces, les spectateurs sont donc entrés dans la danse, saluant de façon délirante les exploits étalés sur scène. Une expérience rare et surtout jouissive. Ces gars-là ne sont pas seulement bons en raison de leurs exploits buccaux, mais aussi parce qu'ils savent créer de la sacrée bonne musique. Triste toutefois que cette petite trouvaille ne soit pas accessible au plus grand nombre. En effet, Bauchklang n'avait que deux représentations à offrir lors du FEQ, toutes deux en salle, alors qu'on s'en doute, un spectacle à l'extérieur aurait certainement créé l'événement.

À ce sujet, on sent une tendance cette année au Festival. Plusieurs des bons coups du directeur de la programmation Jean Beauchesne ont été diffusés presque uniquement en salle, que l'on pense à Freeworm, Kelly Joe Phelps, les uniques Bauchklang. Une tendance un peu lourde pour un festival qui se targue d'être démocratique en offrant des dizaines de spectacles à prix très modique (le macaron passe-partout coûte 10 $ cette année).

Plus tôt en après-midi mardi, le groupe sud-africain Amampondo est venu charmer la scène Métro du carré d'Youville à l'aide de ritournelles traditionnelles qui ont eu le don de faire se dandiner la belle foule présente.

En terminant, ceux qui seront tentés d'aller faire une petite escapade à Québec ce week-end pour se tremper les lèvres dans la coupe revigorante du Festival d'été pourront accrocher en vrac les spectacles de Plume, Rachid Taha, Romulo Larrea, vendredi. Les Français de Tryo, Mara Tremblay, Jezcze Raz et Tanger seront en piste samedi soir tandis que la soirée de clôture sera laissée entre les mains de Diane Dufresne, DJ Spooky et Bob Brozman.

Le Festival d'été international de Québec se termine dimanche soir. Infos: infofestival.com

JEAN-FRANÇOIS BRIÈRE, Festival d'été de Québec

Quatre des six membres de Bauchklang. Pas de bandes, pas d'échantillonnages, rien que de la voix.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir		Cinéma / RETOUR VERS LE FUTUR (3) avec Michael J. Fox, Christopher Lloyd					Chroniques...	Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Pelswick	CBC News: Canada Now		Country Canada	On the Road...	Opening Night / H.M.S. Pinafore				The National		The National	Cinéma
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		Inside Edition	Acc. Hollywood	Beyond Belief: Fact of Fiction		Cinéma / 36 HOURS TO DIE (4) avec Treat Williams, Kim Cattrall				News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	PSI Factor	E.T.	Friends		Will & Grace	Just Shoot me	Baby Bob	Reba	Global News	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Big Brother 3		CSI: Crime Scene Investigation		The Agency		News	Late... (23:35)
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	VirezNet	Cinéma / RETOUR VERS LE FUTUR (3) avec Michael J. Fox, Christopher Lloyd					Chroniques...	Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
10	CFTM	66	66	-	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré - Salé	Avoir su...	Cinéma / LE MONDE PERDU (4) avec Jeff Goldblum, Julianne Moore					Le TVA	Juste pour rire	Sucré - Salé	Diva II
10	WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Frasier	...Raymond	Friends	Scrubs	Will & Grace	Just Shoot me	ER		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News		Acc. Hollywood	Drew Carey	Whose Line is it		CSI: Crime Scene Investigation				CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Bus magique	Les Maîtres...	Les Grands Artistes / Monet		Panorama	Branché sur...	Les Années mode / L'Art...		La Clef des champs				Panorama	Cinéma
13	CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News		Little Men		Whose Line is it	Scrubs	CSI: Crime Scene Investigation		ER		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Bill's Town...	Cinéma / STAR TREK: FIRST CONTACT (4) avec P. Stewart, B. Spiner				Primetime Thursday		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	L'Invité (17:15)	Journal suisse	Mondial d'impro	Juste pour rire	Journal FR2	Vestiges d'Asie: l'instinct animal		Écrans...	Cinéma / VICTOR, MAÎTRE DE CHANTIER			Les Arts et...	Jrnl b. (23:03)	Des racines...
18	WPBS	11	11	16	Zoom	Journal	The Newshour		Bus. Report	...Walking	Funny Woman	As Time...	Mystery! Hetty Wainthropp...		Wide Angle / Début		Think Tank	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	School Bus	Mechanics...	Fragile Nature / Waters of Life		Studio 2		Monarch of the Glen		Masterworks / Mr. Leonard Cohen		Allan Gregg	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Hartley, coeurs à vif		Shirley Holmes	Ramdam	Toute une vie		Les Grands Documentaires		Cinéma / SACCO ET VANZETTI (3) avec R. Cucciola, G. Maria Volonte				Cinéma / À VENDRE (4) (23:01)	
40	CHOT	10	10	10	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré - Salé	Avoir su...	Cinéma / LE MONDE PERDU (4) avec Jeff Goldblum, Julianne Moore					Le TVA	Juste pour rire	Sucré - Salé	Diva II
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Partis pour l'été	Le Cabaret...	Cinéma / AU COEUR DU MENSONGE (6) avec L. Frost, T. Busfield				Grand Jrnl.	110%	Partis pour l'été	Cinéma (23:28)
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		The View		Law & Order		Biography / Sandra Dee		Cinéma / COLUMBO - NEGATIVE REACTION (4) avec Peter Falk				Law & Order	
BRAV	Bravo	35	35	40	Who was Jerzy Kosinski?		Cultures Canada: Nana McLean		Bravo! Videos	BookTelevision	The World...	Cinéma / ORDINARY PEOPLE (3) avec Donald Sutherland, Mary Tyler Moore					NYPD Blue	
CD	Canal D	20	29	60	Mission: impossible		Contact Animal		La Planète en furie / Les Tornades		Grands Désastres / Incontrôlables		Familles célèbres / Famille Lennon		Mission: impossible		Cinéma / NE RÉVEILLEZ PAS... (6)	
FOX	WUTV	31	31	36	Fresh Prince...	Seinfeld	Judge Judy		...Raymond	Frasier	Beyond Belief		The Pulse		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Good Dog	Zoo Diaries	Weddings	Matchmaker	Extra	The Lofters	Circus	Paparazzi	Weird Wheels	Weird Homes	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	L'Internationale de volley-ball		Dans la peau...	M. Net	VJ Virginie Coossa		S Club 7	...une star	Dans la peau...	M. Net	L'Internationale de volley-ball	
NW	Newsworld	24	24	26	CBC: Foreign Correspondents		BBC News	Business News	CBC News	Sports Journal	Hot Type Special		The National		the fifth estate		>Play	
RDI	RDI	23	23	28	Journal RDI	Les Motards	Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Rev Sun Myung Moon...		Le Téléjournal/Le Point		Course contre le temps		Le Canada aujourd'hui	
RDS	RDS	33	33	41	Champ. international de golf...		Monde du sport	Sports 30		Football / Roughriders - Alouettes						Sports 30		Monde, sport
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places / RCMP		Crocodile Hunter / Outlaws...		Summer@...	Exhibit A	Wild Discovery / Conflicts.. Jungle		Crocodile Hunter		Survival! / How to Survive		Summer@...	Exhibit A
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home again		Ultimate Ten Dangerous Jobs		The Secrets of Forensic Science						End of Extinction		The Secrets of Forensic Science	
TSN	TSN	32	32	30	Superbike	Auto Racing	Off the Record	Sportscentre	Football / Roughriders - Alouettes							Sportscentre		Motorcycle...
YTV	YTV	66	66	25	Powerpuff Girls	Men in Black	Jackie Chan...	Yu-gi-oh	Spongebob...	Yvon of, Yukon	Dragon Ball Z		Thunderbirds	Zack Files	Radio Active	Breaker High	Student Bodies	Big Teeth, Bad
CV	Canal Vie	43	43	-	Femmes		Méd. d'enquête	Les Copines...	Cinéma / LA NUIT DU CHASSEUR (5) avec R. Chamberlain, D. Scarwid				Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les Copines...	Petits Miracles	Les Anges...
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:30)		Max Musique		Duo Benezra	Max Lounge	Musicographie / New Kids on...		Planet Rock...	Pop-up vidéo	Génération 70 / Sport, Sexe...		Musicographie / New Kids on...	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Courage...	Moumoutte	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Déchiqueteurs	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Cinéma / STAR TREK: FIRST CONTACT (4) avec P. Stewart, B. Spiner				MediaTV	MovieTV	CityPulse	NextTV (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo Guide		Voyage...	Carte postale...	Tout un été!	Airport	Villages en fête	Avventura	Lonely Planet / Russie		Golfs d'ici	Tout un été!	Fête de la rue	USA VR
S+	Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil		Rex		Mission Sauvetages		Brigade spéciale		Les Armes de l'amour		Wycliffe		SOS cotes d'écoute!	
Z	Z	56	-	-	Highlander		X Files/Anthologie		...des nerdz	Pompier	Star Trek / Deep Space 9		Au-delà du réel		Semaine thématique...		Farscape	
H	Historia	55	-	-	Le Joyau de la couronne		Le Canada en guerre		L'Histoire à la une		Trouvailles... Québec		Cinéma / LE BAL DES ADIEUX (4) avec Dirk Bogarde, Capucine					Trésors...
ARTV	ARTV	29	-	-	Bandeapart.tv	Bandeapart	Jeunesse oblige	Auteur libre	La culture dans tous ses états		Bebel Gilberto		Les Feux de la rampe		Metropolis		Evgueni Khaldei	

VH = Vidéotron Hull | VR = Vidéotron Rockland | RO= Rogers Ottawa | Station Francophone

«The Boss» à Toronto en décembre

Associated Press – NEW YORK

Bruce Springsteen, surnommé «The Boss», amorcera le mois prochain une tournée nord-américaine.

Le chanteur et son groupe donneront 39 concerts au cours de cette tournée qui débutera le 7 août à East Rutherford, au New Jersey.

Un seul spectacle est prévu au Canada. Il aura lieu le 5 décembre à Toronto. Sept autres spectacles seront par ailleurs présentés en Europe.

Avant de prendre la route, Springsteen et le E Street Band sortiront un nouvel album, le 30 juillet.

Quatre jours de spectacles à Buckingham

Yves Soucy
Correspondant régional - BUCKINGHAM
ysoucy@ledroit.com

La 12e édition de Buckingham en fête se met en branle ce soir et c'est près d'une trentaine de spectacles et animations familiales de toutes sortes qui se succéderont au cours des quatre prochains jours au parc Maclaren, sous le pont Brady.

Pour partir le bal, on a fait appel à trois groupes qui s'inspirent de la musique folklorique québécoise pour y amalgamer des rythmes rock, country, blues et même une touche celtique.

C'est le duo gatinois Châkidor, accompagné de trois autres musiciens, qui lancera les festivités dès 19 h, sur la grande scène du Casino du Lac-Leamy.

«Nous sommes trois groupes avec un répertoire à tendance traditionnelle qui amènent les gens à faire le party. Pour notre part, c'est le spectacle que nous avons présenté lors de notre tournée que nous venons de terminer en France en présentant des chansons de nos deux premiers albums», souligne André Varin, la voix de Châkidor.

À peine le temps de reprendre un peu son souffle et ça repart à 20 h au son de Deux Saisons. Un autre groupe de l'Outaouais qui allie les saveurs traditionnelles aux sons populaires où se côtoient le violon, la guitare, la mandoline, la contrebasse, la batterie et l'harmonica dans un bouquet de mélodies enlevantes tirées de leur dernier album «Plus ça change, plus c'est pareil».

Puis à 21 h 30, c'est l'énergie de la formation Mes Aïeux qui prendra le plancher en alliant le traditionnel et le moderne pour nous en faire voir de toutes les couleurs avec leur musique envoûtante et leur entrain qui invitent les festivaliers à faire partie du spectacle. D'ailleurs, on a eu l'occasion d'avoir un avant-goût de leur talent à l'occasion du spectacle de la Saint-Jean, à Montréal.

Au dernier Gala de l'ADISQ, leur album «Ça parle au diable» était en nomination dans la catégorie musique traditionnelle. Depuis, le groupe a lancé un deuxième DC intitulé «Entre les branches».

La soirée se terminera sur la scène Coors Light avec la formation Contact.

Parmi les autres têtes d'affiche qui envahiront le parc Maclaren au cours du week-end, mentionnons Daniel Boucher et Dany Bédar (demain), Marie-Chantal Toupin et La Chicane (samedi) de même que Véronique Dicaire, Nicola Ciccone et David Usher (dimanche).

Même si l'an dernier, Buckingham en fête a fracassé des records d'assistance avec plus de 40 000 visiteurs, Mario Ouimet, le nouveau président du comité organisateur, ne se fixe pas d'objectif pour la 12e édition.

«Ce qui est important pour nous, c'est que tous ceux qui viendront à Buckingham en fête soient contents du produit que nous leurs offrons et qu'ils répandent la nouvelle que Buckingham en fête est le plus beau festival d'été en Outaouais», lance le sympathique président.

Encore une fois cette année, la Société de transport en commun (STO) offrira, pour un tarif réduit de 2 $ par passage, un service d'autobus à partir des Promenades de l'Outaouais, du Parc-o-bus des Galeries Aylmer, de la Place Fleur-de-Lys ainsi que des différents arrêts sur la route 148.

Quant au bracelet-passeport (21 $) donnant accès aux quatre jours de festivités, vous avez jusqu'à midi aujourd'hui pour vous le procurer en vous rendant au kiosque de Buckingham en fête situé à l'intersection des rues Principale et Maclaren. Après, le bracelet quotidien (16 $) sera disponible à l'entrée du site.

Pour toute information sur Buckingham en fête, communiquez au (819) 281-SPEC (7732).

ARCHIVES

David Pichette et Nicolas Doyon, de Deux Saisons, en spectacle ce soir à 20 h.

Laissez-vous emporter par

Tom Thomson

Du 7 juin au 8 septembre 2002

L'Île au Pin, baie Georgienne, 1914-1916

Prenez part aux diverses activités qui accompagnent cette première rétrospective d'importance depuis 30 ans de Tom Thomson, le peintre des grands espaces canadiens.

Atelier dimanche en famille Le 14 juillet entre 11 h et 16 h

Atelier d'écriture Pour les jeunes de 9 à 13 ans, du 22 au 26 juillet de 8 h 45 à midi

Billets et renseignements sur les visites guidées quotidiennes et les activités spéciales : 1 888 541-8888 (613) 998-8888

L'exposition est organisée conjointement par le Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts de l'Ontario et mise en tournée par le Musée des beaux-arts du Canada. Avec l'appui du ministère du Patrimoine canadien.

présentée par

EDC Exportation et développement Canada / Export Development Canada

CBC television · ICI Radio-Canada · LeDroit · Ottawa Citizen

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

Canada | 380, promenade Sussex, Ottawa | 1 800 319-ARTS | musee.beaux-arts.ca

Soyons fiers de nos racines

La résidence historique et le lieu de travail du Gouverneur général du Canada

— ENTRÉE LIBRE —

Domaine ouvert tous les jours, de 8 h jusqu'à une heure avant le crépuscule

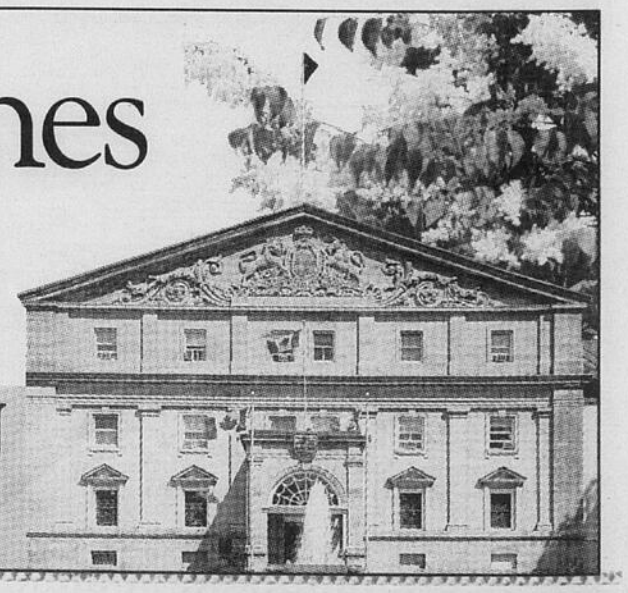
Rideau Hall est une magnifique oasis de 79 acres. Promenez-vous dans ce paisible domaine et admirez la beauté de ses jardins.

Visites guidées des jardins
▸ *Tous les jours, à 11 h et 14 h [A], et à 12 h et 15 h [F]*
Enrichissez vos connaissances sur les jardins de plantes vivaces canadiennes conçus d'après ceux des grands domaines britanniques du 19e siècle.

Visites horticoles
▸ *Les vendredis, à 9 h [A] et à 11 h [F], sur réservation.*
Venez cueillir des conseils sur le jardinage. Chaque semaine, un nouveau sujet est abordé (culture biologique, culture des rosiers, aménagement paysager, jardins d'agrément).

613.991.ggca (4422)
www.gg.ca
1, promenade Sussex

RIDEAU HALL



Les Stones roulent depuis 40 ans

ARCHIVES

Keith Richards et Mick Jagger, les plus connus des Rolling Stones.

Presse Canadienne
PARIS

Quatre décennies ont maintenant passé depuis que les Rolling Stones sont montés sur scène pour la première fois.

Le 12 juillet 1962, cinq jeunes faisaient leurs premiers pas au club rock de Wardour Street, dans le quartier de Soho, à Londres. Brian Jones, Mick Jagger, Keith Richards, Bill Wyman et Tony Chapman ont choisi de s'appeler les Rolling Stones, en hommage à une chanson du bluesman Muddy Waters, une de leurs idoles.

Quelques semaines plus tard, ils sont découverts sur la scène d'un autre club londonien, le Crawdaddy.

Il aura fallu plusieurs modifications dans les tâches des musiciens pour que Jagger et Richards accouchent en 1965 de quelques accords sur lesquels on a placé des paroles qui expriment la frustration d'une génération.

La chanson «Satisfaction» s'impose alors et se place directement en concurrence avec les Beatles pour la conquête de la clientèle adolescente.

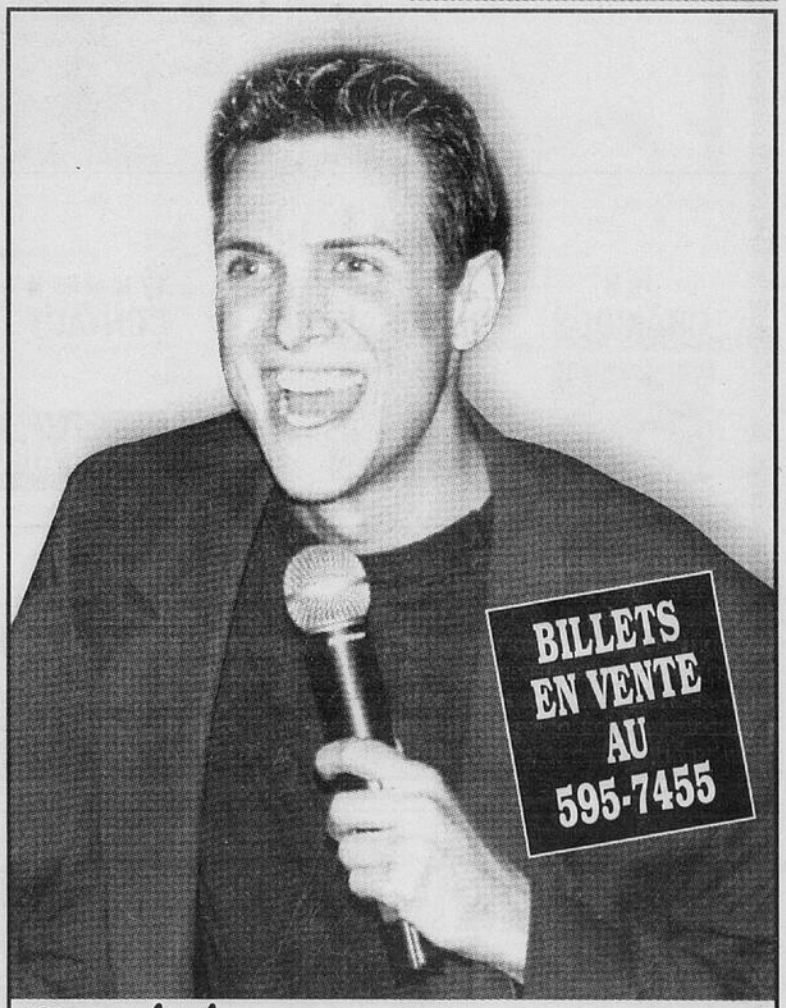
Un Michel-Ange dans les réserves d'un musée

Associated Press – NEW YORK

«Mon Dieu, un Michel-Ange!» Après plus de deux semaines de fouilles dans les cartons d'un musée new-yorkais, Sir Timothy Clifford, un universitaire spécialisé dans la Renaissance italienne, a déniché la perle rare: un authentique dessin de Michel-Ange.

Découverte dans les réserves du Cooper-Hewitt National Design Museum de la Smithsonian Institution, l'oeuvre du maître italien, estimée à plus de 10 millions $US, représente un candélabre dessiné au fusain sur du papier crème.

Selon Sir Clifford, il s'agit d'un candélabre à sept branches, représentant soit un menorah, soit un objet lié à un projet de tombes pour la famille Médicis.



Cet été,
FAITES L'HUMOUR
avec JULIEN!

LeDroit et CKTF vous invitent cet été à faire l'humour avec Julien Tremblay.

Écoutez les Méchants matins du monde à CKTF 104,1 FM entre 6 h et 9 h, et faites l'humour avec Julien en répétant la phrase-clé ci-dessous.

À gagner, l'une des 20 paires de billets pour l'un des spectacles de Julien Tremblay du 12 juillet au 17 août au Théâtre de l'île.

LeDroit cyberpresse.ca

cktf 104.1 énergie

Phrase-clé : Les vidanges sortent au moins une fois par semaine

Obsèques de John Entwistle, bassiste des Who

Associated Press
STOW-ON-THE-WOLD, G.-B.

Membres de la famille, amis et musiciens ont participé hier en Grande-Bretagne aux obsèques de John Entwistle, le bassiste des Who décédé le 27 juin à Las Vegas d'une crise cardiaque.

Le guitariste Pete Townshend, le chanteur Roger Daltrey et le batteur Kenny Jones, successeur de Keith Moon décédé en 1978, étaient présents au service religieux donné en l'église St-Edward à Stow-on-the-Wold (95 km au nord-est de Londres).

Le révérend Colin Wilson s'est dit certain qu'Entwistle avait désormais «retrouvé Keith là-haut pour faire de la super musique». Une foule d'admirateurs et de curieux était massée à la sortie de la petite église pour y voir entrer le cercueil, suivi par les membres de la famille du rocker, dont sa compagne Lisa Pritchard-Johnson.

Hérauts du mouvement mod, précurseurs du hard rock, les Who ont été l'un des groupes phares de la fin des années 1960 et 1970. Ils s'étaient séparés en 1982, quatre ans après la mort du fantasque Moon des suites d'une surdose.

ASSOCIATED PRESS

Le guitariste des Who, Pete Townshend, et le chanteur du groupe Roger Daltrey à la sortie des funérailles de leur bassiste, John Entwistle, décédé à Las Vegas.

Festival d'été

Buckingham en Fête

11 au 14 juillet 2002

AU PARC MACLAREN SOUS LE PONT

Jeudi 11 juillet

19 H CHÂKIDOR — Scène Casino du Lac-Leamy

20 H DEUX SAISONS — Scène Casino du Lac-Leamy

17 H et 23 H CONTACT — Scène Coors Light

21 H 30 MES AÏEUX — Scène Casino du Lac-Leamy

Vendredi 12 juillet

19 H MANOUCHE — Scène Casino du Lac-Leamy

20 H DANY BÉDAR — Scène Casino du Lac-Leamy

17 H et 23 H MIDNIGHT SPECIAL (HOMMAGE À CCR) — Scène Coors Light

21 H 30 DANIEL BOUCHER — Scène Casino du Lac-Leamy

Activités familiales

Samedi 13 juillet

présentés en collaboration avec les PROMENADES

9 H 30 À 16 H — ANIMATION ET JEUX GONFLABLES AVEC PROLUDIK

10 H À 16 H — LA BOUFFONNERIE (Amuseurs, maquillage)

11 H — MAXIM ET CIE (Spectacle pour enfants)

13 H — DÉMONSTRATION CANINE Éducation Canine ML

14 H LISE MAURAIS (Spectacle pour enfants)

Dimanche 14 juillet

9 H 30 À 16 H — ANIMATION ET JEUX GONFLABLES AVEC PROLUDIK

10 H À 16 H — LA BOUFFONNERIE (Amuseurs, maquillage)

11 H / 12 H 00 — MESSE HARMONIE LA FUGUE

13 H 30 RAPHAËL TORR (CHANTE JOE DASSIN) — Scène Casino du Lac-Leamy

Samedi 13 juillet

19 H ALAIN SIMARD — Scène Casino du Lac-Leamy

20 H MARIE-CHANTAL TOUPIN — Scène Casino du Lac-Leamy

17 H et 23 H KC BLUES — Scène Coors Light

21 H 30 LA CHICANE — Scène Casino du Lac-Leamy

Dimanche 14 juillet

19 H VÉRONIQUE DICAIRE — Scène Casino du Lac-Leamy

20 H NICOLA CICCONE — Scène Casino du Lac-Leamy

17 H TOUT NOUVEAU TOUT SHOW — Scène Coors Light

21 H DAVID USHER — Scène Casino du Lac-Leamy

Jeudi: CKTF 104,1 en direct avec l'émission "Le retour juste pour le fun" de 16 h à 18 h
Samedi: CJRC en direct de 10 h à 14 h
Dimanche: CIMF 94,9 en direct de 12 h à 17 h

Bracelet quotidien à l'entrée du site. Coût : 16 $
Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins, (sauf estrade) accompagnés d'un adulte. Sur présentation d'une carte d'identité.

Entrée gratuite le samedi et le dimanche pour les activités entre 9 h 30 et 16 h.

Admission et information 281-SPEC

Navette autobus 770-3242

Service de navette CIMF - Caisses populaires Desjardins
Départ de Aylmer, Place Wilfrid Lavigne, de Hull, Place Fleur de Lys et de Gatineau, Les Promenades. Retours après les spectacles

Ville de Gatineau · Casino du Lac-Leamy · Canada · CIMF RockDétente 94.9 FM · InfoO7.com · Outaouais Affaires · 90,7 Première Chaîne · Véhicules Récréatifs de l'Outaouais · Bell · Coors Light · CJRC 1150 Radio Média La radio de l'information · TQS · cktf 104,1 · Hebdos Transcontinental · Subway · ICI Radio-Canada · New RO · Oldies 106,1 Classic Rock · CHOT · LeDroit

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

TOUT COMME MIKE (v. f. LIKE MIKE) Tous les jours: 1:00 - 3:20 - 6:50 - 9:00 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)✓
HOMME EN NOIR 2 (version française de MIB 2) Tous les jours: 12:00 - 2:10 - 4:15 - 7:00 - 9:10 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)✓
MIB 2 (version originale anglaise) Tous les jours: 12:00 - 2:10 - 4:15 - 7:00 - 9:10 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)✓
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY Tous les jours: 1:30 - 4:00 - 7:30 - 9:50 (G)✓
MR. DEEDS (v. o. a.) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)✓ Tous les jours: 1:10 - 3:15 - 7:15 - 9:20
RAPPORT MINORITAIRE (v. f. de MINORITY REPORT) (13+)✓ Tous les jours: 12:45 - 3:40 - 6:45 - 9:35
LILO & STITCH (version française) (G)✓ Tous les jours: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 6:30 - 8:30
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (v. f. de THE BOURNE IDENTITY) (13+)✓ Tous les jours: 9:30
AMEN (version française) Tous les jours: 9:40 (G)✓
SCOOBY DOO (version française) (G)✓ Tous les jours: 1:15 - 3:30 - 7:25
ASTÉRIX ET OBÉLIX: MISSION CLÉOPATRE (G)✓ Tous les jours: 1:20 - 3:45 - 7:20

✓ SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
*Aucun laissez-passer

*MEN IN BLACK 2 (v.o.a.) G
Tous les jours 1:20 3:35 7:20 9:35
*LIKE MIKE (v.o.a.) G
Tous les jours 1:00 3:15 7:00
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (v.o.f.) G
Tous les jours 1:10 3:25 7:10 9:25
MINORITY REPORT (v.o.a.) 13+
Tous les jours 12:50 3:40 6:50 9:40
THE BOURNE IDENTITY (v.o.a.) 13+ Viol.
Tous les soirs 9:15

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

MONTRÉAL QUÉBEC TROIS-RIVIÈRES
OTTAWA-GATINEAU SHERBROOKE CHICOUTIMI GRANBY

Le soleil et le rire, ce soir 20 h

« ...très rythmé et EXTRÊMEMENT AMUSANT »
- JEAN-MARIE LAPOINTE , CBF, C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN

« IL SE DISTINGUE DE LA MASSE »
- NATHALIE PETROWSKI, CKAC, BONJOUR MONTRÉAL

« Sylvain Larocque est bon. Très bon même. Passez le mot. Ça vaut le coup, »
- MARC-ANDRÉ JOANISSE, LEDROIT

LAROCQUE

« Inutile de compter le nombre de bonnes blagues durant la soirée. Vous n'aurez pas assez des dix doigts de tous les spectateurs dans la salle ! »
- ISABELLE MASSÉ, LA PRESSE

TUEUR à GAGS

SALLE CLIMATISÉE

UNE PRÉSENTATION DE SUBWAY DE L'OUTAOUAIS

AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
20 JUIN AU 27 JUILLET
«LES JEUDIS-VENDREDIS-SAMEDIS»

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

COOPSCO — COOPÉRATIVE COLLÉGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS

ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca

Voyageur TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

FORFAITS DISPONIBLES

de l'extérieur 1-877-771-3627 • Locales 771-3627

ESPRESSO · Ristorante Fiorentina · GOUVERNEUR HÔTEL Gatineau

L'autobus vous y amène ! STO · CHOT 90 · CJRC 1150 · cktf 104,1 · Coors Light · GOUVERNEUR HÔTEL · LeDroit

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

OFFRONS KARAOKE À DOMICILE Jean-Guy ou Lynne, (819)561-6760

104 PERDU

CHAT noir, poil court, 17 ans, tache blanche au cou, Lac Beauchamp, récompense $100. 663-6839.

MONT-BLEU, PETITE CHIENNE BEIGE, PERDU MARDI 9 JUILLET, 12h(MIDI), TRÈS AIMEE. **RÉCOMPENSE.** 777-8056.

106 TROUVÉ

Lunettes à prescription, noires, femmes; montre sport, jeunes. Trouvé au restaurant Le P'tit Creux. 777-2738.

MONTRE pour homme trouvée sur piste cyclable à Hull. (613)913-1157.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS simples, blancs, avec toiroirs, $50 ch. 243-0633.

*****ACHETONS AMEUBLEMENT*****
819-685-1001

AMEUBLEMENT cuisine en chêne, 6 chaises, $1,000. 613-742-0942.

BON prix; ensembles cuisines, s/dîner, unité murale noire, exerciseur, etc. 663-2963.

CUISINIÈRE, réfrig. Frigidaire blancs, mobilier s/manger (cerisier), mobilier salon style caméléon, couleur d'automne, bureau avec chaise, lav./séc., micro-ondes, télé, vidéo, 246-4243

ENSEMBLE chambre: chêne massif (style pierre à feu), valeur $6,000 pour $1,500; mobilier s/manger style colonial, 7 morceaux, érable, $550 nég. 246-8725.

ENSEMBLE cuisine en chêne, 6 chaises (neuf), $900. (613)446-4584.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de chambre en érable, commode 5 tiroirs, pupitre, bibliothèque et tête de lit jumeau. Pas de montant et pas de matelas, $475. 827-0708.

FUTON avec base de bois, presque neuf, $225. 777-6101.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LAV./séch. ROPER, 6 mois d'usage, blanches: $650. Mobilier s/manger moderne, 5 morc. blanc: $100. Petit micro-ondes: $50. 669-9644

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LITS SUPERPOSÉS avec futon au-dessous, tubulaire, noir. Valeur $795 à vendre $275. (819)985-2853.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre 6 morc., stratifié blanc, lit grandeur King, excellent état, $600. (819)281-3340 ou (819)955-7477.

MOBILIER de chambre (7 morc.) "Laurier", blanc/miroir - matelas 60", très bon état, $675 et séc. 664-4008

MOBILIER s/manger, 5 morc., style moderne, $125, divan lit, 2 pl., $75. 246-0859

MOBILIER s/manger en chêne, $750. 246-0694

NEUF: bel ensemble de s/manger en merisier, mobilier de salon vert, table du centre, lampes, draperie (par décoratrice), prix à discuter. 682-7557

SOFA et causeuse en CUIR blanc; table de cuisine en bois et 4 chaises; laveuse (utilisée 3 ans). 281-7980

SOFA et chaise + unité murale à vendre. 684-7102.

TABLE à manger antique, $300; mobilier de chambre 5 morc., $400; 2 tables en vitre $50 ch.; base de lit avec matelas, $50. 778-5339

TABLE cuisine avec 4 chaises, blanc, bon état, prix à discuter. 243-6203.

TABLE de salle à manger, noir, avec vitre, 4 chaises, coussins zébré, unique, impeccable, $300. 281-2611.

122 ANTIQUITÉS

***** ACHETONS ANTIQUITÉS *****
Faisons évaluations. 819-771-8992

122 ANTIQUITÉS

MOBILIER s/manger, année 1900, table, 4 chaises, bahut, vaisselier, payé $3,000 demande $1,200. 983-2853.

PIANO année 1900. Faut vendre. Faites une offre! 986-5699.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

218 ST-LOUIS, Gatineau, lav., séc., réfrig. et poêle, garantie 90 jours à 100%. 561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

À VENDRE, ensemble poêle, réfrig. récent, $750 nég. 770-9394

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

GROSSES lav./séc., $250; minis lav./séc., $275. Bon état. 682-0667.

HOTTE et plaque de cuisson, ivoire, $200. Fourneau encastré, 27 pouces, noir, Kenmore, $300. 770-2255.

LAVEUR NORGE, 5 ans d'utilisation, $200. (819) 281-0530

LAVE-VAISSELLE sur roulettes, bon état, $150. 328-7894.

LAV./SÉC., parfait état, $250. 282-0714.

MINIES LAV./SÉC., Westinghouse, $325 nég. 243-5755

POÊLE, réfrig., amande; mobilier cuisine blanc, 4 chaises; $500 le tout ou meilleur offre. 743-2297.

POÊLE/réfrig., amande, très bon état, $400 nég. 669-0007, pag. 719-6830.

POÊLE/réfrig. GE. amande, électronique, autonettoyant, côte à côte, machine à glace, $750. 561-0585.

POÊLE/réfrig. Kenmore, or et noir, $250 ensemble. Après 17h: 243-1576

POÊLE, réfrig., lav./ séc., $800 pour les 4. 561-2088.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

132 ORDINATEURS

INTEL 400 mHz, disque dur 15 Go, RAM 128 Mo, $300. 328-3295

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de $89.95.
31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

AU CHOIX, ordinateurs usagés complets, CLONE, HP, IBM, SONY, À PARTIR DE $100. 773-2892.

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222.
www.ordiplanete.com

ORDINATEUR, 1,000 mz, 17 po, imprimante, $1,050 nég., 745-4251.

ORDINATEURS neufs et usagés, vente, réparation et +. 682-1307.

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. **256-D, av. Principale, Gatineau. 568-2222.**

P2/350, disque dur 6 Go, 128 Mo RAM, 56K modem, moniteur 17", $280. 841-7934.

PENTIUM 166 complet, $175. 775-0711

Pentium 2, 400, 6GO, 64 MO Modem 56K, écran 17", $380. 744-4826.

PENTIUM 400 HP Pavillon avec scanner HP, 12X brûleur HP, CD-ROM, écran, modem, réseau, système complet, $625. 799-4460

PENTIUM 90, systeme complet, $200. Cell. 819-328-2449.

PENTIUM II, 450 mHz, 120 Mo RAM, disque dur 6 Go, modem 56 K, carte réseau, écran 17", $425.
Marcel, 328-2019.

POWERMAC G4 Cube, 450 mHz, DC/DVD, Apple Studio Pro 17' CRT, 1.25 Go RAM (1 250 Mo), $2,800. 827-8238.

URGENT, doit vendre ordinateur tout équipé. Prix réduit. 281-1122

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

AMPLI Marshall, 160 watt, 2 entrées, 2 sorties haut-parleurs, pédale (footswitch), $450. 663-6720.

AMPLI., saxophone, guitare, piano, batterie, flûte, violon, 819-669-9232

BATTERIE, ensemble complet Pearl, usagée, 2 symballes, $450. 246-8109

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ORGUE Lowrey Pageant Magic Genie, 2 claviers. 568-8675.

PETITE orgue Lowrey 24x41". Vente rapide, $450. 777-7854, 319-0500.

134 MUSIQUE

PIANO droit, verni noir, $1,500. 776-3911.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, tous âges/styles. Professeur d'exp. (613)842-4625.

136 BICYCLETTES

ACHETONS, vendons et réparons VÉLOS neufs et usagés, PLUS de 40 vélos usagés. 246-8356

CCM 6 VIT. avec ressorts, presque neuve, enfant 5-7 ans, $75. 643-3163

ÉCLIPSE, titanium, 600 Ultegra, fourche Time Equip, valeur $3,000, demande $1,100. 771-4730.

VÉLO montagne Specialized, 17", $400. Jour: 328-3546 Soir: 827-9229.

142 MATÉRIAUX

BOIS DE CÈDRE et autres, planche, bonne qualité. (819)664-1881.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de communion 16 1/2 ans avec les acc.: $100. (819)467-4162.

150 COIN DU BÉBÉ

BELLE bassinette blanche + siège d'auto nouveau-né, valeur $475 pour $200. Après 18h: 643-4941.

IDÉAL pour garderie, carosse à 6 places avec ceinture $200. 243-4380

152 DIVERS À VENDRE

$15/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), $49. 281-2069

1991 SUZUKI 4x4; Delco Honda 300, lav./séc.; tables salon. 663-6037.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

2 BILLETS course autos Nascar, 18 août, Brooklyn, Michigan. 663-2372.

5 ÉLECTROMÉNAGERS, télévision, DVD et magnétoscope. 281-8154.

★★★

ADULTES XXX, Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. **663-9999**

BUREAU d'ordinateur, bon état. $99. 243-1914

152 DIVERS À VENDRE

ANTIQUITÉS: buffet, table à dessin, table cuisine, tête de lit; LAV./SÉC., $300; tondeuse $40. 669-0992.

AUVENT 12'X14' vert forêt, valeur $2,800 pour $1,100; porte-jardin pour ext., $350. 663-9531.

BALANCE de contrat à liquider, 1,000 pi car., plancher bois franc, $5.75 le pi car. installé. 819-423-6650.

BOITE de camion en fibre de verre (74X55), arceau de sécurité. 682-2212.

CAUSE maladie: meubles, appareils électriques, vaisselles, etc. TOUT DOIT ÊTRE VENDU! 281-0345.

CLIMATISEUR, Danby, 12,000 btu, neuve, jamais servi, payé $495, meilleur offre, 669-0238.

ENSEMBLE de salle à manger, table ronde et 4 chaises en chêne solide, buffet et vaisselier, $1,000. 643-0904.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GAZEBO 10x14 en moustiquaire, porte patio, auvent en toile, s'attache à la maison, $1,800. (819)243-8093.

HERBALIFE. Vous voulez perdre du poids? laissez nous vous aider. 1-877-643-5278, 643-5278.

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 RUE, LOIS, HULL
772-9898
OUVERT DE 11H À 18H LUNDI AU VEN.
Bureaux, classeurs, chaises, postes de travail, résidentiel et commercial, neuf et usagé.

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 Lois, Hull, (819)772-9898
Contenants 250 gallons, idéal pour entreposer eau, essence ou tout autre liquide, comme neuf, quantités limitées, $89 chacun.

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 rue Lois, Hull, 772-9898
PEINTURE couleur assorties, $9.99 le gallon, quantité limitée.

LIT capitaine + matelas $100, séc. Wirlpool $175, lav. GE $100, tondeuse électrique $50. 770-3407

LITS de bronzage, 35 tubes, 3 faciales et un 36 tubes "Solana", tubes neufs. 669-6688 ou 643-6565.

MEUBLE [illegible] dinateur, équipement de "gym" pr[illegible]ssionnel. 669-0604.

PIANO AN[illegible]QUE (entre 110 et 125 ans) (819)827-3144.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

CLIM. 12,500 BTU, $350. Après 16h: (819)281-2308.

EXPOSITION de timbres et monnaie, au **Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 14 juillet.** Achat, vente et échange. "ADMISSION GRATUITE"

LAV./séch. ROPER, 6 mois d'usage, blanches: $650. Mobilier s/manger moderne, 5 morc. blanc: $100. Petit micro-ondes: $50. 669-9644

LITS SUPERPOSÉS avec futon au-dessous, tubulaire, noir. Valeur $795 à vendre $275. (819)985-2853.

MOBILIER chambre 6 morc., stratifié blanc, lit grandeur King, excellent état, $600. (819)281-3340 ou (819)955-7477.

MOUSTIQUAIRE aluminium, 34 X 80, $80; bicyclette homme, 21 vit., $120. 243-2843.

SOFA et causeuse en CUIR blanc; table de cuisine en bois et 4 chaises; laveuse (utilisée 3 ans). 281-7980

TRIPORTEUR Legend à vendre. Après 16h: (819)561-4239.

URGENT, doit vendre ordinateur tout équipé. Prix réduit. 281-1122

LES EXPERTS

TENUE de Livres et Service de Paye. Johanne Fiset, tél.: 775-9331, fax: 775-2948.

cyberpresse.ca

LES EXPERTS

KOLLBEC CHRYSLER

Recherchons présentement débosseleur avec exp. (h/f), excellents avantages sociaux, salaire selon exp. Veuillez SVP vous présenter avec votre CV au 812 Maloney, Ouest, Gatineau, demander pour M. Marc Pilon, directeur de la carrosserie.

EMPLOIS

BESOIN technicien installateur h/f pour systèmes d'alarme, région de l'Outaouais. Contacter le 1-888-382-8827.

CHAUFFEUR bilingue pour livraison de courrier, camion fourni, secteur Perth, Smith Falls. 773-0391

EMPLOIS

BESOIN URGENT
Compagnie dans le domaine du stationnement a besoin d'un(e) caissier(ère). Poste temps partiel, du lun. au ven., 14h à 18h. Prérequis: permis de conduire valide, conduite manuelle, bilinguisme, entregent et aimer servir la clientèle. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)746-0075.

LAVEUR DE VITRES demandé, h/f, 5 ans d'exp. ou plus. Appeler entre 8h et 19h au (819)923-3865.

LES TOITURES DESJARDINS sont à la recherche de couvreurs (h./f.) d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire très intéressant.

LIVREUR (h/f) sérieux et responsable, avec propre voiture, recherché(e) pour pizzéria à Gatineau. 663-0303.

PLONGEUR(EUSE). Se présenter à Bernard au 70 Prom. du Portage, porte arrière, du lundi au vendredi entre 8h et 11h.

RECHERCHE menuisier(ère) avec exp., pour travailler sur projet de maison neuve en finition intérieur. (613)446-2203 poste 249.

RECHERCHE personnes/groupe avec exp. pour travailler sur projets de maisons neuves en finition extérieure et installation de revêtement vinyle. Téléphone: (613)446-2203, poste 249, Denise.

SERVEUR(SE) demandé(e) pour sam./dim. de 8h à 14h. 663-8415.

EMPLOIS

URGENT!
S.O.S. ÉTUDES Outaouais recherche **des étudiant(e)s** de niveau collégial et universitaire, pour donner des leçons privées à des élèves au primaire et/ou secondaire qui éprouvent des difficultés scolaires. Horaire flexible. Prière d'envoyer C.V. par télécopieur: 595-2671 ou par la poste à S.O.S. Études Outaouais, 10, rue Noël, unité 18, Hull, QC, J8Z 3G5, a/s Eric Ouimet.

IMMOBILIER

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. **$109,500.** immédiat. (613)749-6186, pag. 751-9350.

45 MIN. du Casino, chalet spacieux à louer, véranda, tout équipé, bord de l'eau, chaloupe, voisin du terrain de golf Pontiac, $475/sem. 776-5657.

BUNGALOW, Hull, garage, constr. 2001, plafond cathédrale salon et s/manger, planchers en chêne, foyer au bois, 2 s/bains, 3 chambres, s/sol semi aménagé, terrain paysagé, $219,000. 775-4245, 819-695-0607.

BUNGALOW tout brique, 2 chambres sur bois franc, Perkins, à 5 min. sortie d'autoroute, très joli et très propre, $80,900. Carole Strasbourg, agent immobilier agréé, Transaction, 568-6410.

CHELSEA, 4 logis à vendre, 9 chemin Hendrick. Diane 712-2801.

GATINEAU, 1 chambre, meublés, 4 appareils, foyer, 1er août, $550. 246-0658.

IMMOBILIER

DISPONIBLE août-sept., région du Pont Cummings (Vanier), 2 chambres, bois franc, très propre, $720 non chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, non-fumeur. 748-7051.

GATINEAU, spacieux, 2 chambres, 2 balcons, verrière, foyer, garage, 5 appareils, frais de condo: $94/mois, $92,000. 561-3108.

HULL, à partager, libre, sans fumée, étudiante ou personne qui travaille de préférence. $400. 595-5769.

HULL, garçonnière à louer, secteur tranquille, Millar, près UQAH, chauffée, éclairée, stat., pour 1 personne sérieuse et tranquille, non-fumeur(se), $400. 777-9574.

MAISON à louer, 3 CHAMBRES, bungalow, $825, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, près Autoroute 50, près commerces. 827-0349.

RESTAURANT à vendre, petit investissement nécessaire, Gatineau. Après 17h, Jeannine, 663-8415.

ROCKLAND, 2 chambres, 4 appareils, neuf, libre, $850/mois. 446-6779

VÉHICULES

1992 LEMANS, 99,000 km, très propre, automat., $2,700. 246-5557.

1993 VOLKSWAGEN Corrado VR6, tout équipée, cuir, $11,200. 684-3643

1995 MAXIMA SE, exceptionnelle, 69,000 km, $13,500 nég. 771-0560

1997 CHRYSLER Intrepid, 112,000 km, excellent état, hiver en Floride. Prix: $8,500. (819)827-4155

À LOUER tente-roulotte 2002, du 19 juil. au 2 août. 568-0715, 669-0438.

VÉHICULES

1998 SIENNA, 47,500 km, tout équipée, impeccable, $18,500. Fourgonnette à vendre. 246-7691

★1999 TOYOTA Solara, 49,000 km, manuelle, cuir, toit ouvrant. $21,000, location $448/mois. 778-1547.

2000 FORD Focus SE, automat., 65,000 km, garantie prolongée 2002, $12,995. 595-0192.

ATTENTION! 1984 HONDA GOLD WING ASPENCADE GL1200, 69,000 km, $4,800. Motocyclette à vendre. (819)663-4450.

GOLDEN Falcon 31', luxueuse, sur terrain 200X100', Val-des-Bois, clôturé, tourbé, accès rivière la Lièvre. 819-454-2312, 613-299-3898.

JOE AUTO
1998 WINDSTAR Northwood, tout équipée, $14,900 nég. 561-3587.

POLARIS 2001, Sportsman 400, 450 milles, jaunes, miroir, repose-pieds, banc arrière, Winch, 2 casques, A1, $6,900 ou meilleure offre. 643-1448.

ROULOTTE, 1986 PROWLER Regal, modèle 33 pi., cuisinette, situé au camping de Val-des-bois près du lac Orignal, tout meublé, accessoires inclus (micro-onde, ensemble de cuisine, etc...), très propre, **COMME NEUVE.** Linda (819)985-3147.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

152 DIVERS À VENDRE

MOUSTIQUAIRE aluminium, 34 X 80, $80; bicyclette homme, 21 vit., $120. 243-2843.

PORTE patio, fenêtres et armoires de cuisine. 595-2919.

REMORQUE 4' X 6' 1/2, chaussé sur 13", $450. 663-4440

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TÉLÉVISION 27" stéréo, déshumidificateur Mastercraft D28. 281-3511

TRIPORTEUR Legend à vendre. Après 16h: (819)561-4239.

152 DIVERS À VENDRE

VENTE de succession, divers articles à vendre. 772-9917, 671-0102, 243-7184.

VENTILATEUR noir, $60 ferme, très bonne condition. 772-0416.

VR À VENDRE
Pour région 07. Claude Brazeau, 712-1062, 441-8545.

156 DIVERS DEMANDÉS

BAIN ancien avec pattes et robinetterie. 561-5344.

JOUETS de Coke ou avec autre publicité, objets militaires, etc. 243-1283

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 36 GABRIELLE-ROY, **CAUSE DÉMÉNAGEMENT,** sam. et dim.

GATINEAU, 703 rue Asselin app. 161, vente int. sam. 13 juil. 10h à 16h. Après 18h: 663-2829 sam.: 643-4768

HULL, 175 Mutchmore, app. 502, , du lun. 8 au 15 juil., sofas, mobilier de chambre complet et de cuisine, poêle, réfrig., meuble de télé., radio, DC, vêtements, etc. 771-3915.

162 PISCINES

ACCESSOIRES et panneaux de piscine creusée, 16X32', $2,000. Chauffe-eau de piscine en sus. Lun.. au ven. Après 16h, 669-6296.

162 PISCINES

FILTREUR, moteur piscine, balayeuse baracuda, et +, aubaine $300. 777-6768

PISCINE à vendre, semi-creusée, 12'X 24', pompe, filtre, clôture, cèdres, $995, aspirateur Navigator neuf, $250. 827-8799.

VENTE et installation de piscine hors-terre. 1-514-820-0516 (faire le 514).

164 CAMPING

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

★★★

CHALET 3 chambres, tout équipé, 19 au 26 juil. et du 16 au 23 août. Réservoir Gouin. 771-6030

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

174 ANIMAUX

3 MALTAIS/caniches, mélangés, blanc, élevage de maison, 1 femelle, 2 mâles, prix nég. 663-7371.

4 CHIOTS husky rottweiler, $50 ch. 669-1700 ou pag. 613-940-0856.

5 CHEVAUX à vendre. Après 19h, infos: 671-3873.

BICHON maltais et yorkshire. Propres à la litière. Très beaux chiots. Elevage de maison. 819-587-3292.

CANICHES "Teacup", vermifugés, 3 à 4 lb, pure race. 281-6281, 329-1291.

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917.

CHATONS himalayens Blue Point et Lilas crème. 742-0854, 261-1284

CHATONS PERSANS, enregistrés, vaccinés. (819)669-2807.

CHATONS siamois à vendre, seal point et blue point, $100 chacun. (819)669-0628.

CHATONS siamois, nés 15 mai. Suzanne, 819-463-1678.

CHIOTS caniches miniatures, $300. (613)742-0942 OU (613)220-1210.

CHIOTS: caniches, Toy et miniature, ainsi que Shitzu, vaccinés. 281-1007

CHIOTS Colley, 6 sem., $100 ch. (819)647-5851.

CHIOTS danois noirs, parents sur place. 819-669-2751.

CHIOTS labrador/berger allemand, vermifugés, $75 ch. 985-5655.

CHIOTS Labrador/Golden, à vendred, $50 chacun. 819-463-0989.

CHIOTS labrador, prêt à partir fin juil., vaccinés, $175. 281-0408.

CHIOTS labradors, pure race, vaccinés, prêts à partir. (819)463-3671

CHIOTS rottweiler, pure race, $250 ch. 819-454-6362.

CHIOTS Schauzer, très beaux, vermifugés, prêt à partir, 771-6012.

CHIOTS schnauzer vaccinés, vermifugés, élevage familiale. 587-3345.

CHIOTS West Highland, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans.. Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOT Yorkshire mâle, 10 sem., vacciné, $475. 775-3116.

EXCEPTIONNEL Rottweiler mâle pour service d'accouplement. 777-1319.

LHASSA APSO, mâle, 7 mois, propre, $300. 568-6723.

174 ANIMAUX

HAFLINGERS hongres, 1 an, vermifugé, vacciné, trimé, élevage familiale, bon prix, intéressé seulement, (819)983-6749.

MAGNIFIQUES chiots shitzu/lhasa apso, $200, prêt 18 juil., lhasa apso, mâle, 1 an, vacciné, $250. 671-7263.

PERROQUET ALEXANDRINE, 1½ an, avec cage, valeur $1,200 pour $600. (819)827-2998.

POMÉRANIEN 3 mois et demi, pure race, $250. 669-0682.

YORKSHIRE-TERRIERS à vendre 1-819-623-2576

YORSHIRE, mâle, propre à la littière, 3 mois, $550 avec acc. Jour: 720-7622. Après 17h: 669-7622.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN À VENDRE (À COUPER). Gatineau. (819)669-5417, 921-5550.

FOIN À VENDRE, balles rondes et carrées, dans le champ. 663-7614

FOIN à vendre, secteur Encan, Gatineau, petites balles $1.25, balles rondes $12.00. 281-0914.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES. Spécial: 4 cours/$60. Sam 842-4625.

COURS de récupération au secondaire, $25/heure. 281-5725.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

EXERCISEUR York 2001 avec pectoraux, $225, 561-3113, 566-0145.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage. Acheter tôt égal meilleure qualité et meilleur service. $65 la corde $75 la corde livrée (rayon de 35 km). 986-8801, 664-7953

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS de chauffage sec à vendre, $65 la corde livrée. (819)664-1881.

CLIM. 12,500 BTU, $350. Après 16h: (819)281-2308.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

75 CHAISES, parfait état. 457-4042, 457-4077, 833-5813.

FOUR à pizza comm., valeur $8,000 pour $1,500. Manon, (819)986-2724.

GRILLE-BARBECUE, 24X32", $350; enseigne 15"X16', $175. 595-5127

MACHINE à crème glacée Electro Freeze, 1 tête, en bon état. 663-3611.

PARTITIONS pour s/bain, en métal, avec portes et quincaillerie, 10 unités, $150, jour: 568-1122.

POLISSEUSE à propane, écureuse à plancher, 1 "buffer" 19". 827-4567

Table à salade, $1,950, (shawarma ou pizza); évier $550 et table $375 stainless steel; friteuse à gaz $875. 593-8893 ou 772-4278.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au **Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 14 juillet.** Achat, vente et échange. "ADMISSION GRATUITE"

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull, 819-772-4547

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage chez vous. Exp., références, lun.-sam. 772-0340.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ANCIENNE chaise de coiffure, fonctionne bien, $250 nég. 459-3477, 719-4624 (pag.).

CENTRE-VILLE de Hull, recherche coiffeur(euse) à location ou commission. Lise au 777-4445.

COIFFEUR(SE) demandé(e) immédiatement, avec clientèle ou non. Bénéfices, plan d'invalidité, salaire garanti et plusieurs avantages. 243-4144.

COIFFEUSE(eur) sans clientèle. Salaire + commissions. 243-8585.

COIFFEUSE(EUR) unisexe demandé(e) au centre-ville d'Ottawa. Pour rendez-vous: 521-1265.

ESTHÉTICIEN(NE), 2 ans d'expérience, à Hull. Fannie 776-6776.

ESTHÉTICIENNE demandée, temps plein ou partiel. Place disponible immédiatement. Secteur Angers. Clientèle déjà établie. Sylvie, 281-3037.

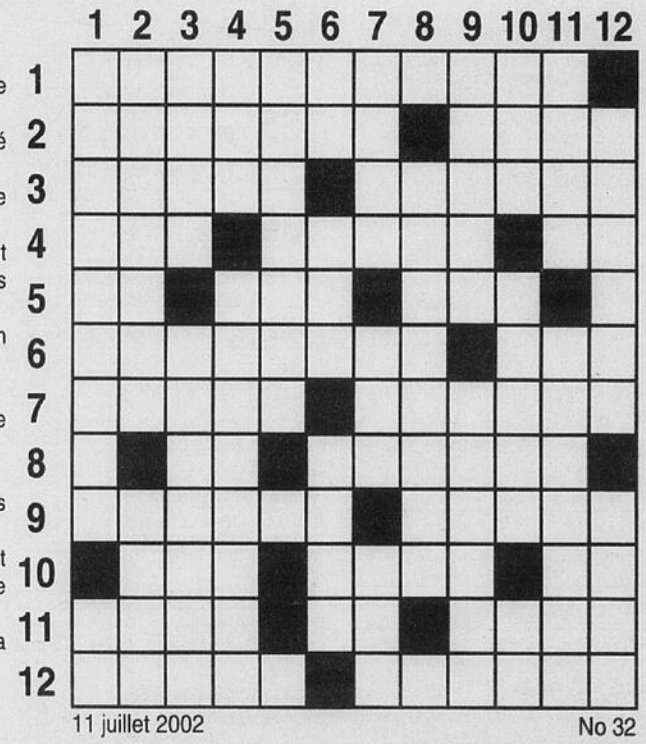
THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Reptile fossile.
2 Assemblages en grappe de certains fruits - Elle tourne.
3 Il est destiné à être fécondé - Inciter.
4 Elle vole - Perte de sa fortune - C'est un bon roulement.
5 Post-scriptum - On ne peut s'en passer - Exprimé sans ménagement.
6 Qui est fondé en justice - On en met dans les sauces.
7 Institué - Rendu.
8 Examiné - Rit d'une manière méprisante.
9 Trou important - Cordons.
10 Méprisable - Parcourues des yeux - Symbole chimique.
11 Il y en a dans la bière - Avant deux - Qui a un verre dans le nez.
12 Cercueil - Dialecte de la langue grecque.



11 juillet 2002 — No 32

VERTICALEMENT

1 Surabondance - Draine la Sibérie occidentale.
2 Revoir pour corriger - Nous protège de la pluie
3 Puits naturel - Formation de glace sur une surface.
4 Poil - Affûter.
5 Chevronné.
6 Dans la gamme - Touche aux Grisons - Parcouru de nouveau.
7 Coule en Italie - Juste avant la belle saison - Sans variété.
8 Entouré étroitement.
9 Embellir - Donne du jus.
10 Montant des enjeux - Fabrique - Chiffres romains.
11 Etre en nage - Ouvre quelque chose de force.
12 Ses fruits ont une paire d'ailes - Possessif.

www.hannequart.com

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	I	A	L	O	G	U	E	R	■	R	A
2	O	R	T	O	L	A	N	■	O	M	E	T
3	R	I	T	U	E	L	■	C	I	A	■	O
4	A	S	I	E	■	O	V	A	T	I	O	N
5	D	■	R	E	S	P	I	R	E	R	■	E
6	E	T	A	■	P	A	R	O	L	E	S	■
7	■	I	N	F	I	D	E	L	E	■	O	U
8	E	N	C	O	R	E	■	I	T	E	M	S
9	S	T	E	R	E	■	A	N	■	N	B	■
10	S	E	■	T	E	R	R	E	S	T	R	E
11	O	R	M	E	■	A	M	■	E	R	E	S
12	R	■	U	S	I	T	E	■	S	E	R	T

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

OBSCO OF OTTAWA, recherche coiffeuse ou esthéticienne (h./f.) pour service à la clientèle en magasin, bilinguisme essentiel. Temps plein. Télécopier C.V. au (613)241-5859.

URGENT besoin de technicienne en pose d'ongles et technicienne en coloration (h/f). Avec expérience. Fax: 776-0042 ou 776-1313.

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

ZEUT COIFFURE
OPPORTUNITÉ d'avancement, clientèle disponible, recherche coiffeur(se) immédiatement, centre-ville de Hull. Pierre, 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN gardienne de nuit et jour, du lun., secteur Angers, 7h30 jusqu'au sam. après-midi, pour garçon de 7 ans et bébé de 15 mois. 986-8883.

BESOIN urgent d'une gardienne pour fille de 19 mois. Tél.: 771-0543.

CHERCHE une garderie à Gatineau ou Masson-Angers, avec références pour bébé de 10 mois. 663-0461.

GARDIENNE à domicile, 5 jours/sem. pour garçon 6 mois. Accueillir ses 2 soeurs pour dîner. Références s.v.p., non fumeuse. Pour sept., Gatineau, 568-6025 (après 18h).

GOUVERNANTE avec minimum 10 ans d'exp., doit être bilingue: parler arabe, francais ou anglais. Après 17h: (613)590-7967.

PERSONNE fiable, 35 ans +, 5 après-midi/sem. pour entretenir maison, préparer repas et recevoir enfants après l'école. Doit être disponible pour congés scolaires; soirs, fin de sem. occasionelles. Doit savoir conduire. Faxer vos coordonnées et références au 819-561-8103 Chantal.

RECHERCHE nanny anglophone de préférence, + de 30 ans, logée, pour garder enfants et ménage, exp. exigée, permis de conduire. 568-3519.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0 À 5 ANS, maman à la maison, rue Delorimier. Martine, (819)777-5855.

2 ANS et +, Buckingham, 2 places, avec reçus. Nancy, 281-9425.

2 ANS ET +, maman (éducatrice), repas chauds, activités éducatives et plein air. Aylmer 682-3454

2 ½ ANS et +, milieu familial, repas chauds, jeux éducatifs. 663-6859.

À ANGERS, GARDERIE ÉDUCATIVE
dès 1er août de 7h à 17h. $100/sem. avec reçu. Mélanie, 281-6131.

À MONTESSORI: 3 places disponibles pour bébé et 3 places pour 18 à 36 mois. À PARTIR DE AOÛT. 777-1138.

AYLMER, en milieu familial, 2 places, reçu, activités variés, 24/24. Références 682-2054.

ÉDUCATRICE en milieu familiale reconnue, 3 ans et +. 669-4046.

GARDERAIS vos enfants de tous âges. Nathalie, 281-0949.

GARDERIE en milieu familiale, 2 éducatrices jeux et parc accessible, 2 à 5 ans. Karine ou Chantal 684-6097.

GATINEAU, chez moi, du lundi au ven., 0-5 ans. Expérience. 329-0611.

GATINEAU, Gréber/Legault, 18 mois +, repas chaud. 246-2714.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ. Milieu familial, plusieurs jeux éducatifs, sorties ext., cour clôturée, repas chauds et collations. Exp., références et reçus, ouvert de 6h à 18h, la bienvenue aux enfants en congé, Julie au 561-6263.

MAMAN, garderais un ou deux enfants pour accompagner petite de 2 ans. Diane, 827-4821.

MINI garderie, 15 mois à 2 1/2 ans, 1 place de libre, rue des Flandres, secteur Touraine (Gatineau). 243-4568.

325 OFFRES D'EMPLOI

11 POSTES
TRÈS PAYANTS
Tél. 770-9193.

1 COUPLE **CONCIERGE** avec exp., Gatineau, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux de rénovations. 664-7166.

1 GÉRANT(E) CONCIERGE, mature, fiable, logement fourni, possibilité revenus additionnels. 370-D boul. Gréber

$20 À $25 L'HEURE
Travail à la pièce, payé à la pièce, indemnisation en sus. Doit être bilingue. Formation complète fournie aux candidat(e)s accepté(e)s. Contactez notre division des Ressources humaines au 1-888-564-4361.
Bienvenue aux étudiant(e)s! Renseignez-vous sur nos programmes de bourses d'études.

25 SAUVETEURS (S.N. piscine ou croix de bronze), Ottawa-Gatineau, piscines ext., horaire flexible de juillet à sept., salaire selon exp.+ bonis. **Télécopier C.V. au (613)789-0550, courriel: mylene@h2o.ca**

AGENT(E) DE BUREAU DE LOCATION, pour édifice à logements, avec exp., connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit. Faire parvenir C.V. au 819-777-8176.

AGENT immobilier d'expérience avec permis actif obligatoire. Joignez-vous à une équipe en pleine expansion. Sans frais, 24h. 1-866-224-0518, poste 5225.

ALLARD'S FIX AUTO OTTAWA
recherche débosseleur et sableur (h/f), personne pour pièces et évaluateur d'auto. René ou Roger 741-8156

325 OFFRES D'EMPLOI

ASSISTANT(E)-vétérinaire, permanent à temps plein, pour clinique à Gatineau ou Buckingham, exp. en milieu de travail avec animaux obligatoire. Télécopier votre C.V. au 281-2289.

CAISSIER(E), dépanneur, temps partiel, doit connaître loto, 561-3435

EMPLOI À TEMPS PLEIN

Recherche hommes pour travailler **dans les fondations de béton**

ou pour construire des empattements (footing)

Téléphone : **(613) 547-9100**

325 OFFRES D'EMPLOI

ATTITUDE ROCK N' ROLL
Nouvelle compagnie a besoin de combler de 10 à 15 postes. Possibilité d'avancement rapide. Doit aimer la musique forte. Temps plein seulement. Bilinguisme un atout. Formation fournie. $400 à $600 par semaine. Appelez Renée au 247-2189.

AVON
Profitez de l'occasion Avon. Inscription gratuite, durée limitée, jusqu'à 50% de profit. 770-7065.

BELLES filles 18 ans +, modèle pour lingerie érotique, entraînement, très payant $$$, 742-5007, Ottawa.

BESOIN déménageurs, installateurs et conducteurs de 5 t. (h./f.), temps partiel/plein. Joanne (613)244-0587

BESOIN de vendeuses par téléphone pour magazines. Salaire garanti + bonis. Formation sur place. 777-4889.

BESOIN URGENT
Compagnie dans le domaine du stationnement a besoin d'un(e) caissier(ère). Poste temps partiel, du lun. au ven., 14h à 18h. Prérequis: permis de conduire valide, conduite manuelle, bilinguisme, entregent et aimer servir la clientèle. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)746-2110.

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Il existe un climat passionnel violent et vous vous trouvez sans doute dans des périodes où vous savez qu'il faut faire un choix, soit entre deux êtres, soit entre deux attitudes.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Un certain apaisement des tensions se dessine mais vous ne pourrez pas retrouver pleinement votre équilibre et les solutions ne pourront être trouvées. Ne vous sous-estimez pas.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Cette journée favorise l'activité intellectuelle, l'esprit inventif, les chercheurs et les créateurs et permet aussi d'agir avec une belle détermination et de défendre vos intérêts matériels.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Des événements d'ordre affectif interviendront et perturberont votre rythme de travail, votre concentration mentale, votre rendement; vous serez déprimé et cela peut vous faire gâcher des résultats déjà acquis.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Tenez-vous sur vos gardes; des inimitiés se manifesteront et si vous avez des ennuis dans votre travail ou dans vos affaires, vous aurez l'occasion de voir que vous ne pouvez compter que sur peu de gens.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Il serait trop facile de tirer des conclusions sur ce qui se passe actuellement, car la vie a des hauts et des bas. Vous avez au coeur une souffrance qui vous ronge et vous aimeriez bien pouvoir la confier à quelqu'un.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous n'aurez pas le courage de confier vos peines, car cela impliquerait de mettre en tort une personne qui vous est particulièrement chère.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Il est temps de changer votre façon d'envisager l'existence. Vous pourriez souffrir d'une certaine tension intérieure, vous empêchant d'agir librement. Il vous est fortement recommandé de bien vous reposer.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

A la suite d'événements inexplicables, il vous arrive peut-être de vous demander si vous n'avez pas été le jouet de circonstances étranges. Vous êtes en effet sous une dominante très intrigante.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous êtes prédisposé à connaître des transformation curieuses. Néanmoins, vous paraissez bénéficier d'une sorte de protection mystérieuse en face de chocs et des embûches de la vie.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Votre route présente de nombreux tournants énigmatiques. Tout dépend du genre d'idéal auquel vous aspirez. Si vous poursuivez un but strictement matérialiste, vous risquez d'être profondément déçu.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Vous pouvez prêter de l'attention à certains de vos rêves dont quelques-uns se révèlent prophétiques. On dit que la fortune vient parfois en dormant. C'est peut-être votre cas.

325 OFFRES D'EMPLOI

BON travaillant, dynamique et fiable recherché pour travail de journalier en excavation et terrassement, avec ou sans exp., chance pour apprendre le métier. Télécopier C.V. au 827-6601 ou appeler au 827-1501.

NETTOYEUR SUPÉRIEUR DE L'OUTAOUAIS
recherche
PRESSEUR
d'expérience, bon salaire.

Apportez vos références.

Communiquer avec
Germain Bissonnette
663-3030

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN URGENT
Préposé(e) au stationnement au **Casino de Hull**. Avoir l'âge légale pour entrer au casino. Poste à temps partiel. Bilinguisme un atout. Salaire: $8.10/h. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)770-3551, courriel: gestiparchull@infonet.ca

BOUCHER demandé à temps partiel. Provigo Mont-Bleu, demander pour Robert 771-7701.

BOUCHER (h./f.) occasionnel, avec exp. aussi caissier(ère) temps plein avec exp. dans domaine de l'épicerie. 777-2400. Épicerie Monette.

CABARET TABOO recherche "disc-jockey" avec ou sans exp. dans les clubs de danseuses. Veuillez vous présenter après 14h du lundi au vendredi au 92, boul. Gréber, Gatineau.

CAISSIER(ère)s pour dépanneur, Old Chelsea, temps plein et partiel, bilingues, avec moyen transport, $8/h. (819)827-1728.

325 OFFRES D'EMPLOI

Les Immeubles **L'TASSE**

COUPLE CONCIERGE RECHERCHÉ

- Faites partie d'une équipe dynamique
- Belle opportunité pour couple retraité
- Devront demeurer sur les lieux
- 32 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Contactez-nous au
819-568-5151

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

568-4636 Coop. BIOTERRA
SPÉCIAL de juin, 15% rabais. Spécialiste du problème des vers blancs. Plan d'aménagement paysager.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, coupe d'arbres, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET
Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. **Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE
Aménagement paysager, pavé uni, murs de soutènement, 827-2173

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, aménagement complet, mur de soutient, pavé uni, 671-3043, 923-0146

PAYSAGISTE Jean Blouin: tonte de pelouse, taille de haies. 643-4973.

Terrassement - Plantation, patio, trottoir, haies. Soir, (613)673-4421.

244 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR central, installation et service. Garantie. 243-9192.

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170.

245 ARBRES

ABATTAGE ET ÉMONDAGE
Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

248 AUTOMOBILES

LE CENTRE DE DÉBOSSELAGE de l'Outaouais, 778-2600
Sablage à jet **(SANDBLASTING)**

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107
Vente/achat pièces usagées (autos)

Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868
Réservoir essence, panne à l'huile

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

★★★

FRANCINE Rochon, impôt et comptabilité. 246-6684.

TENUE de Livres et Service de Paye. Johanne Fiset, tél.: 775-9331, fax: 775-2948.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 MINI déménagement, transport, camion, aide et chauffeur. 775-8909.

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX CLAUDE TRANSPORT

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
estimation gratuite, assurance. 777-6683, 294-MOVE, 294-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

DÉFI - DÉMÉNAGEMENT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND à bon prix. 643-0100, 664-6156.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boite et papier d'emballage, **643-2555.**

268 ÉLECTRICITÉ

POUR des rénovations en électricité, demander Steeve, au 669-8446.

271 EXTERMINATION

VOUS avez un problème avec les perce-oreilles, araignées, fourmis et autres? Nous avons la solution. 213-1441, 568-8867

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparations d'escalier, balcon et rampe. 42 ans d'exp. Réal Dubé, Masham, au 456-2286.

280 INFORMATIQUE

DANGIR, pour tous problèmes, serveur NT, virus. 665-2217.

283 MAÇONNERIE

BRIQUELEUR, maçon d'exp. Travail garanti. Marc 561-6721 après 19h.

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

SPÉCIALISTE en crépit (sand finish). Estimation. 15 ans d'exp. 669-5331.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 329-1667.

GESTION A. ST-JACQUES
Rénovation/construction, int./ext., maintenance d'immeubles et maisons. Estimation gratuite, 827-7471.

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire, **669-3334.**

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATION ext.: siding (vinyle), deck, patio, clôture, remise. Cell. 819-743-4290, 819-986-1463.

RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. Estimation gratuite. 457-2296.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat CCQ. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

RÉNOVATIONS de tout genre, plomberie, peinture. 561-6136.

SABLAGE et pose de plancher de bois franc, 643-5617.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., femme honnête, fiable ferait ménage. 771-1445.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

DAME ferait entretien de maison, exp., bonnes références. 246-1740.

FERAIS entretien ménager, exp., Outaouais. 281-7946, 243-6813.

✓✓✓

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343.

SEGNA... Service de conciergerie complet, **lavage de tapis,** entretien de planchers. 743-7985, pag. 779-9224

SERVICE professionnel d'entretien ménager résidentiel, 771-0641.

288 PAVAGE

SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

SCELLANT BENHUR, acrylique pour asphalte. 790-8252, 663-5345.

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

C'EST le temps pour un **PATIO!** Qualité/prix. 664-7550.

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau, 819-281-0026.

PISCINES 0-Claire 665-0036, 779-3949
Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

100% GARANTIE. 22 ans d'exp., plâtrier qualifié. 770-0376.

★★★

100% garanti, s/sol, s/bains, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

FERAIS peinture, int. ou ext., bons prix, estimation gratuite. 986-5365.

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE
561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961

JOINTS, PEINTURE
Joints (finition le jour même). Peinture (spécialisé couleurs). 15 ans d'expérience. (819)665-7443.

MENUISERIE

FINITION INT. ET BOISERIE
Région Gatineau/Ottawa. Estimation gratuite. Références. (819)665-7443

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PRIX raisonnable! Ferais peinture, joints, finition s/sol, etc. 329-4712.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES Entreprises Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

ALUMINIUM
Corniches de qualité. 772-9015

BESOIN RÉNOVATIONS?
Construction M. Madore, licencié, spécialisé, résidentiel int./ext.
RBQ 8247-4941-53
Estimation gratuite. 773-4866

RÉNOVATION et peinture. Travail garanti. Christian, 329-5027, 776-0930.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 665-7880.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

ÉQUIPE dynamique, spécialistes de la rénovation en bardeaux, à prix compétitifs. 665-7713.

TOITS plats en membrane modifiée et bardeaux d'asphalte, **25 ans d'exp.** Comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447**

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

297 RÉPARATIONS

RÉPARATIONS et rénovations résidentielles ainsi que soudure et jet de sable "sandblast". 827-3852.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de "plywood", + 20 ans d'exp. Josée et Mario, 663-2515.

325 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIER(ÈRE)/travaux d'entretien légers, belle apparence. Se présenter entre 8h et 16h au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CHERCHE personne pour charpente de maison, avec exp. 669-2693.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR classe 3 et aide-déménageur (h./f.) **URGENT!** Déménagement Gatineau Plus. 561-4670

CHAUFFEUR de camion avec exp. classe I pour distribution alimentaire, région Outaouais. Télécopier C.V. au 613-248-0021.

CHAUFFEUR (h./f.) sérieux demandé (1 poste à temps plein) pour Remorquage Deschênes, Club CAA, détenir permis classe 5, aucune expérience requise. (819)684-2063.

NOËL ET ASSOCIÉS
AVOCATS

Nous sommes à la recherche
d'une

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

Avec expérience.
Le bilinguisme serait un atout.
Nous offrons un salaire
concurrentiel ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux.

Prière d'expédier votre
curriculum vitae à :

Yves Lamothe
111, Champlain
Hull (Québec) J8X 3R1
Télécopieur : 771-5397
Courriel : y.lamothe@noelassocies.com

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR (h./f.) demandé, temps plein de classe 1
2 - B - train citerne local
4 - chauffeur autoroute É.U./Can.
4 - chauffeur local ville
Minimum 2 ans d'exp., dossier de conduite "propre", bonne attitude requise. Appeler ou envoyer votre C.V. à Avantage Personnel, 334 rue Montréal, Ottawa, Ont., K1L 6B3, tél.: (613)723-7788, télécopieur: (613)723-1889.

CHAUFFEURS bilingues (h/f) avec permis classe 1 ou AZ, pour la région d'Ottawa et la province de Québec. Bonne occasion de faire carrière pour des personnes en bonne forme. Envoyez C.V. à Transport Help au 613-739-3881.

CHAUFFEUR(SE) de camions pour faire Maniwaki-Gatineau en copeaux, min. 3 ans d'exp. en classe 1, emploi permanent. 819-986-8970.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CIFODE offre une formation professionnelle en vue d'une carrière dans la Fonction publique fédérale ou dans le secteur privé, en tant qu'assistant(e) administratif(ve).
Exigences de la formation:
1. Résident(e) d'Ottawa
2. Connaissance de base de l'ordinateur
3. Citoyenneté canadienne
4. Prestataire de l'aide sociale ou d'assurance emploi.
5. Être de minorité visible.
Pour de plus amples renseignements veuillez nous appeler ou (613)569-2456 ou (613)567-6946.

COMMIS à la charcuterie et commis d'épicerie demandé(e)s, temps partiel, disponible en tout temps. Se présenter au Provigo Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yvette ou Alain M.

325 OFFRES D'EMPLOI

★★★

COMPAGNIE de courrier recherche personne pour livraisons la nuit. Véhicule fourni. Envoyer C.V. et preuve de dossier de conduite impeccable à: OFFRE D'EMPLOI, 1307 Rang 6, Val-des-Monts, QC, J8N 7V6.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

CENTRE DU CAMION HULL
1045, boul. de la Carrière
Hull, Québec
J8Y 6W5

Est la la recherche d'un(e)

APPRENTI(E) MÉCANICIEN(NE) CAMION LOURD
avec carte PEP

temps plein du lundi au vendredi

- Plan d'assurance collective
- Journées de maladie

POUR RENSEIGNEMENTS
772-2604

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour, travail d'équipe "résidences privées", véhicule obligatoire, (819)663-0343.

CONSEILLER(ÈRE) en vente automobiles, exp. dans la vente un atout, permis de conduire valide requis, salaire annuel garanti. Envoyer C.V. par fax au 819-778-3151 ou présentez-vous chez Lachapelle Pontiac Buick, 900, boul. St-Joseph, Hull.

CONSTRUCTION S.M.A.
recherche équipe pour pose de ferme de toit (truss), équipe pour pose de contreplaqué (plywood), à l'heure ou à contrat. 669-1139 et 665-5751.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION
recherche un(e) opérateur(trice) de Bulldozer avec expérience. Sylvain (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche opérateur de chargeuse (h/f) avec exp. Sylvain, 746-0514, fax: 746-5124.

CPE la Grande Envolée est à la recherche d'un(e) éducateur(trice) pour un remplacement d'un congé de maternité en raison de 34h/sem. sur quatre jours. Qualification: doit détenir un DEC en éducation à l'enfance ou son équivalence, avoir à jour un cours de premiers soins et de RCR. Le fait de posséder de l'exp. serait un atout. Salaire selon échelle en vigueur. Faire parvenir CV des façons suivantes: 154 rue Maclaren Est, Buckingham, J8L 1K4, par courriel: grandeenvolee-@videotron.ca ou encore par fax au (819)281-6885. Seul(e)s les candidat(e)s sélectionnés seront contacté(e)s.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e). 663-9666 ou 665-8873.

DÉBOSSELEUR (h/f), emploi temps plein, salaire garanti, doit posséder 5 ans ans d'exp. dans le domaine. Envoyer CV par fax au 819-595-8979 ou téléphoner au 595-9496.

ÉBÉNISTE D'EXPÉRIENCE DEMANDÉ(E) DANS LA FABRICATION D'ESCALIERS. 669-4223

EMPLOYÉS de jour et de nuit. Apporter C.V. au Restaurant McDonald, 80, boul. Gréber, Gatineau.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

ÉTUDIANT(E) (16-18 ans) pour travail d'entretien du lundi au vend., Ottawa. (613)238-7543.

FEMME de préférence, travail en foyer d'accueil en santé mentale. Doit loger. Jacinthe, 827-2669, après 18h.

FLEURISTE demandé(e), temps partiel, avec exp. (819)568-4540.

GÉRANT bilingue pour garage mécanique (h/f). 243-1216.

INSTALLATION de clôtures, 2 ans d'expérience, moyen de transport avec permis en règle. 561-9509 (laissez mess.) ou cell. 790-3235

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE!!!
L'équipe la plus vaste de réparation de collisions est à la recherche, à travers la région d'Ottawa, du personnel qualifié suivant:
- ESTIMATEURS - Salaire de base: $36,000 + bonus. Doit avoir 2-3 ans d'expérience avec ADP ou Mitchell.
- TECHNICIENS EN CARROSSERIE - $16 fixe (toujours beaucoup de travail).
- APPRENTIS LICENSIÉS EN CARROSSERIE
- PEINTRES
S.V.P, appelez ou télécopiez: Yvon Allard, Fix Auto Kanata, 836-6120 (téléphone), 836-1072 (fax).

$$$JOLIES FILLES 18 ans et +. Modèles pour Internet, peut recevoir $1000 et + par semaine, garantie de salaire, heures flexibles, travail et environnement plaisant. 328-7030.

JOURNALIER en construction et déménageur professionnel, (h./f.) pas d'exp. nécessaire. 232-WORK.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924**

325 OFFRES D'EMPLOI

LAVEUR DE VITRES demandé, h/f, 5 ans d'exp. ou plus. Appeler entre 8h et 19h au (819)923-3865.

LE GROUPE Métal Or Attache-Remorque Recherche secrétaire/réceptionniste (h./f.), temps plein. Apporter C.V. au 140 rue Edmonton, Hull.

LES ALIMENTS M & M
Boul. St-Joseph, Hull. Permanent, service à la clientèle, bilingue, disponible mercredi de jour, jeudi/vendredi soir et fin de sem. 776-6847.

LES AUVENTS DE GATINEAU
Est à la recherche de couturier(ière)s pour postes temps plein et partiel, pour confection d'auvents en toile. Se présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi

LES RAMPES MIRIK INC
Manufacturier de rampes en aluminium et balcons en fibre de verre, est à la recherche de:
INSTALLATEUR (h./f).
• expérience pertinente dans la rénovation générale.
telle que: pose de fascia, soffitte, vinyle, charpente en bois.
Vous présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi.

LES RAMPES MIRIK INC.
recherche candidat(e)s pour combler des postes de préposé(e) d'atelier et aide installateur, $8.50/heure. Possibilité d'avancement. Vous présenter au 895, boul. de la Carrière, Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi.

LES TOITURES DESJARDINS sont à la recherche de couvreurs (h./f.) d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire très intéressant.

LIVREUR (h/f) sérieux et responsable, avec propre voiture, recherché(e) pour pizzéria à Gatineau. 663-0303.

LIVREUR(SE), avec véhicule, $7/h comptant par jour, preuve de permis de conduire et d'assurances. Présentez vous au 443 St-Joseph, Hull.

MASSEUSES demandées, très $$$, nouveau salon. 770-4304.

MASSOTHÉRAPEUTE ET coiffeur(se) recherché(e)s avec ou sans clientèle pour se joindre à une équipe dynamique. 643-6565.

Nous recherchons un(e)
COURTIER D'ASSURANCE
avec permis Ribo.
Contactez
Paul Landry Sr. au
745-7011

MÉCANICIEN (h./f.) demandé(e). Salaire selon exp. Se présenter chez Mécanique-automobile Éric Désormeaux, 9 rue Amherst, local 105, Hull. 770-5227.

MÉCANICIEN(NE) de camions lourds avec expérience. (613)830-1940 entre 8h et 16h.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) avec expérience en climatisation et électronique. Doit être bilingue. Contacter Garage Harky, (819)827-0711

MÉCANICIEN(NE) et débosseleur immédiatement, avec outils. (613)297-0101.

MÉCANICIEN pour machinerie lourde (h.f.) avec permis conduire classe 2. Se présenter au 592 St-René E., Gatineau, entre 8h et 16h.

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

NETTOYEUR/buanderie recherche commis au comptoir, secteur Mont-Bleu, sam./dim. Contacter 743-0505.

NOUVELLE compagnie en pleine expansion, recherche vitrier et technicien pour automobile, temps plein. 770-8888.

NUDEN VINYL PRODUCT INC.
DEUX ÉQUIPES DEMANDÉES
à temps plein pour installation de fenêtres et portes.
EXIGENCES: 5 ans d'expérience, avoir son propre camion et outils, capacité de travailler avec surveillance minime. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Luc au (613)742-1546.

**** PAVAGE ****
Besoin main-d'oeuvre et opérateur de pelle rétrocaveuse. 775-8184.

Perdez naturellement
Mangez vos mets préférés
Faites des $$$ avec vos résultats.
www.dietesante.com/c1122
1-866-859-2491

PERSONNE bilingue ayant exp. en optique, 40h/sem. Communiquez avec la Clinique d'optométrie Ginette Cardinal au 243-3596, fax: 243-3598.

PERSONNE FIABLE
pour ménage et commissions de 9h à midi, 5 jours/sem., $8/h. 246-8983.

PERSONNE mature et responsable, magasin vidéos adultes, temps plein, vente au comptoir, Ottawa 747-7057

PERTE DE POIDS...
Unique et révolutionnaire, produits santé Fitform inc. Estelle 568-6856.

PNEUS EXPERT HULL
TECHNICIEN(NE) en alignement, mise au point, injection, clim. Min. 5 ans d'exp. Tél: 777-1627 ou télécopieur: 777-6089.

RECHERCHE travailleuse autonome pour soins corporels et domestiques, 21h/sem., $7/h. 663-7218

325 OFFRES D'EMPLOI

POSEUR de gypse et tireur de joints (h./f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076.

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien des chambres, temps partiel. Se présenter avec CV à l'Auberge du Voyageur, 585 boul. La Gappe, Gatineau.

Hull HYUNDAI
est à la recherche
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES AVEC EXPÉRIENCE
Vous vous intéressez au domaine de l'automobile !
Vous aimez le public !
Vous voulez une rémunération égale à vos efforts !
AUGMENTATION DES VENTES DE 51% EN 2001
Expérience dans la vente et le bilinguisme sont des atouts.
Permis de conduire obligatoire.
Pour une entrevue communiquez avec
M. Gary Malartre
Directeur
770-7768

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PRÉPOSÉ(E) EN ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLES
D.E.P. en entretien général d'immeubles ou équivalent. Connaissance en ébénisterie un atout. 40 heures/sem, de jour, permanent. Secteur Hull. C.V. par fax au: 514-982-9040.

RECHERCHE opérateur de backhoe (h./f.) avec expérience pour contracteur privé en excavation. Région d'Ottawa. Permis AZ est un atout. Charles, (613)824-4636, 368-1818.

RECHERCHE personne disponible de nuit (minuit à 8h), temps plein, pour faire maintenance. Apportez C.V. au McDonald, 695, rue Davidson Ouest, Gatineau.

RECHERCHE personnes/groupe avec exp. pour travailler sur projets de maisons neuves en finition extérieure et installation de revêtement vinyle. Téléphone: (613)446-2203, poste 249, Denise.

REPRÉSENTANT(E) des ventes, Hull/ Ottawa, domaine alimentaire, besoin d'une voiture, $20,000 + commission. (514)739-3746

SERVEUR(SE), cuisinier(ère), temps plein/partiel. Venez au 134 Principale, Aylmer ou (819)684-4372.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche mécanicien avec exp. h/f pour poste à temps plein. **827-1687.**

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire $7.25/h + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

TEMPS plein et partiel, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa).

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL À DOMICILE
$500 à $2,500/mois
Brochure Gratuite
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

URGENT! BESOIN DE LIVREURS (h./f.) avec voiture. Se présenter chez la Rôtisserie St-Hubert de Gatineau pour remplir demande d'emploi.

☺ ☺ ☺

URGENT besoin de masseuses (h/f) sérieuses et responsables, 669-6616

URGENT! Recherche personne d'exp.., pour préparation de voiture avant peinture, le 742-0385 pour entrevue.

URGENT!
S.O.S. ÉTUDES Outaouais recherche **des étudiant(e)s** de niveau collégial et universitaire, pour donner des leçons privées à des élèves au primaire et/ou secondaire qui éprouvent des difficultés scolaires. Horaire flexible. Prière d'envoyer C.V. par télécopieur: 595-2671 ou par la poste à S.O.S. Études Outaouais, 10, rue Noël, unité 18, Hull, QC, J8Z 3G5, a/s Eric Ouimet.

VENEZ travailler avec votre enfant! Assistante-éducatrice demandée dans un service de garde en milieu familial reconnu. Place disponible pour votre enfant. Après 16h15, 669-0430

372 PERSONNEL DE BUREAU

AYLMER, clinique, secrétaire/réceptionniste (h./f.), anglais, français, temps complet, sam. incl. Télécopier C.V. au 684-9447.

MOT MYSTERE

HABITATION - Un mot de 8 lettres

T	G	S	N	I	L	O	S	E	R	T	N	E	E	R
R	A	Z	A	B	S	I	G	O	L	G	U	N	C	F
U	R	E	U	R	E	T	T	M	O	Q	E	A	I	E
S	A	R	V	E	R	R	O	U	I	E	O	V	T	N
T	G	U	E	I	T	A	R	R	R	P	O	I	E	E
I	E	R	N	M	E	B	B	T	E	L	A	D	G	S
C	T	R	T	P	I	R	N	E	E	F	R	E	O	T
A	R	E	U	O	L	E	R	E	D	U	I	T	U	R
G	I	S	I	S	N	T	A	P	I	S	G	E	T	A
E	D	C	L	T	E	A	M	E	E	A	L	N	T	G
L	E	A	E	E	H	G	P	N	N	V	O	T	I	E
C	A	B	T	A	C	E	E	T	R	I	O	E	E	L
A	U	E	T	C	U	S	E	U	U	I	U	L	R	B
V	S	A	U	E	H	E	U	R	T	O	I	R	E	A
E	T	U	H	A	B	A	N	E	Y	O	T	I	M	T

ANTE
ATRE
AUVENT
BAHUT
BAZAR
BRIQUE
CAVE
CITE
CLE
DATCHA
DEBARRAS
DIVAN
ENTREE
ENTRESOL
ESCABEAU
ETAGE
ETRES
EVIER
FAITE
FENESTRAGE
GARAGE
GOURBI
GOUTTIERE
HEURTOIR
HUCHE
HUTTE
IGLOO
IMPOSTE
LIT
LOGIS
MITOYEN
MUR
OPE
PAN
PENTURE
RAMPE
REDUIT
RELOUER
RIDEAU
RUINE
RUSTICAGE
SERRURE
SIEGE
SOLIN
STORE
TABLE
TAPIS
TENTE
TOIT
TUILE
TURNE
VERROU
VOLEE
VOLET

Solution du dernier problème : SIEGER

372 PERSONNEL DE BUREAU

RECHERCHE **SECRÉTAIRE POUR BUREAU DE NOTAIRES.** Contacter M. Rhéaume Laliberté, 776-1620.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE (H./F.) en droit commercial ou en droit immobilier, bilingue, parlé et écrit, avec 3 ans d'exp., connaissances de Word et de Paramaître serait un atout. Envoyez C.V. à Desnoyers Laroche, notaires, a/s Me Claude Cécyre, 160 boul. de l'hôpital, bureau 400, Gatineau, Qué., J8T 8J1, 819-561-2224, télécopieur: 819-568-3535. Courriel: ccecyre@desnoyerslaroche.com N.B. Seul les candidats retenus seront rappelés.

373 PERSONNEL MÉDICAL

DENTISTE DEMANDÉ (H/F) pour remplacement de congé de maternité de septembre 2002 à janvier 2003. Région Outaouais (Gatineau), revenu intéressant, possibilité d'un temps partiel par la suite. 819-568-568-3368, fax: 819-568-1036.

HYGIÉNISTE diplômé(e), bilingue, temps plein, demandé(e). Pour entrevue, contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire, 2 postes disponibles (1 temps plein + 1 congé de maternité). CV au 601 Principale, Buckingham, ou fax: 281-4549, tél: 281-3368.

HYGIÉNISTE dentaire recherchée pour clinique dentaire à Gatineau. Équipe dynamique. Poste temps plein, 35h/sem., jour/soir. Postez votre C.V. au 1344 Labrosse, Gatineau, J8P 6H8, a/s Tina.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE

Préposé(e)s aux chambres, temps partiel, pour un emploi de 16 à 24 heures/sem., du vendredi au lundi. Nous demandons des candidat(e)s avec un minimum d'expérience en hôtellerie, bilingues, énergiques et minutieux. Se présenter avec C.V. au 205 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, entre 8h et 16h.

INSTALLATEURS d'armoires de cuisine (h/f) avec exp., outils et transport. Temps plein ou partiel. 613-733-7664, 762-0198.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'AUBERGE DU VOYAGEUR est à la recherche de **réceptionniste** de soir (h./f.) avec exp. Se présenter avec C.V. du lundi au vend., entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

COMPAGNIE en expansion recherche technicien(ne) responsable pour travail sur la route dans le domaine du stationnement automatisé. Auto nécessaire. Connaissance de l'électronique. Équipement mécanique un atout. Salaire selon expérience. Envoyez C.V. au 819-663-2519.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) et serveur(se), temps plein et partiel de jour et de soir. Se présenter 120 bd de l'Hôpital à Gatineau.

McDONALD'S AYLMER recherche personnes pouvant travailler de jour, soir, fin de sem., temps plein, 35h-40h/sem. Apporter C.V. au 213 ch. Aylmer.

O'MAX RESTO-BAR, MASSON-ANGERS Vous cherchez un emploi stable et bien rémunéré, nous recherchons cuisinier(ère)s, temps plein et partiel. Maturité et expérience un atout. Contactez 669-2003, poste 40.

SERVEUR(SE) demandé(e) pour sam./dim. de 8h à 14h. 663-8415.

RECHERCHE

ESTIMATEUR(E) COORDINATEUR(E) DE PROJETS

PLAFONDS SUSPENDUS - «DRYWALL» MURS AMOVIBLES

EXIGENCES : Bilingue français/anglais
Avec expérience – 1 an et plus
Connaissance générale de l'électricité, mécanique et plomberie
Dessins d'architectures
Posséder un véhicule
Ponctuel, aime relever de nouveaux défis

FONCTIONS : Estimation de projets
Achats de matériaux
Contrôle de sous-traitants
Supervision des travaux
Facturation... etc.

RÉMUNÉRATION : Allocation pour voiture
Vacances et journées fériées
Assurance salaire, vie et santé
Salaire et commission à être discuté.

Curriculum vitae par fax au : 613-746-2512

MENUISIER(h/f)), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

PERSONNE à tout faire et peintre d'exp., sérieux(se), pour rénovations, avec outils, véhicule. (613)247-6490.

RECHERCHE compagnons ou apprentis menuisiers **avec exp. seulement** et cartes du Québec pour fondations de béton. 663-9194

RECHERCHE menuisier d'exp. ou poseur de portes et fenêtres (h/f). Luc, 665-1411.

RECHERCHE menuisier(ère) avec exp., pour travailler sur projet de maison neuve en finition intérieur. (613)446-2203 poste 249.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE), de 7h30 à 13h30, lun. au ven., à Hull. 772-4144.

AIDE-CUISINIER(ère) de jour pour déjeuners, salaire à discuter. Restaurant BARBE, 664-7828, 777-7384.

CAFÉ SOUP'HERBE DE CHELSEA RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) 3 ans d'exp. et AIDE CUISINIER(ÈRE) 1 an d'exp., temps plein. Véhicule requis. Josée 827-7687.

CUISINIER demandé (h/f) avec exp. en cuisine française. 771-2934.

CUISINIER(E) avec exp. dans les grillades; serveur(se)s avec exp.. Contacter le Rest'O'Bord au (819)243-5200.

CUISINIER(ÈRE), avec expérience, temps plein, 5 jours/sem. Se présenter avec C.V. à ROYAL PATRY, 90 rue Sparks. Fred, (613)232-0204.

CUISINIER(ÈRE) avec exp., salaire compétitif. Après 20h: 663-6771.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) à temps plein, durant la semaine et 1 fin de sem. sur 2, de jour et de soir. Très bon salaire. Contactez Marcel au 665-3254.

CUISINIER(ÈRE)S de jour et de soir, avec exp., Gatineau. Jour: 561-5290.

CUISNIER(ÈRE) d'expérience en steak et fruits de mer; SERVEUR(SE) d'expérience. 246-6489.

EMPLOYÉ(E) demandé(e) pour restauration rapide. Se présenter au 972 Maloney Est, Gatineau.

★★★

LA BAMBA
NOUVEAU RESTAURANT
SUR LE BORD DE L'EAU
BESOIN DE SERVEUR(SE), AIDE-CUISINIER(ÈRE). APPORTER C.V.
61 JACQUES CARTIER, GATINEAU

LE BIFTHÈQUE recherche serveur(se)s, hôte(esse)s, barman(maid)s et commis débarasseur, horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE BOP
CUISINIER(ère) demandé(e), sem. et fin de sem., expérience un atout. Vous présentez avec votre C.V. entre 14h et 16h au 9 Aubry, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PATIO VIDAL

Préposé(e)s aux loteries vidéos demandé(e)s, jour, soirs et fin de sem., personnes matures. Contacter le 669-2003, poste 45.

PLONGEUR(EUSE). Se présenter à Bernard au 70 Prom. du Portage, porte arrière, du lundi au vendredi entre 8h et 11h.

RECHERCHE cuisinier(ère), de jour, de soir, de nuit, temps plein, temps partiel. Salaire environ $10/h. Contacter Martin, 669-2003 poste 42.

RECHERCHE personne pour casse-croûte AVEC EXPÉRIENCE, 35h par fin de sem. 243-7308.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps plein/ temps partiel. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(SE)S avec expérience. Se présenter au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771, demander Louis ou André.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère)s, temps plein, pour les 3 services. Restaurant Asteria à Thurso et Buckingham. Nathalie au (819)985-2990.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère)s, temps plein, pour les 3 services. Restaurant Asteria à Thurso et Buckingham. Nathalie au (819)985-2990.

SUBWAY
Personnel de soir et personnel de nuit demandé. Se présenter après 14h, au 438, boul. St-Joseph (Place Fleur de Lys) pour remplir demande d'emploi.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

BESOIN technicien installateur h/f pour systèmes d'alarme, région de l'Outaouais. Contacter le 1-888-382-8827.

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

KOLLBEC CHRYSLER
Recherchons présentement débosseleur avec exp. (h/f), excellents avantages sociaux, salaire selon exp. Veuillez SVP vous présenter avec votre CV au 812 Maloney, Ouest, Gatineau, demander pour M. Marc Pilon, directeur de la carrosserie.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION à qui la chance? Représentant(e) pour véhicules d'occasion, exp. un atout, permis de conduire, salaire + commission. Jean 669-4004.

★★★

COMMUNICATION SERGAU INC.
Est à la recherche de vendeur(se)s, temps plein et temps partiel, 4 postes à combler pour boutique Telus mobilité. Salaire et commission très concurrentiel.
Télécopier C.V.: 819-595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 1/2, poêle/réfrig., $405 tout incl., sous-louer ou nov. et +. 682-6583.

PROJET L'ESCALE et LE STRASBOURG (819)685-0585

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er sept., rénové, bois franc, stat., pas d'animaux, $450.776-0593.

1 CHAMBRE (1 personne), non fumeur, chauffé, éclairé, prises lav./séch., stat., $530/mois. 568-8905.

1 CHAMBRE, $400, non chauffé non éclairé, personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, 54 Cousineau, chauffé/éclairé, $550. 682-8337 ou 743-5458.

1 CHAMBRE, $550 chauffé, éclairé, non-fumeur, pas animaux. 663-7656

1 CHAMBRE, août, semi s/sol, grand, très propre, prise lav./séc., entrée privée, stat., poêle, réfrig., non chauffé ni éclaire, pas d'animaux, avec références. $575. **669-0149, 220-6875**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, $600, 1 stat., accès cours, libre 1er août. 663-9228.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., libre, $550. 663-1653 soir.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, août, $550. Soir: 663-1759.

1 CHAMBRE, meublés, 4 appareils, foyer, 1er août, $550. 246-0658.

2 BELLES chambres, oct., triplex, style condo, $625. (819)663-1722.

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., pas de stat., $490 pas chauffé, pas éclairé. **663-5205** après 18h

2 CHAMBRES, août, $650, buandrie, 2 appareils, balcon. 743-6002

2 CHAMBRES, août, $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, remise int. 568-9946.

2 CHAMBRES, août, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $650. 246-4759.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, chauffé, éclairé, stat., $850, libre. 823-8042.

2 CHAMBRES, chauffé, $600. 663-8983 ou 743-0690.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $675. 561-3324.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, 30 Matapédia. 561-5578.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, $700, 15 juil. (819)986-3551, 281-0578.

352 PRINCIPALE, $607 chauffé et éclairé, stat., 1er octobre. 561-2857.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $650. 521-5662

3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1er août, $625. 827-3069.

AOÛT ET SEPTEMBRE, 3 chambres, poêle, réfrig., eau chaude, stat., services buandrie dans l'immeuble, personne avec bonne références seulement, $650. Denise 246-9144.

NEUF, pour couple retraité ou personne seule, près du golf Tecumseh, foyer au gaz, appareils inclus, chauffé, éclairé, $625. 1er Août, 743-3844 ou 669-4128.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, libre, poêle, réfrig., stat., idéal femme seule. 728-1213, 771-4099.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de $550. 778-7816.

1 CHAMBRE, août, $490, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., intercom, buanderie. 230 Mutchmore. 770-6907

1 CHAMBRE, août, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, à partir de $575. (819)770-3167.

1 CHAMBRE, chauffé, centre-ville, immédiatement, $450. (905) 794-1322.

1 CHAMBRE, face à la rivière Outaouais, 4 appareils, foyer, non-fumeur(se), $720. 775-2542

1 CHAMBRE, MONT-BLEU, 1er sept., poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $420. 776-4096, 685-1743.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, buanderie, 2 appareils, août, $535. 743-6668.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, prises lav/séc., poêle, réfrig., $570, rue Graham, 595-3738.

1 CHAMBRE, tout incl., près Galeries, pas stat., non-fumeur(se), idéal personne seule, $600, 1er août. 778-3634 ou 613-612-7957.

2 1/2, BEAU, rénové, semi-meublé, 10 min. du musée des Civilisations, libre, $485. M. Marelly, 328-6262.

2 CHAMBRES, 1er août, 90-A St-Joseph, $725. 777-5457.

2 CHAMBRES, 1er sept., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $700. 775-3685.

2 CHAMBRES, 1er sept., près centre-ville, propre et spacieux, prises lav./séc., $550. Pag. 772-5842.

2 CHAMBRES, 65 Lesage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $600/mois. 1er août. 771-6204

2 CHAMBRES, chauffé, libre 1er août, $600, 142 Gratton, 770-0321.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, complètement rénové, planchers bois franc, poêle et réfrig., prise lav./séc., $750 non chauffé ni éclairé. Libre, **684-8666**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé non éclairé, appareils non inclus, coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $725. Août et sept. (613)747-7201, (819)770-2344.

2 CHAMBRES, face à la rivière Outaouais, 2 étages, 2 s/bains, foyer, non-fumeur(se)s, $1,145. 775-2542

2 CHAMBRES, petit, $525, poêle, réfrig., stat. Références. 770-2835.

2 CHAMBRES, Plateau, triplex, tranquille, 1er août, remise, $750 pas chauffé, ni éclairé. 762-7038.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $550, chauffé, éclairé, 15 août. (819)352-0447

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er août, $545 pas chauffé, pas éclairé. 671-3362.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, $850, poêle, réfrig., aucun tapis, foyer, très éclairé, près autobus, 15 min. du centre-ville d'Ottawa, cour arrière, stat. 671-8188.

3 CHAMBRES, boul. Riel, $750, 1er septembre, non chauffé ni éclairé, r.de ch. d'un triplex, (819)778-1208.

3 CHAMBRES, centre-ville, neuf, accès à la cours, 2 s/bains, bois franc, appareils, octobre, $1,100. 682-2823

3 CHAMBRES, de préférence non-fumeurs, $825. (819)778-0964.

3 CHAMBRES, rue Glaude, 5 appareils, chauffé, $925, 1er août. 832-7824.

75 ST-ONGE, 1 chambre, poêle, réfrig., meublé, chauffé, éclairé, stat., câble, piscine, libre, $500. 791-6622.

HULL, toute meublée, télévision, vidéo, ordinateur, $380. 739-7090.

LUXUEUX, 2 chambres, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, pas animaux, $650. Soir, 771-6742, 827-0642.

MANOIR des Trembles, 2 chambres, prises lav./séc., très éclairé, $705. Libre 9 déc. 2002. 998-6518, 778-0374.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, 1er août, $600, chauffé, éclairé, pas d'animaux. Très propre, 2 stat., 986-6098.

2 CHAMBRES, $525 non chauffé ni éclairé, 1er sept. 685-2017, 664-8432

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, personne seule, non-fumeur(se), libre 1er août, $475. 827-1190.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., semi s/sol, pas d'animaux, non-fumeur, $550, libre, Après 15h30: 790-8563.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, Ottawa, chauffé, poêle, réfrig., stat., pas d'animaux, personnes tranquilles, $775, libre. **241-7470.**

3 CHAMBRES, Ottawa, duplex, 1er sept., $725 +, stat., non-fumeur(se), pas d'animaux. Patrick 748-7105

CHENEY/HAMMOND, 2 chambres, foyer, remise, stat., non-fumeur(se), pas d'animaux, libre, $695, 487-9434.

DISPONIBLE août-sept., région du Pont Cummings (Vanier), 2 chambres, bois franc, très propre, $720 non chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, non-fumeur. 748-7051.

ROCKLAND, 2 chambres, 4 appareils, neuf, libre, $850/mois. 446-6779

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, poêle, réfrig., lav., séc., entrée privée, $475 chauffé, éclairé. 671-2454 après 18h.

LAC MCGLASHAN, St-Pierre-de-Wakefield, accès au lac, 2 chambres, s/jeu, prises lav./séch., stat., pas chauffé, ni éclairé, $675. 457-4891

THURSO, 2 chambres, $400, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er août, jour: 593-0587 soir: 985-2967.

408 GARÇONNIÈRES

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

AOÛT, $450, non meublé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé. 770-6907.

GARÇONNIÈRE, $425, chauffée, éclairée, meublée. 663-1947.

GARÇONNIÈRE meublé, chauffé, éclairé, clim., non-fumeur(e), $450. 561-5744.

GATINEAU, 1er août, non meublée, pour travailleur(se), $450. 663-9397.

GATINEAU, central, meublée, chauffée, éclairée, clim., non-fumeur(se), pas d'animaux, $450, libre immédiatement. 827-9402.

HULL, 18 Frontenac, chauffée, éclairée, $375. André, 328-5665.

HULL, libre, $540, tout incl. (613)567-8543.

HULL, près de tout, $395 non chauffée, non éclairée, pas de stat., personne tranquille. (613)276-0079.

HULL, secteur tranquille, Millar, près UQAH, chauffée, éclairée, stat., pour 1 personne sérieuse et tranquille, non-fumeur(se), $400. 777-9574.

HULL, septembre, 44 Fortier, poêle, réfrig., $375 non chauffée, non éclairée, pas de stat. 772-2009.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 1365

ATTENTION À CHARLEMAGNE

Le Roi de cœur personnifie Charlemagne, Empereur du Saint Empire romain germanique, ou encore le Roi français Charles VII. Il s'agit d'un problème assez simple, mais il faut tout de même être prudent.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

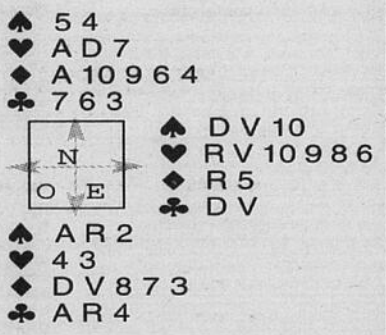
NORD
♠ 5 4
♥ A D 7
♦ A 10 9 6 4
♣ 7 6 3

SUD
♠ A R 2
♥ 4 3
♦ D V 8 7 3
♣ A R 4

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 S-A
Passe	3 S-A	Tous passent.	

Ouest entame du cinq de cœur. Quel est votre plan de jeu ?

Le déclarant peut rapidement compter six levées : deux piques, un cœur, un carreau et deux trèfles. Il semble bien évident que les plis manquants viendront des carreaux. En effet, même si l'impasse au Roi de carreau échoue, cette couleur rapportera trois levées supplémentaires. Il faut seulement jouer de manière sécuritaire. Même si l'impasse à cœur semble attrayante il ne faut pas appeler la Dame de cœur à la levée numéro un. Si le Roi est à droite, la défense pourra établir sa couleur et vous pourriez chuter si l'impasse à carreau échoue. La bonne manière de jouer la main c'est d'appeler l'As de cœur, d'accéder à la main cachée par une couleur noire et de laisser courir la Dame de carreau si Ouest ne couvre pas. Voyez la différence quand Est gagne du Roi. La Dame de cœur est encore deuxième au mort et Est peut bien rejouer la couleur, elle représente un arrêt sûr tant que la contre-attaque vient de ce côté.



Notez l'entame imaginative d'Ouest, qui avec une main nulle a préféré entame dans une couleur courte, espérant qu'elle profitera à son partenaire, qui lui détient des reprises de main.

Voici les gagnants « over-all » de la semaine des tournois à points argent.

Lundi, 11 février p.m.: Pierre Bédard et André Boucher; soir; Alain Garneau et Guy Blumlein.

Mardi, 12 février p.m.; Colette Godbout et Jean-Claude Morissette; soir: Nicole Caouette et Marthe Cloutier.

Mercredi, 13 février p.m.: Francine Verreault et Jean-Claude Morissette.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 568-5151.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires. 246-3018.

À 10 min. du centre-ville d'Ottawa, Gatineau, 1,200 pi car., 2 chambres, face à la Rivière, lav./séc., tout meublé, vaisselle, literie, câble et téléphone, aucun tapis, durée flexible. Denis Pharand, 712-1159.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

$375, SECTEUR Place Cartier, Hull, tout inclus, cherche étudiant(e) ou professionnel(le). 266-9463

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU
Privé, propre, tranquille, meublé, câble, $375. Références. 246-0850.

GATINEAU, rue Notre-Dame, 4½, chambre non-meublée, tout incl., clim., câble, près autobus, fin août, $350. André, 643-0069 ou 222-1017.

GATINEAU, tout inclus, $495, non-fumeur(se), libre, 643-4425.

HULL, Hautes Plaines, non fumeur(se), foyer, près autobus (doit aimer chats). $400 tout inclus. **775-8009**

Hull Ouest, spacieux, meublé, $400 tout inc.. 328-4416

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 5 min. centre-villes Hull/Ottawa, 1er août, $615 tout inclus, caméra de surveillance dans l'édifice. 355-1223.

432 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, bungalow, $825, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, près Autoroute 50, près commerces. 827-0349.

95 PAPINEAU, Hull, 3 chambres, petite cour, propre, $850. 229-9638.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AYLMER, à 5 minutes du Point Champlain, maison en rangée 1996, aucun tapis, 3 chambres, s/sol fini, poêle au gaz, $1,200/mois, libre immédiatement. Appeler sans frais au 1-866-224-0518, poste 4100.

AYLMER, luxueuse maison, $1,500/mois. 568-3654.

CÔTE d'Azur, 4 chambres, bois franc, foyer, garage, $1,650 chauffé, éclairé, références exigées. Louise Lévesque Noël Immobilier, 778-4343.

GATINEAU, 533 St-René O., semi-dét., 3 chambres, bien situé, pas d'animaux, libre, $800. 669-1312.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 2 stat., derrière hôpital, $800/mois. 246-4787

GATINEAU, rue Limbour, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, garage double, 1er août, $1,700. PAGIC (613)860-0959.

HULL, 3 chambres, haut duplex, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée avec patio, $1,025. 771-0087.

HULL, 3 chambres, s/sol fini, bois franc, résidentiel, stat., $950 + chauffage et éclairage, sept. 771-4074.

HULL, Manoir des Trembles/pont Champlain, belle maison de ville, 3 chambres, garage, grande cour, août, libre, $1,200. 819-778-8938.

HULL, rue Taylor, maison pittoresque, 3 chambres, addition avec s/sol aménagé, 5 appareils, septembre, $1,650. PAGIC, (613)860-0959.

MAISON/ferme héritage, pittoresque, rénovée, près Wakefield, 3 chambres. Bail possible 2-3 ans. Pas d'animaux, non-fumeurs. $1,200 + chauffage électricité. Garage/atelier/écurie optionnels. (819)456-2236

SEMI-dét. à Hull - Plateau, pour 6 à 8 mois, à compter du 1er sept., chauffé, éclairé, meublé, $1,400. 595-8494.

433 MAISONS À PARTAGER

À 8 KM d'Aylmer, face à la rivière, décor enchanteur, grande tranquillité, $370/mois. 682-5179, 682-7797.

ACCÈS à tout, incluant grande chambre et salon privé, stat., doit aimer enfants, idéal pour travailleuse ou étudiante, 15 août, $315. 669-0430

BOUL. Gamelin, près CHVO, 4½, stat., idéal femme mature, réduction de prix en échange de légers travaux, $400. 213-0269.

CHELSEA, 2 chambres libre. 827-3852.

GATINEAU, personne responsable, $385 tout incl. 568-9012 poste 257 ou 643-4895.

GATINEAU, rue Vanier, propre, services, travailleur, $380. 663-1206.

GATINEAU, s/bains privée, lav./séc., idéal travailleur ou étudiant. 663-6302

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, $350; **119 KENT,** $475; meublée, câble, tout inclus. 664-5825

128 MUTCHMORE, câble, lav./séch., non-fumeur(se), $300. 771-9415.

1 CHAMBRE, Hull, meublée, câble, stat., libre, $375. 772-2172

1 CHAMBRE, idéal femme/étudiante, accès cuisine, $200. 827-4480.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, non-fumeur, $280. 246-2714.

1ER août, $295, Hull, Gamelin, meublée, buanderie, travailleur. **328-4718.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

2 CHAMBRES, idéal étudiant(e), tout incl., stat., piscine, libre, $325. 243-9209.

$300/mois, Mont-Bleu; ET garçonnière libre. Après 18h, 772-9746.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$350/MOIS, non-fumeur(se), tout incl., câble, stat. impeccable. **772-0937**

$90/SEM., centre-ville Gatineau, face Home Depot. 663-0369, 827-4679.

AVEC cuisine et s/bains, personne sérieuse et propre, $350. 568-1148.

AYLMER, s/sol très clair avec s/bains, $450/mois, câble, hydro, chauffé. Idéal pour femme. 685-3795.

GATINEAU, 1 chambre double, genre garçonnière, $415, chambre simple, $310, partagent cuisine, s/bains. Non-fumeur(se), travaillant de jour. 663-0333.

GATINEAU, 1er août, accès lav./séch., meublée, travailleur(se), étudiant, $325. Soir: 246-3793.

GATINEAU, $95/sem., accès cuisine, tranquille. (613)791-6421.

GATINEAU et Hull, grandes chambres, poêle, réfrig. fournis. 669-8896

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GATINEAU, rue de Cléricy, immédiatement, Prix raisonnable. 824-7514.

GATINEAU, Templeton, 1 privée, 1 communautaire, $290. 643-4247.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, à partager, libre, sans fumée, idéal étudiante ou personne travaillant, 1er sept., $400. 595-5769.

HULL, face à Place du Portage, libre, chambre meublée, tout incl., à partir de $330/mois. 770-2555.

HULL, Isabelle et St-Rédempteur. 776-5590, 665-6290.

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, libre, $325. 775-4728.

HULL, non fumeur/se, **$250 +**, meublée, centre-ville. **819-770-2199**

HULL, près UQAH et Parc Gatineau, cuisine, s/bains, lav./séc., autobus, 1er août, $345. 852-4084, 595-3315

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 664-5701 ou 593-0124.

PRÈS Nicolas-Gatineau, accès à tout, stat., $400. 859-5817.

PRÈS Promenades, tout inclus, préférence homme travailleur. 243-0500.

ROCKLAND, idéal femme sérieuse et propre, accès à tout, $425. Libre. 613-446-3380 (message).

TEMPLETON, accès à tout, piscine. 643-7399, soir: 923-4561

TOURAINE, grande, câble, lav./séc., libre, non-fumeur, $300. 328-9131

TRÈS grande, dans condo, vue superbe, chauffé, éclairé, meublée ou non, câble, tél., fumeur(se) ou non. Préférence travailleur(se) intellectuel(le), 35 ans +, calme et propre. Références. $385. 776-4651.

TRÈS grande maison, à 10 min. de l'UQAH, 5 min. du Plateau, auto nécessaire, non-fumeur(se). Venez voir. 1er août, $400. 684-9009.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl., crédit du gouvernement disponible. 281-0574

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

168 DE MORENCY, rez-de-ch., 2 chambres, tapis neuf, céramique, $78,900. 246-5983.

DE GRONDINE, 2 chambres, clim., foyer, garage. 246-5257/773-7909.

GATINEAU, spacieux, 2 chambres, 2 balcons, verrière, foyer, garage, 5 appareils, frais de condo: $94/mois, $92,000. 561-3108.

HULL, 2 chambres, garage, près école, Cégep, $89,900, loué $700, libre 1er mai **2003.** 819-712-0285.

HULL, 2 chambres, secteur recherché, foyer, piscine, tennis, très grande chambre des maîtres, $99,000. 595-5703.

HULL, 3/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, $73,900 à $79,900. Occupation 2003. **776-3497.**

HULL (coin Hautes-Plaines et de la Falaise), rez-de-chaussé; 2 chambres, $72,900. 457-4606/827-2556.

HULL, Jardins du Château, condo de luxe, 3 étages, 3 balcons, 2,013 pi car., cuisine et s/bains rénovées, à 5 min. d'Ottawa, $153,000. 777-2585

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures. 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. $89,900. Véronique Poirier, Gestion Professionnelle Immobilière, 777-9143.

LIBRE! LIBRE! LIBRE! LIBRE!
2 chambres sur 2 étages, niv. inférieur, 78 Des Jonquilles à Hull, $76,900. Jean-Guy Landriault, Trans/action Outaouais 2000, (819)779-3557.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

MONT-BLEU, 2 chambres, libre immédiatement, moins cher qu'un loyer. Claude Gagnon, Transaction Outaouais 2000, 427-8481.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. **$109,500.** immédiat. (613)749-6186, pag. 751-9350.

ANGERS, unifam. 3 chambres, piscine, $79,900. 281-7388, 277-3687

Village Tecumseh
au coeur de Gatineau

À VENDRE
MAISONS NEUVES
CENTRE VILLE DE GATINEAU

32 de Bellefeuille
Lou Beausoleil
782-4940

ATTENTION
Hull, secteur Wrightville, duplex de 2 chambres, loué pas chauffé ni éclairé, revenu mensuel: $925, prix: $83,000. Avantage Courtier Immobilier, Gérard Amyot, 771-1327.

★★★

ATTENTION INVESTISSEURS: 9 duplex jumelés, 6 ans, $129,900 ch., secteur neuf, à Masson. **281-4997.**

À VOIR! Gatineau, bungalow, 3 chambres, bain orthopédique dans la chambre des maîtres, annexée à la salle de toilette, salle à dîner, armoire neuves. Sous-sol aménagé, bar, foyer, salle de bain complète, piscine hors-terre, petit garage, $136,800. Ginette 669-2226.

À VOIR! Plateau. 1,752 pi car., 3 chambres, loft, foyer. 771-2253.

AYLMER, 3 + 1, salle jeux, bois franc, 2 s/bains, foyer, clim., piscine, réduit $137,500. 682-3697, cell. 328-5708.

AYLMER, secteur Parc Champlain (16 Kilroy Cr.), 4 chambres, 3 s/bains, garage double, 2 foyers, piscine, 1.25 acres. $239,900. (819)712-0112 (vente privée,pas d'agent).

AYLMER, spacieux 2 étages, 3 chambres, 2,080 pi car, clim., garage double, bois franc, céramique. 684-0049.

POSSESSION RAPIDE
VENTE D'INVENTAIRE

adresse	superficie	prix de vente
DOMAINE DU CHEVAL BLANC		
(819) 669-4663		
64, des Palominos	1525	161 685$
155, des Palominos	1377	166 460$
87, des Calabrais	1560	174 900$
108, des Calabrais	1105	144 295$
320, des Palominos	1417	**142 900$**
331, des Palominos		VENDU
875, Cheval Blanc	970	124 100$
MANOIR DES TREMBLES		
(819) 776-4663		
15, du Héron	1432	149 900$
17, du Héron	1432	159 900$
37, du Héron	1432	159 900$
28, du Cygne	1432	159 900$
30, du Cygne	1432	159 900$
32, du Cygne	1432	159 900$
23, du Cygne		VENDU
DOMAINE DU VIEUX -PORT		
(819) 777-4663		
4, des Chalands	2209	299 900$
TIMBERMERE (STITTSVILLE)		
232-4663		
23, Sirocco	2157	279 900$
21, Sirocco	2234	261 700$
10, Kittiwake	2428	289 900$

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
R.B.Q. 8007-6490-04

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BELLE propriété 1990, 2,050 pi car., 2+2 chambres, garage, terrain superbe 10,300 pi car., des extra. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, céramique, bois franc, 1,300 pi car., piscine et remise, 281-7044.

BUNGALOW, Hull, garage, constr. 2001, plafond cathédrale salon et s/manger, planchers en chêne, foyer au bois, 2 s/bains, 3 chambres, s/sol semi aménagé, terrain paysagé, $219,000. 775-4245, 819-695-0607.

BUCKINGHAM
grand semi Rue Scullion, 1,400 pi carré, plus s/sol fini 100%, 3 chambres, 1½ s/bains, cuisine, s/manger sur céramique, salon sur bois franc, balcon, remise, pavé, clôturé. Prix: $89,900, maintenant réduit à $83,900. Doit vendre! Possession immédiate ou nég. (819)281-0400.

BUNGALOW tout brique, 2 chambres sur bois franc, Perkins, à 5 min. sortie d'autoroute, très joli et très propre, $80,900. Carole Strasbourg, agent immobilier agréé, Transaction, 568-6410.

GATINEAU, 101 bd. Lorrain, duplex rustique, revenus: $12,120, prix: $84,900, 3 chambres libres, r.-de-ch. Visite libre voir proprio, 663-0716.

GATINEAU, 1271 Gilles. Vous trouverez un impeccable bungalow de 2,150 pi car. avec 3 chambres sur tapis de qualité et une petite mezzanine servant de bureau, garage double attaché, très grand terrain avec piscine creusée, patio "deck" avec auvent, petit logis parental au s/sol, $197,500. http://www.visite3d.com/sylvieperreault, Sylvie Perreault, agent immobilier affilié (819)778-9002.

GATINEAU, 4 chambres, s/sol fini, 1 s/bains avec bain tourbillon thérapeutique + douche en coin, s/lavage avec commodités, 1 salon au s/sol, sauna, atelier, s/rangement, chambre froide, clim. central. Garage double avec porte électrique, paysager, piscine hors terre et remise ext., stat. pour 8 voitures. Située à 2 minutes des archives nationales. Libre 1er oct. $130,000 ferme. 819-643-4447 ou 613-852-8488.

GATINEAU, boul. Maloney, semi-dét. neuf, jamais habité, bâti par contracteur, choisissez vos couvre-planchers et la couleur des murs, $101,000, 986-3799.

GATINEAU, bungalow avec garage détaché, 3 chambres, armoires et s/bains neuves, $114,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, maison en rangée, près école Nicolas-Gatineau, clim., libre immédiatement, $86,000. 665-1034.

GATINEAU, semi-dét., secteur Montée Paiement, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, disponible immédiatement, $96,900. Jour, 643-3440, soir, (819)428-2812.

HULL, 31 Therrien, bungalow, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, près école, possession rapide, $159,000. Gaston Lemieux, Avantage Immobilier, 778-4134.

HULL, des trembles, semi, 2 étages, foyer au salon, s/manger, cuisine/dînette, 3 chambres, 1 s/bain, 2 s/d'eau, bois franc 1er étage, s/sol fini, garage. www.visite3d.com. 778-0367.

HULL, Ravin bleu,. maison condo, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, cour avec haie, garage double int., bail juin 2003. $88,900 nég. 771-3316.

HULL, rue Nicolet, près St-Joseph, duplex, int. rénové à neuf, 4 et 2 chambres, $149,000. 743-7672, 772-0079.

JOLIE maison, semi-dét., secteur Rives de la Blanche (bd Aeroport), quartier tranquille, parc enfant derrière, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, à voir! $95,000 nég. Bruno 669-9963, 564-3000 poste 2348. bcarrière@yahoo.com

MAISON de ville exécutive, 335 Jardins de Morency, Gatineau, bois franc, céramique, tapis, grande cour, bain thérapeutique, sécuritaire, tranquille. Près hôpital, Métro, $133,500. 669-9862, 994-7397 (jour).

MAISON + logis parental bâtis selon vos goûts sur 1 acre, Cantley, 827-0514

MAISON quatre saisons à vendre, accès au Lac Schyer. 428-2015.

MASSON-ANGERS, libre 1er oct. 2002, bungalow avec logis parental, garage 20X22, demande $117,900. Services Immobiliers Inter-Québec, Marcel Corriveau, (613)248-5633.

NOUVELLEMENT en vente: Gatineau, versant Côte d'Azur, unifam. 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, très grande cuisine, foyer, céramique, bois franc, sous-sol aménagé, clim., grand garage, près de tout. $219,900. **Faut voir!** (819)246-3088

SEMI-DÉTACHÉ, Angers, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, $109,900. 281-9214 ou 923-5955.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

VAL-DES-BOIS, accès au lac, $54,900. 613-834-0768.

VAL-DES-MONTS, très joli bungalow impeccable 1988, 2 chambres, bois int./ext., garage, piscine, accès à McGregor, occupation rapide, **$89,000** M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

VENTE fin de projet, possession immédiate, Gatineau, 63 Des Hêtres, 2 étages, 4 acres, avec services de la ville, foyer, bois franc et beaucoup plus, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364**

VISITES LIBRES sam. et dim. 14h à 16h, 50 St-Louis, unifamiliale vacante, 2 chambres, $79,500. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

VUE RIVIÈRE OUTAOUAIS
construction 2001, 1,450 pi car, garage, 2 étages, briques et vinyle, 3 chambres, tapis, 1.5 s/de bains, salle d'eau, céramique et bois dure, 869 rue Hurtubise, Gatineau, $159,900. (819)665-4585.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

VISITES LIBRES sam. et dim. 14h à 16h, 50 St-Louis, unifamiliale vacante, 2 chambres, $79,500. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

1h15 de Buckigham, idéal pour retraités, N-D de Pontmain, campagne, sur presqu'île 7,451 mètre. car., boisé, 2 chambres, garage triple, gazzebo, etc., tout équipée, $92,000 ferme. Éval. mun.: $105,000. 819-790-8822.

GATINEAU, bungalow, libre, 981 rue Hurtubise, frais peint, 3 chambres, 2 s/bains, 1.5 acre, 238 pi Rivière des Outaouais, $160,000 ferme. (613)794-5059.

495 MAISONS DEMANDÉES

COUPLE avec enfants recherchent maison à louer ou louer avec option d'achat si intéressant. Au moins 3 chambres, tous les appareils ménagers inclus, secteurs Chelsea, Cantley, Aylmer et Gatineau. Sommes présentement au Yukon et avons besoin d'une maison pour le 1er août. 1-867-667-7580.

520 MAISONS À REVENUS ONTARIO

TRIPLEX, grand terrain boisé, $167,500. 613-446-2267.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

16 LOGIS, Gatineau, revenu annuel $94,000. 955-8045, 955-8047.

4 LOGIS, Hull, rue Richer, tous loués, revenu $19,020, $139,900 nég., M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BUNGALOW triplex, logis principal 3 chambres libre, logis rénovés et insonorisés, bois franc, revenu au s/sol de $900/mois, 3 compteurs séparés, Gatineau, $129,900. Marc, 328-6654.

CHELSEA, 4 logis, 9 chemin Hendrick. Diane 712-2801.

CONSTR. neuve, duplex à Cantley, 2 acres, loué avec bail 2 ans. 827-5005

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

LIMBOUR, duplex tout brique, 2-2 chambres, stat., remise, cour arrière sur boisé, revenu annuel, $13,800. demande $130,000. 613-738-0517

MONTEBELLO, 8 logis, modernes, 1 atelier, 3 locaux, revenus: $52,200. Bon potentiel, $370,000. 819-427-6558.

TRIPLEX de luxe, 57 Fortier, Hull, foyers aux trois étages, planchers de céramique, 1,780 pi au 2e étage, $399,900. Revenu potentiel de $36,000/an. Jean-Yves Poirier, agent immobilier, Re/Max: 819-777-4848.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer int./ext., véranda, $69,500, très propre. 643-3085.

4 SAISONS à Luskville à 15 min. du Parlement, très beau, tout neuf, 2 chambres, deck de 80', poêle à bois. Faut voir! $94,000 très nég. Louis au (819)246-1510, laisser mess.

BIEN situé, lac Beaulieu, grand terrain, bon pour la chasse, électricité, tél., 76 ch. Piché. 1-819-449-7245.

CHALET bord de l'eau, Notre-Dame de Pontmain, 1.8 acres, Lac du Camp, $58,000. 955-5500, 281-4733

CHALET en cèdre sur superbe site, au bord d'un lac, 50 min. d'Ottawa, $49,900. (450)451-6449.

CHALET meublé 2 chambres, 600' sur la rivière Noire, Fort-Coulonge, 34.5 acres, $37,000. (819)827-2550.

GRACEFIELD, camping avec roulotte, bord de l'eau. 819-671-5874.

LAC BOIS FRANC, 30 min. du pont Alonzo, hivernisé, 2 chambres, bell plage, pédalo, tout meublé, possession immédiate, $87,000, 827-8912 ou 295-5468.

LAC Cayamant, bord de l'eau, plage, meublé. Jour: 663-7781, soir: 669-9813, cell.: 743-1422.

LAC GAUVREAU, 30 min. d'Ottawa, 40 X 29 pi, 2 chambres, gallerie grillagée, fosse sceptique, puit artésien, meublé, 4 appareils, $115,000 nég. 456-2224 ou 770-5198.

LAC Patterson, près de Gracefield, bord de l'eau, 3 chambres, s/bains complète, lav./séc., salon/cuisine ouvert, galerie grillagée, $74,500. Faut voir! 819-772-2013.

LAC Simon, bord de l'eau, meublé, pas d'électricité, accessible en 4 X 4, $32,900. 568-2109.

560 CHALETS À VENDRE

LAC SIMON, chalet 8 mètres X 8, 3 chambres, fini et meublé, vue panoramique, 180 pi du bord de l'eau, 1h d'Ottawa, $28,000. 1(705)682-2335

PETIT chalet de chasse, à Lady Smith, $6,500. (819)457-9609

RÉGION Wakefield, 2 acres, 245 pi de façade, plage de sable, bien des arbres, $118,000. 271-0832.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, + Bell Express Vue, lac Schrayer, Montpellier, $350/sem., pour période estivale. 819-427-5406 ou 639-0359.

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer, très propre. $490/sem. $250/fin de sem. (819)643-3085

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

45 MIN. du Casino, spacieux, véranda, tout équipé, bord de l'eau, chaloupe, voisin du terrain de golf Pontiac, $475/sem. 776-5657.

ACCÈS au Lac McGregor, 2 chambres, $450/sem. ou au mois (nég.) 819-671-1232.

AU bord de l'eau, près Gracefield, équipé, sem./fin. sem. 819-463-0742.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BORD de l'eau, à Mont-Tremblant, 3 chambres, bateau, lav./séc., literie, télé/câble/vidéo. Août. 819-686-1298

BORD de l'eau, bain, doré, privé. N.-D.-Laus. 243-6917, 819-767-2078

BUCKINGHAM, Lac Donaldson, 3 chambres, tout équipé, plage, 30 km de Hull. 778-2910.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALETS, lac privé. 819-685-0665, www.domainemontéepierre.com.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, magnifique plage privée, site familial. 514-365-2205, 819-426-3600.

ENDROIT paisible, bord d'une rivière, à proximité Lac Serpent, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-3198.

GRACEFIELD/Blue Sea, privés/individuels, retirés ou au bord du lac, belle nature, pêche. (819)463-4429.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 d'Ottawa. (819)453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, belle plage, 2 ou 3 chambres, pas d'animaux, libre à partir du 17 août à oct. www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

LAC DAM, Perkins, $400/sem., libre août et septembre. (819)671-8053.

LAC DES SABLES, 4 chambres, tout équipé, $600/sem. (819)986-3230.

LAC des sables, N-D DU LAUS, plage idéal pour enfants, privée, équipée, chaloupe, à partir du 24 août. 819-767-2991.

LAC LA VERDURE, privé, 2 et 3 chambres, $250 et +/sem., chaloupe, moteur, bonne pêche, foyer ext. **Après 18h: 819-449-3439**

LAC Schryer, 3 chambres, $400/sem. ou $1,800/saison. 613-744-2748.

LAC Schryer, électricité, $250/sem, libre 28 juil., 11 août. 613-746-1912.

LAC Simon, bord de l'eau, tout équipé, à la sem. (819)428-3392

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $300 + . Disponible 20 juil. cause annulation (613)837-2418.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau. 819-767-3298, 767-2065.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 669-8043, 767-3011.

NOTRE-DAME-du-Laus, Lac des Sables, 1 chambre, neuf, équipé, plage. Aussi: bateau, ponton, pédalo, pêche au doré, $350/sem. 819-767-2973

PAISIBLE, romantique, rivière Outaouais, 5 min. d'Aylmer, 1 chambre, chaloupe, tout inclus, du 6/7 au 20/7, du 3/8 au 10/8, $375/sem. 682-2715.

ROULOTTE 30 pi, cuisine attachée 12 X 12, toute équipée, Lac Murray, région Maniwaki, $300/sem. ou au mois. 441-3135, 671-2739.

ROULOTTE à louer, sur terrain privé à N.-D.-de-Pontmain, équipée, électrique, quai, pédalo, barbecue, micro-ondes, grand réfrig., auvent fermé. À la semaine/fin de sem. 819-597-2248

☺ ☺ ☺

VAL-DES-BOIS, bord du Lac Vert. Venez vous prélasser en pédalo sur un magnifique lac à truites, retrouvez la tranquillité. Très sécuritaire, plage, idéal pour famille avec enfants, 4 chambres, très propre, tout y est inclus (barbecue, micro-ondes, etc.). Vous ne trouverez mieux! Dernière chance, disponible à partir du 23 août, au 775-0131.

VAL-DES-BOIS, Bowman, $400/sem. Edgar Villeneuve 454-6704.

562 FERMES

FERME À VENDRE, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

FERME loisirs à Montpellier, idéal pour chasse aux chevreuils, 110 acres non agricoles. (819)663-8163

POSSESSION immédiate, Gatineau, mini-ferme de 4 acres avec services municipaux, 2 étages, bois franc, foyer, boisé, petit ruisseau, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364.**

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

GRAND terrain, avec maison mobile, face au lac Bowman, sur la 307, bon prix. 777-6768

570 TERRES

KAZABAZUA, 90 acres, $25,000
LAC STE-MARIE, 113 acres, petit lac, $40,000
LAC STE-MARIE, 75 acres, 2 lacs, $85,000
Communiquer au **568-2650** après 18h.

575 TERRAINS

★★★

10 TERRAINS avec services pour unifam., **$18,900 +. AÉROPORT DE GATINEAU; PAS DE TAXE DE BIENVENUE SUR VOTRE MAISON; 16 TERRAINS** pour semi-dét., unifam., avec services, **$16,300. Encan Masson, 281-4997**

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

1 À 2 acres arpentés, cadastrés, à 15 min. de l'autoroute 50, à 2 min. du centre-ville de Val-des-Monts, secteur en développement, vue panoramique. Jour: 776-7169; soir: 777-6507

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Terrains. Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

28 GRANDS terrains à Gatineau, 50x100,60x100 à 60x190 à partir de $25,000. Semi-dét., unifam. avec logis accessoire. 663-5113.

65X100' (DERNIERS lots), Gatineau. Prix réduit! Daniel, 819-669-1711.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

ATTENTION CHASSEURS! Zone 10 ouest. Terrains de 1 à 400 acres, excellents sites pour chasse et villégiature. Quelques uns encore disponibles sur les rives sablonneuses de la rivière Noire. **RÉGION DU PONTIAC.** (819)683-2829, après 18h: 683-1904.

AU LAC Cayamant, 200x200, accès au lac. Après 18h, 1-819-463-4373.

À VAL-DES-MONTS, 28 acres terrains de villégiature, entièrement cadastrées, 40% de réduction sur l'évaluation municipale. 819-777-2777.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, Domaine Lavergne, 1 acre + boisé, 5 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

COMMERCIAL coin Maloney/Doré. Imaginez votre entreprise sur un coin achalandé, 1 seul disponible, $3.50 pi. 665-7787 ou 712-4222.

DOMAINE de loisirs/chasse privée, 70 acres sur la Petite Rouge à Notre-Dame-de-la-Paix, 10 min. de Montebello. Droit de construire résidence, $25,000. Chris, 613-267-1026

GATINEAU, 2 terrains adjacents, 50x100, très bien situés, $10,000 ch. 772-0545.

Gatineau, terrain 17,700 pi car., constr. unifam., semi, 3 ou 4 logis, remise 24X60. 743-9147.

GATINEAU, terrains à vendre, unifamiliale, multi-familiale, prêt à construire. 246-0642.

HULL, prêt à construire, Domaine du Parc, 5,300 pi car., secteur de prestige. Avantage immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL, rue Lois, terrains disponibles pour 2 et 3 logis. **TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000, GUY BÉLANGER 778-4500, agent immobilier agréé**

INVESTISSEURS pour total de 24 logis. Peut être divisé. Un rêve! $3.50 pi. 665-7787 ou 712-4222.

LAC Sinclair, via ch. McDonald, Low, lots 2 à 3 acres, 200 pi frontage. 819-422-3429, 819-243-3959.

MTÉE Paiement, 1 beau terrain cadastré, $12,900. 747-8048.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $8,000, financ. $106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

RÉGION Wakefield, 1.5 acre, beaucoup d'arbres, bonne road, hydro, $19,900, $24,900. 271-0832.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. **671-1900**

TERRAIN à vendre, Village de Perkins, $10,000. 671-0761.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de $44,900. Gerry au 664-3190.

TRÈS bel emplacement, ch. des Pins Boisés, Cantley, 1 acre et +. 819-669-6172, 1-800-407-6172.

VAL-DES-Monts, 1 acre +, vue panoramique, 4 km de l'autoroute 50, nous construisons si désiré. 663-3640

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

VAL-DES-MONTS, projet de la Seigneurie. 281-4387.

580 BUREAUX À LOUER

128 AVENUE Gatineau, très beau bureau à louer. 561-4670

1910 CH. PINK AYLMER
2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.
Maurice Boucher, (819)663-0742

580 BUREAUX À LOUER

400, BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

650 Pi car., face Galeries de Hull, $500, "genre penthouse". 743-5563.

745 ST-JOSEPH, Hull, 2,500 pi car., espace de bureaux, $10/pi car. Chantal, 561-1771.

825 DE LA CARRIÈRE, face RENO DÉPÔT, bureaux entre 750 et 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

LOCAUX à louer, à partir de $250/mois, pour bureau individuel, au mois ou à l'année. Centre Grande Rivière, 203 ch. Aylmer, Aylmer, (819)684-9100.

584 COMMERCES À LOUER

SITE commercial avec office de 20'X15', zonage C1-C2, superficie du terrain: 66,000 pi car., 775 bd Maloney Est, option: maison résidentielle. Pour info: 712-4144.

585 COMMERCES À VENDRE

ACHÈTERAIS route de distributrices. 819-775-3646.

BAR de 165 places, personne sérieuse seulement, cause maladie. **NE PERDEZ PAS MON TEMPS, PAS BESOIN DE VENDRE**. 665-8381.

CASSE-CROÛTE/bar laitier, possibilité de traiteur. Fonds de commerce et équipement. Très bonne occasion d'affaires. Beau secteur à Hull. Gilles Letellier, CCI Inc., 819-770-2929.

CASSE-CROÛTE, route 366, Edelweiss. 819-243-3468, 561-4329.

CONCEPT de commerce mode à vendre, très rentable, clientèle établie depuis 10 ans, aucun risque d'inventaire, possibilité de 2 mois vacances par année. De 9h à 21h 450-533-4120

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR dans tour de 15 étages, beaucoup de potentiel, chiffre d'affaires actuel: $400,000. Après 17h, 772-4027, pag. 594-0437.

MAGASIN de $1, 1,500 pi de vente, centre-ville de Buckingham, au 328-6899.

MOTEL 24 unités avec restaurant et bar, très bon chiffre d'affaires, situé à Masson-Angers. Appeler au 669-2003, poste 23.

RESTAURANT à vendre, 28 places, centre-ville Buckingham, bon chiffre d'affaires, prix réduit, cause de maladie. 328-6899 cell.

RESTAURANT à vendre à Masson-Angers, tres bon chiffre d'affaires. Appeler au 243-2003, poste 23.

RESTAURANT à vendre, petit investissement nécessaire, Gatineau. Après 17h, Jeannine, 663-8415.

589 ENTREPÔTS À LOUER

10'X20', 872 Pierre Laporte, L'Ange-Gardien. (819)664-7718.

MINI entrepôts 8X20: $75; 5X10: $40. 281-6546.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 684-6446

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

ATELIER 25x40, avec prises électriques, possibilité de téléphone, $400. Opportunité d'affaires. 684-9009

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

BEAU LOCAL commercial, 275 pi car., rue Principale à Aylmer. Disponible 1er août. 613-797-5375.

BUREAU, ENTREPÔT ET PETIT LOCAL à louer. (819)663-5008

★★★

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'hôpital, 246-0642.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé. Partiellement aménagé. Rue Main locaux à louer à partir de $700/mois, libre. Philippe Larocque, 819-712-0285.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, boul. St-Raymond, 800 pi car., coin idéal pour commerce, 772-9822

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545'car., $499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi. car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1,600 +/sem., entrepreneur, de la maison. 1-888-811-0848 ou lucrativehomebusiness.com

BELLE occasion rêvée! Compagnie de plancher de bois franc, très rentable. Intéressé seulement. 819-561-8055.

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra. Après 16h, 663-0773.

ÉQUIPEMENT complet de sérigraphie, avec +/- 500 t-shirts. Vaut $12,500, demande $4,500. 568-2109

FLEURISTE réputé en opération depuis 1995, situé aux Promenades de l'Outaouais, idéal pour couple sur place. Bons profits. Commerce vendu clé en main avec possibilité de formation et support. Plusieurs autres avantages. Richard Beaulieu, 243-3349.

INVESTISSEUR/comptable actif requis. Gagnez 400% de retours (d'ici 4 ans) pour $50,000 investi. Nouveau produit réduit la consommation de carburant dans les camions miniers. EAG, (613)798-3180.

RESTAURATEUR
Cuisine et équipement complet dans un endroit achalandé. 243-8668.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

1000 Pi car., + logis 1 chambre, 2 min. des Promenades, $99,000. 561-6136

PARC de maisons mobiles, permis pour 25 unités, eau de source, pompe septique neuve. Cause: retraite. $100,000. (819)459-2480.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, recherche active. Professionnel et confidentiel. **776-3444.**

TRISTAN ET ISEUT. Nouveau rencontre bénévolat et souper élégant, 561-4000

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME 55 ans + désire rencontrer femme 50 +, amitié ou +. Case 5, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

FEMME cherche femme, féminine, relation intime ou plus. 776-2673.

601 ÉSOTÉRISME

2002 - dés du destin, cartes, écriture, photo, résultats garantis. **777-5927.**

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

Toutes les grandes personnalités viennent me voir, pourquoi pas vous ?

Si vous avez tout essayé sans succès, voilà un grand médium africain réputé pour trouver une solution à tous vos problèmes, même cas désespérés : amour, travail, impuissance sexuelle, stress, chance en affaires, retour définitif de l'être aimé, désenvoûtement.
Résultats garantis à 100%.
★★
Daby (613) 746-1416

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

1,000 FOIS MIEUX ♥♥
Moment de détente
378 Notre-Dame, **663-1300**
251 St-Louis, **246-5957**

★★★ **100% A1 ATTENTIONNÉE**
Charmante et mature
Michelle, 663-6574

100% A1 BONNE DÉTENTE ♥
★★ Clim. Masseuses. 568-9229 ★★

100% DE RETOUR, Nat, jour: 246-5957 soir: 243-0003.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A1 ★★★ NOUVEAU ★★★
Spécial d'ouverture
Salon haute gamme
Massage de qualité
Filles de classe, 770-4304

★★★
100% CRÉPUSCULE
Massage énergie, relaxation.
♥ 243-0003 ♥

100% ÉMILIE
au 777-0007.

100% MASSAGE de qualité. Caro de retour, 246-5957.

100% MASSAGE DE RELAXATION
Nicole, 663-1300.

100% MASSAGE RELAXANT
JANNY, 243-1120

100% MÉLANIE, 18 ans
663-4400.

$39, SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

776-4343 ♣ Ana ♣, 30 ans. climatisé film X, douche, travaille seule, 24h

ALEXIA, massage de qualité. 6 jours/7. 246-5957

ALEXIS et Anabel de retour. Massages XXX. 669-9456.

ATTENTION! Sandra est de retour. Du lun. au ven. 8h à 3h. 663-4400

AUCUN client déçu !!! Massage sensuel. Film XXX. 771-0182.

AVIS aux anciens et aux nouveaux clients, Simon de retour. 923-0795.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci 771-0073.**

BON massage de qualité.
Shanny. 663-1300.

CLODIE est de retour pour vous combler de 9h à 21h. 669-6616.

FAITH, 19 ans, sexy, belle, noire. Extase assurée. XXX 669-6616 XXX

FEMME noire, $60 complet, 40DD, lingerie sexy, 24h. 663-8516.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

♥♥ LA belle Isabelle est de retour ♥♥
♥♥ 243-0003 ♥♥

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

LISA de retour pour mieux vous servir. 243-0003.

MASSAGE complet, $40 femme noire, 24h, 40DD. 663-8531.

MASSAGE de relaxation, personne généreuse, chambre de massage tout équipée à louer, centre-ville d'Ottawa. Embauchons. 238-0808.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE par belle femme mature. Kim, 770-9250.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme et femme, par homme, 13h à 16h. 328-7112.

MASSAGE pour homme par homme De 17h à 23h. SAMUEL, 771-1921

MASSAGE RELAXANT
SYLVIE, 777-0007.

MÉCHANTES filles sont meilleures! Impulsives et vilaines filles! Totalement gratuit, 1-800-799-0117.

NOUVELLE ambiance, n'hésitez plus, venez vous détendre. 669-9822.

ON EST LÀ POUR TOI
Érotiques et sensuelles. Viens nous voir! Plusieurs choses à offrir. On t'attend maintenant! Bon prix. 175, ch. Montréal, Vanier, suite 301.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SUNSHINE, noire, Ottawa, $50, massage sensuel plus. 744-0580.

★★SUPER MASSAGE★★
CARLITA, 246-5957.

SUPER MASSAGE, de retour. **Crystel et Sacha** mieux que jamais. 775-6092.

SUPER massage propre, discret.
9h à 23h, 772-1038, Christine

SUPER MASSAGE, PROPRE ET DISCRET. MONIK, 246-2199.

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible, climatisé. 775-4775.

TRÈS jolie mulâtre Stacy, 21 ans de retour, massages sensuels. **669-6616**

TRÈS jolie Rwandaise, Milanka, 19 ans, sensuelle, plaisir. 669-6616.

XXX MASSAGE PAR HOMME **XXX**
en studio/déplace, 770-4026 (24h)

603 SERVICES D'ESCORTE

100,000 ABONDANCES
Duo explosif. 319-4178, 328-9413

10,000 A1 Adorables filles de rêve
Tout pour vous plaire, spectacle érotique, tes désirs sont des ordres. Reçoit. ♥♥ 669-3792 ♥♥

100% 1er ABANDON à nos dames. 18-48. Engageons. 850-9403

100% 1er CHOIX. Jolies, sensuelles. Engageons. 262-0150.

100% ANDRÉANNE, jolie, discrète vous reçoit et se déplace 24h/24h ♥ 319-3548 ♥

100% EXTRA sensuelles, **couple,** 27 ans, un moment magique. 771-9977

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te reçoit, propre, intime, privé. 771-7284.

24/24h, Natasha, hommes, femmes et **couples. 664-4691**

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER ABANDON
KASSANDRA
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34B-24-34
SACHA
18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux noirs yeux pers, 38C-26-36
CAROLINE
20 ans, 5'8", 130lb, cheveux châtain yeux pers, 34C--24-34
LISA
20 ans, 5'9", 135lb, cheveux châtain yeux bruns, 36C-26-36
MARIE-ANNE
21 ANS, 5'7", 125lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-26-36
MEGANNE
20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn yeux bleus, 36B-24-34;
MICHA
20 ans, 5'5", 125 lb, cheveux noirs yeux bruns, 36C-28-36
ALLISHA
20 ans, 5'6", 120 lb, cheveux bruns yeux bruns, 36B-26-36;
JESSICA
21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns yeux pers, 34B-24-34;
Nous engageons
Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p."
Claude, 7/7 jours, 24h, 328-5393

ABIGAYLE, CHANTALE, belles filles, sexy, chez moi/chez toi. 791-1504.

AGENCE ANGELA
Demoiselles, 18 à 22 ans.
669-4144
Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

ALEXANDRA ENR X♥X
Vous offre 10 demoiselles, 24h/24h, 7 jours/7 jours
Nous engageons, chauffeur.
X♥ 319-4890 X♥

ATTENTION! Air climatisé chez Erotika. 770-5972.

À VOUS LE PLAISIR
Chez moi/toi, Naya, 24h. 276-6891

BEAUTÉ EUROPÉENNE BLONDE
255-6455

BELLES demoiselles blondes 24h, embauchons, 316-1015

♥♥ CINTHIA ♥♥ douce et sensuelle. 643-6201.

DAVID, MUSCLÉ
athlétique, discret. 769-0127

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h
Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥329-6044♥♥♥

★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
Entre 9h et 19h

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **568-8848**

★ **JENNA** ★ belle, excitante, **discrète. Condo,** 9h à 23h. **776-9344.**

JOLIE jeune étudiante, Amy, 19 ans, 36C, plus chaude que jamais. Te reçois de 7h à 22h, super massage érotique, air climatisé, service complet. 743-5303.

★★★

MOMENT MAGIQUE ENR. 24h
Les filles de notre agence sont strictement pour ceux qui recherchent la beauté et la perfection. Ici, vos rêves deviennent réalité.
NOUS ENGAGEONS. 613-295-8994.

POUR jeunes femmes par homme, 328-2741

SABRINA travaille
770-5972

SOURIANTE SONIA
Privé, discret, Hull. 771-0182.

VOUS voulez vous amuser? Si oui, appelez-nous maintenant. Kayra et Devante. 329-4914. Vous ne pourrez pas nous oublier.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1979 CHEVROLET custom de Luxe, camion 1/2 t, très bonne mécanique, $599. 671-5182, 213-0263.

1984 MONTE Carlo, $2,500 nég.; 1987 Monte Carlo, $850 nég. Après 17h: (819)456-3345

1987 CAPRICE Classic Brougham, pour pièces, moteur 307Y, seulement 155,000 km. Original, transmission et différentiel refaits en déc 2001. $300.00. 819-643-1269

1987 COUGAR 3.8. L. V6, , peinture originale, pas de rouille,188,000 km, automat., $1,895 nég. 682-5847

1987 HONDA Civic, 1500 S, 268,000 km, $600. 684-8763.

1987 JETTA, diesel, fonctionne bien, bon pour pièces, nég. 643-9735.

1988 COLT Turbo, 5 vit., 168,000 km, $550. 243-0896

1988 DODGE Caravan, $1,000. 663-3444.

1988 GMC Astro CS, V6, $500 nég. 669-1973 ou pag. 955-4736.

1988 PONTIAC 6000, 192,000 km, $600. Bruno 568-9087.

1988 TOYOTA Tercel, pour pièces, $400 nég. 669-8793.

1989 DAYTONA, de Georgie, pas de rouille, 5 vit., engin défectueux, 4 cyl., immatriculé Québec, $600. 986-7020

1989 DODGE Shadow, 127,000 km, tel quel, bon état, $700 nég. 595-2198

1989 FORD PROBE, 5 vit., noire, 144,000 km, $2,300. 986-2026

1989 GRAND VOYAGER, V6, très bonne condition, $1,800. 643-1104.

1989 HONDA Accord, 183,000 km, $2,200. 568-8799.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1989 HONDA Civic DX, 3 portes, automat., bon état, $1,500. 827-3685.

1989 HONDA Prelude, 5 vit., blanche, 164,000 km, bonne condition, $3,000. 682-2823

1989 JETTA FLAIR, $400, manuelle, tel quel, 770-4437.

1989 VOYAGER, état exceptionnel, 115,000 km, $3,800. 561-4518.

1990 EAGLE Talon turbo, 147,000 km, bon état, $2,700. 663-4720.

1990 FORD TEMPO, 4 portes, automat., $500. 643-4008.

1990 SHADOW, $1,000 ou meilleure offre. 772-1063, 665-5548.

1990 SUZUKI Swift, automat., bon état, 124,000 km, $1,500. 456-3509.

1990 TOYOTA Tercel DX, 2 portes, 200,000 km, $1,000 nég. 243-1442.

1991 CAVALIER RS, manuelle, démarreur, $1,500 nég. 669-2343.

1991 CIVIC, 2 portes, 5 vit., 160,000 km, bon état, $2,750. 561-7170

1991 FIREFLY, 161,000 km, bon état, $1,200 nég., 777-6147.

1991 FORD Escort GT, manuelle, 130,000 km, mécanique parfaite, propre int., un peu de rouille. Considérerais échange contre bateau, tracteur gazon, moto marine ou tout autre objet de valeur comparable, $1,700. 568-6218, 329-4377

1991 FORD Taurus, $750. 663-4360 ou 290-0934.

1991 GEO Métro, 4 portes, 160,000 km, $1,200. 775-5859.

1991 NISSAN Stanza, automat., tout équipée, démarreur, 184,000 km, $3,200. 778-2172.

1991 OLDSMOBILE Supreme, en bon état, $3,300. 243-3302 329-5486.

1991 TOYOTA Tercel, 280,000 km, telle quelle, $750. (819)827-2782.

1992 CAVALIER, automat., 4 portes, 153,000 km, $1,900, 243-6268.

1992 CHEVROLET Cavalier, automat., 142,000 km, $1,500. 281-7599

1992 LEMANS, 99,000 km, très propre, automat., $2,700. 246-5557.

1992 LEMANS, bleu, manuelle, $2,400 de réparation, 110,000 km, $3,500. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1992 MAZDA MPV, $2,600 nég. 246-1686

1992 MAZDA Protegé SE, 5 vit., $2,995. 455-2777, 298-6860.

1992 PONTIAC Sunbird, automat., 4 portes. 243-6534.

1992 TOYOTA Corolla LSX, 155,000 km, manuelle, $3,900 nég. Demander Johanne au 643-2072 après 18h.

1992 TOYOTA Tercel, 228,000 km, 2 portes, rouge, $2,800, 669-8521.

1992 Z-24, 3.1L, clim., bas km, $3,900. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1993 COLT, 142,000 km, $2,600 nég., 669-7304.

★1993 DODGE Shadow★, automat., $2,950 682-3031.

1993 MAZDA 323, 5 vit., 3 portes, 184,000 km, bon état. (819)595-9914

1993 MUSTANG, moteur 2.3 L., automat., bas km, $3,300 nég. 281-0148.

1994 ASPIRE, 5 vit., 175,000 km, économique, $2,500. 561-5460.

1994 COROLLA, 5 vit., clim., très propre, $4,300 nég. 772-1350

★1994 ELANTRA★, manuelle, $3,450. 682-3031 FAUT VOIR!!!

1994 FORD Escort, automat., 2 portes, bon état, $2,200. 775-5859.

1994 TERCEL LS, 5 vit., 4 portes, traitement antirouille effectué, $3,950. 669-8791.

1995 FIREFLY, automat., bon état, $2,500 nég. 243-3216, 997-7911.

1995 GRAND AM, 4 portes, 150,000 km, automat., équipée, excellente conditon, $4,000. 685-0064.

605 AUTOS À VENDRE

1986 MERCEDES 560SEL, noire, tout équipée, $6,000 nég. 329-0223

1987 CAMARO IROC, moteur 305, 5 vit., 100,000 km, pas d'hiver, $8,500 nég. 830-4747 ou 862-4749..

1988 ACCORD, 4 cyl., automat., fiable, $1,200. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1988 PRELUDE, 5 vit., bon état, $2,200. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1990 TEMPO, 4 portes, automat., $749.
1990 TERCEL, 2 portes, $1, 195
1992 AEROSTAR XLT, V6, automat., $2,495
1992 ELANTRA, 4 cyl., automat., certifiée, $1,899
COLLISION 2000, 595-9500

1991 HONDA EXR, 215,000 km, automat., $5,300. 243-7353.

1992 CADILLAC Fleetwood, clim., 190,000 km, $5,000. 643-1241.

1992 HONDA Civic SI, 5 vit., toit ouvrant. 561-1466.

1993 VOLKSWAGEN Corrado VR6, tout équipée, cuir, $11,200. 684-3643

1994 CHEVROLET Cavalier, Euro-Sport, **20,120 km.** 777-1525.

1994 INTREPID ES, 160,000 km, $5,500 nég. 777-6530, 743-7122.

1994 MAZDA MX6, 217,000 km, toit ouvrant, manuelle, or, clim., démarreur, attache-remorque. **819-983-1744**

1994 MAZDA Protegé, À VOIR! Excellent état, démarreur, alarme, 4 pneus 1 hiver sur jante, 160,000 km, $4,700. 643-2836.

1994 MUSTANG, 3.8 L., 5 vit., clim., 149,000 km, $7,900 nég. 281-6005.

★1994 TOYOTA TERCEL★, 4 portes, automat., $4850. 682-3031

605 AUTOS À VENDRE

1995 CAVALIER, clim., automat., garanti. $4,799. **M.G.O., 771-5050**

1995 GOLF, noire, manuelle, 2 portes, 92,000 km, parfait état, système de son inclus, $10,000 nég. Simon 246-7054.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 15 St-Joseph à Hull

Sunfire GT 1999
Équipé
9 995$** ou **56$/sem.

3 MODÈLES, UN SEUL PRIX!
1999 Neon
1998 Sunfire
1998 Malibu LS
8995$** ou **52$/sem.

Windstar 1999 LX
Tout équipée
11 995$** ou **59$/sem.

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
APPROUVÉ

Accent 1997
Équipé
5995$ ou
39$/semaine

Dakota 1997
Club cab, bon KM
12 495$** ou **67$/sem.

Malibu LS 1999
Équipé
9 999$ ou
56$/semaine

1995 MAXIMA SE, exceptionnelle, 69,000 km, $13,500 nég. 771-0560

1995 MERCURY Mystique, vert forêt, très propre, 127,000 km, $4,300 nég. Faut voir! 663-9912.

★ 1995 NÉON ★, automatique, $3,850. 682-3031. À VOIR!!!

1995 PRECIDIA MX3, certifié, $6,450 nég. 243-5691.

1995 SUZUKI Swift, 150,000 km, automat. $4500. 777-6530, 743-7122

1996 MUSTANG GT, 42,000 km, manuelle, non-fumeur. 643-3424.

1997 CAVALIER, 4 portes, parfait état, $6,200 nég. Patrick, 456-2835.

1997 CHRYSLER Intrepid, 112,000 km, excellent état, hiver en Floride. Prix: $8,500. (819)827-4155

1997 ELANTRA SE, familiale, clim., $9,495. **PMCGA.CA, 663-1884.**

1997 GEO METRO, 3 portes, 5 vit., $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 HYUNDAI GSI, automat., bas km, $9,495. **Denis Auto 643-5262**

1999 INTREPID, 62,000 km, tout équipée, $13,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 MALIBU LS, 52,000 km, équipé, garanti, $12,495. **PMCGA 663-1884.**

1999 MALIBU, LS, 63,000 km, impeccable, $11,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 MALIBU LS, V6, équipée, $10,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 MALIBU LX, bon km, $9,995. **Auto Vision 669-3339**

1999 MALIBU, vert, 4 portes, automat., clim., 90,000 km, $12,000. (819)827-4952.

1999 MAZDA Protegé SE, automat., clim., 4 portes, pneus hiver, noire, 39,500 km, $12,900 nég. 328-4405.

1999 PROTEGÉ SE, automat., clim., $11,895. **Auto Vision 669-3339**

1999 SATURN SL2, vitres électriques, clim., $11,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

Centre de liquidation régional
Aucun paiement avant 2003 !
GARANTIE PROLONGÉ DISPONIBLE

CARAVAN 2000
Choix de 3
Tout équipée
à partir de
11 998$

99 ALERO GX
72,000 km
10 988$

98 PLYMOUTH BREEZE
auto. clim.
7 988$

2000 CHRYSLER INTREPID
tout équipée
**11 988$** ou 285$/mois

99 GRAND-AM SE
tout équipée.
10 888$

97/98 TOYOTA RAV 4
5 vitesses, 4X4
à partir de
8 988$

97 ESCORT WAGON
climatiseur
4 988$

99 CAVALIER
2 portes, 5 vitesses
**7 988$** ou 189$/mois

www.rlconline.biz
728-0958, 328-4041 après 17 h

1997 HONDA Civic LX, tout équipée, manuelle, $11,000. (613)296-8007.

1997 MERCURY Sable, tout équipée, 184,000 km, rouge, automat., $6,500. 665-4137, 827-4137.

1997 SUNFIRE GT, manuelle, propre, $7,000 nég. 664-7970

1997 TERCEL, automat., 4 portes, 99,000 km, **aubaine** $6,950, 777-3471

1998 ACCENT, automat., 4 portes, haut km, $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

1998 CAVALIER, 4 portes, propre, tout équipée, $7,900 nég. 771-4580.

1998 CAVALIER Z24, automat., clim., 64,000 km, $9,800. 561-7447

1998 CIVIC LX, automat., 91, 000 km, SPÉCIAL $9,995. **AUTO VISION 669-3339.**

1998 COROLLA, automat., clim., 86,000 km, $12,900. 827-2800

1998 ESCORT, clim., 78,000 km, $7,495. **Denis Auto 643-5262.**

1998 GOLF Wolfburg, 5 vit., tout équipée, 57,000 km, $13,500. 246-5300

1998 MAXIMA SE, manuelle, tout équipée, int. en cuir noir, 8 pneus de haute qualité, 79,000 km, impeccable, $22,500. **771-1057.**

1998 NÉON Expresso, 66,000 km, clim., $6,995. **Denis Auto 643-5262.**

1998 NEON Sport, automat., équipée, $5,995. 455-2777, 298-6860.

1998 PROTEGE LX Touring, automat., clim., $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 SATURN SC2, automat., certifiée, $9,995. **Auto Vision 669-3339**

1998 SATURN SL1, 69,000 km, 4 portes, $7,495. **Denis Auto 643-5262.**

1998 SONATA, automat., 60,000 km, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 TOYOTA Camry XLE, V6, cuir, 67,400 km, tout équipée, parfait état, 4 pneus d'hiver, $19,200. 778-7429.

1998 TOYOTA Tercel, 51,500 km, couleur corail, 4 portes, 5 vit. 643-4226 ou 921-6705.

1999 ACCENT, automat., clim., bon km, $7,995. **Auto Vision 669-3339**

1999 ACCENT GSI, 39,000 km, automat., $8,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 CHEVROLET Malibu LX, 40,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 COROLLA VE Touring, 54,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 ELANTRA, clim., 62,000 km, $9,400. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SUNFIRE, 33,000 km, 4 portes, $7,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SUNFIRE, 4 portes, clim., 48,000 km. **Auto Vision 669-3339**

1999 SUNFIRE, 5 vit., toit, argent, $8,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

1999 SUNFIRE, équipé, 4 portes, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 SUNFIRE GT, 72,000 km, clim., $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TAURUS, 38,000 km, tout équipée, $12,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TERCEL SE, automat., 54,000 km, $8,995. 455-2777, 298-6860.

★1999 TOYOTA Solara, 49,000 km, manuelle, cuir, toit ouvrant. $21,000, location $448/mois. 778-1547.

1999 Z-22, 62,000 km, 5 vit., sportive, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 Z-24, automat., 24,000 km, clim., $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 CAVALIER Z-24, acheté neuf en 2001, parfait état, 39,000 km, noir, manuelle, clim., DC, garantie jusqu'en 2004, $14,000 (possibilité de transfert de prêt). 669-6836.

2000 CIVIC, coupé, 22,000 km, roues MAGS, $17,600 nég. 773-3172 pag.

2000 CIVIC SE, 56,000 km, clim., $14,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 COROLLA, 5 vit., lecteur DC, clim., rég. de vit., $15,000. 986-1899

2000 FOCUS, 4 portes, 69,000 km, 5 vit., $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 FOCUS, 4 portes, automat., bas km, $9,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 FORD Focus SE, automat., 65,000 km, garantie prolongée 2002, $12,995. 595-0192.

2000 GRAND-AM SE, gris, clim., $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 INTREPID ES, équipée, $13,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 NEW JETTA TDI, automat., 39,000 km, $23,500. **DENIS AUTO 643-5262.**

2000 SUZUKI Vitara, 4X4, 4 portes, manuelle, 32,000 km, $17,000. 819-771-6144.

2001 CAVALIER Z22, toit ouvrant, roues "mags", graphique, $12,995. **Denis Auto 643-5262.**

2001 PROTEGÉ ES, 17,500 km, 5 vit., garantie prolongée, anti-rouille, $18,500 nég. 664-0307.

2001 SUNFIRE SLX, automat., clim., $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2002 BUICK Regal, $22,995. Gadouas Auto 524-5707, 292-4395.

605 AUTOS À VENDRE

2001 TOYOTA Corolla, bas km, automat., antidémarreur, démarreur à distance, très propre, garantie prolongée, transfert de location $292/mois. 246-5538.

2002 FOCUS LX, balance paiement, 4 portes, 17,000 km. 770-9964

2002 HONDA Civic coupé, automat., argent, clim., tout équipée, **3,000 KM SEULEMENT, Faite un offre! 743-3569.**

ARGUS MAZDA
VOITURES D'OCCASION
776-6700

1997 PROTEGÉ, beige, automat., AM/FM cassette, 85,200 km, $10,895

1997 GOLF GL, noir, 5 vit., clim., alarme fabricant, 104,000 km, $11,995.

1997 PROTEGÉ, rouge, 5 vit., groupe électrique, 56,000 km, $12,350.

1997 PROTEGÉ LX, bleue, 5 vit., tout équipée, 118,000 km, $10,895.

1998 PROTEGÉ, taupe, automat., lecteur DC, toit, 140,500 km, $9,995.

1998 MAZDA 626, rouge, automat., tout équipée, 99,100 km, $13,495.

1998 PROTEGÉ, verte, automat., clim., lecteur D.C., 60,000 km, $11,995.

1999 SENTRA, bleue, automat., cassette, clim., 63,000 km, $12,795.

2000 MIATA SE, acajou, 5 vit., cuir, tout équipée, 38,900 km, $28,995.

2001 JETTA GLX-VR6, bleue, 5 vit., cuir, tout équipée, 39,800 km, $26,500.

2001 626, 4 cyl., brune, automat., tout équipée, 56,000 km, $17,500.

AUTO $1000 ET +.
Achetons autos usagées.
Auto Bouchard, 819-643-3000

AUTO VISION
Tous nos prix incluent
la certification complète.
669-3339

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

DIPLOMATE cherche: reprise de location sur 15 mois: ou acheteur d'une Ford Focus, année 2001, 22,000 km. Demander Mlle Debbabi, 613-789-8505 poste 627.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1984 BUICK Le Sabre Ltée, 2 portes, toit semi-vinyle, V6, 54,000 km, traction arrière, $3,800. 776-5949.

615 AUTOS À LOUER

2001 TIBURON SE, rouge, 5 vit., tout équipée, toit ouvrant. Fin de location, 20 mois, $344/mois. 684-7011.

★★★

AUBAINE/PRIVÉ. 2001 Cavalier automat., clim., et lecteur DC, seulement 9,500 km, fin de location (32 mois), seulement $281/mois, taxes incluse. Vous ne trouverez mieux, 775-0131

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$400 ET plus, autos, camions, roulottes. 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures, $300 à $2,000, ouvert 7 jours. 923-6502.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1984 VAN FORD (genre campeur), impeccable, $7,000. 671-0761.

1989 DODGE Caravan SE, V6, automat., très bon état, $3,150. 923-1112

1992 AEROSTAR XL, 198,000 km, très propre, 4 pneus hiver. 775-3612.

1993 CARAVAN, 7 passagers, sièges électriques, air clim., porte bagages, 154,800 km, $4,500. 986-1312.

1993 VILLAGER, 7 places, équipée, $5,995. **Auto Vision 669-3339**

1993 VOYAGER, 3.3 L., 7 passagers, $1,800 nég. Après 18h, 246-6174.

1994 COLT familiale, 5 vit., très bon état, 136,000 km, $3,995. 319-5842.

1994 GMC Safari, 4.3 L., 142,000 km, automat., tout équipée, très bon état, $6,000 nég. 243-5678, 328-6690.

1994 PLYMOUTH Voyageur, toute équipée, $3,500. 643-2853.

1995 CARAVAN SE, clim., tout équipée, $4,695. 682-3031

1995 CARAVAN Sport SE, 3.3 L., $5,995. **Denis Auto 643-5262.**

1995 PONTIAC Trans Sport, A1, URGENT, 140,000 km $6,700. 246-1285

1996 FORD Windstar, clim., tout équipé, $6,900. 682-3031.

1996 PLYMOUTH Voyager SE, $6,995. 455-2777, 298-6860.

1996 VOYAGEUR, 7 places, équipée, $7,995. **Auto Vision 669-3339**

1997 CARAVAN, 7 places, clim., $8,995. **Denis Auto 643-5262.**

621 FOURGONNETTES

1997 MAZDA MPV, V6, achetée avril 1998, tout équipée, comme neuve, 67,200 km, $12,800. Jour 595-9500, soir 643-4605.

1998 GMC Safari, 4.3 L., équipée, 42,000 km, impeccable. 986-7021.

1998 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 passagers, clim., comme neuve, non-fumeur, $12,900. 643-3500.

1998 SIENNA, 47,500 km, tout équipée, impeccable, $18,500, 246-7691

1998 VENTURE, 7 places, clim., $11,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 FORD E150 Cargo Van, V8, 4.6 L., 87,000 km, verte. 669-4782.

1999 MONTANA, équipée, choix de 5, dès $14,995. **Auto Vision 669-3339**

1999 VENTURE, 7 places, bon km, $13,995. **Denis Auto 643-5262**

1999 VENTURE, équipée, 5 portes, 51,000 km, $14,799. **J.C. 669-4004.**

1999 VENTURE LF, équipée, 5 portes, $11,995. **Auto Vision 669-3339**

1999 WINDSTAR LX, 3.8 L., 2X clim., $13,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 CARAVAN, 5 portes, 58,000 km, $15,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 WINDSTAR, 7 places, clim., $15,995. **Denis Auto 643-5262.**

JOE AUTO
1998 WINDSTAR Northwood, tout équipée, $14,900 nég. 561-3587.

625 CAMIONS À VENDRE

1980 F-150, état de marche, $850. 246-3046 ou cell: 613-229-4514.

1984-1991 S10, bon pour les pièces, idéal pour "hot rood", $2,000 ou échange. 643-6309

1987 FORD F350, cube, 16', diesel 6.9, $3,000. 281-4194.

1988 DODGE Dakota avec bateau 30 forces, bonne condition. 595-5458

1989 FORD Ranger, V6, 5 vit., $250. 329-0077.

1992 MAZDA B2002, 220,000 km, $1,800. Après 16h, 246-3816.

1995 CHEVROLET 1500, V6, Vortec, bon km, $8,995. **Denis Auto 643-5262.**

1995 TOYOTA 4Runner, 5 vit., 4 cyl., manuelle, 4 portes, excellent état, 152,500 km, prix nég. Pag: 759-0245.

1996 GMC 1500, bon km, 4.3 Vortec, $9,995. **Denis Auto 643-5262**

1997 F150, clim., bas km, cabine, $12,995. **Auto Vision 669-3339**

1998 DODGE RAM 1500, 8 cyl., 72,000 km, $13,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 F150, clim., 39,000 km, automat., $15,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 SILVERADO automat., 23,000 km clim., $18,495. **Denis Auto 643-5262**

628 CAMIONS 4X4

1979 FORD, pneus 33 po, 136,000 km, $4,800. 671-5594 ou 664-1671.

1983 TOYOTA, gris, 215,000 km, propre, $2,500 nég. Après 5h, 986-1091

1992 SUZUKI Sidekick, 4 portes, 5 vitesses, $2,200. 568-9785.

1994 PICK UP Step-Side Silverado, noir, tout équipé, clim., 6.5 turbo diesel, pneus neufs, excellent état. 643-0003

1994 RANGER King Cab, automat., 4.0 L., $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

1995 4RUNNER, 5 vit., 4 cyl., clim., démarreur, $6,900. (819)712-0359.

1995 DOGE Ram 1500, 2X4, cab régulier, boîte longue, 5.2 L., automat., différenciel barré, pneus neufs, 37,800 km + beaucoup d'autres options. Acheteur sérieux seulement, $16,500, 1-819-775-0401.

1996 CHEVROLET S-10, 119,925 km. 663-2518, 669-8394.

1996 GMC Jimmy SLS, 2 portes, tout équipé, avec 4 autres pneus sur jantes, $9,900. 827-0418.

1998 SUBURBAN LT 2500 4X4, TOUT ÉQUIPÉ! (819)669-6172

1999 BLASER Jimi, 20 au choix, équipés, 2/4 portes. **Auto Vision 669-3339**

1999 BLAZER LS, 2 portes, 60,000 km, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 DAKOTA, automat., clim., bas km, $16,995. **Auto Vision 669-3339**

1999 EXPLORER, 4 portes, équipé, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 GMC Jimmy SLT, 4 portes, 38,000 km, cuir, toit, $21,699. **J.C. 669-4004.**

1999 JEEP Cherokee sport, 55,000 km, tout équipé, prix nég. 243-4608.

1999 JIMMY SLS, 2 portes, 59,000 km, tout équipé, $15,995. **PMCGA 663-1884**

1999 TOYOTA Tacoma, cabine allongée, V-6, automat., tout équipé, 44,000 km, $28,500. 568-7964.

1999 TRACKER, 62,000 km, 4 portes, $12,495. **Denis Auto 643-5262**

1999 TRACKER, décapotable, 48,000 km, $11,995. **PMCGA.CA 663-1884**

2001 JIMMY, 2 portes, 5 vit., rouge, système de repérage Boomerang, 10,000 km, reste de paiements pour 36 mois, $475/mois. Info: 643-5472.

2002 FORD Escape XLT, 6,500 km, tout équipé, valeur $39,000, faites une offre, pas TPS, (613)787-3098.

AUTO VISION
Tous nos prix incluent
la certification complète.
669-3339

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

MACHINE Compact 65 New Holland "bailleuse", $300; élévateur à foin, $700; campeur 10.5', $250. (819)986-7226.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR international 234, hydro, 4X4, condition A-1, 281-7545.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE commercial pour réparations générales. Pour inf.: 663-5536. Libre 1er septembre.

656 ABRIS D'AUTO

ALUMINIUM "carporte" 15 X 25, $3,000 nég. BATEAU 20', sans moteur, avec remorque, $1,500. Laissez message, (613)822-9433.

663 MACHINERIE

CAMION 10 roues 1987, avec VR. Demande $30,000 nég. 665-0411..

"GARETTE" (skidder) John Deere 440, $14,000. (613)488-3239.

TRACTEUR John Deere 1999 modèle 4200, 4x4, hydrostatique, 660 heures + équipement. 669-7528.

665 MOTOCYCLETTES

1975 HARLEY DAVIDSON FL 1200, refait à neuf, parfait état. 449-4977

1984 HONDA MAGNA V65, 1100 cc, $1,500 nég. 663-7508.

1985 YAMAHA MX, 100cc, très bon état, $950 nég. (819)422-3310

1985 YAMAHA Virago, 1,000 cc, $2,500 ferme, 776-2598 669-7337.

1986 XT 350 cc, YAMAHA 4 temps, très très bonne condition, très bas kilométrage, $2,300 nég. Antoine, 827-2432 ou cell: 319-1586.

1988 SUZUKI GSXR 1100, excellente condition, $2,900. 561-6390.

1991 GSX-R 1100, bleue et blanche, 54,000 km, pneus et freins neufs, alarme et +, $4,800. 246-8200.

1996 KAWASAKI Ninja ZX-7R, superbe état, peinture neuve. C'est un bijou, faut voir! (819)319-4720.

1996 KAWASAKI Vulcan, 1500 cc, 24,500 km, extra, très bon état, $8,400, 643-5386 593-8580.

1996 SUZUKI RM 250, A1, "pimp FMF", $3,300. Vincent, 986-2323

1998 KAWASAKI Vulcan 800, plein d'extra! (819)643-9075.

1999 HONDA CBR600 F4, 9,000 km, + extra, $8,000, 427-8201 743-3131.

2001 SUZUKI Marauder, 6,000 km, $3,000 d'extra, 643-0409, 329-5827

2001 YAMAHA Raptor 660, passe pour sentier, mitaines d'hiver pour guidon, pantalon, chandail, $7,700. (819)281-7887.

2 HONDA CB 500 4 cyl., 1971-1972. 827-0623

ATTENTION! 1984 HONDA GOLD WING ASPENCADE GL1200, 69,000 km, $4,800. (819)663-4450.

SUZUKI GSXR 600, 2000, 7,000 km, AllStar, $7,500. 776-2947.

YAMAHA CK2 600 c.c., 1992, 35,000 km, $3,950. 328-3546, 827-9229.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 ROUES Mags Thunderbird 7X16", pneus 225/60/16, $600 nég. le tout.; aileron, $150. 986-2026.

CABINE pour Chevrolet S10, petite boite comme neuve, $500; roues magnésium pour S10, $250. 457-2554, 743-7912.

F-150 transmission, moteur, capot, 2 portes, pare-chocs. Spécial! **457-4056**

MARCHEPIEDS (tuyau noir) 2 portes $125; "push bar" noir pour Blazer, Jimmy, $200. 663-9738.

673 REMORQUES

REMORQUE pour bateau, 16 pi, $450. 243-0581.

REMORQUE pour bateau de 14 pi, capacité de 400 lb, 671-9998.

677 ROULOTTES

1976 HOLIDAY, 22 pi, parfait état, très propre, poêle avec fourneau, eau chaude, toilette, douche, $4,500. 770-4892.

1978 ARISTOCRATE 18', bonne condition, $3,500. (819)643-3063.

1978 CAMPEUR Lite, réfrig., poêle et fournaise, $1,100. 243-0581.

1978 TENTE-roulotte, 6 places, toile récente, fournaise au gaz, $1,800. 682-8501.

1979 CORSAIR, 21 pi, avec rallonge et acc., $3,200 nég., installée au Lac Schryer. 777-6530, cell.: 743-7122.

1980 PROWLER, 27', deck 8X20', véranda, très propre, tout équipée, $8,000. Après 18h: 664-6295.

1981 BONAIR, tente-roulotte, très propre, bon état, $2,000. 663-2015.

1984 roulotte Prowler, 19 pi, couche 6, $4,900. 671-5874

1986 PROWLER Regal, modèle 33 pi., cuisinette, situé au camping de Val-des-bois près du lac Orignal, tout meublé, accessoires inclus (micro-onde, ensemble de cuisine, etc...), très propre, **COMME NEUVE.** Linda (819)985-3147.

1990 STARCRAFT, tente-roulotte, couche 6, comme neuve, demande $3,500, prix nég. George (613)837-9686 ou Line (819)455-2496

1992 DUTCHMEN, 35 pi, 2 chambres, auvent ext., clim., micro-ondes, $14,500. 613-830-0054.

1992 TERRY 29 pi, remise, deck, $12,700. Laisser mess., 663-1964

677 ROULOTTES

1996, DEUX Milles, 21', impeccable, $11,000 nég. Après 18h: 776-3435

1996 FIFTHWHEEL Prowler, 26 pi, tout équipée, intérieur chêne blanchi, plancher bois franc, impeccable, $15,500. 772-2753, 921-5035.

1998 FIFTH WHEEL, Golf Stream, 27 pi, tout équipée + lits superposés, impeccable, $16,900. (819)243-6889.

1999 AEROLITE 25 RBH, légère, 7 places, clim., auvent ext., toilette, bain-douche, poêle/four propane, réfrig. 3 modes, micro-ondes, lecteur DC/radio, $18,500. 819-712-3737.

1999 FIFTHWEELL TERRY 24.5', clim., condition impeccable, $19,400. 669-9429

38', très propre, avec rallonge, clim., $18,000. 819-743-4517, 643-1734.

40 PI, Prowler, 1999, lac des Sables, achetée sept. 2001, neuve, 1 chambre, grande s/bains, salon, 2 rallonges "extensions", $31,000. 243-0996.

6 PLACES, à louer, tente-roulotte équipée 2002. 643-5551, 773-0685.

À LOUER motorisé 22 pi, classe C, couche 6, $100/jour, 328-3193.

À LOUER tente-roulotte 2002, du 19 juil. au 2 août. 568-0715, 669-0438.

AU Camping Lac d'Argile, roulotte Four Winds 2000, 30 pi, vue sur le lac, remise et deck. (819)328-4242.

AUVENT, 21 pi, A&E System, vert, très bonne condition, $650, 746-2653 ou 833-2746.

CAMPEUR 8' Shadow Cruiser, $7,000; génératrice 2,000 watts, $500. 819-454-6463.

INSPECTION et réparation d'équipement au gas. 663-7799.

MOTORISÉ 1997 Flair 30 pi, 52,500 km, GMC 454, tout équipé + génératrice. Prix réduit à $52,500. (819)449-3397.

MOTORISÉ, 32 pi, moteur/transmission neufs, très bon état, $25,000. "Car dolly", $800, très bon état. 766-2814, 328-7892.

MOTORISÉE 30', tout équipée, génératrice, $6,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

ROULOTTE 1998 Terry 24', chambre avant, lits superposés, patio, remise, 18'X10', reste de la saison, Camping La Pinède, Lac Simon, $14,900 ou échange contre bateau. 663-5663 ou 669-0048.

ROULOTTE 24' avec ralonge de 30'x 12', comprend tout le mobilier neuf. **À VOIR!** $13,500. (613)487-1873, 220-8099, Léo, disponible immédiatement au Domaine Chartrand à Lefebvre.

TENTE-roulotte, 8 places, dînette 8x20, $4,200 nég. (819)986-9176.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1993 YAMAHA 350, 4X4, prix à discuter, 986-5392.

1994 YAMAHA Kodiak, $3,500, 766-2792 après 18h.

1998 HONDA Forman 400, $6,200 nég. Cell.: 665-5548.

2001 YAMAHA Raptor, 20 sorties, excellent état, $8,200. (819)712-0587.

POLARIS 2001, Sportsman 400, 450 milles, jaune, miroir, repose-pieds, banc arrière, 2 casques, Winch, A1, $6,700 ou meilleure offre. 643-1448.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1985 PRINCECRAFT 162, avec remorque, moteur 50 forces, tout équipé pour la pêche, $4,300. 643-5390 après 17h30.

1986 SPRINGBOK 16', refait à neuf, console, vivier, remorque, Mercury 35 forces, $4,500 ferme. 986-3230.

1988 BAYLINER 3 L., 19.5 pi, pont découvert, bon état, $9,900. 665-3698, 684-6461, 454-6102.

1988 PANTON 20 pi, moteur 1997, peu d'usure, toile, $8,000. 246-6977.

1994 PRINCECRAFT SPRO 176, 120 c.v., + 15 c.v. Evinrude, remorque double, $15,900. 243-2197.

1995 BAJA CALIBER, 22 pi., moteur 454, 70 "MPH", tout équipé, impeccable, remorque, $34,900. 561-0770.

1997 PONTON, Princecraft, Versailles, 24 pi, tout équipé, $18,000. 663-8445, pag.: 751-7171.

1997 PRINCECRAFT, Pro-167, tout équipé, comme neuf, 70 c.v. et 6 c.v., remorque ez-loader, $14,900. Daniel, 643-3444.

1998 RESORTER DLX SC, 25 forces Johnson, tout équipé, $9,800. Après 18h, 246-5317 ou 328-5986.

2 MOTOMARINES Yamaha, VXR, 700 Pro, 1 en excellent état, l'autre pour pièces. $1,600. 457-2554, 743-7912.

ATELIER mobile pour toits de bateaux. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU 16' fibre de verre, remorque, sonar, moteur Suzuki 40 forces, moteur Evinrude 9.9, $4,500. (819)449-1565 (Maniwaki); (819)449-2364 Denise.

BATEAU Cresliner 17', 90 c.v. Johnson, comme neuf, $15,000. 568-9969

BATEAU tout équipé, avec remorque, moteur 30 forces Yamaha, 4 sièges, sonore, $4,500 nég. 663-3919.

CANOT RECHERCHÉ, paget: 955-5244

CHALOUPE 12 pi; 2 moteurs Mercury 9.9 et 7.5. Remorque. 281-9038

FILIÈRE de métal 5 tiroirs pour "map" (cartes), $175. Très bonne condition. 771-8458.

GLASTRON 25' 1973, moteur et pied MerCruiser, très bon état, $5,900, remorque non inclus. (613)769-6252

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

MOTEUR Evinrude 55 forces, très bonne condition, manuel ou électrique; moteur 20 forces Evinrude, bonne condition. 827-1307.

MOTOMARINE Yamaha, remorque Ez-Loader, très bon état. 568-8496.

PONTON 20 pi., avec remorque 4 roues, moteur 50 forces, 568-2389.

PONTON, 21 pi, très bonne condition, 669-9673 après 17h.

PONTON 8 X 24, 23" de quilles, pas moteur, $6,500. 669-6226

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC) Toit et toile sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

VOILIER, Tanzer Overnighter, 16 pi, complet, acc. incl., $2,900, 771-6012.

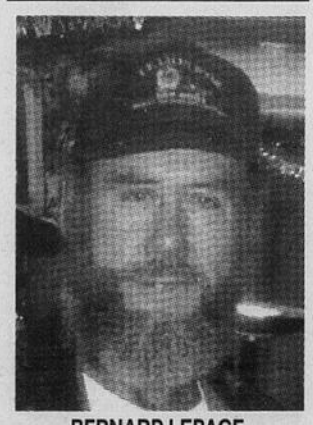
Nécrologie

Armanda Eugénie Beauregard
est décédée le 8 juillet 2002, à l'âge de 101 ans. Fille de feu Jean-Baptiste Cornellier et de feu Marie-Reine Daviau; mère chérie de Monique; soeur bien-aimée d'Ida Monette; prédécédée par son époux Lionel; ses soeurs: Yvonne Lanoue et Jeanne Cundell et ses frères: Alexandre, Raoul, René, Horace et Roland Cornellier. Un service commémoratif aura lieu le jeudi 11 juillet à 11h, à l'église Ste-Anne, ancienne rue St-Patrick, Ottawa. L'enterrement se fera plus tard au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

DEBANÉ - Michel
Haifa 1933 - Ottawa 2002
À Ottawa, à l'âge de 69 ans, Michel DeBané s'est éteint paisiblement le samedi 6 juillet 2002, dans son appartement, en lisant son journal dans son lit. Il laisse dans le deuil ses soeurs: Thérèse DeBané et Roseline Lemire; ses frères: Joseph, Paul et Pierre le Sénateur; ses nièces et neveux: Danielle, Marc, Janine, Paul et Philippe Debanné, Jean-Manuel, Christian, Marie et Judith DeBané, Christiane, Jean-François, Louise et Denis Lemire; ses belles-soeurs: Suzanne, Marielle et Elisabeth; son beau-frère Jean-Guy; ses petits-neveux et petites-nièces: Lori, fille de Louise, Jessica et Lauriane, filles de Marc et Cheryl, Penelope, Jean Gabriel, Delphine, Laurent et Lambert, enfants de Jean-Manuel et Marie-Danielle; ses cousins: Gabriel, Georges et leurs enfants: Michael, Andrea, Caroline, Sophie, Anne-Marie, Roland Debbané et ses enfants; ses cousines: Rita Chehata, Denise Tamraz, et Mireille Khayat, nées Debbané; sa cousine Mary Debbané; son cousin Selim Geahel, sa femme Simone et leurs enfants; ses cousines: Reine Razzouk et Mimi Calouche, nées Geahel et leurs enfants; sa cousine Mireille Gargour et ses enfants; sa cousine Lila Chebli et son fils Raymond; Mathilde Khordoc, née Missalli et ses filles Huguette et Paule; Gabriel et Antoinette Messadié et leurs filles: Janine et Nadine; son cousin Charles Farah et son épouse Marie et leurs enfants; son cousin Freddy Stephan; ses cousins: Gaby, Michel et Yvette Mansour, ainsi que d'autres parents et beaucoup d'amis que ce deuil afflige. Nous savons que Michel a touché et aidé tant de gens dans sa vie et sa ville et qu'il voyait en chacun le visage de son Seigneur. Nous saluons très chaleureusement tous les amis de "Mike". Les funérailles auront lieu le samedi 13 juillet à 14h, en l'église Grecque Catholique St-Pierre et Paul, 1161 River Road à Ottawa. Une réception aura lieu à la salle des banquets de cette même église, après les funérailles.

FORTIN - Mme Henriette
s'est éteinte paisiblement, après une longue lutte contre le cancer, le mardi 9 juillet, à sa résidence, entourée des membres de sa famille, à l'âge de 68 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Claude Fortin; ses trois enfants: Renaud (Pierrette Belland), Pierrette (Michel Landry) et Martin (Diane Beauvais). Elle laisse également 6 petits-enfants: Sylvain, Eric, Marc, Valérie, Mylène et Claudie, ainsi que Stephane et Mathieu; ses soeurs: Yvette, Annette (Diogène Bizier), Sr Yollande n.d.p.s., Jeannine (Marc Côté); ses belles-soeurs: Réjeanne (Rolland), Bertha (Gérard) et Lucie (Jean-Marie); ses beaux-frères: Gérard (Fernande), Gaston (Monique), Bernard (feu Gervaise) et Remi (Gaetane Leblanc), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Un merci spécial au Dr Atkins de l'hôpital General d'Ottawa, au Dr O'Neill du Centre hospitalier du Pontiac et au Dr Cossette du CLSC-Pontiac. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RINGROSE** de Fort-Coulonge vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et samedi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée le samedi 13 juillet, en l'**église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec,** à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

GAUTHIER - Mme Doris (Dodo), née Saumier, est décédée le mardi 9 juillet 2002, à l'âge de 71 ans. Épouse de Harold Gauthier, elle était la fille de feu René et de feu Marie-Rose Saumier (née Ladouceur). Elle laisse sa fille Jeanne (Keith Walker); 3 frères et 7 soeurs: Rosario (Jeanne Johnson), Gisèle "Shirley" (feu Léonard Patry), Thérèse (Marcel Cyr), Suzanne (Maurice Léveillée), Claudette (Robert "Bob" Biager), René (Louise Richer), Jacques (Micheline Beauparlant), Micheline (Bertrand Lagacé), Louise (Marcel Monette) et Michelle (Laurent Gosselin), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. La famille recevra parents et amis à la chapelle du centre de **HULSE PLAYFAIR & MCGARRY,** 315, rue McLeod, le vendredi 12 juillet, de 14h à 16h et de 19h à 21h. Un service religieux aura lieu en la chapelle le samedi 13 juillet à 10h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.



BERNARD LEPAGE
est décédé le mardi 9 juillet 2002, à l'âge de 56 ans. Il était le fils bien-aimé de feu Josephat Lepage et de feu Lucia Lamoureux. Il était l'époux bien-aimé de Gaétane Clément. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Serge (Anne Thérien); sa fille Sandra (Charles Martin); ses petits-enfants: Richard, Channel et Sabrina; ses soeurs: Diane (Renald Dubois), Réjeanne et Lilianne; plusieurs neveux et nièces et son ami spécial Richard Caron.
Il repose au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
105, boul. Gréber, Gatineau
561-1969
Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h.
Funérailles: le samedi 13 juillet en l'église St-Pierre-de-Wakefield à 10h.

NOLET - Mme Lucie, de St-Rock de l'Achigan, est décédée accidentellement le 29 juin 2002, à l'âge de 45 ans. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Christian, Isabelle, Sébastien, Catherine, Alex et Guillaume; sa mère Claire; son frère Marcel (Chantal Thibeault), ainsi que de nombreux amis. Les funérailles seront célébrées le samedi 13 juillet 2002 à 10h, en l'église de St-Rock de l'Achigan. Selon le désir de la famille, il y aura crémation. Au lieu de fleurs, des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés.

Mme Claudette Bernier Parent
est décédée à son domicile le jeudi 4 juillet 2002, à l'âge de 54 ans. Elle était la fille de feu Réal Bernier et de feu Marie-Lucie Bernier. Elle laisse dans le deuil sa fille Nathalie (Mario Lanthier); son ex-conjoint Gérard Parent; sa belle-mère Paulette Parent; ses soeurs et frères: Fernande Turpin, Huguette (Marcel Bernier), Diane (Richard Laflamme), Armand, Aurèle (Nicole Savoyard), Ronald et Claude. Elle fut prédécédée par son frère André (Rita Parent) et ses soeurs: Yvonne, Andréa, Rolande (Gérard Lafrance), Ginette et Claire. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence du corps en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso, le samedi 13 juillet à 9h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** téléphone (819)568-2425, télécopieur (819)568-2426.

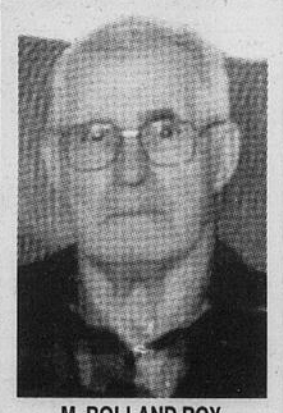
MME ÉMILIENNE PARENT
(née Nolet)

"Aimer, c'est faire de toutes petites choses avec un grand coeur."

Est décédée à Gatineau, le samedi 6 juillet 2002 à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu Fernand Parent. L'a prédécédée sa fille Normande. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Yves (Edna Bastien), Francine (Paul Gagné), Jacques (Lynda Woolfe), Gérald (Christianne Rivard), Martine (Richard Ratté); ses petits-enfants: Philippe, Jean-Sébastien, Marie-Sophie, Jean-François, Dominic, Karina, Martin, Justine, Juliane, Benjamin, Félix-Antoine et Etienne; ses arrière-petits-enfants: Chloé-Ann, Mélika, Léa, Samuelle, Xavier. Elle laisse également sa soeur, ses frères, plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et des ami(e)s. Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 1369 Boulevard La Vérendrye Ouest Gatineau, le jeudi 11 juillet 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le vendredi 12 juillet à compter de 9h, le service religieux suivra en l'église Ste-Maria-Goretti, 664 rue Duberger, Gatineau à 11h.
Des dons à la Fondation du CHSLD de Hull seraient appréciés. Pour renseignements communiquer au 819-568-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: 819-568-2426. Un remerciement spécial à tout le personnel du Domaine Boisé de Gatineau pour leurs bons soins et leurs attentions particulières.

Mme Juliette Pelletier Poliquin
est décédée au CHSLD de Dollard-des-Ormeaux, le 4 juillet 2002, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse de feu Dr Maurice Poliquin, autrefois de Thurso. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Bernadette Dionne), Louise (Laurent Coderre) et Jacques (Marie-Anna Lefebvre); ses 2 petits-enfants: Richard (Liza Whiffen) et Stéphane (Céline Cordeau); ses 4 arrière-petits-enfants: Vincent, William, Émilie et Isabelle; son frère Rodolphe Pelletier; 2 belles-soeurs: Hélèna Sarsfield Poliquin et Idaise Hotte Poliquin. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et des ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant le service religieux aura lieu en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso le samedi 13 juillet 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements, communiquer avec la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, salon J. Hubert Villeneuve,** 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426.

1er ANNIVERSAIRE



M. ROLLAND ROY
Soumis à la volonté de Dieu, il a vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi. Il était aimé de tous, parce qu'il savait s'oublier pour tous. Sa mort a laissé dans nos coeurs une plaie profonde. Il est passé en faisant le bien et la grande bonté de son coeur, la loyauté de son caractère lui avaient concilié l'estime et l'affection de tous.

Annette et Madeleine

LA FAMILLE COURCHESNE a le regret de vous faire part du décès de

M. ROGER COURCHESNE

décédé au CHVO Pavillon de Hull, le mardi 9 juillet 2002 à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Paul Courchesne et de feu Anna Rochon. Il laisse dans le deuil son fils Mario et sa fille Line (Laurent Beauchamp); ses soeurs et son frère: Fleur-de-Mai (Valmore), Thérèse (feu Donald), Raymond (Jeannette). Il laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ses nombreux ami(e)s. L'ont prédécédé, ses frères et soeurs: Gérard, Arthur, Émile, Flore, Yvette, Jean-Paul, Simone et Lorenzo. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant une célébration de prières aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau le samedi 13 juillet 2002 à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, communiquer au 819-568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@cfo.coop

---

1er ANNIVERSAIRE

MARCEL BISSON

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé, un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton épouse Gisèle, tes enfants:
Luc, Line, Louis, Julie et
conjoint(e)s et tes petits-enfants:
Renaud et Flavie

REMERCIEMENTS

Claire Legault (Brunette)

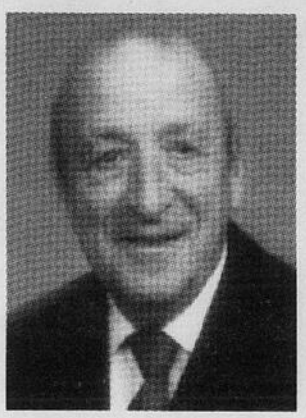
Les membres de la famille Legault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Claire Legault (Brunette), survenu le 11 juin 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Funérailles

VENDREDI

CARDINAL - Mme Ghislaine
Départ de la Maison funéraire Lafleur et Robert Ltée, 874, rue Notre-Dame, Embrun, pour service religieux à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.
CHARBONNEAU - Mme Lauraine
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 10h30, en l'église St-René-Goupil, Gatineau (coin St-René et Raymond).
CHARBONNEAU - Mme Yvette
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, 861, boul. St-René Est, Gatineau.
DAVID - M. Luc
Le service commémoratif sera célébré à 13h, en la chapelle centrale du Salon funéraire Hulse, Playfair & McGarry au 315, rue McLeod à Ottawa.
DUMOUCHEL - M. Roger
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, salon J. Hubert Villeneuve, au 134 Alexandre, Thurso, pour service religieux à 14h, en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso.
GALARNEAU - M. Martin
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h30, en l'église Assomption de Maniwaki.
LAPORTE - M. Raymond
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond-de-Pennafort, 35, rue St-Raymond, Hull, Qué.
PARENT - Mme Émilienne
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, 664, rue Duberger, Gatineau.
ST-LOUIS - Mme Irene
Départ de la Maison funéraire Cadieux, Chapelle Villeneuve, 322, rue Principale, Buckingham, pour service religieux à 14h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, 150, rue MacLaren Est, Buckingham.
SINCENNES - M. Raymond
Départ du Funérarium Beauchamp, 271, boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 11h, en l'église St-Benoit-Abbé, Hull

LA FAMILLE DAVIS
a le regret de vous faire part du décès de



M. HAROLD (PIT) DAVIS

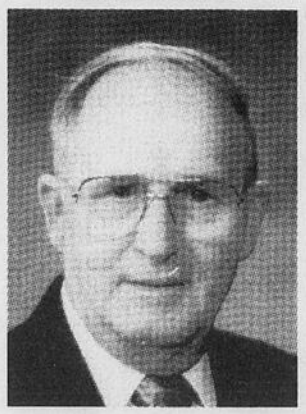
décédé le 9 juillet 2002, à l'âge de 73 ans. Il était fils de feu John Davis et de feu Yvonne Guertin. Il fut élevé par feu Georgiana Guertin aux côtés d'Émilia et de feu Edna Cloutier. Il était le frère de Robert et de feu Russell. Il laisse dans le deuil son épouse Yvonne Servant; ses enfants: Réal (Anne), Diane (André), Louise (feu Mario), Richard, Johanne (Robert), Daniel et Lyne (Daniel); ses 8 petits-enfants: Charles, Darquise, Julie, Steve, Nathalie, Mélissa, Ian et Élise et 1 arrière-petit-fils, Marc-Antoine, ainsi qu'un beau-frère et des belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s intimes.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration intime aura lieu en présence des cendres.

Des dons à la fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca

AVIS DE DÉCÈS



M. ROGER DUMOUCHEL

Porté par l'amour de tous ceux qui lui sont chers, notre bien-aimé Roger nous a quittés paisiblement à la maison, le lundi 8 juillet 2002, à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Joseph Dumouchel et de feu Aldéa Ranger.

La famille accueillera parents et ami(e)s à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, salon J. Hubert Villeneuve, au 134 Alexandre, Thurso, le jeudi 11 juillet 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h; le vendredi 12 juillet 2002 à compter de 11h; suivra le service religieux en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso à 14h. Pour renseignements, composer le (819)568-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: (819)568-2426.

Le souvenir de Roger restera bien vivant auprès de son épouse Rita Cloutier; ses enfants: Rachel (Jean-Luc Emond), Nicole (Pierre Marchand), Suzanne (Roland Leblanc), Jean (Linda Tremblay), France (Luc Raby), Martin (Monic Bourassa); ses 12 petits-enfants: Mélanie (Patrick), Marie-Claude (Chrystian), Caroline, Jonathan, Jo-Ann, Eric, Vanessa, Catherine, Jacob, Marie-Pier, Jean-David et Caroline; ses 3 arrière-petits-enfants: Alexandra, Jérémy et William. Il laisse ses frères et soeurs: Réjean (Lise Simard), Raymond (Marie Croteau), Jeanne D'Arc (feu Conrad Baril), Agathe (Yvon Lepage), Lise (Jean-Guy Aubry), Marthe (Michel Faubert). L'ont prédécédé ses 5 frères: Conrad, Gaëtan (Lorraine), Rosaire (Hélène), Simon (Marie-Reine), Gérard (Thérèse); ses 2 soeurs: Marie-Laure et Marie-Claire. Il laisse également sa belle-mère Béatrice Cloutier, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ses bons ami(e)s cursillistes. Il était membre des Chevaliers de Colomb de Thurso.

Un remerciement spécial au médecin traitant Dr Langlois, Dr Boucher; au personnel du CLSC et du service 24/7, ainsi qu'à notre bon ami Dr Guy Pagé pour leur soutien continu. Votre témoignage de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation Alexandre, 232 rue Sauvé, Buckingham, J8L 1V4.

AVIS DE DÉCÈS

M. OSCAR DUMOUCHEL

est décédé paisiblement à l'hôpital de Shawville, suite à un cancer, le mercredi 10 juillet 2002, à l'âge de 80 ans. Fils de feu Camille Dumouchel et de feu Marie-Louise Amyotte, il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Anita Lance (55 ans de mariage); ses 7 enfants: Annette (Paul-Émile Maleau), André (Anne Dubeau), René (Suzanne Gauthier), Gaston (Madeline Kluke), Rachelle (Jean Kingsbury), Francine (René Lemaire) et Louise (Luc Beaudoin). Il laisse également 14 petits-enfants, un 15e petit ange qui doit naître ce jour et 6 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Alice (feu Gerald Pleau), Eléonore (feu Gerald Chouinard), Noëlla (Ubald Goudreau), Léa (Isidore Barriault), Régina (feu Dan Lance), Adélard (Laurette Corriveau), Lucien (Paulette Lamothe), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Il fut prédécédé par son frère Armand et sa soeur Armandine.

Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RINGROSE** de Campbell's Bay, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et samedi à compter de midi.

Les funérailles auront lieu à l'église Ste-Anne de l'Ile-du-Grand-Calumet, le samedi 13 juillet 2002 à 14h; inhumation au cimetière paroissial.

Un remerciement spécial à tout le personnel de l'hôpital Communautaire du Pontiac pour les bons soins reçus.

Des dons à l'hôpital Communautaire du Pontiac ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS

MME DOREEN MOORE NÉE GRONDIN

de Maniwaki, est décédée le 8 juillet 2002, au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse de Delbert Moore; fille de feu Herménégilde Grondin et de feu Florence Scullion. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses 2 enfants: Susan (Claude Touchette) de Val D'Or et Donald (Louise Gagnon) de Shédiac, N.-B.; 3 petits-enfants: Joëll Moore, Stephanie et Sean Moore; 1 soeur, Edna (Hector St-Amour) d'Aumond; 1 frère, Darcy (Georgette Blais) de Maniwaki; sa belle-mère Rose McAuley (feu Russel Moore) de Maniwaki; ses belles-soeurs et beaux-frères: Eldeen Moore (Germain Lévesque) de Maniwaki, Iris (Bruno Robitaille) de Maniwaki, Marlyn (feu Douglas Langdon) d'Ottawa, Jean (Rhéal Langlois) de Lachute, Diane (Lenny Liben) de Senneville, Terry de Maniwaki, Richard de Maniwaki, Gary de Richmond, C.-B. et Katy Morrison de Richmond, C.-B., ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Prédécédée par 2 frères: Gilbert (Yvette Beaudoin) de Maniwaki et Percy. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, téléphone: (819)449-2626, télécopieur: (819)449-7437.** Le service religieux aura lieu en présence des cendres le jeudi 11 juillet 2002 à 14h, en l'église St-Patrick de Maniwaki et la famille recevra les condoléances à la maison funéraire à compter de 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LA FAMILLE SINCENNES
a le regret de vous faire part du décès de

M. RAYMOND SINCENNES

de Hull, décédé le mardi 9 juillet 2002, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de Madeleine Dufresne; fils de feu Alfred Sincennes et de feu Marie Simard. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Louise (Michel Patry), Andrée, Colette, Denis (Diane Desrochers), Daniel (Yolande Cloutier) et Anne-Marie (Daniel Langlais). Il laisse également 13 petits-enfants dont son filleul Eric Patry (Nathalie D'Ambremont); 6 arrière-petits-enfants; 1 frère, Robert (feu Lucienne Gratton); 2 soeurs: Irène (feu Ernest Bélanger) et Claire (Paul Waters). Prédécédé par 2 frères: Paul-Émile (feu Yvette Séguin) et Gérard (Carmen Gosselin), il laisse aussi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

La famille remercie sincèrement le Dr Gagnon et l'équipe des soins palliatifs du CHVO pavillon de Hull, Dr Mark Aubry, médecin traitant et ami, ainsi que le personnel du 7e Ouest.
Il repose au:

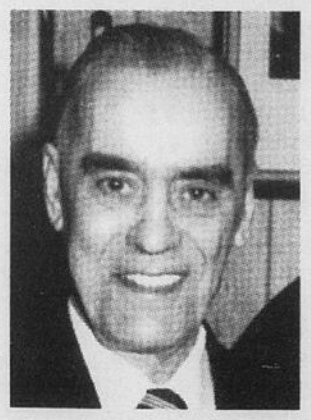
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271, boul. St-Joseph, Hull
770-1300

Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h30.

Funérailles: le vendredi 12 juillet en l'église St-Benoit-Abbé, Hull, à 11h.

Dons: à la Fondation du CHVO de Hull seraient appréciés.

LA FAMILLE PELLETIER
a le regret de vous annoncer le décès de



M. ARTHUR PELLETIER

décédé le lundi 8 juillet 2002 au CH-CHSLD de Papineau, Buckingham, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de feu Carmen Casey et le fils de feu Olivier Pelletier et de feu Aldoria MacDonald. Il laisse dans le deuil ses enfants: Leonard (Hélène Spencer), Norman, Raymond (Lise Payer), Paul (Lucie Lebrun), Donald (Line Talbot); sa soeur Ruth Balawydir; 9 petits-enfants; 3 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par un fils, David et un petit-fils, Daniel. M. Pelletier était membre à vie et ancien président de la Légion royale canadienne, filiale #54, Buckingham, membre des "48th Highlander", du "Canadian Infantry", de la "Royal Canadian Pay Corps". Il était à sa retraite du Ministère des mines et ressources naturelles. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 13 juillet 2002 en l'église Our Lady of Victory, 490, rue Charles, Buckingham à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire, Buckingham. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Papineau seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX,** 322, rue Principale, Buckingham. Pour messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca ou information: 819-986-3834.

AVIS DE DÉCÈS

MME GHISLAINE CARDINAL
(née Lafleur)

d'Embrun, est décédée le 8 juillet 2002, à l'âge de 61 ans. Fille de feu Aldoria Lafleur et de feu Béatrice Lauzon, elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Georges Cardinal; sa fille Ginette (Eduardo Acosta) de Hamilton, Ont.; son frère Marcel (Huguette), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, parents et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 874, rue Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le jeudi 11 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi qu'à compter de 9h le vendredi 12 juillet. Le service religieux aura lieu le vendredi 12 juillet à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun. Des dons à l'hôpital Montfort seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.R.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.P.

LES FAMILLES KIMBALL ET ST-LOUIS
ont le regret de vous annoncer le décès de

MME IRENE ST-LOUIS
née Kimball

décédée le lundi 8 juillet 2002 au Centre d'accueil de Papineau, Buckingham, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse de feu René St-Louis et fille de feu Edward Kimball et feu Ethel Longbottom. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Lili Lapierre), Suzanne (Raymond Séguin), Hélène (Claude Chandonnet), Denis (Brigitte Bouvrette); ses petits-enfants: Andreanne, Pierre-Luc, Francis, Jonathan, Amanda; ses soeurs: Thelma Aubé, Pearl (Elmer Philips), Gertrude (Robert McDonald); ses frères: Edward "jr" (Lily), Robert (Claudette), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX,** Chapelle Villeneuve, 322, rue Principale, Buckingham, le vendredi de 11h à 13h30. Le service religieux aura lieu le vendredi 12 juillet 2002, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, 150, rue MacLaren Est, Buckingham à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Remerciement spécial au personnel du centre d'accueil pour les excellents soins prodigués. Des dons à la Fondation du Centre d'accueil de Papineau, Buckingham, seraient appréciés. Pour information: 819-986-3834 ou messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca.

AVIS DE DÉCÈS

M. LUC DAVID

B.A. L.L.B., motocycliste et syndicaliste, né à Huntingdon, Québec, le 5 avril 1945, est décédé à Ottawa le 8 juillet 2002. Luc a milité activement au sein du Mouvement syndical canadien, notamment au sein de la section locale 707 des Travailleurs unis de l'auto (TUA), comme chef délégué syndical et dirigeant de la section locale 1163 des TUA, président de la section locale 1501 de la FIOE et président de la section locale de la FCCETAO (Yellow Coach Lines). Il a aussi été permanent syndical auprès de nombreux syndicats, entre autre à titre d'agent syndical des sections locales 323 et 323A du SEIC (1974-1975), de représentant syndical de l'Association des employés des lignes aériennes Canadien International (1980), de conseiller/négociateur de la section locale 349 des International Painters (1986-1988) et de négociateur et agent aux griefs et à l'arbitrage à l'Alliance de la Fonction publique du Canada (1988-2002). Luc a travaillé avec coeur et a remporté de nombreuses victoires au nom de milliers de travailleuses et travailleurs partout au pays. Motocycliste invétéré et membre des propriétaires de moto HOG et BMW, Luc a réussi de grands exploits sur sa moto. Malgré la maladie, il a participé au Saddlesore 1000, au Backfly 1600 et au Bun Burner 1500 Gold en parcourant 1226 milles en moins de 24 heures en 1998 et plus de 1500 milles en moins de 24 heures en 2000. Il a voyagé partout au Canada et aux États-Unis, parcourant plus de 28000 milles en moto au cours d'une seule année. Les nombreux amis et amies que Luc compte d'un bout à l'autre du Canada et à l'étranger, ainsi que le mouvement syndical dans son ensemble le regretteront beaucoup. Merci à tous ses médecins et au personnel du Centre régional de cancérologie d'Ottawa (CRCO) et du 5e étage de l'hôpital Général. Les heures d'accueil à la chapelle centrale de la MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR & McGARRY au 315, rue McLeod à Ottawa seront de 14h à 16h et de 19h à 21h, le jeudi 11 juillet. Un service commémoratif aura lieu à 13h à la chapelle le vendredi 12 juillet 2002. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des dons au CRCO.

"J'ai vécu comme j'ai voulu. Je n'ai jamais compromis mon intégrité. J'ai gagné ma vie en pratiquant la profession que j'ai choisie, à faire ce qui vient du coeur. C'est ça réussir dans la vie."

LA FAMILLE VAILLANCOURT
a le regret de vous annoncer le décès de

MME EDNA VAILLANCOURT
(née Cloutier)

est décédée le samedi 6 juillet 2002, la veille de ses 88 ans, à la Maison Mathieu-Froment-Savoie. Elle était la fille de feu Baptiste Cloutier et de feu Georgianna Guertin. Épouse de feu Edgar Vaillancourt. Elle laisse dans le deuil sa fille, Claudette (Philippe Tessier), ses deux fils, Yvon "Joe" (Nicole Bertrand) et Guy (Nicole Larocque), ainsi que sa soeur, Emilia (feu Anatole Renaud). Elle fut prédécédée par un frère, Emile et sa petite-fille, Mélanie Tessier. Elle laisse également ses petits-enfants, François et Annick Tessier, Marc, Danielle, Janick et Vicky Vaillancourt et Manon Cloutier; ses arrière-petits-enfants, Angélique Tessier, Jérémie et Solange Majeau, Alex et Alexandra Vaillancourt, Benoit et Isabelle Labonté et Maude Gravelle; deux belle-soeurs, Thérèse (feu Ovila Vaillancourt) et Lucille (feu André Philippe), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Il n'y aura pas de visites au salon. Cependant, la famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux, le samedi 13 juillet à 10h, en l'église St-Rosaire de Gatineau.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, 55, rue Notre-Dame, Aylmer, Québec, J9H 3C8, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS,** 750, Maloney est, Gatineau, Québec, au (819)663-2468, pour vos messages de condoléances, par télécopieur, (819)663-4292.

AVIS DE DÉCÈS

M. ROLAND PHILIPPE
Surintendant de l'entretien
Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton
et CIP Gatineau

D'Ottawa, est décédé le 8 juillet 2002, à l'âge de 81 ans, au terme d'une courte et courageuse lutte contre le cancer. Il était l'époux bien-aimé de feu Simonne Côté et fils de feu Joseph Philippe et de feu Rose-Anna Pilon. Il était le père chéri de: Hélène (Michel Papineau), Pierrette Lindblad (Keith Angus-Whiting) et Cécile (Carol Morin). Il laisse également ses petits-enfants: Philippe (Florencia Caligiuri), Étienne, Marie-Andrée, Jamie, Elizabeth (Lily), Anabel, Mireille et Jean-François; une grande amie, Annette Charrette; son frère Eugène (Rita Desjardins); ses belles-soeurs et beaux-frères: Gabrielle (feu Delphis Philippe), Aurore (feu Edmond Philippe), Ovan (feu Henri Côté), Gertrude (feu François Bélisle), Léonce Côté (Jeannine Cléroux), Carmen (feu Paul Côté), Thérèse (Marcel Madore), Gérard Côté, Berthe (Germain Rochon) et Pauline (André Defoy), ainsi que plusieurs filleuls, neveux, nièces, ami(e)s et connaissances. Cadet de la famille, il fut prédécédé par plusieurs frères et soeurs. Un merci spécial à la famille et aux ami(e)s pour leur appui, ainsi qu'au Dr Louise Coulombe, Dr Meng, Paul Desjardins, Sue Graham, Nancy Brown, Maria Angela Nanono pour leur dévouement attentionné. La famille recevra parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE,** 2871, boul. St-Joseph (à l'Ouest de la prom. Place d'Orléans), Orléans, le vendredi 12 juillet de 14h à 16h et de 19h à 21h et le samedi 13 juillet à compter de 9h30. La célébration eucharistique aura lieu, en l'église St-Joseph d'Orléans, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, le samedi 13 juillet 2002 à 11h. L'inhumation suivra au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa ou à la Mission Montfortaine de Kiunga en Papouasie (à l'attention de Mgr. Gilles Côté) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, composer le (613)830-2305 ou pour vos messages de sympathie par télécopieur: (613)830-6038 et courriel: info@smr.on.ca

LES FAMILLES DESPATIE ET CHARBONNEAU
ont le regret de vous annoncer le départ
d'une maman courageuse

LAURAINE DESPATIE CHARBONNEAU

de Val-des-Monts, décédée paisiblement le lundi 8 juillet 2002, à l'âge de 49 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Michel Charbonneau; la fille de feu Yvon Despatie et de feu Aline Laurin. Outre son époux, elle laisse 4 enfants: Josée (Marc Charbonneau), Stéphane (Julie Jolicoeur), Martin (Sophie Mainville) et Fanny; ses 2 petites-filles: Aline et Caroline; sa soeur Nicole (André Paiement); ses beaux-parents: Aldège Charbonneau et Thérèse Leblanc, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis. Elle était membre des Filles d'Isabelle, cercle Louise-Marie de Gatineau.

Un merci très spécial au personnel du département d'oncologie du CHVO pavillon de Hull, tout spécialement le Dr Mouaikel et son équipe: Mimi, Paulette, Denise, Fleuvie, Yvon, Pierre, ainsi que le Dr Bigelow pour leur support et les excellents soins prodigués à Lauraine et un merci très spécial également au personnel des soins palliatifs du CHVO pavillon de Gatineau.

Un service religieux aura lieu le vendredi 12 juillet 2002 à 10h30, en l'église St-René-Goupil, Gatineau (coin St-René et Raymond), suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s de Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7, seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur, 663-4292.

Nécrologie

1er ANNIVERSAIRE

CONRAD B. PICARD

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père très cher, qui nous a quittés le 11 juillet 2001. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants
et tes petits-enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

D.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

S.G.

BÂTIR DEMAIN ENSEMBLE!

Comblez votre temps libre.

Vivez une expérience enrichissante.

Pourquoi ne pas bénévoler?

Centre d'Action Bénévole de Gatineau 568-0747

3e ANNIVERSAIRE

ROYAL MALETTE
11 juillet 1999

Le mort ne m'a pas laissé le temps de vous dire adieu. Du haut du ciel, chère épouse et enfants bien-aimés, je vous suis pas à pas, restez unis. Ne m'oubliez pas, car je suis toujours avec vous. Seigneur, vous savez combien je désirais être auprès des miens pour leur faire du bien, puisque vous m'avez rappelé auprès de vous, protégez-les.

"J'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime."
(Bossuet)

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.
AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue.

H.A.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

S.S.

Fugère conserve ses chances

Le Droit

Avec une ronde de 76, hier, au championnat de golf senior canadien, Robert Fugère améliore ses chances de prendre part aux rondes finales du week-end.

Le Hullois avait joué un décevant 80 en ouverture de tournoi mardi, mais son magnifique 76 d'hier le place au 34e rang avec un cumulatif de 156.

Le meneur, Gerald Siemons de Jefferson City, a ramené une carte de 69, hier, pour un cumulatif de 144.

Le 6e championnat canadien senior, un tournoi en parties par trous, est présenté au Elmhurst Golf and Country Club de Winnipeg, au Manitoba.

La formule du tournoi comprend une compétition disputée en parties par coups de 18 trous qui se termine aujourd'hui, suivie d'une compétition au trou disputée par les 32 premiers aux qualifications en parties par coups.

Les deux premiers matches de 18 trous seront disputés demain alors que les quarts de finale et les demi-finales seront disputés le samedi et la finale de 18 trous aura lieu dimanche.

Une autre bonne ronde pour Fugère lui permettrait de se hisser parmi les 32 meilleurs en qualifications et ainsi disputer les rondes finales.

Nicklaus se retire du championnat senior

Jack Nicklaus a annoncé son retrait du Championnat de golf senior, qui aura lieu ce week-end, en raison de spasmes musculaires.

Associated Press
DEARBORN, Michigan

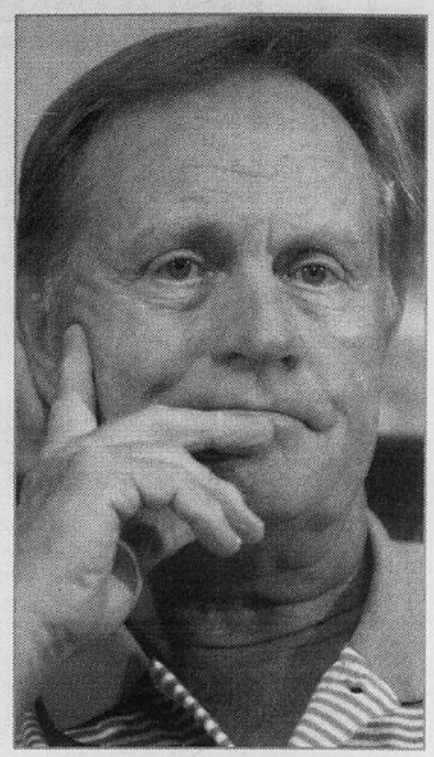
«C'est toujours frustrant de ne pouvoir jouer», a déclaré Nicklaus, qui a dû mettre un terme à une session d'exercice, hier, après avoir frappé une quinzaine de balles seulement.

Nicklaus a déclaré avoir joué neuf trous mardi en compagnie de membres de famille et d'amis, sans le moindre problème de santé.

Hier matin, il a ressenti des douleurs qui ne l'ont jamais quitté, au point de devoir quitter le tournoi pro-am après seulement neuf trous.

Nicklaus, qui est âgé de 62 ans, n'a participé qu'à trois tournois depuis le début de la saison. Le mois dernier, il s'est retiré de l'Omnium senior des États-Unis après avoir souffert de maux de dos.

Sa dernière victoire sur le circuit senior remonte à 1996.



ASSOCIATED PRESS

Jack Nicklaus a déclaré forfait au championnat senior.

Marie-Eve Pelletier subit l'élimination au Maroc

AP – CASABLANCA, Maroc

Marie-Eve Pelletier, de Repentigny, s'est inclinée 7-6 (3), 6-2, hier, face à la Hongroise Petra Mandula, troisième tête de série, au deuxième tour du tournoi de tennis de Casablanca.

L'Espagnole Conchita Martinez Granados (n°5) a été surprise 6-2, 6-0 par la Russe Svetlana Kuznetsova tandis que la Hongroise Zsofia Gubacsi a vaincu la Tchèque Kanka Nemeckova 6-2, 6-3.

Pelletier a aussi subi l'élimination en double, mardi.

La lutte promet d'être enlevante au championnat mixte Via Rail

Presse Canadienne
SAINTE-SOPHIE

Le sixième championnat mixte Via Rail Canada, au programme pour les 11 et 12 juillet sur les allées du club Cedarbrook à Sainte-Sophie, devrait réserver quelques surprises, surtout que la qualité des golfeurs et golfeuses en présence risque fort de déboucher sur une compétition relevée et intéressante.

Selon Marc Girouard, plusieurs équipes peuvent accéder cette année à la plus haute marche du podium.

Champion en 2001 en compagnie de l'Ontarienne Liz Early grâce à une carte cumulative de moins-16, le professionnel du club Le Victorien de Mirabel fera équipe cette année avec Ève-Lyne Biron, de Candiac, dont la réputation n'est plus à faire au plan amateur québécois.

«Dans ce genre de compétition, c'est un nouveau défi à chaque année. L'an dernier, je pouvais compter sur l'expérience de Liz Early, qui avait déjà évolué sur le circuit de la LPGA. Je pense être encore choyé cette année puisque Ève-Lyne Biron n'est pas la dernière venue dans le monde du golf québécois. Je ne suis pas inquiet du tout», a affirmé le meilleur boursier de cette compétition mixte avec des gains de 11 066 $ jusqu'à maintenant.

Les «preneurs aux livres» québécois ont cependant établi favori le duo composé de Mary-Lee Cobick, d'Amos, et de Serge Thivierge, de Saint-Zotique, devant Gregg Cuthill et Isabelle Blais-Beisiegel.

Quant à Girouard et Biron, ils sont classés quatrième, ce qui ne semble pas déranger outre mesure le professionnel montréalais.

«C'est toujours sur le terrain que se joue la compétition. Je ne connais peut-être pas Ève-Lyne Biron, sauf de réputation, mais ça me suffit pour conclure qu'elle est en mesure de fort bien se débrouiller. Et comme je suis un golfeur avec qui il est facile de s'adapter, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas réaliser une très bonne performance. Au fil des cinq ans d'histoire de cette compétition mixte, je pense avoir terminé toujours dans les cinq premiers avec mes différentes partenaires. Pourquoi en serait-il autrement cette année?»

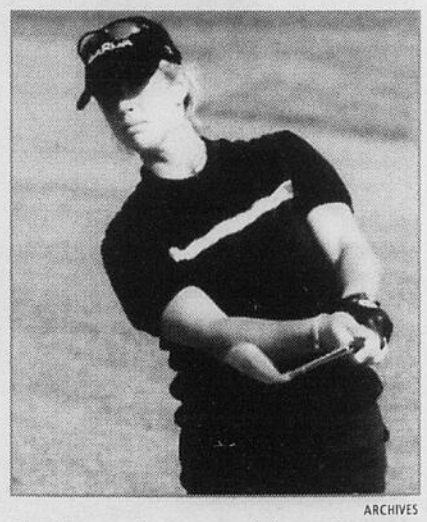
Au total, 28 duos, deux de plus qu'en 2001, batailleront pour une bourse globale de 60 000 $ dont 15 000 $ à l'équipe championne.

Chez les hommes, on retrouvera notamment Jean-Louis Lamarre, Carl Desjardins, Daniel Talbot, Jacques Paiement, Kevin Senécal et Claude Tremblay.

Du côté féminin, les noms de Debbie Savoy-Morel, Élise Paiement, Marie-Claude Carpentier, Linda Sheppard et Claudia Beauchesne font partie de la liste.

Marie-Josée Rouleau devait également être du départ, en compagnie de Jean-Claude Leblanc (Oka), sauf que son nom a été retenu pour une épreuve du circuit de la LPGA en fin de semaine.

C'est l'amateure Christine Boucher, de Rouyn-Noranda, qui prendra la relève.



ARCHIVES

Claudia Beauchesne sera de la partie.

Plus de 700 participants à la Classique équestre de la capitale

Ceux qui aiment les chevaux voudront faire un saut au parc équestre de Nepean durant les quatre prochains jours.

Martin **Comtois**
mcomtois@ledroit.com

ARCHIVES

Ian Millar sera de la compétition à Nepean.

Ce site en bordure de l'autoroute 417 sera le théâtre de la Classique de la capitale, un tournoi de sauts à obstacles réunissant les meilleurs cavaliers au monde. Plus de 700 participants sont attendus. Certains proviennent d'aussi loin que l'Allemagne, les Bermudes, le Pérou et la République dominicaine.

Ils ont tous une chose en tête: repartir avec une partie des 130 000 $CAN offerts en bourses.

Le plus important concours hippique de l'Est ontarien servira aussi de sélection pour l'équipe canadienne qui participera aux championnats du monde, en Espagne, en septembre prochain.

«Nous avons la crème de la crème au pays», a soutenu la porte-parole de l'événement, Jennifer Ward, en lançant les noms des cavaliers Ian Millar et Éric Lamaze.

Pour ajouter de la crédibilité à la Classique, les organisateurs se sont tournés vers Robert Jolicoeur pour dessiner les parcours. Ce dernier jouit d'une forte réputation à l'échelle internationale.

Il y a aussi du nouveau au menu cette année. Des démonstrations de voltage et de dressage seront offertes au public samedi et dimanche.

«Les gens verront notamment des numéros de gymnastique sur les chevaux. Des cavaliers vont se promener par exemple la tête à l'envers sur leur monture», a souligné Ward.

Québec paiera les avocats de la nageuse Nadine Rolland

Le gouvernement du Québec apporte son soutien financier à la nageuse Nadine Rolland, qui entreprend des démarches judiciaires contre Natation Canada afin d'assurer sa participation aux Jeux du Commonwealth dans quelques semaines.

Robert **Laflamme**
Presse Canadienne - MONTRÉAL

«C'est une situation exceptionnelle qui mérite une réaction exceptionnelle», a affirmé en conférence de presse, hier, le ministre Richard Legendre, responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport.

Le ministre Legendre a déclaré que Rolland, qui a été écartée de l'équipe canadienne de 40 nageuses et nageurs qui iront à Manchester, en Angleterre, du 25 juillet au 4 août, est victime d'une grave injustice.

«Elle est n° 1 au Canada au 50 mètres papillon. Elle est classée quatrième en vue de l'épreuve des Jeux du Commonwealth. Ça prend quoi pour qu'elle y aille», a-t-il lancé.

Le gouvernement dégagera donc, à même son budget discrétionnaire, un montant de 10 000 à 12 000 $, avance-t-on, afin de défrayer les honoraires des avocats qui défendront la cause de la nageuse.

«C'est beaucoup d'argent pour une athlète, surtout à trois semaines d'une importante compétition. C'est aussi beaucoup d'argent pour le gouvernement. On fait ça très très rarement. Si on le fait, c'est parce qu'on juge qu'il y a une grave injustice. Nadine Rolland a une chance de gagner une médaille (à Manchester) et elle n'irait pas. Ça ne tient pas debout.»

La jeune avocate Catherine Houbert est confiante d'obtenir gain de cause, d'autant que Rolland a obtenu un jugement favorable, le 21 juin, du tribunal du règlement extrajudiciaire des différends dans le sport — une disposition mise sur pied par le secrétariat au sport amateur.

«On a créé ce tribunal dans le but de régler les litiges. Le cas de Nadine Rolland démontre que le système ne fonctionne pas», a affirmé le ministre Legendre, qui s'explique mal l'inaction dans le dossier de son homologue fédéral Paul DeVillers, secrétaire d'État au sport amateur.

«Il m'a dit qu'il ne voulait pas intervenir, qu'il respectait l'indépendance de Natation Canada», a confié M. Legendre, visiblement choqué de cet autre cas de discrimination apparente à l'endroit d'un athlète québécois.

Dans un communiqué émis hier après-midi, M. DeVillers a répété que toute intervention du gouvernement canadien serait inappropriée. Il a en outre admis que la démarche de «Mme Rolland» de recourir aux tribunaux «serait justifiée», si c'est ce qu'elle veut.

Le gouvernement québécois envisagera-t-il de demander un remboursement au fédéral advenant que la Cour tranche en faveur de la nageuse?

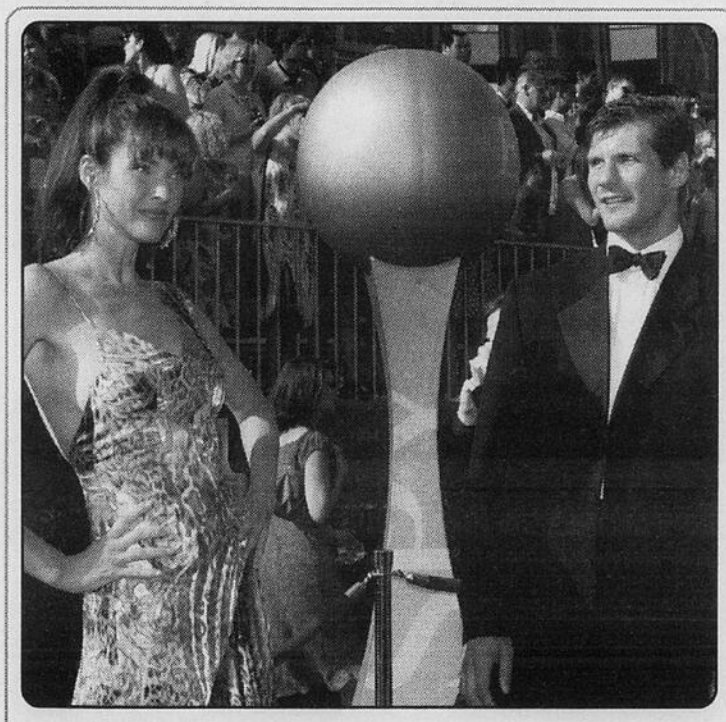
«On a leur adresse pour envoyer la facture», a conclu le ministre Legendre.

Les problèmes de Rolland ont commencé au cours des épreuves de sélection, en mars dernier, quand elle a été victime d'un malencontreux accident. Elle s'est blessé à un pied en marchant accidentellement sur un rivet installé en bordure de la piscine pour les caméras de télévision.

«J'ai quand même gagné le 50 mètres, mais je n'ai pas pu participer aux épreuves olympiques à cause de ma blessure», a-t-elle expliqué.

Natation Canada a statué que l'athlète âgée de 27 ans ne représente pas un espoir en vue des Jeux olympiques d'Athènes et que, conséquemment, elle n'a pas sa place dans l'équipe des Jeux du Commonwealth.

L'initiative de Rolland, de fonder sa propre équipe et de s'adjoindre un entraîneur personnel, pourrait également expliquer l'intransigeance de l'organisme à son endroit.



ASSOCIATED PRESS

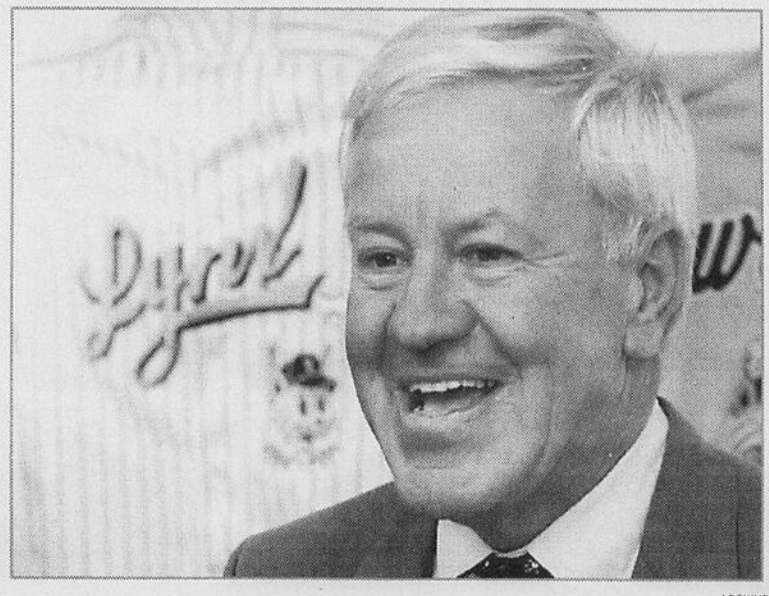
Athlètes ou stars?

La 10e remise annuelle des prix Espy avait lieu hier à Los Angeles. Cette soirée souligne les meilleures performances dans le sport ainsi que les meilleurs athlètes, tous sports confondus. Sur le tapis rouge, Alexeï Yashine des Islanders de New York et sa conjointe, la mannequin Carol Alt, ont posé pour les photographes. La soirée était animée par l'acteur Samuel L. Jackson.

Ray Pecor ne veut pas vendre ses Lynx

Même s'ils tirent de la patte aux guichets, les Lynx d'Ottawa ne sont pas à vendre, insiste leur propriétaire Ray Pecor.

Martin **Comtois**
mcomtois@ledroit.com



ARCHIVES

Le propriétaire des Lynx, Ray Pecor, affirme qu'il ne veut pas vendre son équipe.

«Même si j'ai exprimé ma déception dans les dernières semaines au sujet des assistances à nos matches, je demeure confiant que le baseball AAA restera en vie dans cette ville», a soutenu Pecor, hier après-midi.

L'homme d'affaires du Vermont a nié les informations diffusées par le réseau SportsNet selon lesquelles il s'apprêtait à vendre ou déménager la franchise aux États-Unis.

À l'instar des dernières années, les Lynx attirent les plus petites foules de la Ligue internationale.

Une moyenne de 2200 amateurs ont assisté aux parties du club-école des Expos de Montréal depuis le mois d'avril.

«Les Lynx ne sont pas à vendre, a affirmé Pecor. Je n'ai jamais étudié la possibilité de transférer la concession. Je n'ai pas eu non plus de discussions pour vendre l'équipe.»

Pecor, qui a acheté les Lynx en 2000, croit que les gradins du parc JetForm se rempliront dans les deux derniers mois de la saison. Il mise sur l'excellent rendement de la formation sur le terrain pour créer de l'intérêt dans la communauté.

Ottawa présente un dossier de 47-39 à la pause du Match des étoiles. Il accuse un retard de huit matches et demi sur les meneurs de la section Nord, les Red Barons de Scranton.

Si jamais Pecor décidait de déménager les Lynx, il devrait verser entre trois à quatre millions $CAN à la Ville d'Ottawa, selon un document signé en 2000 avec la municipalité.

Nécrologie

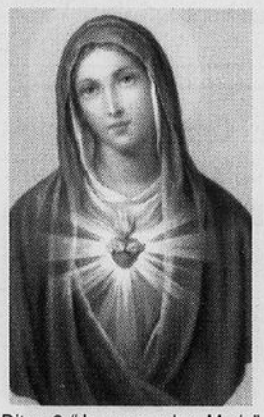
1er ANNIVERSAIRE

CONRAD B. PICARD

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père très cher, qui nous a quittés le 11 juillet 2001. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants
et tes petits-enfants

MERCI MON DIEU



Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

D.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

S.G.

BÂTIR DEMAIN ENSEMBLE!

Comblez votre temps libre.

Vivez une expérience enrichissante.

Pourquoi ne pas bénévoler?

Centre d'Action Bénévole de Gatineau
568-0747

3e ANNIVERSAIRE

ROYAL MALETTE
11 juillet 1999

Le mort ne m'a pas laissé le temps de vous dire adieu. Du haut du ciel, chère épouse et enfants bien-aimés, je vous suis pas à pas, restez unis. Ne m'oubliez pas, car je suis toujours avec vous. Seigneur, vous savez combien je désirais être auprès des miens pour leur faire du bien, puisque vous m'avez rappelé auprès de vous, protégez-les.

"J'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime."
(Bossuet)

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.
AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue.

H.A.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

S.S.

Fugère conserve ses chances

Le Droit

Avec une ronde de 76, hier, au championnat de golf senior canadien, Robert Fugère améliore ses chances de prendre part aux rondes finales du week-end.

Le Hullois avait joué un décevant 80 en ouverture de tournoi mardi, mais son magnifique 76 d'hier le place au 34e rang avec un cumulatif de 156.

Le meneur, Gerald Siemons de Jefferson City, a ramené une carte de 69, hier, pour un cumulatif de 144.

Le 6e championnat canadien senior, un tournoi en parties par trous, est présenté au Elmhurst Golf and Country Club de Winnipeg, au Manitoba.

La formule du tournoi comprend une compétition disputée en parties par coups de 18 trous qui se termine aujourd'hui, suivie d'une compétition au trou disputée par les 32 premiers aux qualifications en parties par coups.

Les deux premiers matches de 18 trous seront disputés demain alors que les quarts de finale et les demi-finales seront disputés le samedi et la finale de 18 trous aura lieu dimanche.

Une autre bonne ronde pour Fugère lui permettrait de se hisser parmi les 32 meilleurs en qualifications et ainsi disputer les rondes finales.

Nicklaus se retire du championnat senior

Jack Nicklaus a annoncé son retrait du Championnat de golf senior, qui aura lieu ce week-end, en raison de spasmes musculaires.

Associated Press
DEARBORN, Michigan

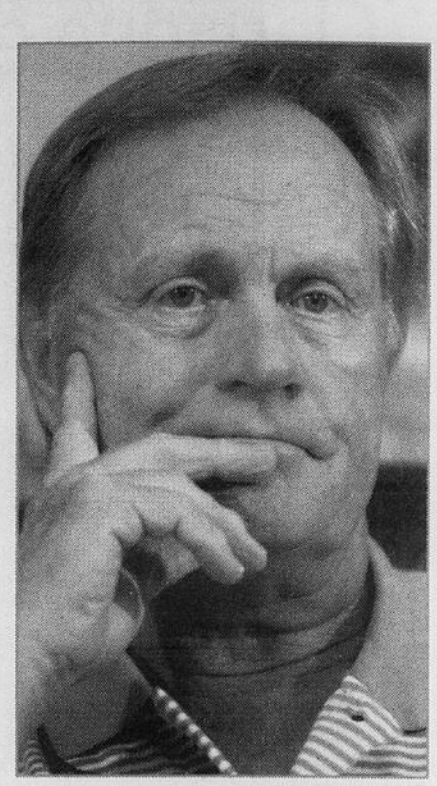
«C'est toujours frustrant de ne pouvoir jouer», a déclaré Nicklaus, qui a dû mettre un terme à une session d'exercice, hier, après avoir frappé une quinzaine de balles seulement.

Nicklaus a déclaré avoir joué neuf trous mardi en compagnie de membres de famille et d'amis, sans le moindre problème de santé.

Hier matin, il a ressenti des douleurs qui ne l'ont jamais quitté, au point de devoir quitter le tournoi pro-am après seulement neuf trous.

Nicklaus, qui est âgé de 62 ans, n'a participé qu'à trois tournois depuis le début de la saison. Le mois dernier, il s'est retiré de l'Omnium senior des États-Unis après avoir souffert de maux de dos.

Sa dernière victoire sur le circuit senior remonte à 1996.



ASSOCIATED PRESS
Jack Nicklaus a déclaré forfait au championnat senior.

Marie-Eve Pelletier subit l'élimination au Maroc

AP – CASABLANCA, Maroc

Marie-Eve Pelletier, de Repentigny, s'est inclinée 7-6 (3), 6-2, hier, face à la Hongroise Petra Mandula, troisième tête de série, au deuxième tour du tournoi de tennis de Casablanca.

L'Espagnole Conchita Martinez Granados (n°5) a été surprise 6-2, 6-0 par la Russe Svetlana Kuznetsova tandis que la Hongroise Zsofia Gubacsi a vaincu la Tchèque Kanka Nemeckova 6-2, 6-3.

Pelletier a aussi subi l'élimination en double, mardi.

La lutte promet d'être enlevante au championnat mixte Via Rail

Presse Canadienne
SAINTE-SOPHIE

Le sixième championnat mixte Via Rail Canada, au programme pour les 11 et 12 juillet sur les allées du club Cedarbrook à Sainte-Sophie, devrait réserver quelques surprises, surtout que la qualité des golfeurs et golfeuses en présence risque fort de déboucher sur une compétition relevée et intéressante.

Selon Marc Girouard, plusieurs équipes peuvent accéder cette année à la plus haute marche du podium.

Champion en 2001 en compagnie de l'Ontarienne Liz Early grâce à une carte cumulative de moins-16, le professionnel du club Le Victorien de Mirabel fera équipe cette année avec Ève-Lyne Biron, de Candiac, dont la réputation n'est plus à faire au plan amateur québécois.

«Dans ce genre de compétition, c'est un nouveau défi à chaque année. L'an dernier, je pouvais compter sur l'expérience de Liz Early, qui avait déjà évolué sur le circuit de la LPGA. Je pense être encore choyé cette année puisque Ève-Lyne Biron n'est pas la dernière venue dans le monde du golf québécois. Je ne suis pas inquiet du tout», a affirmé le meilleur boursier de cette compétition mixte avec des gains de 11 066 $ jusqu'à maintenant.

Les «preneurs aux livres» québécois ont cependant établi favori le duo composé de Mary-Lee Cobick, d'Amos, et de Serge Thivierge, de Saint-Zotique, devant Gregg Cuthill et Isabelle Blais-Beisiegel.

Quant à Girouard et Biron, ils sont classés quatrième, ce qui ne semble pas déranger outre mesure le professionnel montréalais.

«C'est toujours sur le terrain que se joue la compétition. Je ne connais peut-être pas Ève-Lyne Biron, sauf de réputation, mais ça me suffit pour conclure qu'elle est en mesure de fort bien se débrouiller. Et comme je suis un golfeur avec qui il est facile de s'adapter, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas réaliser une très bonne performance. Au fil des cinq ans d'histoire de cette compétition mixte, je pense avoir terminé toujours dans les cinq premiers avec mes différentes partenaires. Pourquoi en serait-il autrement cette année?»

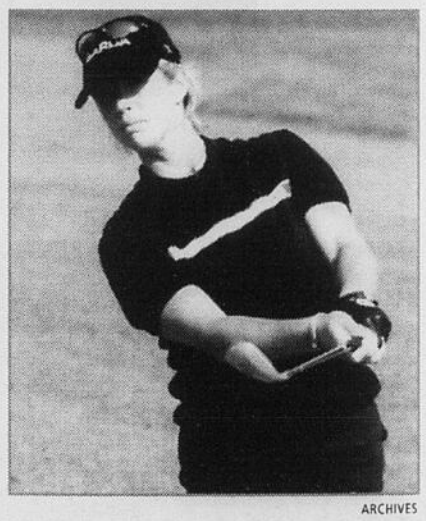
Au total, 28 duos, deux de plus qu'en 2001, batailleront pour une bourse globale de 60 000 $ dont 15 000 $ à l'équipe championne.

Chez les hommes, on retrouvera notamment Jean-Louis Lamarre, Carl Desjardins, Daniel Talbot, Jacques Paiement, Kevin Senécal et Claude Tremblay.

Du côté féminin, les noms de Debbie Savoy-Morel, Élise Paiement, Marie-Claude Carpentier, Linda Sheppard et Claudia Beauchesne font partie de la liste.

Marie-Josée Rouleau devait également être du départ, en compagnie de Jean-Claude Leblanc (Oka), sauf que son nom a été retenu pour une épreuve du circuit de la LPGA en fin de semaine.

C'est l'amateure Christine Boucher, de Rouyn-Noranda, qui prendra la relève.



ARCHIVES
Claudia Beauchesne sera de la partie.

Plus de 700 participants à la Classique équestre de la capitale

Ceux qui aiment les chevaux voudront faire un saut au parc équestre de Nepean durant les quatre prochains jours.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

ARCHIVES

Ian Millar sera de la compétition à Nepean.

Ce site en bordure de l'autoroute 417 sera le théâtre de la Classique de la capitale, un tournoi de sauts à obstacles réunissant les meilleurs cavaliers au monde. Plus de 700 participants sont attendus. Certains proviennent d'aussi loin que l'Allemagne, les Bermudes, le Pérou et la République dominicaine.

Ils ont tous une chose en tête: repartir avec une partie des 130 000 $CAN offerts en bourses.

Le plus important concours hippique de l'Est ontarien servira aussi de sélection pour l'équipe canadienne qui participera aux championnats du monde, en Espagne, en septembre prochain.

«Nous avons la crème de la crème au pays», a soutenu la porte-parole de l'événement, Jennifer Ward, en lançant les noms des cavaliers Ian Millar et Éric Lamaze.

Pour ajouter de la crédibilité à la Classique, les organisateurs se sont tournés vers Robert Jolicoeur pour dessiner les parcours. Ce dernier jouit d'une forte réputation à l'échelle internationale.

Il y a aussi du nouveau au menu cette année. Des démonstrations de voltage et de dressage seront offertes au public samedi et dimanche.

«Les gens verront notamment des numéros de gymnastique sur les chevaux. Des cavaliers vont se promener par exemple la tête à l'envers sur leur monture», a souligné Ward.

Québec paiera les avocats de la nageuse Nadine Rolland

Le gouvernement du Québec apporte son soutien financier à la nageuse Nadine Rolland, qui entreprend des démarches judiciaires contre Natation Canada afin d'assurer sa participation aux Jeux du Commonwealth dans quelques semaines.

Robert Laflamme
Presse Canadienne - MONTRÉAL

«C'est une situation exceptionnelle qui mérite une réaction exceptionnelle», a affirmé en conférence de presse, hier, le ministre Richard Legendre, responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport.

Le ministre Legendre a déclaré que Rolland, qui a été écartée de l'équipe canadienne de 40 nageuses et nageurs qui iront à Manchester, en Angleterre, du 25 juillet au 4 août, est victime d'une grave injustice.

«Elle est n° 1 au Canada au 50 mètres papillon. Elle est classée quatrième en vue de l'épreuve des Jeux du Commonwealth. Ça prend quoi pour qu'elle y aille», a-t-il lancé.

Le gouvernement dégagera donc, à même son budget discrétionnaire, un montant de 10 000 à 12 000 $, avance-t-on, afin de défrayer les honoraires des avocats qui défendront la cause de la nageuse.

«C'est beaucoup d'argent pour une athlète, surtout à trois semaines d'une importante compétition. C'est aussi beaucoup d'argent pour le gouvernement. On fait ça très très rarement. Si on le fait, c'est parce qu'on juge qu'il y a une grave injustice. Nadine Rolland a une chance de gagner une médaille (à Manchester) et elle n'irait pas. Ça ne tient pas debout.»

La jeune avocate Catherine Houbert est confiante d'obtenir gain de cause, d'autant que Rolland a obtenu un jugement favorable, le 21 juin, du tribunal du règlement extrajudiciaire des différends dans le sport — une disposition mise sur pied par le secrétariat au sport amateur.

«On a créé ce tribunal dans le but de régler les litiges. Le cas de Nadine Rolland démontre que le système ne fonctionne pas», a affirmé le ministre Legendre, qui s'explique mal l'inaction dans le dossier de son homologue fédéral Paul DeVillers, secrétaire d'État au sport amateur.

«Il m'a dit qu'il ne voulait pas intervenir, qu'il respectait l'indépendance de Natation Canada», a confié M. Legendre, visiblement choqué de cet autre cas de discrimination apparente à l'endroit d'un athlète québécois.

Dans un communiqué émis hier après-midi, M. DeVillers a répété que toute intervention du gouvernement canadien serait inappropriée. Il a en outre admis que la démarche de «Mme Rolland» de recourir aux tribunaux «serait justifiée», si c'est ce qu'elle veut.

Le gouvernement québécois envisagera-t-il de demander un remboursement au fédéral advenant que la Cour tranche en faveur de la nageuse?

«On a leur adresse pour envoyer la facture», a conclu le ministre Legendre.

Les problèmes de Rolland ont commencé au cours des épreuves de sélection, en mars dernier, quand elle a été victime d'un malencontreux accident. Elle s'est blessé à un pied en marchant accidentellement sur un rivet installé en bordure de la piscine pour les caméras de télévision.

«J'ai quand même gagné le 50 mètres, mais je n'ai pas pu participer aux épreuves olympiques à cause de ma blessure», a-t-elle expliqué.

Natation Canada a statué que l'athlète âgée de 27 ans ne représente pas un espoir en vue des Jeux olympiques d'Athènes et que, conséquemment, elle n'a pas sa place dans l'équipe des Jeux du Commonwealth.

L'initiative de Rolland, de fonder sa propre équipe et de s'adjoindre un entraîneur personnel, pourrait également expliquer l'intransigeance de l'organisme à son endroit.

ASSOCIATED PRESS

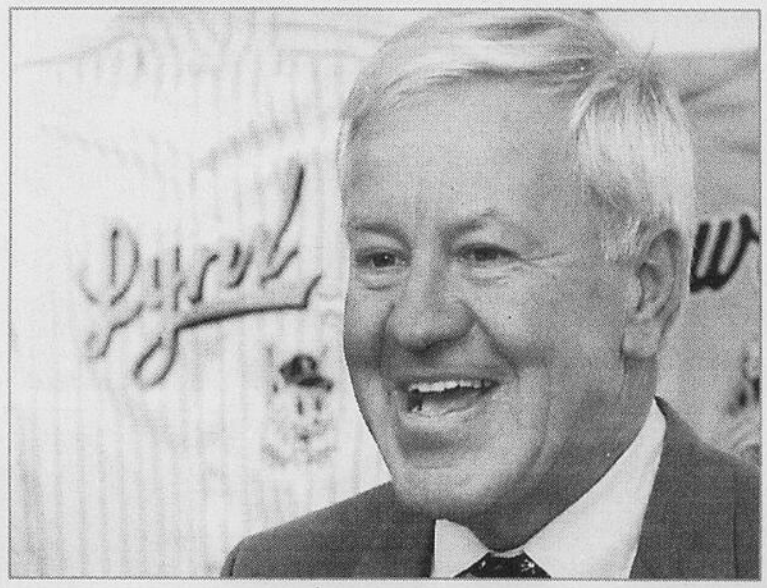
Athlètes ou stars?

La 10e remise annuelle des prix Espy avait lieu hier à Los Angeles. Cette soirée souligne les meilleures performances dans le sport ainsi que les meilleurs athlètes, tous sports confondus. Sur le tapis rouge, Alexeï Yashine des Islanders de New York et sa conjointe, la mannequin Carol Alt, ont posé pour les photographes. La soirée était animée par l'acteur Samuel L. Jackson.

Ray Pecor ne veut pas vendre ses Lynx

Même s'ils tirent de la patte aux guichets, les Lynx d'Ottawa ne sont pas à vendre, insiste leur propriétaire Ray Pecor.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com



ARCHIVES

Le propriétaire des Lynx, Ray Pecor, affirme qu'il ne veut pas vendre son équipe.

«Même si j'ai exprimé ma déception dans les dernières semaines au sujet des assistances à nos matches, je demeure confiant que le baseball AAA restera en vie dans cette ville», a soutenu Pecor, hier après-midi.

L'homme d'affaires du Vermont a nié les informations diffusées par le réseau SportsNet selon lesquelles il s'apprêtait à vendre ou déménager la franchise aux États-Unis.

À l'instar des dernières années, les Lynx attirent les plus petites foules de la Ligue internationale.

Une moyenne de 2200 amateurs ont assisté aux parties du club-école des Expos de Montréal depuis le mois d'avril.

«Les Lynx ne sont pas à vendre, a affirmé Pecor. Je n'ai jamais étudié la possibilité de transférer la concession. Je n'ai pas eu non plus de discussions pour vendre l'équipe.»

Pecor, qui a acheté les Lynx en 2000, croit que les gradins du parc JetForm se rempliront dans les deux derniers mois de la saison. Il mise sur l'excellent rendement de la formation sur le terrain pour créer de l'intérêt dans la communauté.

Ottawa présente un dossier de 47-39 à la pause du Match des étoiles. Il accuse un retard de huit matches et demi sur les meneurs de la section Nord, les Red Barons de Scranton.

Si jamais Pecor décidait de déménager les Lynx, il devrait verser entre trois à quatre millions $CAN à la Ville d'Ottawa, selon un document signé en 2000 avec la municipalité.

Ma source d'inspiration

MON TRUC À MOI

ANNE CHOUINARD
PROFESSIONNELLE EN TITRE CANADIAN GOLF ACADEMY
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Lorsqu'on me demande qui m'a inspiré dans mon golf, je réponds sans hésitation: mon père, Alfred, qui a lui-même été professionnel de club pendant 21 ans.

C'est lorsque j'avais à peine six ans que mon père m'a initiée au golf.

Il prenait la peine de tondre un vert dans la cour arrière et plaçait une boîte de conserve dans le sol. Avec mon tout petit fer -7 Spalding True Flite, je jouais ce «parcours de championnat» avec mon frère Luc, lui-même golfeur émérite.

Ce que j'ai appris de mon père, c'est plus que la technique, c'est une philosophie au golf, mais aussi dans la vie. Il est un exemple de calme dans toutes les situations, préférant prendre une grande respiration avant de réagir. Au golf, lorsque les choses ne roulent pas très bien, c'est le meilleur conseil que j'ai reçu: prendre un bonne respiration et se concentrer sur le coup qu'on a à exécuter. Il n'y a pas d'énergie ou de temps à perdre à se casser la tête!

La philosophie de mon père est de prendre la vie du bon côté. Cela a fait qu'il ne m'a jamais poussée ou forcée à jouer ou à m'exercer. Il m'a offert appui et encouragement (tout comme ma mère d'ailleurs) et c'est grâce à cette philosophie que je suis toujours engagée dans le golf.

Son côté créatif sur le parcours m'a enseigné qu'au golf, il n'y a pas qu'une seule sorte de coup ou de façon de se sortir d'impasse. Il y en a plusieurs si on utilise son imagination! C'est la même chose dans la vie. Pour ces leçons, je lui suis éternellement reconnaissante.

Merci papa Fred!

François
DRAPEAU

Le club Canadian

Digne d'une nouvelle réputation

Dans les clubs de golf, il y a ceux qui appartiennent à de grosses sociétés qui, à coût de nombreux dollars, construisent ou rénovent rapidement. Et puis il y a les entreprises familiales qui, avec le temps, petit à petit, améliorent leur produit, de sorte qu'il faut plus de temps pour changer une réputation.

C'est le cas du club Canadian, à Stittsville. Le père, Everett Seebrook, a acheté une vieille ferme en 1959 pour la transformer en club de golf, suivant les conseils d'un ami. En 1975, il ouvrait le premier neuf trous. Entre-temps, ses fils Mark et Brett ont suivi leur cours d'agronome à l'Université Guelph et aujourd'hui, ils ont pris la relève. En 1981, le chalet a été construit. En 1984, un deuxième neuf trous a été ajouté, en 1992, un troisième et en 1998, des rénovations au chalet ont eu lieu. Un 18 trous principal a été regroupé en mélangeant des trous nouveaux et anciens et un troisième neuf est offert à part.

L'automne dernier, les trous 14, 15 et 16 ainsi que le vert du deuxième trou ont été complètement redessinés.

«Nous avons pris les trois pires trous et nous en avons fait, grâce à l'architecte Steve Ward, les trois plus beaux trous, raconte Mark Seebrook. Certes, nous ne sommes pas un Eagle Creek, mais nous faisons avec nos moyens et nous pouvons satisfaire la grande majorité des golfeurs. Nous ne sommes plus un vulgaire champ et nous avons aussi attaqué notre problème de jeu lent en ramenant les temps de départ aux 10 minutes, de sorte qu'en tout temps les joueurs peuvent faire 18 trous en près de quatre heures.»

Bien entretenu

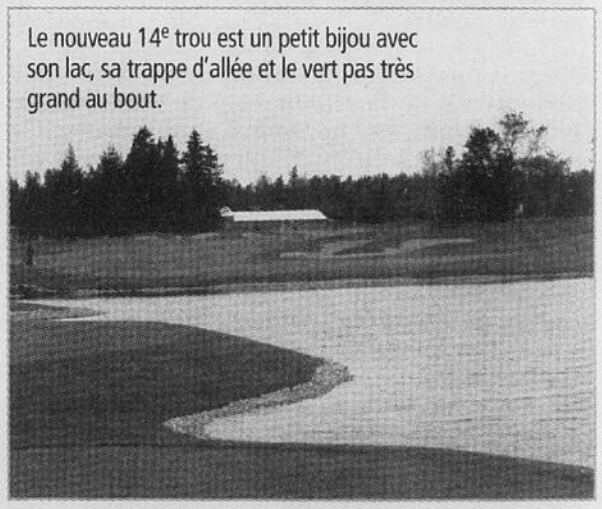
Le parcours du club Canadian est très bien entretenu, plat, avec passablement d'eau, dont un nouveau grand lac entre les trous 14 et 15. Il représente un défi intéressant même s'il n'est pas très long selon les critères modernes. Quatre séries de tertres de départ le font passer de 6373 verges à son plus long à 5117 verges à son plus court. Les verts ont déjà été en agrostide, mais se transforment graduellement en poa. Ils sont tout de même en excellente condition et présentent souvent deux paliers. Les allées sont quelquefois un peu serrées par des arbres et les sous-bois sont propres. La normale de 72 présente deux normales cinq, trois normales trois et quatre normales quatre pour 35 au premier neuf trous, et deux normales cinq, une normale trois et six normales quatre pour 37 au deuxième neuf.

L'ancien 10e trou, une courte normale trois, à l'époque d'un seul 18 trous, sert maintenant de trou d'échauffement pour ceux qui le désirent.

Le premier vrai trou est une normale cinq de 486 verges assez étroite au départ. Le vert est surélevé, mais le birdie, comme à toutes les normales cinq, n'est pas impossible.

Le deuxième est une normale quatre pas très longue à 316 verges, mais il faut contourner un immense lac à gauche. Le coup de départ doit donc être d'au plus 220 verges et le deuxième coup vise un vert étroit et profond aux belles ondulations.

→



Le nouveau 14e trou est un petit bijou avec son lac, sa trappe d'allée et le vert pas très grand au bout.

À VOIR CETTE SEMAINE

LE GOLF À RDS

OMNIUM GREATER MILWAUKEE

SAMEDI, 13 JUILLET	à partir de 14 h
DIMANCHE, 14 JUILLET	à partir de 19 h

CHAMPIONNAT SENIOR DES JOUEURS FORD

SAMEDI, 13 JUILLET	à partir de 16 h
DIMANCHE, 14 JUILLET	à partir de 16 h

OÙ LES ESSAYER ?

TOURNÉE GOLF DÉMO TOUR 2002

11 juillet	Ste-Marie de Beauce	9H à 15H
12 juillet	Club Beauceville	9H à 15H
13 juillet	Owl's Head	9H à 15H
14 juillet	Golf Glendale	9H à 15H

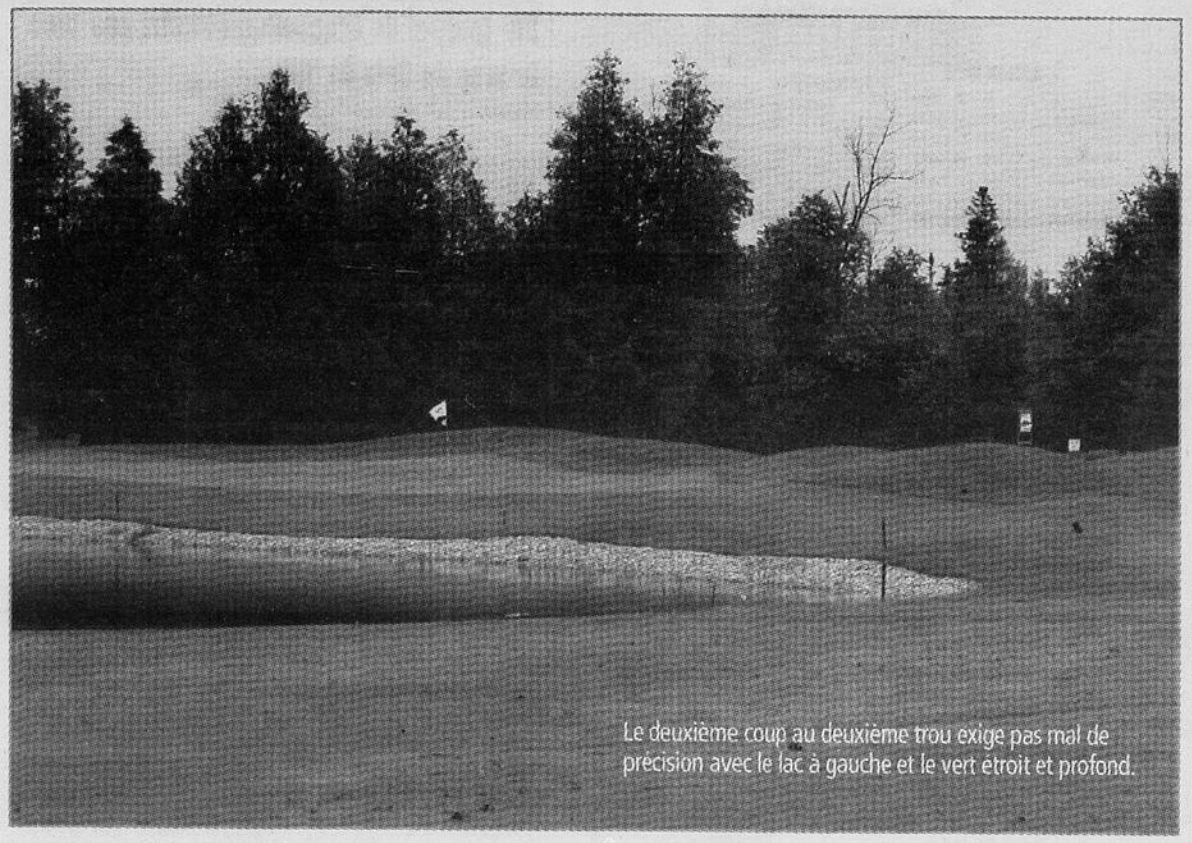
cyberpresse.ca

Fier partenaire du portail de l'Association étudiante de l'École des Hautes Études Commerciales

portail AEHEC

www.aehec.com

GOLF



Le deuxième coup au deuxième trou exige pas mal de précision avec le lac à gauche et le vert étroit et profond.

Le troisième est une assez longue normale trois à 172 verges avec de l'eau devant le tertre de départ et l'entrée du vert est en angle.

Le quatrième est une normale quatre de 371 verges avec une sévère patte de chien à gauche. Le coup de départ doit avoir au moins 190 verges pour dépasser le coin, mais au plus 220 verges pour éviter le bois au fond.

Le cinquième est une autre normale quatre de 363 verges. Un ruisseau traverse l'allée à environ 150 verges du départ, puis suit l'allée à gauche jusqu'au vert surélevé. Un coup de départ au centre droit de l'allée est une excellente position.

Le sixième est une normale quatre de 339 verges avec une légère patte de chien à droite.

Le septième trou est une normale trois de 148 verges avec du bois serré à gauche et du sable à droite au vert.

Le huitième est une normale cinq de 443 verges avec un lac qui protège le devant gauche du vert. Il y a des hors-limite des deux côtés de l'allée.

Le neuvième est une courte normale trois de 103 verges avec un vert bien protégé par des trappes de sable.

Le 10e trou est une normale cinq de 450 verges avec une légère patte de chien à gauche et une allée assez étroite.

BELLE NORMALE QUATRE

Le 11e est une très belle normale quatre, courte à 312 verges, mais bien protégée par des trappes de sable d'allée et des arbres et d'autres trappes au vert.

Le 12e est une autre normale quatre avec une sévère patte de chien à gauche. Le coup de départ doit avoir au moins 210 verges pour bien voir le vert.

Le 13e trou est une normale quatre de 361 verges avec un lac à droite jusqu'au vert.

Le 14e est une normale quatre de 355 verges avec un lac au départ et une belle trappe de sable d'allée qui attend à droite ceux qui auront été trop prudents pour éviter le bois à gauche.

Le 15e revient de l'autre côté du lac. Malheur à ceux qui envoient leur long coup de départ à droite. Et attention car une butte empêche de voir le même lac revenir jusqu'au milieu de l'allée devant le vert.

Le 16e trou est une normale trois de 144 verges avec un immense vert en angle vers la droite et protégé par une immense trappe de sable.

Le 17e trou est une normale cinq de 480 verges avec un grand lac à contourner à gauche jusqu'au vert. Là aussi, le lac présente une deuxième baie tout juste devant le vert.

Enfin, le 18e trou est une normale quatre de 374 verges avec une légère patte de chien à droite.

La semaine prochaine:

l'Omnium britannique

Le club de golf Canadian
Route 7 et route rurale 4, Ashton (ouest de Stittsville), (613) 253-3290

Professionnel: Dale Trafford

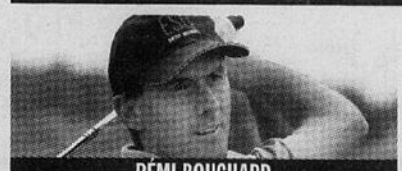
18 trous, public, normale: 72 (hommes)
9 trous, public, normale 35 (hommes)
37 (femmes)
18 trous: longueur: jaune: 6373 verges; orange: 5890 verges; mauve: 5484 verges; noir: 5117 verges;
9 trous: jaune: 3248 verges; orange: 3004 verges

Slope (à réviser): jaune: 122; orange: 118; mauve: 108; noir: 116;
Évaluation (à réviser): jaune: 68,8; orange: 66,8; mauve: 64,1; noir: 67,4;
Prix (taxes non comprises): 18 trous: lundis aux jeudis: 35 $; vendredis aux dimanches et jours fériés: 42 $; après 15 h tous les jours: 30 $, après 17 h tous les jours: 20 $; 9 trous: 20 $ pour 9 trous, 30 $ pour 18 trous tous les jours;

Réservation: sept jours à l'avance

PRENEZ AVANTAGE DES COUPS EN PENTE

LA LEÇON DE RÉMI



RÉMI BOUCHARD

RÉMI BOUCHARD, PROFESSIONNEL, CLUB LE MIRAGE

Vous craignez les coups en pente? Voici les outils qui vous sont nécessaires pour réussir les coups en position ascendante et descendante.

Souvent, les coups en pente sont ratés à cause d'une mauvaise préparation, d'un mauvais choix de bâton ou d'une technique inadéquate.

Pourtant, ce ne sont pas des coups très difficiles lorsque l'on contrôle les variantes suivantes: répartition du poids, choix de bâton, position de la balle.

POSITION ASCENDANTE

Répartition du poids: le poids repose davantage sur la jambe arrière et, lors de l'exécution du coup, il n'y aura presque pas de transfert de poids sur la jambe avant.

Choix de bâton: la trajectoire de la balle sera plus haute. Elle parcourra donc moins de distance que sur une position plane.

Il vous faut donc utiliser au moins un bâton de plus.

Position de la balle: légèrement vers le pied avant.

POSITION DESCENDANTE

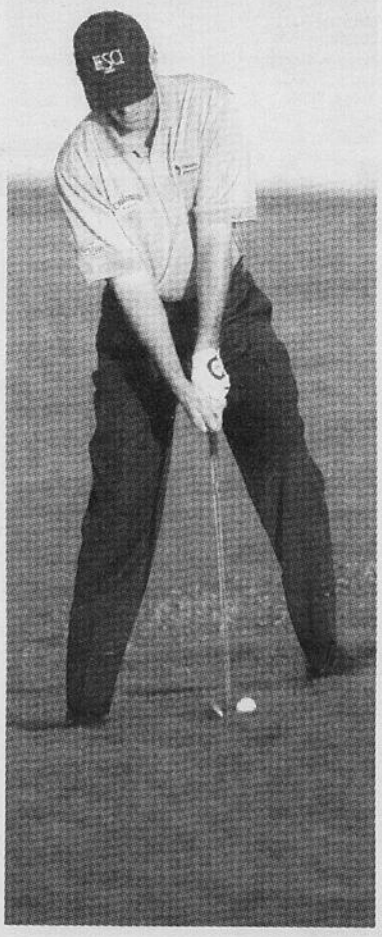
Répartition du poids: le poids repose davantage sur la jambe avant. Lors de l'exécution du coup, le transfert de poids vers l'avant sera naturellement exagéré, puisqu'il se dirigera dans le sens de la pente.

Choix de bâton: la trajectoire de la balle sera plus basse.

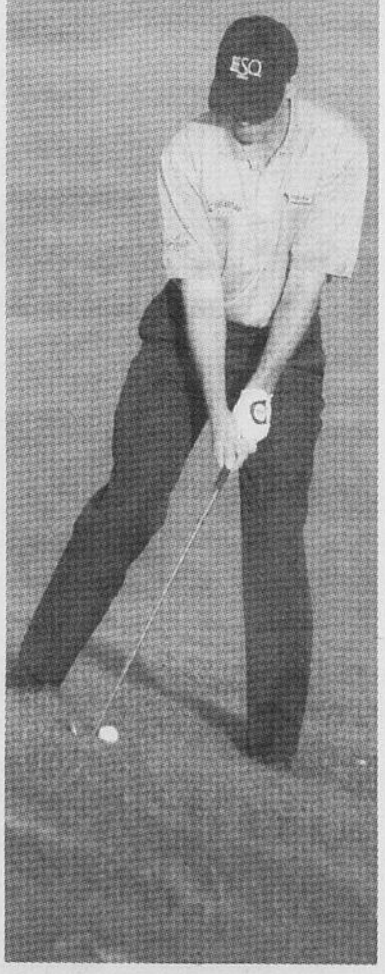
Lorsqu'elle tombera au sol, elle roulera donc davantage. Utilisez au moins un bâton de moins qu'habituellement pour la même distance et n'essayez pas de soulever la balle.

Position de la balle: légèrement vers le pied arrière.

Pendant la montée de l'élan arrière, le poids repose davantage sur la jambe arrière.



Lors de la descente, le poids repose davantage sur la jambe avant.



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	56	32	,636	—	G 1	31-17	25-15
Montréal	**46**	**41**	**,529**	**9 ½**	**P 1**	**27-12**	**19-29**
Floride	45	43	,511	11	P 1	26-21	19-22
New York	43	44	,494	12 ½	G 1	21-18	22-26
Philadelphie	39	47	,453	16	G 1	24-22	15-25

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	47	38	,553	—	G 1	30-17	17-21
Cincinnati	46	41	,529	2	P 1	22-23	24-18
Houston	41	45	,477	6 ½	G 2	22-18	19-27
Pittsburgh	38	49	,437	10	P 2	20-27	18-22
Chicago	35	51	,407	12 ½	P 1	16-23	19-28
Milwaukee	33	55	,375	15 ½	G 1	18-24	15-31

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	54	34	,614	—	P 1	27-15	27-19
Arizona	51	36	,586	2 ½	P 2	28-18	23-18
San Francisco	49	38	,563	4 ½	G 2	24-16	25-22
Colorado	42	46	,477	12	P 1	28-19	14-27
San Diego	35	53	,398	19	G 1	22-21	13-32

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 9 juillet

Match des étoiles à Milwaukee

Américaine 7 Nationale 7 (11 m.)

Jeudi 11 juillet

Atlanta à **Montréal**, 13h05

*(Millwood 6-5 vs **Armas fils 8-7**)*

Philadelphie à New York, 19h10

(Padilla 10-5 vs Leiter 8-7)

Cincinnati à Houston, 20h05

(Dessens 5-4 vs Oswalt 9-5)

Pittsburgh à Milwaukee, 20h05

(Fogg 9-6 vs Sheets 4-10)

Arizona à Los Angeles, 22h10

(Johnson 12-3 vs Nomo 9-5)

Colorado à San Francisco, 22h15

(Jennings 9-4 vs Ortiz 6-6)

Vendredi 12 juillet

Floride à Chicago Cubs, 15h20

Atlanta à **Montréal**, 19h05

Philadelphie à NY Mets, 19h10

Cincinnati à Houston, 20h05

Pittsburgh à Milwaukee, 20h05

St Louis à San Diego, 22h05

Arizona à Los Angeles, 22h10

Colorado à San Francisco, 22h35

Samedi 13 juillet

Cincinnati à Houston, 13h15

Philadelphie à NY Mets, 13h15

Colorado à San Francisco, 16h05

Floride à Chicago Cubs, 16h05

Arizona à Los Angeles, 16h10

Atlanta à **Montréal**, 19h05

Pittsburgh à Milwaukee, 19h05

St Louis à San Diego, 22h05

Dimanche 14 juillet

Philadelphie à NY Mets, 13h10

Atlanta à **Montréal**, 13h35

Pittsburgh à Milwaukee, 14h05

Floride à Chicago Cubs, 14h20

Cincinnati à Houston, 14h35

Colorado à San Francisco, 16h05

St Louis à San Diego, 17h00

Arizona à Los Angeles, 20h10

Lundi 15 juillet

Philadelphie à **Montréal**, 19h05

Floride à NY Mets, 19h10

Atlanta à Chicago Cubs, 20h05

Cincinnati à Milwaukee, 20h05

Pittsburgh à Houston, 20h05

Colorado à San Diego, 22h05

St Louis à Los Angeles, 22h10

Arizona à San Francisco, 22h15

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	55	32	,632	—	G 1	29-16	26-16
Boston	52	33	,612	2	P 1	24-21	28-12
Baltimore	42	43	,494	12	G 2	19-20	23-23
Toronto	**34**	**52**	**,395**	**20 ½**	**P 1**	**17-24**	**17-28**
Tampa Bay	28	57	,329	26	P 6	17-23	11-34

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	50	39	,562	—	P 1	28-16	22-23
Chicago	42	46	,477	7 ½	P 1	26-21	16-25
Cleveland	39	47	,453	9 ½	G 1	21-18	18-29
Kansas City	33	52	,388	15	P 1	19-19	14-33
Detroit	31	54	,365	17	G 1	17-21	14-33

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	55	33	,625	—	P 2	27-20	28-13
Anaheim	51	35	,593	3	G 3	28-18	23-17
Oakland	50	38	,568	5	G 1	29-19	21-19
Texas	39	47	,453	15	P 1	23-23	16-23

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 9 juillet

Match des étoiles à Milwaukee

Américaine 7 Nationale 7 (11 m.)

Jeudi 11 juillet

Boston à **Toronto**, 19h05

*(Burkett 7-3 vs **Halladay 9-4**)*

Chicago à Detroit, 19h05

(Glover 3-4 vs Sparks 4-8)

New York à Cleveland, 19h05

(Pettitte 2-3 vs Sabathia 6-7)

Oakland à Baltimore, 19h05

(Mulder 9-5 vs Erickson 3-8)

Seattle à Tampa Bay, 19h15

(Pineiro 9-3 vs Kennedy 5-7)

Anaheim à Kansas City, 20h05

(Washburn 9-2 vs May 2-5)

Texas au Minnesota, 20h05

(Park 3-4 vs Milton 10-6)

Vendredi 12 juillet

Boston à **Toronto**, 19h05

Chicago White Sox à Detroit, 19h05

NY Yankees à Cleveland, 19h05

Oakland à Baltimore, 19h05

Seattle à Tampa Bay, 19h15

Anaheim à Kansas City, 20h05

Texas au Minnesota, 20h05

Samedi 13 juillet

Boston à **Toronto**, 16h05

Seattle à Tampa Bay, 18h15

Anaheim à Kansas City, 19h05

Chicago White Sox à Detroit, 19h05

NY Yankees à Cleveland, 19h05

Oakland à Baltimore, 19h05

Texas au Minnesota, 19h05

Dimanche 14 juillet

Boston à **Toronto**, 13h05

NY Yankees à Cleveland, 13h05

Seattle à Tampa Bay, 13h15

Oakland à Baltimore, 13h35

Anaheim à Kansas City, 14h05

Chicago White Sox à Detroit, 14h05

Texas au Minnesota, 14h05

Lundi 15 juillet

Texas à Kansas City, 16h05 (2)

NY Yankees à **Toronto**, 19h05

Boston à Detroit, 19h05

Chicago White Sox à Cleveland, 19h05

Seattle à Baltimore, 19h05

Oakland à Tampa Bay, 19h15

Anaheim au Minnesota, 20h05

Mardi 16 juillet

Seattle à Baltimore, 12h35

Anaheim au Minnesota, 13h05

Boston à Detroit, 14h05

NY Yankees à **Toronto**, 19h05

Chicago White Sox à Cleveland, 19h05

Oakland à Tampa Bay, 19h15

Texas à Kansas City, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	77	274	62	96	,350
Helton Col	85	306	60	106	,346
Bonds SF	82	232	68	80	,345
LCastillo Flo	81	337	53	115	,341
Spivey Ariz	72	268	55	88	,328
Lo Duca LA	80	301	41	98	,326
Vidro Mon	**85**	**336**	**58**	**108**	**,321**
VGuerrero Mon	**87**	**333**	**52**	**107**	**,321**
JKent SF	81	334	51	107	,320
Edmonds StL	70	229	44	72	,314

Points — Bonds, SF, 68; Pujols, St.L, 66; SSosa, Chi, 63; ShGreen, LA, 62; LWalker, Col, 62; Helton, Col, 60; Berkman, Hou, 58; **Vidro, Mon, 58**.

Points produits — Berkman, Hou, 81; ShGreen, LA, 68; LWalker, Col, 67; Pujols, St.L, 66; Burrell, Phi, 63; Helton, Col, 63; Sexson, Mil, 62.

Coups sûrs — LCastillo, Flo, 115; **Vidro, Mon, 108; VGuerrero, Mon, 107**; JKent, SF, 107; Helton, Col, 106; Lowell, Flo, 105; Furcal, Atl, 102.

Doubles — Lowell, Flo, 31; BAbreu, Phi, 26; Pujols, St.L, 25; **OCabrera, Mon, 25**; Helton, Col, 25; **Vidro, Mon, 25**; Lo Duca, LA, 23.

Triples — Rollins, Phi, 7; Furcal, Atl, 6; Spivey, Ariz, 6; McCracken, Ariz, 6; Uribe, Col, 5; **Wilkerson, Mon, 5**; DeLee, Flo, 5.

Circuits — Berkman, Hou, 29; SSosa, Chi, 28; Bonds, SF, 27; ShGreen, LA, 26; Burrell, Phi, 22; BGiles, Pit, 22; Pujols, St.L, 21.

Buts volés — LCastillo, Flo, 29; Pierre, Col, 25; ASanchez, Mile, 21; DRoberts, LA, 20; PrWilson, Flo, 19; Owens, Flo, 18; **VGuerrero, Mon, 17**; AFox, Flo, 17.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	14-3	,824	3,08
RJohnson, Ari	12-3	,800	2,47
Maddux, Atl	8-2	,800	2,81
Glavine, Atl	11-4	,733	2,27
Astacio, NY	8-3	,727	3,17
OPerez, LA	10-4	,714	2,81
JJennings, Col	9-4	,692	4,85

Retraits — Schilling, Ariz, 186; RJohnson, Ariz, 171; Burnett, Flo, 129; Clement, Chi, 115; Oswalt, Hou, 113; Morris, St.L, 109; Duckworth, Phi, 103.

Victoires protégées — Gagné, LA, 32; Smoltz, Atl, 31; Graves, Cin, 26; MiWilliams, Pit, 25; Nen, SF, 24; JJimenez, Col, 23; Mesa, Phi, 23.

Ligue américaine

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
MiSweeney KC	81	296	54	107	,361
ISuzuki Sea	85	347	65	124	,357
Konerko ChW	87	326	51	107	,328
JaGiambi NYY	86	314	59	100	,318
ASoriano NYY	83	368	65	116	,315
Olerud Sea	86	306	55	96	,314
Garciaparra Bos	81	327	53	102	,312
Jeter NYY	85	349	63	109	,312
BWilliams NYY	84	324	65	101	,312
Winn TB	81	335	49	104	,310
Erstad Ana	79	332	50	103	,310

Points — Damon, Bos, 66; ARodriguez, Tex, 66; ISuzuki, Sea, 65; ASoriano, NY, 65; BWilliams, NY, 65; Jeter, NY, 63; Ordonez, Chi, 61; Durham, Chi, 61.

Points produits — ARodriguez, Tex, 73; Konerko, Chi, 71; JaGiambi, NY, 71; Ordonez, Chi, 67; Garciaparra, Bos, 66; GAnderson, Ana, 63; CDelgado, Tor, 62; Ventura, NY, 62.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 124; ASoriano, NY, 116; Jeter, NY, 109; Konerko, Chi, 107; MiSweeney, KC, 107; Tejada, Oak, 106; Winn, TB, 104.

Doubles — ASoriano, NY, 32; Garciaparra, Bos, 30; GAnderson, Ana, 29; Ordonez, Chi, 27; Salmon, Ana, 27; Olerud, Sea, 27; Winn, TB, 25; MiSweeney, KC, 25.

Triples — Damon, Bos, 7; ISuzuki, Sea, 6; Winn, TB, 6; Lofton, Chi, 6; RSantiago, Det, 5; AKennedy, Ana, 5; Singleton, Bal, 5.

Circuits — ARodriguez, Tex, 27; Thome, Cle, 26; JaGiambi, NY, 22; RPalmeiro, Tex, 21; ASoriano, NY, 20; EChavez, Oak, 20; Konerko, Chi, 20; THunter, Minn, 20.

Buts volés — ASoriano, NY, 23; ISuzuki, Sea, 22; Damon, Bos, 22; Lofton, Chi, 21; Jeter, NY, 19; Durham, Chi, 19; Beltran, KC, 18.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos	11-2	,846	2,72
Washburn, Ana	9-2	,818	3,21
Mussina, NY	12-3	,800	4,54
Zito, Oak	11-3	,786	3,49
Pineiro, Sea	9-3	,750	2,70
DLowe, Bos	12-4	,750	2,36
RLopez, Bal	8-3	,727	3,04
Clemens, NY	8-3	,727	4,20

Retraits — PMartinez, Bos, 141; Clemens, NY, 122; Zito, Oak, 108; FGarcia, Sea, 108; **Halladay, Tor, 99**; ROrtiz, Ana, 96; Mussina, NY, 95.

Victoires protégées — Guardado, Minn, 26; Urbina, Bos, 22; Saland, 20; Wickman, Cle, 19.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton	58	33	,637	—
Buffalo	53	37	,589	4 ½
Ottawa	**47**	**39**	**,547**	**8 ½**
Syracuse	42	51	,452	17
Rochester	40	50	,444	17 ½
Pawtucket	36	57	,387	23

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham	56	36	,609	—
Richmond	52	39	,571	3 ½
Norfolk	45	46	,495	10 ½
Charlotte	29	60	,326	25 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville	50	42	,543	—
Toledo	49	42	,538	½
Indianapolis	43	47	,478	6
Columbus	34	55	,382	14 ½

Lundi 8 juillet

Pawtucket 3 Syracuse 9

Rochester à **Ottawa** (remis)

Mercredi 10 juillet

Match des étoiles à Oklahoma City

Ligue Internationale 0

Ligue de la côte du Pacifique 5

Jeudi 11 juillet

Ottawa à Durham, 19h

Louisville à Pawtucket, 19h

Richmond à Toledo, 19h

Norfolk à Columbus, 19h05

Charlotte à Indianapolis, 20h

Vendredi 12 juillet

Ottawa à Durham, 19h

Rochester à Scranton, 19h

Buffalo à Syracuse, 19h

Louisville à Pawtucket, 19h

Richmond à Toledo, 19h

Norfolk à Columbus, 19h05

Charlotte à Indianapolis, 20h

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
C-Québec	**29**	**16**	**,644**	**—**
Adirondack	24	21	,533	5
Albany-Colonie	21	24	,467	8
Berkshire	14	31	,311	15

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
C-New Jersey	30	15	,667	—
Elmira	25	20	,556	5
Brockton	23	22	,511	7
Allentown	14	31	,311	16

Mardi 9 juillet

Berkshire 3 **Québec 8**

Albany-Colonie 1 Elmira 2

New Jersey 7 Adirondack 6

Allentown à Brockton (remis)

Mercredi 10 juillet

Berkshire 14 **Québec 6**

Albany-Colonie 1 Elmira 5

Allentown 9 Brockton 8 (10 m., 1re match)

Allentown 1 Brockton 2 (2e match)

Fin de la première motié de la saison.

Vendredi 12 juillet

New Jersey à **Québec**

Allentown à Bershire

Brockton à Elmira

Adirondack à Albany-Colonie

C- Champion de la première moitié de la saison.

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
C-Winnipeg	28	16	,636	—
Fargo-Moorhead	24	19	,558	3 ½
Duluth-Superior	23	21	,522	5
Sioux Falls	18	27	,400	11 ½
St. Paul	17	27	,386	11

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
C-Sioux City	28	16	,636	—
Lincoln	25	20	,556	3 ½
Joliet	21	23	,477	7
Schaumburg	19	23	,452	8
Gary	16	27	,372	11 ½

Mardi 9 juillet

Fargo-Moorhead 1 Winnipeg 4

Sioux City 10 St. Paul 1

Joliet 4 Schaumburg 2 (11 m.)

Sioux Falls 2 Lincoln 3

Gary 5 Duluth-Superior 6 (13 m.)

Mercredi 10 juillet

Sioux Falls 7 Lincoln 6

Fargo-Moorhead 2 Winnipeg 2 (7e m.)

Gary 6 Duluth-Superior 8 (9e m.)

Schaumburg 0 Joliet 4 (7e m.)

Sioux City à St. Paul (remis)

Fin de la première motié de la saison.

Vendredi 12 juillet

Gary à Sioux Falls

Duluth-Superior à Schaumburg

St.Paul à Winnipeg

Sioux City à Fargo-Moorhead

Joliet à Lincoln

C- Champion de la première moitié de la saison.

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
43. Howard Battle	193	20	46	18	4	0	,238
xx. Petes Bergeron	186	29	56	17	1	5	,301
28. Ron Calloway	259	39	64	35	7	12	,247
3. Jamey Carroll	209	36	67	30	6	3	,321
xx. Endy Chavez	248	44	88	30	4	13	,355
xx. Lou Collier	151	25	43	23	2	3	,285
6. Luis Figueroa	82	6	12	9	1	0	,146
15. Randy Knorr	171	19	43	18	5	0	,251
14. Sandy Martinez	133	12	30	18	3	2	,226
xx. Dan McKinley	7	1	2	2	0	0	,286
11. Jorge Nunez	182	34	60	15	0	19	,330
18. Luis Ortiz	250	31	78	44	4	1	,312
7. Joe Vitiello	284	41	96	60	13	1	,338

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
50. Matt Blank	6	5	0	88,2	35	26	53	3,55
xx. Mike Buddie	1	1	0	10,2	8	7	5	6,75
31. Darwin Cubillan	0	0	4	15,2	7	14	17	4,02
xx. Zach Day	4	5	0	79,0	30	28	57	3,42
xx. Scott Downs	0	1	0	14,1	11	1	11	6,91
xx. Tim Drew	8	6	0	106,0	47	28	46	3,99
29. Dicky Gonzalez	4	3	0	60,2	32	22	47	4,75
16. Julio Manon	7	4	1	89,2	31	39	70	3,11
xx. Carl Pavano	3	0	0	20,1	7	2	9	3,10
xx. Britt Reames	2	1	0	24,0	7	7	20	2,63
17. Sean Spencer	1	0	0	19,0	12	8	13	5,68
37. Todd Williams	3	3	10	29,1	15	9	12	4,60

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	215	25	61	28	8	1	,284
18. Cabrera Orlando	320	32	88	31	4	6	,275
1. Cordero Wil	65	9	17	14	2	1	,262
14. Galarraga Andres	103	8	28	14	2	1	,272
27. Guerrero Vladimir	333	52	107	59	19	17	,321
2. Macias Jose	103	15	26	13	3	4	,252
59. Mateo Henry	13	1	2	0	0	0	,154
12. Mordecai Mike	74	9	15	4	0	1	,203
25. O'Leary Troy	136	13	42	22	2	1	,309
40. Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	,050
39. Schneider Brian	101	7	23	15	1	1	,228
21. Tatis Fernando	201	28	56	34	12	1	,279
3. Vidro Jose	336	58	108	58	9	2	,321
6. Wilkerson Brad	267	51	77	27	9	3	,288

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	8	7	0	108,0	47	48	86	3,92
32. Brower Jim	3	1	0	53,1	27	21	38	4,56
40. Colon Bartolo	1	0	0	12,0	6	8	10	4,50
58. Eischen, Joey	2	1	0	25,1	5	7	24	1,78
49. Herges Matt	2	3	6	39,0	16	17	30	3,69
47. Lloyd Graeme	2	3	5	30,2	20	8	17	5,87
24. Ohka Tomokazu	8	4	0	104,1	37	27	70	3,19
43. Smith Dan	0	0	0	7,1	0	4	4	0,00
51. Stewart Scott	3	1	12	42,2	8	12	46	1,69
52. Tucker T.J.	4	0	4	46,1	9	21	34	1,75
23. Vazquez Javier	6	5	0	134,1	55	28	91	3,68
38. Vosberg Ed	0	0	0	1,0	2	1	0	18,00
55. Yoshii Masato	2	2	0	62,2	27	17	39	3,88

Tournois provinciaux

33e Tournoi de baseball provincial pee-wee Braves du Coin de Hull

Disputé au parc Moussette de Hull.

Mardi 9 juillet

19. Patriotes de Gatineau 5 Vipers de Gatineau 10 (A)

20. Yankees de Gatineau 15 Patriotes de Hull 4 (A)

Mercredi 10 juillet

21. Vipers de Gatineau 7 Yankees d'Aylmer 0 (A)

22. Yankees de Gatineau 2 Patriotes de Gatineau 9 (A)

Jeudi 11 juillet

23. Mariners Aylmer c. Voltigeurs Gatineau (BB), 18h30

24. Braves du Coin Hull c. Draveurs Gatineau (BB), 20h30

Vendredi 12 juillet

25. Cobras St-Esprit-Rosemont c. Anubis Buckingham (BB), 14h

26. Riverain Rivière-des-Prairies c. Athlétiques Val-des-Monts (BB), 16h

27. Phillies Pointe-aux-Trembles c. Prédateuts CSDL (BB), 18h

28. Rockies Rock-Forest c. Royaux Marie-Victorin (BB), 20h

9e Tournoi de baseball international bantam et midget de La Pêche

Disputé au parc Des Loups. Informations (819)-456-1734.

Vendredi 12 juillet

1. Athlétiques Val-des-Monts c. Braves Lakeshire (Bantam BB), 14h45

2. Titans Tétraultville c. Riverains Lanaudière (Bantam BB), 16h45

3. Draveurs gatineau c. St-Espirt/Montréal (Bantam BB), 18h45

4. Cardinals LaSalle c. Laurier Victoriaville (Bantam BB), 20h45

Sommaires de baseball

Match des étoiles

Mardi soir

Américaine 7 Nationale 7 (11 m.)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ISuzuki cd	2	0	0	0	Vidro 2b	2	0	0	0
Winn cd	2	1	1	0	Spivey 2b	2	0	0	0
Urbina l	0	0	0	0	Nen l	0	0	0	0
MRivra l	0	0	0	0	Smoltz l	0	0	0	0
FGarca l	1	0	0	0	BStiago r	2	0	1	0
Hlnbrn 3b	2	0	0	0	Helton 1b	2	1	1	1
Vntura 3b	1	0	0	0	Brkmn cg	3	0	1	2
TBtsta 3b	3	1	1	1	Bonds cg	2	1	1	2
ARdrgz ac	2	0	0	0	Sexson 1b	1	0	0	0
Tejada ac	2	1	1	0	Dunn cg	1	0	0	0
Grcprr ac	1	0	0	0	SSosa cd	2	0	1	0
JaGbi 1b	2	1	1	0	ShGren cd	3	0	1	0
Knerko 1b	2	0	2	2	VGrero cc	2	1	1	0
MiSwy 1b	1	0	0	0	AJones cc	3	0	0	0
MRmrz cg	2	0	2	1	Piazza r	2	0	0	1
Buehrle l	0	0	0	0	Gagne l	0	0	0	0
Przyns r	3	0	0	0	JHrndz ac	3	0	0	0
Posada r	3	0	0	0	Rolen 3b	3	0	0	0
Zito l	0	0	0	0	LCstillo 2b	2	0	0	0
Grdado l	0	0	0	0	Rollins ac	2	2	2	0
Sasaki l	0	0	0	0	Hffman l	0	0	0	0
Fick cd	2	1	1	0	Rmlngr l	0	0	0	0
THnter cc	2	0	0	0	BKim l	0	0	0	0
Damon cc	3	1	1	0	Lowell 3b	3	1	2	0
ASrano 2b	2	1	1	1	Schlng l	0	0	0	0
Vizquel 2b	2	0	1	1	MWlms l	0	0	0	0
DLowe l	0	0	0	0	LGnzlz fs	1	0	0	0
Jeter fs	1	0	0	0	OPerez l	0	0	0	0
Hlladay l	0	0	0	0	DMiller r	3	1	2	1
GAndsn cg	4	0	0	1	Padilla l	1	0	0	0
Totaux	**45**	**7**	**12**	**7**	**Totaux**	**45**	**7**	**13**	**7**

Américaine ..000 110 410 00 — 7

Nationale .....013 010 200 00 — 7

LSB—American 7, National 6. **2B**—Winn (1), Konerko 2 (2), DMiller 2 (2). **3B**—Vizquel (1). **C**—ASoriano (1), Bonds (1). **BV**—Winn (1), Fick (1), Damon (1), Berkman (1), ShGreen (1).

	MI	Cs	PPm	BbRb
Américaine				
DLowe	2	2	1	1 0 0
Halladay	1	3	3	3 0 1
Buehrle	2	2	1	1 0 2
Zito	0.1	0	0	0 0 0
Guardado	0.2	0	0	0 0 2
Sasaki	1	3	2	2 1 2
Urbina	1	0	0	0 0 1
MRivera	1	1	0	0 0 0
FGarcia	2	2	0	0 0 3
Nationale				
Schilling	2	1	0	0 0 3
MiWilliams	1	0	0	0 0 2
OPerez	1	2	1	0 0 2
Gagne	1	2	1	1 0 1
Hoffman	1	1	0	0 0 1
Remlinger	0.1	1	2	2 1 0
BKim	0.1	3	2	2 0 0
Nen	1	2	1	1 0 2
Smoltz	1	0	0	0 0 1
Padilla	2	0	0	0 1 0

ML—FGarcia. **BP**—Piazza. **FI**—DLowe.

Arbitres—Marbre, Gerry Davis; 1er but, Tim Tschida; 2e but, Chuck Meriwether; 3e but, Jerry Meals; Gauche, Marty Foster; Droit, Paul Emmel.

Durée—3h29. **Assistance**—41 871

Joueur le plus utile

Joueur le plus utile lors du match des étoiles.

2002 — Aucun

2001 — Cal Ripken Jr., Baltimore, LA

2000 — Derek Jeter, New York, LA

1999 — Pedro Martinez, Boston, LA

1998 — Roberto Alomar, Baltimore, LA

1997 — Sandy Alomar Jr., Cleveland, LA

1996 — Mike Piazza, Los Angeles, LN

1995 — Jeff Conine, Floride, LN

1994 — Fred McGriff, Atlanta, LN

1993 — Kirby Puckett, Minnesota, LA

1992 — Ken Griffey Jr., Seattle, LA

1991 — Cal Ripken Jr., Baltimore, LA

1990 — Julio Franco, Texas, LA

1989 — Bo Jackson, Kansas City, LA

Match des étoiles

Résultats des matches

Résultats des matches d'étoiles du baseball majeur.

2002 — Égalité 7-7 (11 manches)

2001 — Américaine, 4-1

2000 — Américaine, 6-3

1999 — Américaine, 4-1

1998 — Américaine, 13-8

1997 — Américaine, 3-1

1996 — Nationale, 6-0

1995 — Nationale, 3-2

1994 — Nationale, 8-7, 10 manches

1993 — Américaine, 9-3

1992 — Américaine, 13-6

1991 — Américaine, 4-2

1990 — Américaine, 2-0

1989 — Américaine, 5-3

1988 — Américaine, 2-1

1987 — Nationale, 2-0, 13 manches

1986 — Américaine, 3-2

1985 — Nationale, 6-1

1984 — Nationale, 3-1

1983 — Américaine, 13-3

1982 — Nationale, 4-1

1981 — Nationale, 5-4

1980 — Nationale, 4-2

1979 — Nationale, 7-6

1988 — Terry Steinbach, Oakland, LA

1987 — Tim Raines, Montréal, LN

1986 — Roger Clemens, Boston, LA

1985 — LaMarr Hoyt, San Diego, LN

1984 — Gary Carter, Montréal, LN

1983 — Fred Lynn, Californie, LA

1982 — Dave Concepcion, Cincinnati, LN

1981 — Gary Carter, Montréal, LN

1980 — Ken Griffey Sr., Cincinnati, LN

1979 — Dave Parker, Pittsburgh, LN

1978 — Steve Garvey, Los Angeles, LN

1977 — Don Sutton, Los Angeles, LN

1976 — George Foster, Cincinnati, LN

1975 — Bill Madlock, Chicago, LN, et Jon Matlack, New York, LN

1974 — Steve Garvey, Los Angeles, LN

1973 — Bobby Bonds, San Francisco, LN

1972 — Joe Morgan, Cincinnati, LN

Note: Ce titre porte maintenant le nom de Trophée Ted Williams.

Baseball provincial

Ligue junior AA du Lac St-Louis

Classement

	G	P	Moy.	Diff
Ste-Thérèse	17	3	,850	—
Lakeshore	14	7	,667	3 ½
Dollard	11	7	,611	5
Outaouais	**13**	**9**	**,591**	**5**
Lachine	10	11	,476	7 ½
West-Island	9	10	,474	7 ½
LaSalle	4	17	,190	13 ½
Pierrefonds	4	18	,182	14

Calendrier

Lundi 8 juillet

Ste-Thérèse 3 Lakeshore 4

Lachine 14 Lasalle 3

Mardi 9 juillet

Ste-Thérèse 5 West-Island 3

Mercredi 10 juillet

Pierrefonds à

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	8	4	2	17	11	0	34
Montréal	**6**	**5**	**2**	**13**	**11**	**1**	**27**
Toronto	4	8	3	18	21	1	20
Pittsburgh	3	11	4	18	31	1	17

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Charleston	15	2	1	31	9	5	63
Atlanta	11	6	0	36	26	6	50
Richmond	7	5	4	22	16	2	36
Charlotte	6	8	2	25	24	3	29
Hampton Roads	3	11	2	17	35	2	16

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Milwaukee	10	3	2	26	16	3	45
Minnesota	7	5	4	25	19	4	36
Cincinnati	6	7	0	21	23	5	29
Indiana	3	12	1	16	41	0	13

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Seattle	14	2	0	45	17	10	66
El Paso	5	4	6	18	19	3	29
Portland	5	8	3	17	21	3	26
Vancouver	5	6	4	17	17	1	25
Calgary	1	12	3	13	34	0	7

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match avec au moins trois buts.

Calendrier des matches

Lundi 8 juillet

Milwaukee 1 Charlotte 1

Mercredi 10 juillet

Rochester 0 **Montréal 2**
Charleston 1 Richmond 1
El Paso 0 Vancouver 0 (1re demie)

Cyclisme

Tour de France

Résultats d'hier à l'issue de la quatrième étape du Tour de France (contre-la-montre de 67,5 kms de Epernay à Chateau-Thierry).

1. Once,	1 h. 19 minutes 49 secondes
2. U.S. Postal Service,	1.20.05
3. CSC Tiscali,	1.20.35
4. Fassa Bortolo,	1.21.19
5. Cofidis,	1.21.33
6. Ibanesto.com,	1.21.45
7. Domo Farm Frites,	1.22.01
8. Rabobank,	1.22.05
9. Kelme,	1.22.08
10. Lampre,	1.22.11
11. Crédit Agricole,	1.22.17
12. Team Telekom,	1.22.36
13. Bonjour,	1.23.02
14. Alessio,	1.23.04
15. Lotto,	1.23.21
16. FDjeux.com,	1.23.23
17. Jean Delatour,	1.23.32
18. Tacconi Sport,	1.23.34
19. Mapei,	1.23.36
20. Euskaltel,	1.24.11
21. AG2R,	1.24.13

Classement général (après 4 étapes)

	Temps/Retard
1. Igor Gonzalez Galdeano, Espagne, Once,	14 h. 51 min. 50 sec.
2. Joseba Beloki, Espagne, Once,	à 4 sec.
3. Lance Armstrong, E.-U., U.S. Postal Service,	à 7 sec.

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Section Est

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Montréal	**2**	**0**	**0**	**0**	**55**	**32**	**4**
Hamilton	1	1	0	0	42	39	2
Toronto	1	2	0	0	57	89	2
Ottawa	**0**	**1**	**0**	**1**	**51**	**70**	**1**

Section Ouest

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	2	0	0	0	63	30	4
Edmonton	2	0	0	0	67	45	4
Saskatchewan	2	0	0	0	62	48	4
Calgary	0	2	0	0	42	59	0
C.-B.	0	3	0	0	57	84	0

Calendrier

Vendredi 5 juillet
Hamilton 15 Winnipeg 24
Calgary 21 Saskatchewan 32

Mardi 9 juillet
Toronto 30 C.-B. 22

Jeudi 11 juillet
Saskatchewan à **Montréal**, 19h30
Winnipeg à **Ottawa**, 19h30

Vendredi 12 juillet
Calgary à Hamilton, 19h30

Samedi 13 juillet
Toronto à Edmonton, 21h

Mercredi 17 juillet
Ottawa à Winnipeg, 20h30

Jeudi 18 juillet
Montréal à Calgary, 21h30
Hamilton en C.-B., 22h30

Golf

Championnat canadien sénior

Les résultats de la deuxième ronde du Championnat canadien sénior disputé au Elmhurst Golf et Country Club de Winnipeg, Manitoba.

Résultats 2e parcours

1. Gerald Siemond	75-69	— 144
2. John Berger	74-71	— 145
3. Dwight Sandquist	74-72	— 146
3. Spencer Sappington	73-73	— 146
3. Joel Hirsh	74-72	— 146
3. Curtis Wagner	72-74	— 146
7. Fred Rowland	72-75	— 147
7. Todd Lusk	75-72	— 147
9. Frank Sutton	73-75	— 148
10. Fred Silver	74-77	— 151
10. Stuart Nicholson	76-75	— 151
10. Jim Scissons	76-75	— 151
13. Ronals Cleland	77-75	— 152
13. Ed Adam	76-76	— 152
15. Jack Zacharias	73-80	— 153
15. Phillip Leckey	77-76	— 153
15. Peter Daley	76-77	— 153
15. George Stokes	76-77	— 153
15. Richard Anderson	80-73	— 153

Golfeurs de la région

27. Brian Darling, Ott.	73-82	— 155
34. Robert Fugère, Gat.	80-76	— 156
--. Léo Duguay, Ottawa (blessé)		

PGA - Statistiques

(au 8 juillet)

Moyenne de coups par parcours — 1, Tiger Woods, 68,63, 2, Ernie Els, 69,27, 3 et Phil Mickelson et Nick Price, 69,32, 5, Vijay Singh, 69,47, 6, Jose Maria Olazabal, 69,60, 7, David Toms, 69,69, 8, Peter Lonard, 69,74, 9, Sergio Garcia, 69,87, 10, Justin Leonard, 69,90.

Moyenne de distance sur les coups de départ — 1, John Daly, 305,3, 2, Tiger Woods, 294,8, 3, Tim Herron, 293,3, 4, Mathew Goggin, 292,1, 5, Sergio Garcia, 291,6, 6, Chris Smith, 291,5, 7, David Duval, 290,5, 8, Charles Howell III, 290,3, 9, Dennis Paulson, 290,1, 10, Angel Cabrera, 289,9.

Moyenne des coups de départ sur les allées — 1, Fred Funk, 80,6, 2, Scott Verplank, 78,5, 3, Fulton Allem, 77,5, 4, Olin Browne, 77,4, 5, Jim Furyk, 77,0, **6, Glen Hnatiuk, 76,3**, 7, Nick Price, 75,6, 8, Glen Day, 75,5, 9, Heath Slocum, 75,4, 10, Kirk Triplett, 75,3.

Verts en coups réglementaires — 1, Tiger Woods, 72,8, 2, Tom Lehman, 69,9, 3, Chris Smith, 69,6, 4, Shaun Micheel, 69,1, 5 et Kenny Perry, Vijay Singh, Jim Furyk et Cameron Beckman, 69,0, 9, David Toms, 68,8, 10, Bob Estes, 68,4.

Classement combiné des coups de départ — 1, Sergio Garcia, 51, 2, Tiger Woods, 74, 3, Robert Allenby, 78, 4 et Chris Smith et Briny Baird, 81, 6, Charles Howell III, 83, 7, Duffy Waldorf, 84, 8, Kenny Perry, 87, 9, Chad Campbell, 89, 10, Cameron Beckman, 92.

Moyenne des coups roulés — 1, Bob Heintz, 1,662, 2, David Toms, 1,719, 3, Nick Price, 1,720, 4, Brad Faxon, 1,722, 5, Ben Crane, 1,723, 6, Phil Mickelson, 1,724, 7 et Loren Roberts et Angel Cabrera, 1,725, 9, Retief Goosen, 1,726, 10, Scott Verplank, 1,727.

Moyenne des birdies — 1, Phil Mickelson, 4,41, 2, Retief Goosen, 4,23, 3, Tiger Woods, 4,20, 4, Mark Calcavecchia, 4,10, 5 et Lee Janzen et Bob Heintz, 4,05, 7 et David Toms et Duffy Waldorf, 4,04, 9, Cameron Beckman, 4,03, 10, 3 tied with 4,00.

Sortie des fosses de sable en réalisant au pire une normale — 1, Jose Maria Olazabal, 67,2, 2, Miguel A. Jimenez, 63,9, 3, Ernie Els, 62,0, 4, Tiger Woods, 61,4, 5, Scott McCarron, 61,0, 6, Phil Mickelson, 60,5, 7, Len Mattiace, 60,4, 8, Jeff Sluman, 59,6, 9, Shigeki Maruyama, 59,3, 10, Cameron Beckman, 59,2.

Classement général — 1, Phil Mickelson, 145, 2, Cameron Beckman, 225, 3, David Toms, 253, 4, Retief Goosen, 284, 5, Sergio Garcia, 296, 6, Justin Leonard, 308, 7, Scott McCarron, 315, 8, Nick Price, 355, 9, Scott Verplank, 360, 10, John Huston, 367.

Calendrier 2002-03 des Sénateurs d'Ottawa

Octobre

Jeudi 10
New Jersey à Ottawa, 19h
Samedi 12
Ottawa à Toronto, 19h
Mardi 15
Phoenix à Ottawa, 19h
Mercredi 23
Caroline à Ottawa, 19h
Jeudi 24
Ottawa à Boston, 19h
Samedi 26
Ottawa à Montréal, 19h
Mardi 29
Pittsburgh à Ottawa, 19h

Novembre

Samedi 2
Detroit à Ottawa, 19h
Mercredi 6
Ottawa au Colorado, 21h
Vendredi 8
Los Angeles à Ottawa, 19h
Samedi 9
Ottawa à Boston, 19h
Mardi 12
Ottawa à Islanders N.Y., 19h
Jeudi 14
Floride à Ottawa, 19h
Samedi 16
Ottawa à Buffalo, 19h
Mardi 19
Ottawa en Caroline, 19h
Jeudi 21
Montréal à Ottawa, 19h
Samedi 23
Columbus à Ottawa, 19h
Lundi 25
Toronto à Ottawa, 19h
Mercredi 27
Ottawa à Islanders N.Y., 19h
Vendredi 29
Ottawa à Washington, 19h
Samedi 30
Islanders N.Y. à Ottawa, 19h

Décembre

Mercredi 4
Ottawa à Chicago., 20h30
Jeudi 5
Ottawa à St. Louis, 20h
Samedi 7
Caroline à Ottawa, 19h
Mardi 10
Ottawa à Buffalo, 19h
Jeudi 12
Boston à Ottawa, 19h
Samedi 14
New Jersey à Ottawa
Lundi 16
Montréal à Ottawa, 19h
Mercredi 18
Ottawa à New Jersey, 19h
Jeudi 19
San Jose à Ottawa, 19h
Samedi 21
Ottawa à Philadelphie, 19h
Lundi 23
Philadelphie à Ottawa, 19h
Jeudi 26
Ottawa à Buffalo, 19h
Vendredi 27
Montréal à Ottawa, 19h
Lundi 30
Ottawa à Nashville, 20h
Mardi 31
Ottawa à Tampa Bay, 19h

Janvier

Jeudi 2
Atlanta à Ottawa, 19h
Samedi 4
Buffalo à Ottawa, 19h
Lundi 6
Ottawa à Rangers N.Y., 20h
Mercredi 8
Ottawa à Vancouver, 22h
Jeudi 9
Ottawa à Calgary, 21h
Samedi 11
Ottawa à Emonton, 22h
Mardi 14
Tampa Bay à Ottawa, 19h
Jeudi 16
Anaheim à Ottawa, 19h
Samedi 18
Washington à Ottawa, 19h
Lundi 20
Ottawa à Tampa Bay, 19h
Mercredi 22
Ottawa en Floride, 19h30
Jeudi 23
Ottawa à Atlanta, 19h30
Samedi 25
Buffalo à Ottawa, 19h
Lundi 27
Ottawa à Dallas, 20h
Mercredi 29
Ottawa à Anaheim, 22h30
Jeudi 30
Ottawa à Los Angeles, 22h30

Février

Mercredi 5
Ottawa à Rangers N.Y., 19h
Jeudi 6
Philadelphie à Ottawa, 19h
Samedi 8
Atlanta à Ottawa, 19h
Mercredi 12
Ottawa à Pittsburgh, 19h30
Jeudi 13
Edmonton à Ottawa, 19h
Samedi 15
Toronto à Ottawa, 19h
Lundi 17
Rangers N.Y. à Ottawa, 19h
Mercredi 19
Ottawa au New Jersey, 19h30
Jeudi 20
Floride à Ottawa, 19h
Samedi 22
Nashville à Ottawa, 19h
Mardi 25
Minnesota à Ottawa, 19h
Jeudi 27
Dallas à Ottawa, 19h

Mars

Samedi 1er
Tampa Bay à Ottawa, 19h
Jeudi 4
Toronto à Ottawa, 19h
Samedi 8
Ottawa à Pittsburgh, 19h30
Dimanche 9
Pittsburgh à Ottawa, 19h
Mardi 11
Boston à Ottawa, 19h
Jeudi 13
Rangers N.Y. à Ottawa, 19h
Samedi 15
Islanders N.Y. à Ottawa, 19h
Dimanche 16
Ottawa à Detroit, 19h30
Mardi 18
Ottawa en Caroline, 19h
Vendredi 21
Ottawa à Atlanta, 19h30
Samedi 22
Ottawa en Floride, 19h30
Mardi 25
Colorado à Ottawa, 19h
Vendredi 28
Washington à Ottawa, 19h
Samedi 29
Ottawa à Montréal, 19h

Avril

Mardi 1er
Boston à Ottawa, 19h
Jeudi 3
Ottawa à Washington, 19h
Samedi 5
Ottawa à Toronto, 19h

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN

JÉRÉMIE

FERDINAND

LE FANTÔME

La saison de la LNH prendra fin le 6 avril

Presse Canadienne
TORONTO

Wayne Gretzky verra son numéro 99 être retiré par les Kings de Los Angeles et les Hurricanes de la Caroline souligneront leurs succès des dernières séries éliminatoires, le 9 octobre, en lever de rideau de la saison 2002-03 de la LNH.

Le calendrier de la saison régulière de 1230 matches, dévoilé hier, s'étend jusqu'au 6 avril. Il s'agit de la fin de saison la plus hâtive depuis la conclusion de la saison 1991-92, le 5 avril.

Gretzky sera le quatrième joueur des Kings qui verra son numéro être retiré, à l'occasion de la visite des Coyotes de Phoenix, dont il est un des propriétaires, dans un des trois matches à l'affiche ce soir-là.

Le 99 se retrouvera aux côtés des numéros rendus célèbres par les Marcel Dionne, Rogatien Vachon et Dave Taylor, actuel directeur général des Kings.

La ligue a déjà décrété que le numéro de Gretzky ne sera plus jamais porté.

Les Hurricanes hisseront les bannières des championnats de l'association de l'Est et de la section sud-est, avant leur match inaugural contre les Rangers de New York.

Les Hurricanes ont vu la plus fructueuse saison de leur histoire prendre fin par une défaite en cinq matches contre les Red Wings de Détroit en finale de la coupe Stanley.

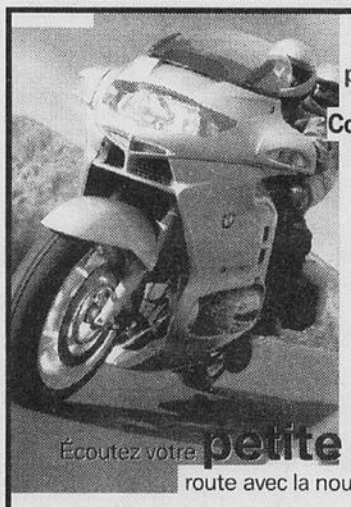
Les Red Wings devront patienter jusqu'au retour d'un périple de trois matches dans l'ouest avant de souligner leur conquête de la coupe Stanley devant leurs partisans.

Ils célébreront leur troisième championnat en six ans, le 17 octobre, en accueillant le Canadien de Montréal.

Le Canadien amorcera sa saison le 11 octobre face aux Rangers, à New York.

Les Panthers de la Floride présenteront le Match des étoiles, le 2 février.

Le calendrier de la 86e saison de la ligue finira avec 10 rencontres le 6 avril.



Plus loin vous allez, plus vous vous amusez

Commencez donc par faire un tour en R1150RT.

Location 399$/mois

Motor Sports World
43 Roydon Place
Nepean, Ontario K2E 1A3
225-2892
www.motorsportsworld.com

Écoutez votre petite voix et prenez route avec la nouvelle BMW R 1150 RT.

Taux d'intérêt de 2,95% des services financiers BMW. FS
Montant dû à la signature de*1,758.
Voir concessionnaire pour plus de détails.

Motocyclettes

Amateurs de courses !

Soyez au rendez-vous tous les vendredis soirs dès 19 h 45

Êtes-vous notre spectateur chanceux ?

Si votre photo est encerclée vous vous méritez 2 laissez-passer pour la prochaine course.

Présentez-vous à la billetterie de l'autodrome avec cette annonce avant la course.

Prochain programme
Vendredi 12 juillet
SOIRÉE "DEMOLITION DERBY"
+ programme complet

www.autodromeedelweiss.com

Un calendrier bizarre pour les Sénateurs

Ce sera tranquille en octobre au centre Corel.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Les Sénateurs d'Ottawa ne disputeront que quatre parties à domicile, toutes en semaine, lors du premier mois de la saison 2002-2003 de la LNH. Ce n'est pas une situation qui plaît au président de l'équipe, Roy Mlakar, qui cherche à remplir les 18 500 sièges de l'aréna de Kanata.

«J'aurais aimé voir quelques matches durant le week-end, mais nous ne pouvons pas obtenir tout ce que l'on veut», a soutenu Mlakar, hier après-midi, durant un appel-conférence.

Ce dernier venait de prendre connaissance du calendrier de la LNH pour 2002-2003, qui venait d'être dévoilé quelques minutes auparavant.

La saison s'amorcera le 11 octobre pour les Sénateurs, qui recevront la visite des Devils du New Jersey. Il s'agira de la première sortie de Pat Burns derrière le banc de sa nouvelle équipe. Qui sait? Il sera peut-être accompagné par un autre entraîneur du coin, Alain Vigneault, qui pourrait devenir son adjoint dans les prochaines semaines.

Après avoir rencontré les Devils, les Sénateurs tenteront de chasser leurs démons deux jours plus tard en rendant visite aux Maple Leafs à Toronto.

Diffusée à CBC, il s'agira de l'une des quatre parties mettant en vedette les Sénateurs un samedi soir à *Hockey Night In Canada*.

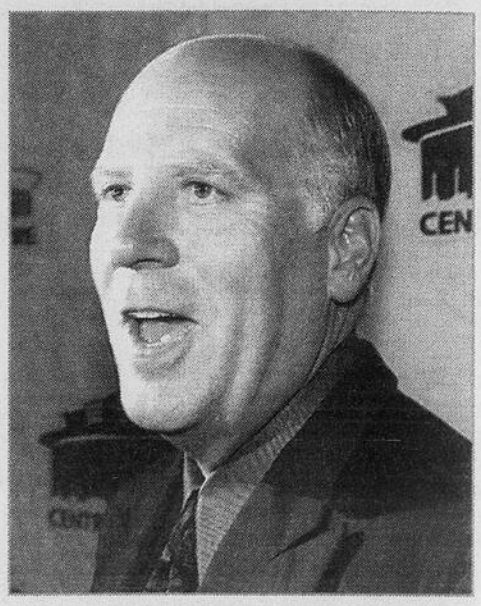
Parlant de rivalité, Ottawa affrontera le Canadien de Montréal cinq fois, dont trois dans la capitale nationale.

Fait étonnant, les Sénateurs obtiendront un repos de huit jours entre deux matches en octobre. Il s'agira du mois le moins occupé pour eux.

En revanche, janvier ne sera pas de tout repos avec 16 parties à l'horaire, dont un voyage dans l'Ouest canadien. Le plus long périple des Sénateurs à l'étranger surviendra en mars alors que l'équipe disputera quatre matches en sept soirs.

Ceux qui espéraient voir au centre Corel les Flames de Calgary, les Canucks de Vancouver, les Blackhawks de Chicago et les Blues de Saint-Louis seront déçus. Ces quatre clubs ne s'arrêteront pas dans la région la saison prochaine.

De leur côté, les Sénateurs ne joueront pas cet hiver à San Jose, Phoenix, Minnesota et Columbus. Tout cela en raison du trop grand nombre d'équipes dans la LNH.



ARCHIVES

Roy Mlakar est un peu déçu du calendrier de son équipe.

La LNH en bref

Smehlik à Atlanta

AP – ATLANTA

Dans l'espoir de pallier à une faiblesse à la ligne bleue, les Thrashers d'Atlanta ont fait signer un contrat au joueur autonome Richard Smehlik.

Les détails financiers de l'entente n'ont pas été révélés.

Smehlik, qui est âgé de 32 ans, a marqué trois buts et obtenu neuf points en 2001-02 avec les Sabres de Buffalo, le plus bas total de sa carrière.

Finley avec les Blues

AP – SAINT-LOUIS

Les Blues de Saint-Louis ont retenu les services du vétéran défenseur Jeff Finley, en plus de compléter l'engagement du défenseur finlandais Tom Kovisto, hier.

Finley a disputé un sommet personnel de 78 matches la saison dernière.

Kovisto, âgé de 29 ans, a passé les trois dernières saisons avec le Jokerit de Helsinki de la Ligue élite finlandaise.

Jeff Toms en Floride

AP – SUNRISE

Les Panthers de la Floride ont mis sous contrat pour les deux prochaines saisons le joueur de centre Jeff Toms.

En 52 matches la saison dernière, chez les Rangers et les Penguins, il a obtenu 14 points. En 228 matches en carrière, il en totalise 51.

Le dos de John LeClair mal en point

PC – PHILADELPHIE

Le dos de John LeClair est plus mal en point que les Flyers de Philadelphie le croyaient.

L'opération qu'a subie le vétéran, mardi, devait en être une de routine, s'inscrivant dans la foulée de celles qu'il avait subies en 2000, mais le médecin Robert Watkins a trouvé une autre hernie discale, qu'il a dû corriger.

Watkins a indiqué que les chances sont «très très bonnes» que LeClair puisse poursuivre sa carrière, mais il n'a pu dire quand il pourra rejouer.

Desjardins opéré

AP – PHILADELPHIE

Le défenseur Éric Desjardins des Flyers de Philadelphie a subi une opération, hier, visant à réparer des cartilages endommagés à l'épaule droite.

Desjardins, qui a présenté une fiche de six buts et 19 passes en 65 matches l'an dernier, aurait ressenti des douleurs en s'entrainant une fois la saison terminée.

«Nous pensons qu'il s'en remettra complètement. Le pronostic est bon», a déclaré le docteur Art Bartolozzi, qui n'a pas précisé si Desjardins serait guéri à temps pour les matches hors-concours.

Les Rangers et les Islanders aux trousses de Amonte

PC – NEW YORK

Les Rangers et les Islanders désirent engager Tony Amonte, mais les deux équipes de la LNH devront sans doute effectuer un échange afin d'avoir plus d'argent pour s'offrir les services de l'attaquant des Blackhawks de Chicago.

Amonte, âgé de 31 ans, veut obtenir un contrat de quatre ou de cinq ans à un salaire annuel de sept millions $.

Les Rangers tenteraient de se départir de Petr Nedved et de son gros salaire, mais il n'y a aucun preneur.

Amonte aurait refusé une offre de 32,5 millions $ pour cinq ans des Maple Leafs de Toronto, a avancé le *New York Times*.

Dahlen quitte les Caps

PC – WASHINGTON

Les Capitals ne réengageront pas l'attaquant Ulf Dahlen parce qu'ils veulent utiliser un attaquant plus rapide pour évoluer avec Steve Konowalchuk et de Jeff Halpern.

Dahlen, joueur autonome sans compensation, a réussi 23 buts la saison dernière.

Tour en bref

Loin du record de vitesse

AP – CHÂTEAU-THIERRY

La vitesse de la formation Once victorieuse hier du contre-la-montre par équipes disputé entre Epernay et Château-Thierry était de 50,74 km/h.

On est loin du record de 54,930 km/h établi en 1995 par la formation Geweiss.

La citation du jour

«Mon maillot jaune, je vais le pendre à la fenêtre de l'hôtel ce soir pour faire plaisir aux gens». Ces paroles sont de Igor Gonzalez de Galdeano, premier maillot jaune espagnol sur le Tour de France depuis 1995 et le dernier succès du grand Miguel Indurain, cinq fois victorieux de l'épreuve.

Contrôle sanguin

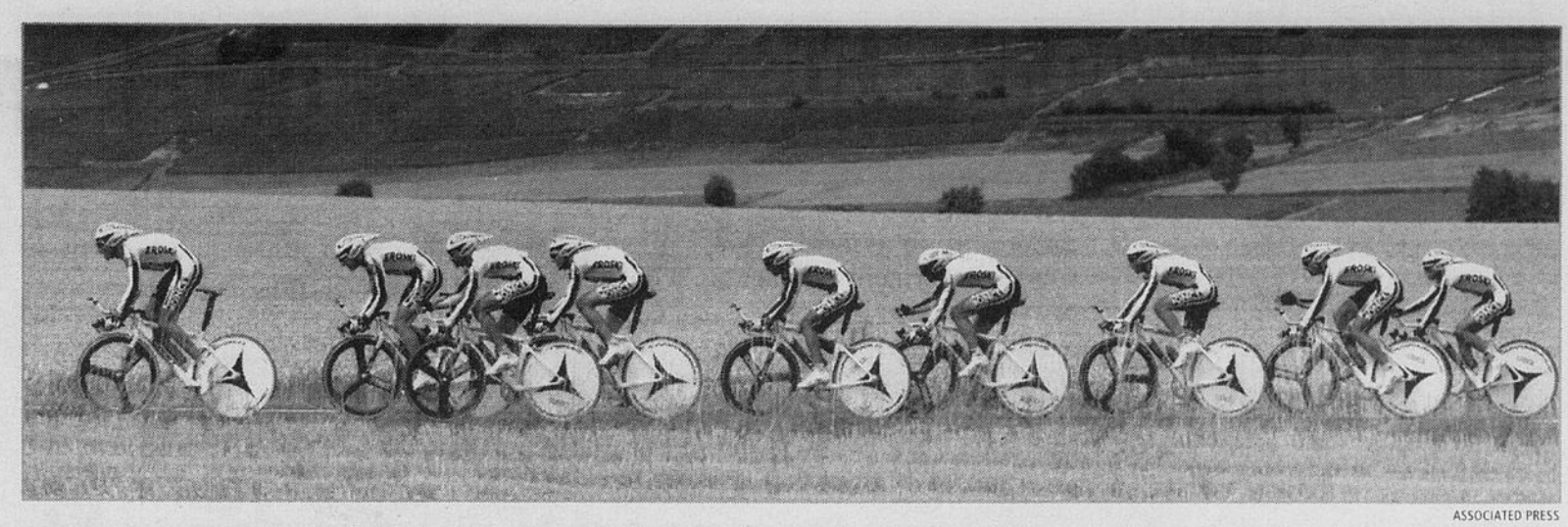
Les 54 contrôles sanguins, les premiers en course cette année, ont été effectués par les contrôleurs médicaux de l'Union cycliste internationale hier matin au départ d'Épernay.

Six formations ont été touchées: Alessio, la Française des Jeux, Kelme, Rabobank, Tiscali et l'US Postal Service. Aucun des coureurs n'a été déclaré inapte.

Une erreur coûteuse

Le directeur sportif de CSC Tiscali, ex-vainqueur du Tour de France en 1996, Bjarne Riis, a précipité la chute de ses protégés en voulant «sauver» Michael Sandstod.

Résultat, la Once a remporté le contre-la-montre par équipes, Laurent Jalabert n'a pas pris le maillot jaune qui lui tendait les bras, et Sanstod est relégué à plus de 15 minutes au classement général.

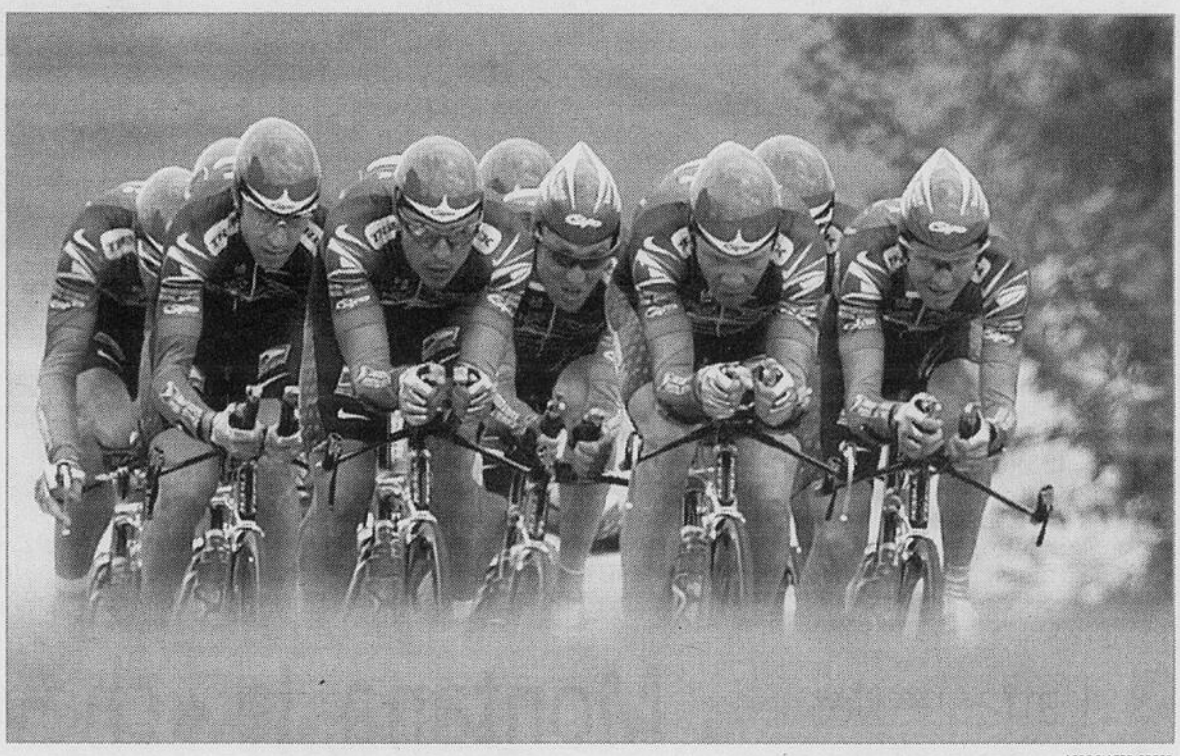


ASSOCIATED PRESS

Avec une vitesse moyenne de 50 km/h, l'équipe Once a devancé la US Postal de Lance Armstrong lors du contre-la-montre d'hier, quatrième étape du Tour de France.

La Once en force et de Galdeano en jaune

La victoire éclatante de la Once, hier, dans le contre-la-montre par équipes de 67,5 km entre Épernay et Château-Thierry, a permis à l'Espagnol Igor Gonzalez de Galdeano de se vêtir de jaune lors de la quatrième étape du Tour de France et de se positionner comme principal adversaire de Lance Armstrong.



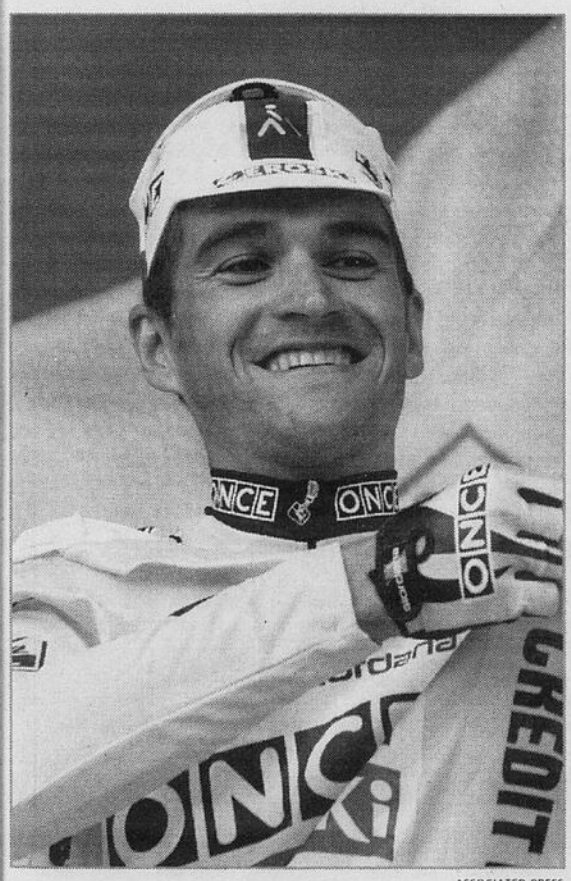
ASSOCIATED PRESS

L'équipe US Postal avec Lance Armstrong en tête ont dû se contenter de la deuxième position hier, lors du contre-la-montre.

Associated Press
CHÂTEAU-THIERRY

La formation US Postal de l'Américain a fini deuxième à 16 secondes de la Once surpuissante de Manolo Sainz qui a avalé en une heure 19,49 minutes (moyenne de 50,74 km/h) les 67,5km parcourus sous un ciel menaçant sur les routes de la Marne et de l'Aisne.

Le Français Laurent Jalabert, qui comptait comme Armstrong 17 secondes de retard sur l'Allemand Erik Zabel le matin au départ de la capitale du champagne, s'est positionné très vite en virtuel maillot jaune, mais une crevaison de son équipier Michael Sandstod a remis en cause les deux premiers meilleurs temps intermédiaires signés au km 21,5 et au km 40,5 par la formation CSC Tiscali, qui a finalement fini troisième à 46 secondes.



ASSOCIATED PRESS

L'Espagnol Igor Gonzalez de Galdeano s'est vêtu de jaune, hier, lors de la quatrième étape du Tour de France.

«C'est un rêve de porter le maillot jaune», a déclaré Gonzalez de Galdeano, devenu le premier leader espagnol dans le Tour de France depuis le cinquième et dernier sacre de Miguel Indurain en 1995.

Zabel, leader le matin mais avec seulement 26 secondes d'avance sur l'Espagnol, a bu le bouillon avec sa formation Telekom, arrivée 12e à 2,47 minutes de la Once.

«On avait l'expérience et la jeunesse pour nous», a déclaré le nouveau maillot jaune qui précède de quatre secondes au classement général individuel son coéquipier Joseba Beloki, deux fois troisième du Tour de France. Arsmtrong, avec sept secondes de retard, est le seul à briser la nouvelle hégémonie ibérique en occupant la troisième place devant deux autres Once, l'Allemand Jorg Jaksche et Abraham Olano, l'ex-champion du monde du contre-la-montre.

«C'est vrai que 16 secondes de retard c'est une petite surprise, mais l'US Postal fait de bonnes performances par rapport aux autres équipes comme la Kelme», a déclaré Armstrong, vainqueur du prologue à Luxembourg.

«Je ne suis pas déçu car ce retard n'est pas méchant. Il n'y a pas eu d'accident, pas de crevaison, pas de problème.»

L'an dernier, l'US Postal avait connu la chute de deux coureurs dont Roberto Heras, le grimpeur hors pair. Cette année, le principal accident a frappé les Tiscali de Laurent Jalabert.

«Je suis très déçu, on avait ce contre-la-montre dans les jambes», a déclaré l'ex-champion du monde de cette épreuve, 15e au général à 37 secondes de Galdeano. Il y a eu mésentente, on avait arrêté une tactique en disant qu'on n'attendrait personne. On ne s'y est pas tenu», a-t-il dit, attaquant indirectement Bjarne Riis, le directeur sportif de Tiscali, qui après une hésitation a demandé de patienter pour le Danois Sandstod, contraint de changer de vélo après la crevaison de sa roue avant.

«Il n'était pas en lice pour le maillot jaune, il y a eu flottement».

La Fassa Bortolo de l'Italien Ivan Basso a pris la quatrième place de ce contre-la-montre individuel devant la Cofidis du Kazakh Andrei Kivilev, arrivé à 1,44 minute de la Once.

La Domo Farm Frites de Richard Virenque a fini à 2,12, alors que le Varois a été victime d'un pas de vis cassé sur son guidon au passage d'une bosse.

«Notre force aujourd'hui, c'était l'homogénéité de l'équipe, c'est dommage car sans l'incident j'aurais pu être davantage présent», a souligné le Français qui vise un sixième maillot de meilleur grimpeur cette année.

La formation Crédit Agricole, qui avait remporté l'exercice l'an dernier, victime des ennuis de Christophe Moreau, du Norvégien Thor Hushovd et de l'Australien Stuart O'Grady les jours précédents, a limité la casse en finissant à 2,28 minutes.

Récent vainqueur du Tour d'Allemagne et tombeur d'Armstrong dans le contre-la-montre du Midi Libre cette saison, Igor Gonzalez de Galdeano ne veut pas crier victoire.

«L'Armstrong du Midi Libre n'est pas comparable à celui du Tour où il est un surhomme», explique l'Espagnol de 28 ans.

Cinquième du Tour l'an dernier à plus de 13 minutes de l'Américain, Gonzalez de Galdeano n'a qu'une certitude: il s'élancera en jaune aujourd'hui lors de la cinquième étape du Tour de France, longue de 195 kilomètres, qui mènera le peloton de cyclistes de Soissons à Rouen.

Le premier choix toujours sur la touche

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Alexandre Gauthier devra patienter au moins une autre semaine avant de disputer un premier match dans la Ligue canadienne de football.

Le premier choix au dernier repêchage soigne toujours une blessure à un genou subie durant le camp d'entraînement. «C'est frustrant», a-t-il admis, hier matin, à sa sortie du vestiaire des Renegades.

Le garde de 6'7" et 329 livres trouve tout de même le moyen de sourire. Il a récemment repris l'entraînement et il pourrait être disponible si jamais l'équipe a besoin de ses services sur la ligne offensive d'ici la fin du mois.

«Je me console en me disant que même si j'étais santé, les entraîneurs ne pourraient peut-être pas m'insérer dans l'alignement. Les gars qui sont en place en ce moment effectuent du très bon travail. Ils protègent bien notre quart-arrière.»

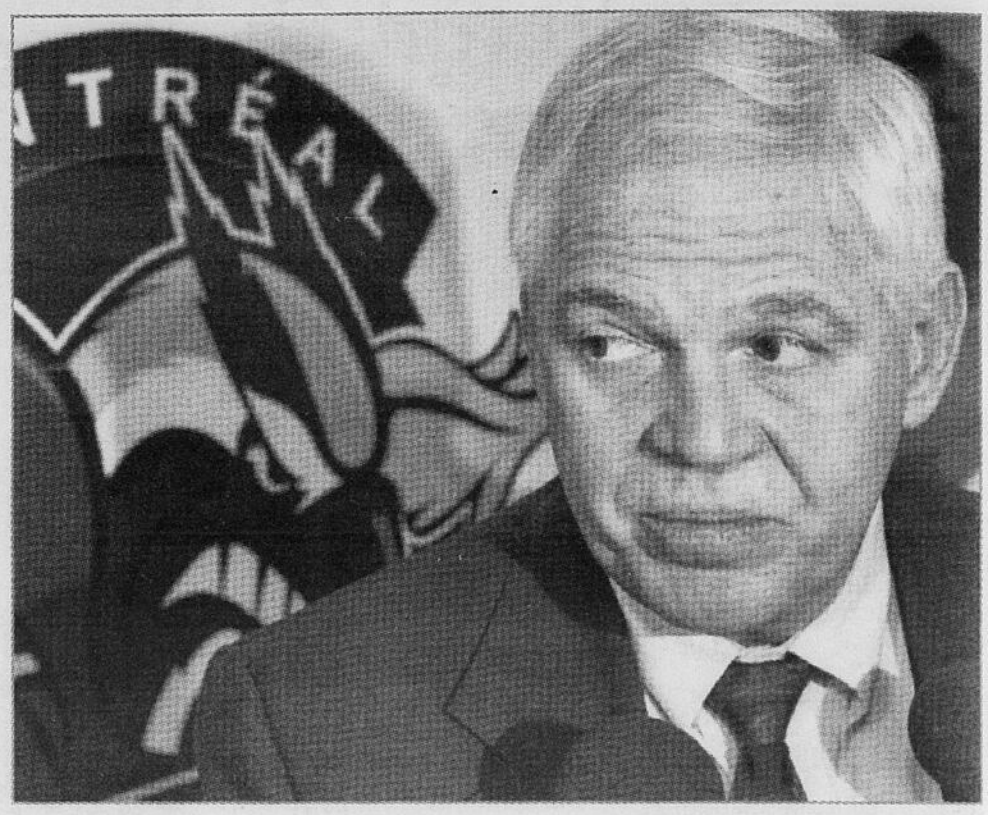
Même s'il n'a pas participé à l'action, exception faite de quelques jeux durant une partie hors-concours à Montréal, l'athlète de 25 ans dit avoir beaucoup appris depuis un mois et demi. «Ce que j'aime à Ottawa, c'est l'esprit de famille que les dirigeants ont réussi à créer. Je sens que je fais partie d'un groupe bien spécial», a dit l'ancien porte-couleur du Rouge et Or de l'Université Laval.

En plus d'Alexandre Gauthier, le receveur Kevin Alexander (épaule) et le botteur Demitris Scouras (aine) rateront la rencontre face aux Blue Bombers en raison de blessures. Le secondeur John Grace, victime d'une entorse à une cheville la semaine dernière, sera en uniforme.

Ritchie se méfie des Renegades

N'allez pas dire aux Blue Bombers de Winnipeg que les Renegades d'Ottawa forment une équipe d'expansion.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com



ARCHIVES

Dave Ritchie, l'entraîneur des Blue Bombers de Winnipeg, estime que les Renegades ne sont pas plus une équipe d'expansion que ne l'étaient les Alouettes en 1996.

«Ce club-là pourrait facilement terminer en deuxième position dans la section Est. Sans rire. Avec un peu plus de chance, leur dossier serait de deux gains et non deux revers», a soutenu l'entraîneur des Blue Bombers, Dave Ritchie, à des journalistes de Winnipeg.

Ce dernier appréhende l'affrontement prévu ce soir entre les Renegades et ses Bombers au stade Frank-Clair. Il s'agira du premier match d'une série aller-retour entre les deux formations.

Sur papier, Winnipeg (2-0-0-0) ne devrait faire qu'une bouchée d'Ottawa (0-2-0-1). «Si certains de mes joueurs croient qu'ils auront une partie de plaisir, ils se trompent royalement», a averti Ritchie, qui a toujours aimé se servir des medias pour fouetter ses vétérans.

«Mes joueurs n'ont qu'à regarder ce qui est arrivé aux Eskimos d'Edmonton. Ils ont eu la chienne la semaine dernière. Ils ont failli perdre car ils prenaient cette supposée équipe d'expansion à la légère. Heureusement, ils se sont réveillés à temps.»

Les Renegades avaient les devants 24-13 à la demie. Ils se sont finalement inclinés 40-24.

«Ils vont être motivés. Ils voudront rebondir», a prédit Ritchie en parlant de l'équipe de la capitale.

> «Ce club-là pourrait facilement terminer au deuxième rang.»
> Dave Ritchie, entraîneur des Blue Bombers

Le vétéran entraîneur soutient que les Renegades ont plus d'expérience que les Bombers, une équipe pourtant remplie de joueurs-vedettes. Il a souligné la présence dans l'alignement d'Ottawa de Carl Coulter (13 saisons), Val St-Germain (9 saisons) et Seth Dithman (5 saisons).

«Ce n'est pas un club d'expansion, pas plus que les Alouettes l'étaient en 1996 quand la franchise est déménagée de Baltimore à Montréal. Les Renegades ont obtenu plusieurs bons joueurs durant l'hiver. Ils ont des joueurs intelligents qui ont déjà vu neiger. Ils vont aller chercher leur part de victoire.»

Ritchie se méfie notamment du quart-arrière Dan Crowley, qui a déjà taillé en petites pièces les Bombers, il y a deux ans. Alors membre des Eskimos, il avait effectué cinq passes de touchés dans un gain de 51-49.

«Crowley a un bras puissant. La seule chose qu'il lui manque, c'est du millage dans le corps. Il sera dangereux une fois qu'il aura quelques départs sous la ceinture», a affirmé le demi-défensif Harold Nash.

La rencontre entre les Renegades et les Blue Bombers débute à 19h30.

L'attaque des Alouettes en panne

PC – MONTRÉAL

Les Alouettes ont signé deux victoires en autant de matches cette saison, mais l'attaque ne fonctionne pas encore à plein régime.

«Il n'y a pas de doute que nous pouvons être meilleurs à l'offensive. Nous commettons de petites erreurs qui nous font mal, avoue le coordonnateur de l'attaque, Jim Barker. Ce n'est pas que nous jouons mal, mais nous avons encore beaucoup de choses à améliorer avant d'être efficaces comme nous le voulons.»

L'attaque des Alouettes a suscité de faux espoirs au cours des deux matches préparatoires de l'équipe, inscrivant 37 et 36 points contre les Tiger-Cats de Hamilton et les Renegades d'Ottawa.

Les points sont plus difficiles à obtenir depuis le début de la saison régulière.

Les Alouettes en ont marqué 25 face aux Lions de la Colombie-Britannique au cours du match inaugural à domicile et trois de plus la semaine dernière, à Toronto, parce qu'un des touchés a été réussi par la défensive.

Peut-être que l'explosion attendue va se produire, ce soir, à l'occasion de la visite des Roughriders de la Saskatchewan au stade Percival-Molson. Les deux équipes ont une fiche de 2-0.

Montana, le «chevreuil» des Renegades

Denis Montana compte faire honneur au nouveau surnom que ses coéquipiers lui ont décerné dans les derniers jours.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«Les gars m'appellent *Deep Threat*», a soutenu avec un large sourire le receveur éloigné des Renegades, hier matin, après un léger entraînement au stade Frank-Clair.

«J'aime bien ce surnom. Ça me décrit bien. J'aime le long jeu.»

Et comment.

L'athlète québécois de 30 ans s'est retrouvé dans les jeux de la semaine grâce à la plus longue réception de sa carrière, un touché de 91 verges inscrit contre les Eskimos d'Edmonton, jeudi dernier.

«Les gens vont en voir souvent des bombes comme celle-là cette saison. Je te l'assure. J'aime courir les longs tracés droits», a déclaré Montana.

Ce qui aide la cause de Montana, c'est que l'entraîneur Joe Paopao aime bien sa vitesse. Il aime aussi la force du bras du quart-arrière Dan Crowley.

Si on lit entre les lignes, on comprend que Crowley lancera souvent de longuespasses en direction du numéro 89 des Renegades.

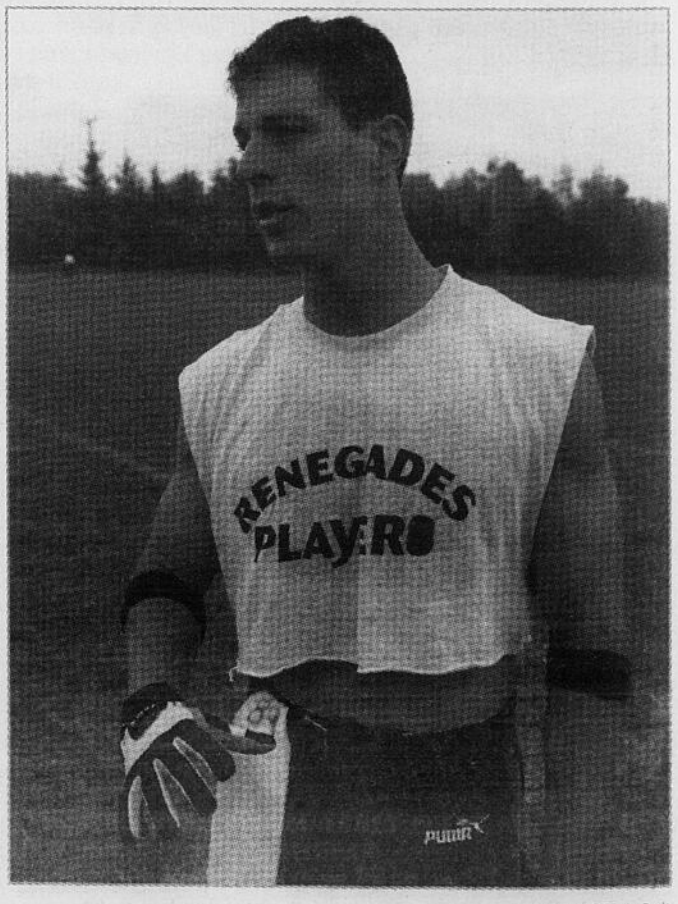
«J'aime bien Denis, a soutenu Crowley. Il me fait penser à un chevreuil. Il galope tellement vite. C'est un des receveurs de passe les plus rapides dans la ligue. Quand il accélère, oubliez cela. Il laisse ses adversaires dans la brume. Nous l'avons vu lors de la dernière partie. Une fois qu'il a mis la main sur le ballon, il a décollé comme une flèche.»

Montana avait démontré en matches présaison qu'il pouvait réaliser des jeux importants.

Il avait inscrit un touché de 67 verges contre son ancienne équipe, les Alouettes de Montréal.

En deux parties régulières, Montana a cumulé des gains de 123 verges, ce qui fait déjà de 2002 sa deuxième saison la plus productive de sa carrière dans la Ligue canadienne de football.

«Les gens vont parler de Denis souvent cette saison, tout comme nos autres receveurs de passes, a dit Dan Crowley. Je pense notamment à Eddie Brown.»



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Denis Montana mettra à profit sa rapidité cette saison.

Rappelons que Brown avait aussi capté une bombe de Crowley contre les Eskimos. Il avait inscrit un touché de 78 verges.

Selig promet des changements au Match des étoiles

Bud Selig a promis, hier, que des changements seraient apportés pour éviter d'autres verdicts nuls au Match des étoiles, mais il avait peu de détails à offrir sur les moyens pour empêcher qu'ils se reproduisent.

Associated Press
MILWAUKEE

Selig a soutenu que les solutions pour éviter la répétition de pareil scénario étaient faciles à trouver, mais il les dévoilera une fois la saison terminée.

Il a toutefois déclaré qu'une augmentation du nombre de joueurs n'était pas envisagée. Selig préférerait voir les partants lancer un peu plus longtemps, plutôt que de voir les gérants essayer de faire jouer tout le monde.

Selig a dit ne pas avoir dormi de la nuit après avoir mis un terme à la classique annuelle, tôt mercredi matin, alors que le score était de 7-7 après 11 manches.

> «Je n'ai pas dormi de la nuit»
> **Bud Selig, commissaire du baseball**

Les amateurs qui ont payé 175 $US du billet étaient en furie.

«Ça ne se reproduira plus jamais, je peux vous l'assurer», a promis le commissaire du baseball majeur.

Selig a affirmé qu'il n'avait d'autres choix que de décréter un match nul après que les gérants Bob Brenly et Joe Torre lui eurent annoncé qu'ils n'avaient plus de joueurs disponibles.

Brenly a confié à Selig que le lanceur Vicente Padilla, des Phillies de Philadelphie, avait de la difficulté à s'échauffer.

Selon Selig, si Padilla avait été en meilleure forme, il aurait ordonné la poursuite du match.

Déjà aux prises avec le spectre d'une grève et la controverse entourant l'usage de stéroïdes anabolisants, Selig s'est dit désappointé de la réaction des amateurs à son endroit.

«Joe Torre m'a appelé pour savoir si j'allais bien», a confié Selig.

Le commissaire a dit comprendre la déception des amateurs, mais il a affirmé qu'il l'était davantage.

«J'ai passé une soirée bien triste. Ce fut cinq belles journées, à l'exception de quelques minutes», a-t-il dit.

Selig n'a pas remis sa décision en doute mais il a déclaré qu'il l'aurait annoncée différemment.

Peut-être que la pilule aurait mieux passée si un joueur s'était adressé au public, comme Joe Girardi l'a fait lors du décès de Darryl Kile.

«C'est la chose qu'il aurait fallu modifier, mais je ne sais trop quel joueur aurait aimé en faire l'annonce», a déclaré Selig.

ASSOCIATED PRESS
Bud Selig a affirmé qu'il y aura des changements quant au déroulement du Match des étoiles afin de ne pas répéter les événements de mardi.

Les Expos reprennent le collier face aux Braves

Le calendrier fait bien les choses.

Richard Milo
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Les Expos occupent le deuxième rang dans la section Est à neuf matches et demi des Braves d'Atlanta et c'est justement contre les Braves, l'équipe à battre, qu'ils entreprennent leur deuxième moitié de saison.

Ça ne pouvait mieux tomber.

À compter d'aujourd'hui, les Expos disputeront une série de quatre matches contre l'équipe du gérant Bobby Cox et il s'agit d'une série importante même s'il reste encore deux mois et demi à la saison.

Les Expos n'ont remporté qu'une victoire en trois matches la semaine dernière à Atlanta et ils étaient amèrement déçus quand ils ont quitté le domicile des Braves.

Ils espèrent se reprendre au Stade olympique où ils affichent un excellent dossier de 27-12.

C'est le temps de montrer de quel bois ils se chauffent.

«On va avoir du plaisir en deuxième moitié, a affirmé Jose Vidro quand on lui a demandé d'évaluer les chances des Expos. On a une équipe formidable et si on continue de jouer ensemble comme on le fait actuellement, je pense sincèrement que de bonnes choses se produiront.»

Les Expos doivent jouer 19 matches contre les Braves cette saison et jusqu'à maintenant, ils n'ont remporté que trois victoires en neuf occasions. À leur décharge, ils ont joué sept de leurs neuf premières rencontres contre eux au Turner Field. Il n'y a eu que deux matches au Stade olympique, les 21 et 22 mai, une courte série au cours de laquelle chaque équipe a remporté une victoire.

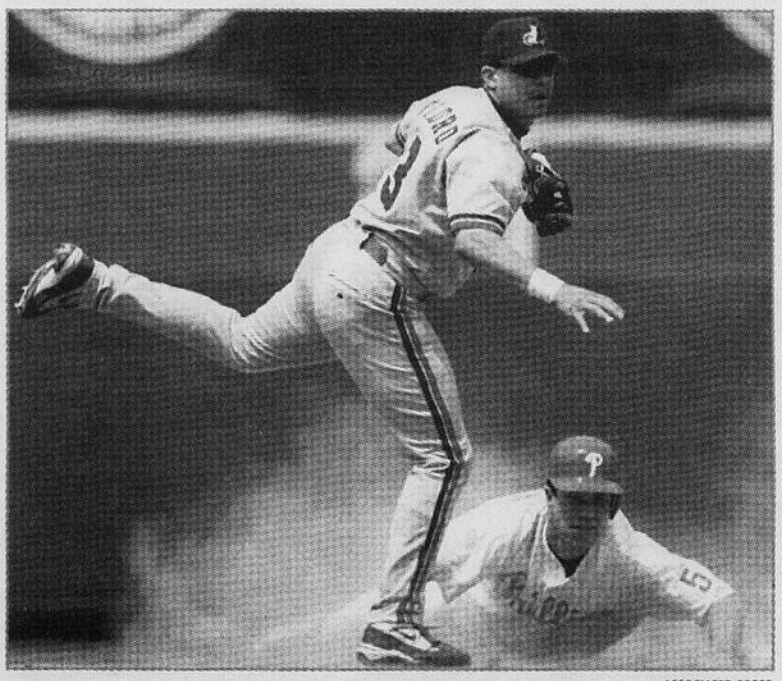
«C'est une série importante», a signalé Frank Robinson, sachant fort bien que son équipe prendrait confiance en remportant les honneurs de la série de quatre matches contre les Braves.

Le gérant des Expos est convaincu que «l'habitude de gagner est ce qui sépare son équipe des Braves» et que «plus son équipe aura du succès, plus elle croira qu'elle peut rivaliser avec les Braves».

Ce qui augmente aussi l'importance de la série, c'est qu'ils ne reverront pas les Braves avant la fin du mois d'août quand ils les recevront pour une série de trois matches au Stade olympique. La dernière série entre les deux équipes aura lieu au Turner Field, du 6 au 8 septembre.

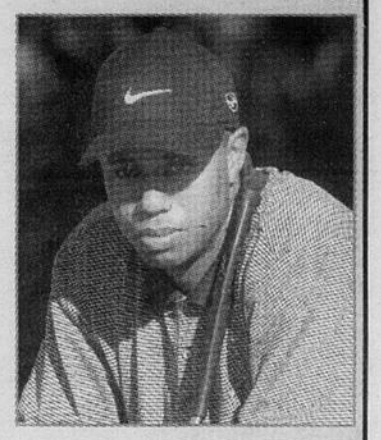
Les Expos ont tenu un exercice en fin d'après-midi au Stade olympique hier et le premier match sera présenté cet après-midi à 13 h 05 alors que Tony Armas (8-7) se mesurera à Kevin Millwood (6-5).

Armas présente une moyenne de points mérités de 3,92 en 18 départs et il a limité les frappeurs adverses à une moyenne de ,227 cette saison.



ASSOCIATED PRESS
Jose Vidro, qui a pris part au Match des étoiles, croit aux chances des Expos face aux Braves d'Atlanta.

AUJOURD'HUI



Tiger dans Charlevoix

Tiger Woods, sera de passage dans la grande région de Québec avant sa prestation prochaine à l'Omnium de golf du Canada, en septembre, à Glen Abbey.

Woods passera quelques jours au domaine de la famille Desmarais à Sagard, dans Charlevoix, pour y jouer quelques rondes de golf en compagnie de personnalités.

Paul Desmarais a aménagé un parcours de golf sur son domaine charlevoisien. Le parcours n'aurait rien à envier à ceux du grand circuit professionnel de la PGA.

LNH

Une saison de hockey plus courte

PAGE 48

Tour de France

Le jaune à l'Espagne

PAGE 49

Golf

Redécouvrir le club Canadian

PAGES 44 et 45

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Jusqu'au dimanche 14 juillet seulement

ameublement LEFEBVRE

4 jours seulement

38 heures d'aubaines

Hâtez-vous!

Ça se termine dimanche 14 juillet 17 heures

Une maison réputée en affaires depuis 1929, Ameublement Lefebvre vous convie à visiter la plus belle salle de montre en Outaouais tout en jouissant de bénéfices spéciaux!

Voici un aperçu des nombreux avantages:

*1. *RIEN À PAYER AVANT SEPTEMBRE 2003, sur tous les meubles, accessoires de décoration et matelas.*

*2. *Nous vous offrons une occasion en or d'économiser à l'achat de meubles, accessoires de décoration et matelas au prix régulier en magasin: Pour CHAQUE 1 000 $ d'achats, obtenez le prochain 500$ d'achats À DEMI-PRIX.*

*3. *CENTRE DE LIQUIDATION : TOUS les meubles provenant de notre Centre de liquidation déjà en solde de 35% à 70% sont éligibles à la promotion : AUCUN dépôt, AUCUN versement, AUCUN intérêt avant SEPTEMBRE 2003. Incroyable n'est-ce pas? Vous avez bien lu, 14 MOIS SANS INTÉRÊT sur une sélection inimaginable de fauteuils, divans, causeuses, en cuir ou en tissu, tables d'appoint, salles à manger, cadres, miroirs, bureaux, etc...*

*4. *NOUS PAYONS POUR VOUS L'ÉQUIVALENT DE LA T.P.S. sur tous les électroménagers, à prix régulier.*

*5. *Toutes les plus grandes marques d'électroménagers sont en solde à des prix défiant toute compétition tel que: réfrigérateur 18' cubes, «congélateur au bas» INCROYABLE 999 SEULEMENT, paire laveuse-sécheuse à 150 $ de rabais, cuisinière à 200 $ de rabais, lave-vaisselle à partir de 279 seulement.*

*6. *Consultez notre circulaire «VENTE D'ENTREPÔT» pour des aubaines incomparables sur toute une sélection de télécouleurs, caméra vidéo, D.V.D., cinéma maison. De plus : «36 mois» sans intérêt à l'achat de tout ordinateur en magasin!*

Livraison et mise en place GRATUITES par nos employés qui ont à coeur votre satisfaction

C'est un rendez-vous!

Au plaisir de vous servir et de vous prouver une fois de plus qu'Ameublement Lefebvre, ÇA VAUT L'DÉTOUR!

Paul et Roch Lefebvre, propriétaires

ameublement LEFEBVRE

La plus belle salle de montre en Outaouais

391, rue Principale, Buckingham

Tél.: 986-3200 / 1-866-760-7133

Ça vaut l'détour!

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT "AMEUBLEMENT LEFEBVRE".

ameublement LEFEBVRE 0000000000 PIERRE SICARD

Aucun achat minimum requis. Sujet à l'approbation de crédit. Ne payez que la valeur des taxes de vente. Cette promotion ne peut être jumelée à toutes autres promotions en magasin, mise de côté, achats précédents et commandes spéciales. Quantités limitées.
*Détails en magasin pour les différentes promotions. Aucun dépôt, versement ni intérêt avant septembre 2003 sur les meubles à prix réguliers.